

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

12 JUIN 1984

Projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR Mme **DELRUELLE-GHOBERT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Ministre de la Justice	2
1. Dispositions relatives à certains aspects de la condition des étrangers	3
2. Code de la nationalité belge	9
II. Discussion générale	11
III. Discussion des articles	25
Titre I: Dispositions relatives à certains aspects de la condition des étrangers	25
Titre II: Code de la nationalité belge	79
Titre IIbis (nouveau): Dispositions relatives à l'enseignement	88
Titre III: Dispositions modificatives, abrogatoires et finale	91
Errata	95

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M. Cooreman, président; Mme De Pauw-Deveene, M. Egelmeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Pede, Mme Pétry, M. Pouillet, Mme Remy-Oger, M. Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathelot, Weckx et Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Gijls, Lagae, Seeuws, Sondag, Uyttendaele et Vanderborght.

R. A 12986

Voir :

Document du Sénat :

660 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

12 JUNI 1984

Ontwerp van wet betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende Invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **DELRUELLE-GHOBERT**

INHOUD

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Justitie	2
1. Bepalingen betreffende sommige aspecten van de staat van de vreemdelingen	3
2. Wetboek van de Belgische nationaliteit	9
II. Algemene bespreking	11
III. Artikelsgewijze bespreking	25
Titel I: Bepalingen betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen	25
Titel II: Wetboek van de Belgische nationaliteit	79
Titel IIbis (nieuw): Bepalingen betreffende het onderwijs	88
Titel III: Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen	91
Errata	95

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter; Mevr. De Pauw-Deveene, de heer Egelmeers, Mevr. L. Gillet, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Pede, Mevr. Pétry, de heer Pouillet, Mevr. Remy-Oger, de heer Reynders, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathelot, Weckx en Mevr. Delruelle-Ghobert, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Gijls, Lagae, Seeuws, Sondag, Uyttendaele en Vanderborght.

R. A 12986

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

660 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

La Commission de la Justice a examiné ce projet de loi lors de ses séances des 3, 8, 10, 22 mai et 12 juin 1984.

I. EXPOSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles rappelle que le présent projet de loi contient non seulement des dispositions relatives à la condition des étrangers et par conséquent, des modifications à la loi du 15 décembre 1980, mais aussi au Code de la nationalité belge.

Ce projet a soulevé de très nombreuses critiques et suscité des remous dans l'opinion publique. Il nous est transmis par la Chambre des Représentants où il a fait l'objet de discussions et de réflexions en profondeur qui ont abouti à de nombreux amendements tant sur la partie consacrée à la condition des étrangers que sur celle relative à la nationalité, amendements techniques mais aussi sur le fond de la question traitée, amendements dont plusieurs ont abouti sans pour autant modifier les options fondamentales du projet.

Etant donné l'excellent rapport très fouillé, fait au nom de la Commission de la Justice de la Chambre par M. de Decker, le Ministre se limitera à tracer les grandes lignes du projet.

Deux parties distinctes composent celui-ci. L'accord du Gouvernement du 16 décembre 1981 précisait en cette matière que « le Gouvernement considère que la Belgique est et doit rester un pays d'accueil. Le Gouvernement favorisera l'intégration des étrangers notamment par la naturalisation et les autres formes d'acquisition de la nationalité. Toute forme de discrimination comme toute forme de racisme doit être combattue ».

La déclaration gouvernementale faite au Parlement par le Premier Ministre le 18 décembre 1981 ajoutait que le Gouvernement s'attacherait par ailleurs à achever la mise en œuvre complète de la pleine égalité entre hommes et femmes.

La communication gouvernementale présentée au Parlement au mois de mars 1983 s'exprime en ces termes : « Enfin, la Belgique a toujours été et doit rester une terre d'accueil, le Gouvernement pour sa part, entend y contribuer. Aussi, souhaite-t-il faciliter l'intégration dans notre communauté nationale des étrangers qui le veulent par l'acquisition de la nationalité belge avec les droits et les devoirs qui y sont attachés. »

De la même manière, il prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer une application effective de la loi sur le racisme et la xénophobie, compte tenu de la gravité de la situation que nous connaissons sur le plan économique, social et financier, ce qui rendra effectif l'arrêt de l'immigration décidé en 1974.

Il proposera de revoir les dispositions relatives au regroupement familial ainsi que les critères d'octroi d'aides par les C.P.A.S. à des étrangers en situation irrégulière, en séjour de

De Commissie voor de Justitie heeft dit ontwerp van wet besproken in haar vergaderingen van 3, 8, 10, 22 mei en 12 juni 1984.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen wijst erop dat dit ontwerp van wet niet alleen bepalingen bevat over de staat van de vreemdelingen en bijgevolg ook wijzigingen van de wet van 15 december 1980, maar eveneens wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Het ontwerp heeft heel wat kritiek uitgelokt en deining verwekt in de openbare mening. Het is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden, waar het onderworpen was aan een zeer grondige bespreking die geleid heeft tot talrijke amendementen, zowel op het gedeelte betreffende de staat van de vreemdelingen als op dat betreffende de nationaliteit; er waren technische amendementen, maar ook amendementen over de grond van de zaak, waarvan sommige zijn aangenomen zonder daarom de fundamentele oogmerken van het ontwerp te wijzigen.

Dank zij het zeer grondig en degelijk verslag van de heer De Decker, namens de Kamercommissie voor de Justitie, zal de Minister zich kunnen beperken tot een overzicht van de grote lijnen van het ontwerp.

Het ontwerp bestaat uit twee afzonderlijke delen. Het regeerakkoord van 16 december 1981 bepaalde : « De Regering is van oordeel dat België een onthaalland is en moet blijven. Zij zal de integratie van de vreemdelingen bevorderen, onder meer door de naturalisatie en andere vormen van nationaliteitsverwerving. En elke vorm van discriminatie, zoals elke vorm van racisme, dient bestreden te worden. »

De regeringsverklaring die op 18 december 1981 voor het Parlement door de Eerste Minister werd afgelegd, voegde hieraan toe dat de Regering zich zou inspannen om de gelijkheid van man en vrouw volledig door te voeren.

De regeringsmededeling van maart 1983 aan het Parlement luidde daarover als volgt : « België is steeds een gastvrij land geweest en moet dit blijven; de Regering van haar kant is voornemens daaraan mede te werken. Zo wil zij de integratie in onze nationale gemeenschap vergemakkelijken van vreemdelingen, die dit wensen door het verwerven van de Belgische nationaliteit met alle rechten en plichten die daaraan verbonden zijn.

Evenzo zal zij alle nodige maatregelen nemen om te zorgen voor de daadwerkelijke toepassing van de wet op het racisme en de xenofobie. Gelet op de ernst van de toestand op economisch, sociaal en financieel vlak zal de Regering de stopzetting van de immigratie, waartoe in 1974 werd beslist, effectief doorvoeren.

Zij zal de herziening voorstellen van de bepalingen betreffende de gezinshergroepering, alsook van de criteria voor toekenning van hulp door de O.C.M.W.'s aan vreemdelingen

courte durée ou à des candidats réfugiés en attente. Enfin, dans certaines communes, il limitera, en raison de l'acuité des problèmes qu'elles connaissent, l'inscription nouvelle d'étrangers extérieurs à la C.E. (16 mars 1983, *Compte rendu analytique*, Sénat, p. 482, Chambre, p. 630).

Enfin, à l'occasion de la dernière communication du Gouvernement, le 15 mars 1984, celui-ci a ajouté qu'il prendra des mesures visant les chômeurs de longue durée provenant de pays extérieurs à la Communauté européenne, afin de permettre par des incitants financiers leur retour et leur réinsertion dans leur pays d'origine. Ces mesures seront prises par le Ministre de l'Emploi et du Travail après avoir été soumises à concertation.

La seconde partie du projet, celle consacrée au Code de la nationalité belge, a nettement moins fait parler d'elle dans l'opinion publique que la première partie, celle relative à la condition des étrangers, qui a connu un très grand retentissement. Même en ce qui concerne celle-ci, vers la fin des débats à la Chambre, un certain apaisement a pu être constaté.

Pourquoi avoir lié les deux sujets ? On ne pouvait ignorer les deux faces du problème car les restrictions proposées ne pouvaient se concevoir sans favoriser d'autre part l'intégration. De même, faciliter l'acquisition de la nationalité ne pouvait être suggéré sans se soucier du malaise que l'acuité du problème des immigrés soulève actuellement.

1. Dispositions relatives à certains aspects de la condition des étrangers

Pourquoi changer la loi du 15 décembre 1980 si rapidement, en fait moins de trois ans après son adoption ?

A ce propos, le Ministre affirme qu'il n'y a pas lieu de déduire des conclusions hâtives du vote unanime de cette loi au Parlement. Le contexte actuel est très différent de celui de 1980. A ce propos, le Ministre cite les paroles de M. Ph. Moureaux, député, Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française lors du débat public à la Chambre, selon lesquelles la loi de 1980 ne passerait pas telle quelle aujourd'hui. En effet, l'inconvénient de certains excès est devenu plus sensible.

Il y a eu dès lors, depuis cette époque, une évolution de la conscience collective, évolution qu'ont connue également les pays qui nous entourent, et qui s'exprime d'une manière plus radicale étant donné la crise économique et les difficultés financières et sociales qu'elle engendre.

Le Ministre insiste sur le fait qu'après l'adoption de ce projet, notre législation en la matière demeurera la plus accueillante et la plus ouverte d'Europe malgré les mesures restrictives qu'elle contient.

die op een onregelmatige wijze of voor een korte tijd in ons land verblijven en van hen die wachten op het statuut van vluchteling. Ten slotte zal zij, gelet op de uiterste scherpste van de problemen die zich in sommige gemeenten voordoen, er de nieuwe inschrijving van vreemdelingen van buiten de Europese Gemeenschap beperken (*Beknopt Verslag* van 16 maart 1983, Senaat, blz. 482, Kamer, blz. 630).

Ten slotte heeft de Regering in haar jongste mededeling van 15 maart 1984 hieraan toegevoegd dat zij maatregelen zal nemen met de bedoeling om werklozen van lange duur uit landen van buiten de Europese Gemeenschap door financiële stimuleringsmiddelen in hun land van oorsprong te laten terugkeren en te integreren. Deze maatregelen zullen na overleg worden genomen door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Over het tweede gedeelte van het ontwerp, dat het Wetboek van de Belgische nationaliteit betreft, is in het publiek veel minder gesproken dan over het eerste gedeelte betreffende de staat van de vreemdelingen, dat een zeer ruime werklank heeft gevonden. Maar ook over dit gedeelte raakten de gemoederen aan het einde van het Kamerdebat, bedaad.

Waarom werden die twee onderwerpen met elkaar verbonden ? Men kan niet voorbijzien dat het probleem twee aspecten vertoont, de voorgestelde beperkingen waren niet denkbaar zonder de integratie te bevorderen en anderzijds kon niet worden gedacht om de verkrijging van de Belgische nationaliteit te vergemakkelijken zonder oog te hebben voor de heersende malaise in verband met het acute probleem van de migranten.

1. Bepalingen betreffende sommige aspecten van de staat van de vreemdelingen

Waarom moest de wet van 15 december 1980 zo spoedig, in feite minder dan drie jaar na haar goedkeuring, worden gewijzigd ?

De Minister meent dat geen overhaaste conclusies uit de eenparige goedkeuring mogen worden getrokken. Er is een groot verschil tussen de huidige context en die van 1980. De Minister citeert in dit verband de heer Ph. Moureaux, volksvertegenwoordiger, Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap, die in het Kamerdebat verklaarde dat de wet van 1980 vandaag niet meer als zodanig zou worden goedgekeurd. Het bezwaar tegen sommige overdringen is immers groter geworden.

Er heeft zich een evolutie voorgedaan in het collectief bewustzijn, ook in de ons omringende landen, die scherper tot uiting komt als gevolg van de economische crisis en de daaraan verbonden financiële en sociale moeilijkheden.

De Minister onderstreept nadrukkelijk dat ons land, ook na de goedkeuring van het ontwerp, het meest gastvrije en open land van Europa zal blijven, ondanks de beperkende maatregelen die in de wetgeving worden neergelegd.

Certains se sont interrogés sur la question de savoir s'il était indispensable d'intervenir par la voie juridique et si la voie administrative, en application des dispositions existantes, ne pouvait suffire. Il faut savoir que si la lutte contre l'immigration clandestine se poursuit, nos moyens financiers sont limités. Un exemple : le renforcement des contrôles aux 380 postes frontières impliquerait un effectif supplémentaire de 4 à 5 000 unités de gendarmerie, ce qui est budgétairement impossible à supporter.

Nous avons dans ce même ordre d'idées subi des critiques de nos voisins du Benelux sur la perméabilité de nos frontières. C'est la raison pour laquelle nous avons renforcé les contrôles dans les trains et rétabli la nécessité d'un visa pour les ressortissants de certains pays. Cette mesure a d'ailleurs été prise par plusieurs Ministres de la Justice successifs (Tunisie, Algérie, Mauritanie, Sénégal, Maroc).

Cette politique de fermeté doit être poursuivie sans tomber dans les tracasseries d'un Etat policier que le Ministre rejette en toute hypothèse.

Le Ministre affirme avec force que le présent projet ne comporte aucune forme de concession au racisme et à la xénophobie. A ce propos, il cite François Autain, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre français de la Solidarité Nationale, chargé des immigrés : « Il est grave de parler, à propos du contrôle des flux, de xénophobie alors que ces mesures de contrôle ont précisément pour but de permettre à la collectivité nationale d'assumer dans de meilleures conditions ses responsabilités vis-à-vis des communautés immigrées présentes en France » (*Le Monde*, 17 novembre 1982). Les Députés Ph. Moureaux et Van den Bossche se sont exprimés dans le même sens lors du débat public à la Chambre.

Deux arguments contre le projet ont été invoqués à maintes reprises : le projet serait insuffisant et inefficace.

Insuffisant parce qu'il ne vise en réalité que quelques milliers d'immigrés. En effet, le projet ne vise pas (en principe du moins) les étrangers établis en Belgique depuis plus de 5 ans ni ceux qui proviennent des pays de la Communauté européenne. Les étrangers extérieurs à la C.E.E. font l'objet de dispositions modérées ne visant que des situations critiques. Que propose-t-on d'ailleurs comme alternative ? Maintenir la législation telle qu'elle est malgré ses imperfections ? Préconiser des dispositions plus radicales comme le retour forcé des étrangers dans leur pays d'origine ?

Inefficace parce que ce projet ne contient pas une politique globale d'intégration. A quoi le Ministre répond qu'il ne sous-estime nullement les aspects autres que juridiques, c'est-à-dire les aspects culturels et sociaux concernant notamment le logement et l'emploi. Mais cette politique d'intégration ne relève pas pour l'essentiel de sa responsabilité. Les compétences ont été fractionnées entre le pouvoir national et les communautés et régions. La politique du logement, par exemple, dépend des Régions. Sur le plan culturel, le Gouvernement national ne peut plus guère intervenir non

Sommigen hebben zich de vraag gesteld of het wel noodzakelijk was de rechtsregels te wijzigen en of de administratieve weg met toepassing van de bestaande bepalingen niet volstond. Men behoort te weten dat de strijd tegen de clandestiene immigratie voortgaat, maar dat onze financiële middelen beperkt zijn. Een voorbeeld : voor een verscherping van de controle aan de 380 grensposten zouden 4 à 5 000 rijkswachters meer nodig zijn, wat budgettair onmogelijk te dragen is.

In dat verband hebben wij kritiek gekregen van onze Beneluxburen over de doordringbaarheid van onze grenzen. Daarom hebben wij het toezicht in de treinen versterkt en opnieuw het verplicht visum ingevoerd voor onderdanen van bepaalde landen, welke maatregel werd genomen door verschillende opeenvolgende Ministers van Justitie voor Tunesië, Algerije, Mauritanie, Senegal, Marokko.

Dit strenge beleid moet worden voortgezet zonder in de plagerijen te vallen van een politiestaat, die de Minister in elk geval verwerpt.

De Minister verklaart met klem dat dit ontwerp geen enkele toegeving doet aan het racisme en de xenofobie. In dit verband citeert hij François Autain, Staatssecretaris bij de Franse Minister van Nationale Solidariteit, belast met het immigratiebeleid, volgens wie het in verband met de controle van de immigratievloed erg is te spreken van xenofobie, terwijl die controlemaatregelen juist ten doel hebben de nationale gemeenschap in staat te stellen haar verantwoordelijkheid ten opzichte van de migrantengemeenschappen in Frankrijk onder betere voorwaarden op te nemen (*Le Monde*, 17 november 1982). De Volksvertegenwoordigers Ph. Moureaux en Van den Bossche hebben in dezelfde zin gesproken in de openbare vergadering van de Kamer.

Er worden tegen het ontwerp voortdurend twee argumenten aangevoerd : het zou ontoereikend en ondoeltreffend zijn.

Ontoereikend omdat het in werkelijkheid slechts geldt voor enkele duizenden immigranten. Het ontwerp geldt immers (in beginsel althans) niet voor de vreemdelingen die sedert meer dan 5 jaar in België gevestigd zijn noch voor de onderdanen van lid-staten van de Europese Gemeenschap. Voor vreemdelingen van buiten de E.E.G. worden gematigde maatregelen genomen, die slechts op kritieke toestanden betrekking hebben. Wat stelt men trouwens voor als alternatief ? De wetgeving ongewijzigd te handhaven ondanks haar onvolkomenheden ? Radikalere maatregelen zoals de gedwongen terugkeer van de vreemdelingen naar hun land van oorsprong ?

Ondoeltreffend omdat het ontwerp geen globaal integratiebeleid bevat. Hierop antwoordt de Minister dat hij de niet-juridische aspecten helemaal niet onderschat, te weten de culturele en sociale aspecten met name inzake huisvesting en tewerkstelling. Maar dat integratiebeleid behoort niet wezenlijk tot zijn bevoegdheid. De bevoegdheden liggen versnipperd tussen het nationaal gezag en de gemeenschappen en de gewesten. Het huisvestingsbeleid bijvoorbeeld ressorteert onder de gewesten. Ook in culturele aangelegenheden vermag de nationale regering nauwelijks nog iets te doen.

plus. Fallait-il dès lors s'abstenir d'intervenir par des dispositions d'ordre juridique sur le contrôle des flux et sur la nationalité ?

Une Commission chargée de concevoir une politique globale de l'immigration sera d'ailleurs constituée. Un groupe de travail sera en premier lieu chargé d'approfondir cette question et de la soumettre au Comité de concertation.

D'aucuns objectent que le projet est discriminatoire parce qu'il ne s'applique qu'aux étrangers extérieurs à la C.E.E. Le Ministre rappelle la théorie juridique selon laquelle une distinction justifiée n'est pas une discrimination.

D'autres objections reviennent à percevoir le projet comme une manifestation d'ingratitude. Il est indéniable que de nombreux étrangers ont apporté, par leur travail, une contribution substantielle à notre société. L'argument d'ingratitude ne peut être soutenu car l'immigration, en principe, était arrêtée depuis 1974 et d'autre part, le projet ne vise pas, en principe, ceux qui sont établis depuis plus de 5 ans sur notre territoire. Le Ministre souligne en outre qu'une société libre et avancée se doit de traiter dignement les étrangers qui se trouvent sur son territoire. Il n'y a ni racisme ni xénophobie dans les intentions ni dans les actions du Gouvernement. L'intégration par l'acquisition de la nationalité est la voie naturelle pour les étrangers qui séjournent et désirent s'intégrer dans notre société. L'aboutissement est la constitution d'une société pluriethnique.

A l'appui de sa thèse le Ministre évoque les politiques de nos voisins. Il cite les écrits de M. Poperen, numéro 2 du Parti socialiste français, dans le magazine *Le Point* de fin 1982 ainsi que la communication du porte-parole du gouvernement français, M. Max Gallo (Belga, 25 avril 1984), annonçant une aide substantielle aux immigrés qui veulent regagner leur pays d'origine et ce dans le but de limiter le chômage.

Les dispositions contenues dans le présent projet sont modérées et de portée limitée car le Gouvernement belge ne souhaite pas aller aussi loin que le renvoi forcé ou massif au pays d'origine ni la renégociation systématique de conventions internationales, comme la France semble l'envisager actuellement. Le Ministre souligne avec vigueur les risques de renforcement du racisme si on laisse se développer sans régari des concentrations dans certains quartiers, dans certaines communes, d'étrangers ayant des difficultés d'intégration.

a) Dispositions relatives au regroupement familial

Contrairement à ce que des détracteurs du projet affirment sans cesse, le projet n'interdit nullement le regroupement familial. Il ne faisait l'objet dans la loi de 1980 d'un droit automatique que pour le conjoint et les enfants et il en sera encore ainsi sauf dans trois cas :

— lorsqu'un jeune entre 18 et 21 ans demande d'en bénéficier pour rejoindre ses parents;

— les regroupements en cascade : ainsi lorsque l'autorisation de séjourner est demandée par le conjoint ou l'enfant

Was het dan beter geen juridische maatregelen voor de controle van de immigratievloed en inzake de nationaliteit te nemen ?

Er zal trouwens een Commissie worden ingesteld om een globaal immigratiebeleid te ontwerpen. Maar eerst zal een werkgroep het probleem grondig bestuderen en voorleggen aan het Overlegcomité.

Sommigen werpen op dat het ontwerp discriminerend is omdat het slechts geldt door vreemdelingen van buiten de E.E.G. De Minister wijst op de rechtstheorie volgens welke een verantwoord onderscheid geen discriminatie is.

Anderen zeggen dat het ontwerp een blijk is van ondankbaarheid. Het valt niet te loochenen dat vele vreemdelingen door hun arbeid wezenlijk hebben bijgedragen aan onze welvaart. Maar het argument van ondankbaarheid houdt geen steek omdat de immigratie sedert 1974 in principe is stopgezet en het ontwerp in beginsel niet geldt voor hen die meer dan vijf jaar in ons land zijn gevestigd. Een vrije en progressieve maatschappij is aan zichzelf verplicht de vreemdelingen op haar grondgebied waardig te behandelen. Er schuilt geen racisme en geen xenofobie in de bedoelingen of in de daden van de Regering. De verkrijging van de nationaliteit is de natuurlijke gang van zaken voor vreemdelingen die in ons land verblijven en in onze samenleving wensen te worden opgenomen. Het resultaat daarvan is de totstandkoming van een pluri-etnische maatschappij.

Tot staving hiervan verwijst de Minister naar het beleid in de buurlanden. Hij citeert het artikel van de heer Poperen, het nummer 2 van de Franse socialistische partij, in het tijdschrift *Le Point* van eind 1982, alsmede de mededeling van de woordvoerder van de Franse regering, de heer Max Gallo (Belga, 25 april 1984) dat substantiële hulp zal worden verleend aan immigranten die willen terugkeren naar hun land van oorsprong, ten einde de werkloosheid te beperken.

De bepalingen van het ontwerp zijn gematigd en van beperkte strekking, want de Belgische Regering wenst niet zo ver te gaan als de gedwongen massale terugzending van de vreemdelingen naar hun land van herkomst of als de stelselmatige herziening van internationale verdragen, zoals Frankrijk thans schijnt te overwegen. De Minister wijst met klem op het gevaar dat het racisme zal toenemen indien men nog een grotere concentratie van vreemdelingen met integratiemoeilijkheden in bepaalde wijken of gemeenten toelaat, zonder hiertegen te reageren.

a) Bepalingen betreffende de gezinshereniging

In tegenstelling met wat de afbrekers blijven beweren, verbiedt dit ontwerp geenszins de gezinshereniging. In de wet van 1980 was die hereniging enkel voor de echtgenoot en de kinderen een automatisch recht en zo zal het ook blijven, behalve in drie gevallen :

— voor een jongere tussen 18 en 21 jaar die vraagt om zich bij zijn ouders te vervoegen;

— voor de trapsgewijze herenigingen : wanneer de verblijfsvergunning gevraagd wordt door de echtgenoot of het

d'un étranger qui avait été lui-même admis à y séjourner en vertu du droit au regroupement familial;

— les regroupements répétés auprès d'une même personne, au lieu d'être concentrés dans un laps de temps déterminé (deux ans).

Mais ces restrictions ne portent atteinte qu'au caractère automatique du regroupement : elles n'équivalent donc nullement à des interdictions. Au-delà de 18 ans, au-delà du délai prévu pour le regroupement autour d'une même personne et dans le cas du regroupement par cascade, le Ministre de la Justice ou son délégué peut toujours admettre un étranger à séjourner dans tous les cas où les circonstances le justifient (article 9 de la loi de 1980).

Dans ces cas, l'automatisme fait place à un régime d'autorisation préalable. Ce principe est d'ailleurs en vigueur au Grand-Duché de Luxembourg et aux Pays-Bas où il faut faire la preuve qu'on peut subvenir aux besoins des nouveaux arrivants et qu'on peut les loger.

b) En ce qui concerne les étudiants

L'autorisation préalable au regroupement familial doit être accordée si l'étudiant dispose d'un logement et de ressources suffisantes pour héberger sa famille. Cette disposition a été introduite par un amendement à la Chambre. C'est le droit à l'autorisation, à certaines conditions, solution intermédiaire entre l'automatisme (droit d'immigrer sans autorisation) et le régime d'autorisation pur et simple de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980.

Actuellement, l'automatisme du droit au séjour des étudiants existe pour n'importe quel type d'études, ce qui est excessif. Le projet limite ce régime aux études supérieures et à l'année préparatoire à celles-ci. Mais encore une fois, il n'en résulte pas d'interdiction pour les études primaires ou secondaires; l'autorisation préalable du Ministre sera requise, sans plus.

Ce regroupement se contrôlera désormais cas par cas, contrairement à ce qui se passe aujourd'hui où le cumul de l'automatisme de séjour des étudiants pour toutes les études et de l'automatisme du regroupement familial aboutit à faire partiellement échec aux mesures d'arrêt de l'immigration prévues en 1974.

En ce qui concerne les types de sanction : le Ministre rappelle qu'actuellement les trois causes d'éloignement du territoire sont les suivantes : lorsque l'étudiant sans motif valable, n'a pas présenté ses examens, lorsqu'on constate qu'il fait un travail incompatible avec la poursuite de ses études ou qu'il n'est plus inscrit à aucune école. Une quatrième cause est ajoutée par le projet : lorsque l'étudiant poursuit des études (en changeant ou non d'orientation) pendant un temps anormalement long compte tenu des résultats obtenus.

kind van een vreemdeling die zelf een verblijfsvergunning kreeg krachtens het recht op gezinshereniging;

— voor herhaalde herenigingen bij een zelfde persoon, in plaats van concentratie binnen een bepaalde tijd (2 jaar).

Die beperkingen hebben slechts betrekking op het automatisch karakter van de hereniging : het zijn geen verbodsbepalingen. Boven de leeftijd van 18 jaar, buiten de tijd voor de hereniging rond een zelfde persoon en in geval van trapsgewijze hereniging, kan door of namens de Minister van Justitie aan een vreemdeling altijd een verblijfsvergunning worden verleend in alle gevallen waarin het door de omstandigheden gerechtvaardigd is (artikel 9 van de wet van 1980).

In die gevallen wordt het automatisme vervangen door de voorafgaande machtiging. Dit is de regeling die overigens van kracht is in het Groothertogdom Luxemburg en in Nederland, waar het bewijs moet worden geleverd dat men in de behoeften van de nieuw aangekomenen kan voorzien en dat men ze kan huisvesten.

b) Bepalingen betreffende de studenten

De machtiging voor de gezinshereniging moet worden verleend indien een student een woning heeft en voldoende bestaansmiddelen om zijn gezin onder te brengen. Deze bepaling werd in de Kamer bij amendement ingevoerd. Op die wijze wordt een recht op machtiging onder bepaalde voorwaarden, verleend, d.w.z. een regeling tussen het automatisme (het recht om zonder machtiging te immigreren) en de machtiging zonder meer neergelegd in artikel 9 van de wet van 15 december 1980.

Nu geldt het automatisch verblijfsrecht voor studenten voor alle studierichtingen, wat overdreven is. Het ontwerp beperkt het tot de hogere studies en het voorbereidend jaar. Maar ik herhaal dat dit niet betekent dat er een verbod geldt voor het lager of het secundair onderwijs; daarvoor zal slechts een voorafgaande machtiging van de Minister nodig zijn.

Deze hereniging zal voortaan in ieder geval afzonderlijk worden onderzocht; het zal niet meer zijn zoals nu waar, door de automatische verblijfsvergunning voor studenten voor alle studierichtingen gekoppeld aan de automatische gezinshereniging, de immigratiestop van 1984 ten dele is mislukt.

In verband met de sancties verklaart de Minister dat er nu drie redenen zijn om een student uit het land te verwijderen, namelijk : wanneer een student zich zonder gegronde reden niet aanmeldt voor zijn examens, wanneer hij arbeid verricht die niet verenigbaar is met zijn studies of wanneer hij niet meer in een school is ingeschreven. Het ontwerp voegt hieraan een vierde reden toe : wanneer een student studies voortzet (al dan niet in dezelfde richting) gedurende een tijd die, gezien in het licht van zijn resultaten, abnormaal lang is.

Une autre modification proposée consiste à remplacer dans deux cas la mesure de renvoi, procédure trop lourde et dès lors peu efficace, par l'ordre de quitter le territoire. Ce dernier peut être temporaire alors que le renvoi prévoit l'interdiction de séjour pendant dix ans, ce qui paraissait excessif pour un étudiant tardant à partir. La procédure de renvoi se justifie dans les cas où il y a matière à appréciation (travail incompatible, motif de non-présentation des examens), non dans le cas très clair où l'étranger venu en Belgique comme étudiant n'est plus étudiant. Reste le cas (nouveau) où les études sont anormalement longues : là, il y a matière à appréciation, mais le projet prévoit l'avis des autorités scolaires, ce qui est adéquat.

Certains objectent que l'étudiant est ainsi privé du recours que prévoyait la procédure de recours suspensif de la décision. Le Ministre fait observer que ce recours ne fait que susciter un avis consultatif et est dès lors de peu d'influence sur la décision ministérielle dans le cas où l'étranger a cessé d'être étudiant.

*c) Limitation du droit
à l'aide sociale*

Le caractère général de la loi de 1976 organique des C.P.A.S., ne permet pas de faire une distinction entre les personnes aidées. Or, le recours à cette aide constitue un abus lorsque les étrangers qui en font la demande sont dans une situation d'illégalité : soit qu'ils résident clandestinement, soit que leur séjour se trouve limité et qu'ils le prolongent sans autorisation, soit qu'ils aient reçu l'ordre de quitter le territoire ou sont l'objet d'une mesure de renvoi et qu'ils n'ont pas obtempéré endéans le délai.

Le présent projet réduit dans ce cas l'aide sociale à l'aide matérielle et médicale nécessaires pour assurer la subsistance. Dans sa déclaration, le Gouvernement avait prévu d'appliquer cette mesure aux réfugiés politiques en attente de délibération de leur cas également. A l'époque, un flux anormal de réfugiés « dits politiques » arrivait dans notre pays et ce principalement d'Inde et du Pakistan. Le Ministre rappelle à ce propos que par l'effet d'une délégation, en Belgique, le Haut-Commissaire pour les Réfugiés statue sur la qualité de réfugié. Or, à cette époque, tous les services du H.C.R. ainsi que ceux du Ministère de la Justice (Office des Etrangers) étaient débordés et les candidats-réfugiés émergeaient pendant tout ce temps aux C.P.A.S. Depuis lors, la situation a été maîtrisée. Il a donc été renoncé à la limitation des secours des C.P.A.S. aux réfugiés en attente. Cette mesure ne s'appliquera donc qu'à ceux qui se trouvent en séjour illégal et ceux en séjour de courte durée (touristes, par exemple).

*d) Limitation de séjour ou d'établissement
dans certaines communes*

Ces dispositions répondent aux préoccupations de certaines communes qui connaissent une grande proportion d'habi-

Een andere wijziging is de vervanging in twee gevallen van de terugwijzing, die een veel te omslachtige en dus weinig doeltreffende procedure is, door het bevel om het grondgebied te verlaten. Dit bevel kan een tijdelijk bevel zijn, terwijl de terugwijzing geldt voor tien jaar, wat overdreven leek voor een student die zijn vertrek alsmat uitstelt. De terugwijzing is verantwoord wanneer de zaak moet worden beoordeeld (bijvoorbeeld onverenigbare arbeid, niet-aanmelding voor examens) maar niet in het zeer duidelijk geval dat de vreemdeling die als student naar België gekomen is, niet langer student is. Blijft dan nog het (nieuwe) geval dat de studies abnormaal lang duren. Ook dit moet worden beoordeeld, maar het ontwerp voorziet in het advies van de school-overheid, wat een passende oplossing lijkt te zijn.

Sommigen werpen op dat de student dan geen beroep meer heeft dat de beslissing opschort. De Minister merkt op dat zulk een beroep enkel tot een advies leidt en bijgevolg weinig invloed heeft op de beslissing van de Minister wanneer de vreemdeling niet langer student is.

*c) Beperking van het recht
op maatschappelijke dienstverlening*

De organieke wet van 8 juni 1976 betreffende de O.C.M.W.'s is een algemene wet, die geen onderscheid tussen de geholpen personen toelaat. Hulp verlenen op grond van die wet is echter een misbruik wanneer de vreemdelingen onwettig in het land verblijven : ofwel omdat ze dit clandestien doen, ofwel omdat hun verblijf beperkt werd en zij het zonder toestemming verlengen, ofwel omdat zij het bevel hebben gekregen het grondgebied te verlaten of werden uitgewezen en aan de uitwijzing geen gevolg hebben gegeven binnen de gestelde termijn.

In dat geval beperkt het ontwerp de dienstverlening tot de materiële en geneeskundige dienstverlening die nodig is om in het levensonderhoud te voorzien. In haar verklaring heeft de Regering gezegd dat zij die maatregel wenst toe te passen op politieke vluchtelingen in afwachting dat op hun geval eens wordt beschikt. Er kwamen toen abnormaal veel zogeheten politieke vluchtelingen in ons land binnen, voornamelijk uit India en Pakistan. De Minister herinnert eraan dat in België de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen bevoegdheid heeft verkregen om over de hoedanigheid van vluchteling te beslissen. Alle diensten van de H.C.V. evenals die van het Ministerie van Justitie (Dienst Vreemdelingen-zaken) waren toen overstelpt en de kandidaat-vluchtelingen kwamen de hele tijd terecht bij de O.C.M.W.'s. Sindsdien is de toestand opnieuw genormaliseerd. De beperking van de dienstverlening van de O.C.M.W.'s aan wachtende vluchtelingen is opgeheven. Die maatregel zal dus alleen gelden voor hen die onwettig of slechts korte tijd (toeristen bijvoorbeeld) in het land verblijven.

*d) Beperking van het verblijf
of de vestiging in bepaalde gemeenten*

Deze bepalingen komen tegemoet aan de wens van sommige gemeenten, waar naar evenredigheid veel vreemdelingen

tants étrangers débouchant sur des situations très difficiles. Certaines communes de l'agglomération bruxelloise en sont une illustration.

Le Protocole n° 4 de la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales, approuvé par la loi belge du 24 janvier 1970 porte que le droit, pour qui se trouve régulièrement sur le territoire d'un Etat, de choisir librement sa résidence peut, « dans certaines zones déterminées, faire l'objet de restrictions, qui, prévues par la loi, sont justifiées par l'intérêt public dans une société démocratique » (art. 2, 4°).

La loi de 1952, modifiée par la loi du 30 avril 1964, habilitait le Ministre de la Justice à interdire à un étranger de séjourner ou de s'établir dans certaines communes s'il estimait que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes devenait excessif.

Cette disposition fut abandonnée lors de la réforme de 1980, la situation d'alors ne commandait pas autant que celle d'aujourd'hui une telle mesure de limitation. De plus, il faut reconnaître que cette mesure n'était pas entourée des garanties suffisantes.

Dans le projet qui est soumis à la Commission, le critère n'est pas le seuil de tolérance fixé arbitrairement au-delà d'un certain pourcentage d'étrangers. Il faut qu'il y ait un faisceau d'éléments convergents et multiples aggravant objectivement les conditions de vie dans la commune : situation financière difficile de celle-ci, habitat vétuste ou détérioré, absence d'infrastructure, importantes populations étrangères connaissant des difficultés d'intégration. La procédure à suivre est la suivante : l'initiative de demandes d'avis au conseil communal revient au Ministre de la Justice. Cet avis conforme et motivé doit être donné par le conseil communal statuant à la majorité des deux tiers après avis motivé du gouverneur de la province. L'interdiction ne peut être décidée que pour une période déterminée par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres. L'interdiction ne s'applique qu'aux nouveaux venus, c'est-à-dire pas à ceux qui sont autorisés ou admis à séjourner dans la commune au moment où elle entre en vigueur. Elle ne vise pas non plus les étrangers qui sont dispensés de se faire inscrire, ni certains de ceux-ci qui viennent rejoindre un étranger vivant dans la commune intéressée : cette mesure s'applique donc sans préjudice au regroupement familial.

Le bourgmestre pourra accorder des dérogations. En cas de refus, le demandeur aura un recours auprès du Ministre de la Justice.

Le Conseil d'Etat signale qu'il existe un risque d'incompatibilité entre cet article du projet et nos obligations internationales découlant du Pacte des Nations Unies relatif aux droits civils et politiques d'une part, et la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et du Protocole n° 4 de cette Convention, d'autre part.

wonen, waardoor zeer moeilijke toestanden ontstaan. Dat is het geval in sommige gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

Het Vierde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, goedgekeurd bij de Belgische wet van 24 januari 1970, bepaalt dat het recht voor een ieder die zich wettig op het grondgebied van een Staat bevindt en er in vrijheid woonplaats te kiezen « in bepaaldelijk omschreven gebieden, [kan] worden gebonden aan bij de wet voorziene beperkingen, welke gerechtvaardigd worden door het openbaar belang in een democratische samenleving » (art. 2, 4°).

De wet van 1952, gewijzigd bij de wet van 30 april 1964, machtigde de Minister van Justitie om een vreemdeling te verbieden in bepaalde gemeenten te verblijven of er zich te vestigen, indien hij meende dat de buitenlandse bevolking in die gemeenten buitensporige afmetingen aannam.

Die bepaling werd opgeheven bij de hervorming van 1980, omdat een dergelijke beperking toen niet zo noodzakelijk was als vandaag. Bovendien moet worden toegegeven dat die maatregel niet met voldoende waarborgen was omringd.

In het ontwerp geldt niet als criterium een tolerantiedrempel die willekeurig wordt vastgesteld boven een bepaald percentage vreemdelingen. Er is een geheel van samenlopende elementen nodig, die de levensomstandigheden in de gemeenten objectief verergeren : de moeilijke financiële toestand van de gemeente, oude of vervallen woningen, gebrek aan infrastructuur, aanzienlijke buitenlandse bevolkingsgroepen met integratiemoeilijkheden. De procedure is als volgt : het initiatief om het advies van de gemeenteraad te vragen berust bij de Minister van Justitie. Het eenvormig en met redenen omkleed advies moet door de gemeenteraad worden verstrekt met een tweederdemeerderheid, na een met redenen omkleed advies van de provinciegouverneur. Het verbod kan slechts worden opgelegd voor een bepaalde tijd, vastgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit. Het geldt alleen voor nieuwkomers en dus niet voor degenen die gemachtigd zijn of toelating hebben om in de gemeente te verblijven op het ogenblik waarop het verbod van kracht wordt. Het geldt evenmin voor vreemdelingen die niet moeten worden ingeschreven evenals voor hen die zich komen vervoegen bij een vreemdeling die in de betrokken gemeente leeft : de maatregel staat dus de gezinshereniging niet in de weg.

De burgemeester mag afwijkingen toestaan. Wordt dit geweigerd, dan kan de aanvrager beroep instellen bij de Minister van Justitie.

De Raad van State wijst erop dat er misschien wel onvermijdbaarheid zou kunnen bestaan tussen dit artikel en de internationale verbintenissen die voortvloeien uit het Verdrag van de Verenigde Naties betreffende de burgerlijke en politieke rechten en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mensen en het Protocol nr. 4 bij dit Verdrag.

Cependant, le Conseil d'Etat, sans se prononcer davantage, estime que la thèse de la compatibilité et de l'incompatibilité peuvent être défendues.

Ces conventions garantissant à chacun le droit de choisir librement sa résidence, elles condamnent les discriminations en fonction notamment de l'origine nationale. Mais elles prévoient des exceptions. La Convention des droits de l'homme parle notamment d'intérêt public. Cette notion d'intérêt public est celle retenue par le projet. Dans certaines communes où par l'effet d'un ensemble de causes, un risque grandissant existe de voir se multiplier des attitudes hostiles de collectivité à collectivité, pouvant déboucher sur une situation de danger grave, l'intérêt public est en cause.

M. Pierre Vermeulen, dans le *Journal des Procès*, a récemment mis en garde contre de telles situations.

S'il est apparu que la thèse de l'incompatibilité a été plus longuement développée par le Conseil d'Etat, le Ministre estime que cela semble signifier simplement qu'un assesseur publiquement et vivement opposé au projet a commencé son combat au Conseil d'Etat où il avait à connaître du projet dans le cadre de sa fonction officielle. Le Ministre estime cette attitude peu conforme à la déontologie, et rappelle que plusieurs membres de la Commission de la Justice de la Chambre l'ont jugée contestable.

Enfin, le Ministre rappelle que la situation législative existant en Belgique avant 1980, la loi étant beaucoup plus sévère que le présent projet, n'a pas été l'objet de critiques aussi vives et n'a pas passé pour antidémocratique. On retrouve d'ailleurs des dispositions similaires en République fédérale d'Allemagne.

En conclusion de cette première partie du projet, le Ministre rappelle que les présentes dispositions sont modérées, réalistes, qu'elles constituent une réponse aux soucis légitimes de nos concitoyens, qu'elles permettent de contrôler un certain afflux d'étrangers tout en permettant à notre législation de demeurer un modèle de législation accueillante.

2. Code de la nationalité belge

Notre législation en la matière est fort ancienne. Elle se compose de dispositions souvent dépassées. Il s'imposait donc une refonte globale de la matière débouchant sur un Code de la nationalité.

Il s'agit de faciliter l'acquisition de la nationalité si la volonté d'intégration est réelle. Les dispositions proposées sont dans la ligne de la déclaration gouvernementale. Par la même occasion, il fallait, dans le domaine de la nationalité, supprimer des discriminations dépassées existant entre hommes et femmes, entre enfants légitimes et enfants illégitimes, sans attendre les réformes plus générales tendant à les abroger par ailleurs.

Les règles régissant la nationalité seront désormais les mêmes pour l'époux et l'épouse et les effets de la nationalité

De Raad van State gaat daarop evenwel niet verder in en meent dat zowel de verenigbaarheid als de onverenigbaarheid kunnen worden verdedigd.

Die verdragen verlenen aan een ieder het recht om vrij zijn verblijfplaats te kiezen; zij veroordelen discriminatie o.m. op grond van nationale oorsprong. Maar er zijn uitzonderingen. Het Verdrag van de Rechten van de Mens spreekt met name van openbaar belang. Het is naar dat begrip « openbaar belang » dat het ontwerp verwijst. Het openbaar belang geldt zeker in bepaalde gemeenten waar er, als gevolg van een geheel van oorzaken, een toenemend risico van vijandigheid van de ene gemeenschap ten opzichte van de andere bestaat, welke op een zeer gevaarlijke toestand zou kunnen uitlopen.

In *Le Journal des Procès* heeft de heer Pierre Vermeulen onlangs tegen zulke toestanden gewaarschuwd.

Dat de thesissen van de onverenigbaarheid door de Raad van State uitvoeriger is ontwikkeld, schijnt volgens de Minister alleen te betekenen dat een bijzitter, die openlijk sterk tegen het ontwerp gekant is, zijn strijd is begonnen in de Raad van State, waar hij van het ontwerp kennis moest nemen in het raam van zijn officiële functie. De Minister acht deze houding moeilijk verenigbaar met de plichtenleer en wijst erop dat verscheidene leden van de Kamercommissie voor de Justitie ze betwistbaar hebben geacht.

Ten slotte vestigt de Minister er nog de aandacht op dat de wet die vóór 1980 in België van kracht was en die veel strenger was dan het ontwerp, geen aanleiding heeft gegeven tot zulk een heftige kritiek en niet als antidemocratisch werd beschouwd. Er bestaan trouwens soortgelijke regels in de Bondsrepubliek Duitsland.

Tot besluit van zijn toelichting bij dit eerste deel van het ontwerp verklaart de Minister dat de voorgestelde regeling gematigd en realistisch is en tegemoetkomt aan de gewettigde bezorgdheid van onze medeburgers. Zij maakt het mogelijk de migrantenvloed enigermate te controleren op zulk een wijze dat onze wetgeving een model van onthaalwetgeving blijft.

2. Wetboek van de Belgische nationaliteit

Dit Wetboek is zeer oud. Sommige bepalingen zijn achterhaald. Het diende dus volledig te worden herwerkt tot een Wetboek van de nationaliteit.

De verkrijging van de nationaliteit moet worden vergemakkelijkt wanneer de wil tot integratie werkelijk aanwezig is. De voorgestelde bepalingen liggen in de lijn van de regeringsverklaring. Deze gelegenheid moest eveneens worden aangegrepen om inzake nationaliteit ook de bestaande achterhaalde discriminatie tussen man en vrouw en tussen wettige en onwettige kinderen weg te werken, zonder te wachten op de meer algemene hervormingen die op een ander vlak besproken wordt.

De nationaliteitsregels zullen voortaan voor beide echtgenoten dezelfde zijn en de gevolgen van de Belgische nationaliteit

belge du père seront les mêmes que ceux de la nationalité belge de la mère.

Le problème n'est pas simple car dès lors que l'on établit l'égalité, il fallait faire un choix entre l'égalité dans la restriction et l'égalité dans la générosité. D'autre part, il importe de tenir compte d'instruments internationaux qui tendent à réduire le nombre de cas de bipatridie et d'apatridie et de tirer des leçons d'une longue expérience administrative tout en perfectionnant et simplifiant les procédures.

Une des innovations permet au conjoint (mari ou femme) étranger d'un ou d'une Belge d'acquérir la nationalité belge par une déclaration de volonté soumise à un certain contrôle afin notamment de déjouer les mariages de complaisance.

En outre, le projet facilite l'acquisition de la nationalité belge par la naissance. Celui qui naît en Belgique d'une mère belge sera Belge même si le père est étranger.

Les nouvelles dispositions ont permis de régler le problème de la troisième génération; cependant, l'automatisme proposé au départ n'a pas été retenu. A la Chambre, beaucoup ont émis des réserves envers une manière coercitive d'attribuer la nationalité belge aux étrangers de la troisième génération qui ne le souhaitent pas. En revanche, il importait de maintenir un avantage à la troisième génération par rapport aux précédentes. Ainsi, non seulement l'enfant né de parents étrangers nés en Belgique pourra opter à partir de 18 ans, mais l'auteur ou l'adoptant né en Belgique et résidant en Belgique peut décider d'attribuer à cet enfant la nationalité belge par simple déclaration avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 12 ans.

En conclusion, le Ministre souligne que ces mesures, quoique fort diverses, tendent toutes au même but : une société belge où la diversité des origines et de certains traits culturels est finalement acceptée. Il est capital de faire de cette diversité, qui peut être la meilleure et la pire des choses, un facteur de tolérance et de richesse plutôt que de la laisser devenir un facteur irréversible d'hostilité et de déséquilibre.

**

Avant d'entamer la discussion générale, un membre insiste pour que la Commission puisse disposer des renseignements suivants :

- la population étrangère dans les centres autres que Bruxelles;
- la répercussion sur le chômage par région et selon la nature du chômage;
- la répartition des interventions des C.P.A.S. entre Belges et étrangers;

teit van de vader zullen dezelfde zijn als die van de Belgische nationaliteit van de moeder.

Het is geen eenvoudig probleem, want zodra er gelijkheid is moet een keuze worden gemaakt tussen gelijkheid in beperking of gelijkheid in vrijgevigheid. Anderzijds moet ook rekening worden gehouden met de internationale overeenkomsten die het aantal gevallen van tweevoudige nationaliteit en staatloosheid willen beperken en moet lering worden getrokken uit de lange administratieve ervaring, waarbij tevens dient te worden gestreefd naar vervolmaking en vereenvoudiging van de procedures.

Een van de nieuwe bepalingen houdt in dat een vreemde echtgenoot (man of vrouw) van een Belgische man of vrouw de Belgische nationaliteit kan verkrijgen door een verklaring die tot op zekere hoogte wordt gecontroleerd ten einde schijnhuwelijken te verijdelen.

Bovendien vergemakkelijkt het ontwerp de verkrijging van de Belgische nationaliteit door geboorte. Hij die in België uit een Belgische moeder wordt geboren, zal Belg zijn, ook al is de vader vreemdeling.

De nieuwe bepalingen zullen het mogelijk maken het probleem van de derde generatie te regelen; het aanvankelijk voorgestelde automatisme is evenwel niet gehandhaafd. In de Kamer is er heel wat voorbehoud gemaakt tegen de gedwongen toekenning van de Belgische nationaliteit aan vreemdelingen van de derde generatie die ze niet wensen. Daartegenover staat dat de derde generatie een voordeel blijft behouden ten opzichte van de vorige generaties omdat niet enkel het kind geboren uit vreemde in België geboren ouders vanaf 18 jaar zal kunnen kiezen, maar ook de ouder of de adoptant die in België geboren is en er verblijft zal kunnen beslissen aan het kind de Belgische nationaliteit toe te kennen door een eenvoudige verklaring, vooraleer het kind de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt.

Tot besluit onderstreept de Minister dat al die maatregelen van zeer verschillende aard hetzelfde doel hebben : een Belgische samenleving opbouwen waarin de verscheidenheid van oorsprong en van bepaalde culturele kenmerken uiteindelijk worden aanvaard. Het is van het hoogste belang dat van die verscheidenheid, die zowel een goede als een slechte zaak kan zijn, een factor wordt gemaakt van verdraagzaamheid en rijkdom, veeleer dan een onomkeerbare factor van vijandigheid en evenwichtsverstoring.

**

Voor de algemene bespreking wordt ingezet vraagt een lid dat aan de Commissie de volgende inlichtingen worden verstrekt :

- het aantal vreemdelingen in de centra buiten Brussel;
- de weerslag op de werkloosheid, per gewest en volgens de aard van de werkloosheid;
- de dienstverlening van de O.C.M.W.'s voor Belgen en buitenlanders;

— la relation entre la présence d'étrangers et le taux de la criminalité;

— la situation du logement des étrangers.

Un autre membre fait remarquer que les dispositions présentes entraînent la modification d'autres législations telles que celles relatives à la grande naturalisation et plus spécialement le problème non encore résolu des droits politiques de la femme mariée.

Le Ministre répond que quant à la nationalité de la femme mariée celle-ci peut être modifiée par une loi ordinaire mais en ce qui concerne la grande naturalisation celle-ci est réglée par la Constitution.

Un sénateur constate ensuite que certains étrangers appartenant plus spécialement à la C.E.E., ne sont pas tenus de payer des contributions tandis que d'autres étrangers, généralement démunis y sont tenus. Il serait dès lors intéressant de connaître en outre le nombre de ces ressortissants étrangers ainsi que le montant des contributions que ces personnes devraient payer.

A cette demande il est répondu que des conventions internationales ont accordé des avantages à certaines catégories d'étrangers. En ce qui concerne les fonctionnaires de la C.E.E., ceux-ci sont tenus de payer des contributions à leurs institutions. Toutefois, il est vrai que certaines catégories d'étrangers ne sont pas inscrites dans les registres de la population des étrangers et dès lors on ne dispose que du nombre des chefs de famille et pas de la composition des membres de celle-ci.

Le représentant du Ministre attire l'attention sur un arrêté du 6 décembre 1955 disposant que certains étrangers sont inscrits dans les registres à l'initiative du département des Affaires étrangères. Cette catégorie d'étrangers est comprise dans les chiffres qui sont annexés au rapport de la Chambre des Représentants.

Un membre déclare que les travaux du Conseil consultatif des étrangers dont l'avis se trouve en annexe du rapport de la Chambre, peuvent être considérés comme positifs malgré la composition hétéroclite du Conseil dont on pouvait craindre des prises de position conflictuelles. Il est remarquable de constater dans cet avis du Conseil une volonté de dialogue et de participation.

II. DISCUSSION GENERALE

Un intervenant félicite tout d'abord le Ministre de la Justice pour son exposé, mais il estime qu'il a plaidé avec talent un mauvais dossier. Il rappelle en outre la genèse de la loi de 1980, fruit du remarquable travail d'une Commission d'experts présidée par M. Henri Rolin, où elle connut un long cheminement technique avant d'aborder l'étape parlementaire. Il souligne que l'essentiel de la discussion en Commission du Sénat s'est faite alors que le Gouvernement était démisionnaire. La loi de 1980 apparaît comme une œuvre parlementaire non liée aux majorités de circonstances. Il est infiniment dommage et regrettable que sous la pression de

— het verband tussen de aanwezigheid van vreemdelingen en het aantal misdrijven;

— de huisvesting van de buitenlanders.

Een ander lid merkt op dat de bepalingen van het ontwerp zullen leiden tot een wijziging van andere wetten, bijvoorbeeld die op de grote naturalisatie, en ook een weerslag zullen hebben op de nog niet opgeloste kwestie van de politieke rechten van de gehuwde vrouw.

De Minister antwoordt dat de regels nopens de nationaliteit van de gehuwde vrouw bij gewone wet kunnen worden gewijzigd doch dat de grote naturalisatie wordt geregeld bij de Grondwet.

Een senator merkt op dat sommige buitenlanders, met name die uit de E.E.G., geen belastingen moeten betalen, terwijl andere, meestal minder goedgevoelde, er wel moeten betalen. Het zou dan ook interessant zijn bovendien te vernemen hoeveel zulke buitenlanders er zijn en hoeveel belastingen zij zouden moeten betalen.

Hierop wordt geantwoord dat sommige internationale verdragen aan bepaalde categorieën van vreemdelingen voordelen hebben toegekend. Wat de E.E.G.-ambtenaren betreft, zij moeten bijdragen aan hun instelling betalen. Het is evenwel juist dat sommige categorieën van vreemdelingen niet worden ingeschreven in de vreemdelingenregisters en derhalve kent men slechts het aantal gezinshoofden en niet de samenstelling van de gezinnen.

De vertegenwoordiger van de Minister vestigt de aandacht op een besluit van 6 december 1955, houdende dat sommige vreemdelingen in de registers worden ingeschreven op initiatief van het departement van Buitenlandse Zaken. Die vreemdelingen zijn begrepen in de cijfers opgenomen in de bijlage bij het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Een lid zegt dat de werkzaamheden van de Raad van Advies voor vreemdelingen, waarvan het advies bij het Kamer-verslag is afgedrukt, kunnen worden beschouwd als positief, ondanks de heteroclytische samenstelling van de Raad, waarvan men kan vrezen dat hij tot conflictsituaties zou leiden. Het is opmerkelijk vast te stellen dat het advies van de Raad blijk geeft van een streven naar dialoog en medewerking.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid feliciteert allereerst de Minister van Justitie met zijn uiteenzetting, maar meent dat hij met veel talent een slechte zaak verdedigt. Hij herinnert aan het ontstaan van de wet van 1980, waarvoor een Commissie van deskundigen, voorgezeten door de heer Henri Rolin, merkwaaardig werk heeft geleverd. Daar was zij grondig technisch bestudeerd, alvorens in het Parlement te worden behandeld. Hij wijst erop dat de bespreking in de Senaatscommissie voornamelijk plaats had in een periode dat de Regering ontslagnemend was. De wet van 1980 is een parlementair werkstuk dat niet door een gelegenheidsmeerderheid tot stand werd gebracht. Het is

certaines événements et de certains sentiments, des modifications ponctuelles à la loi soient apportées afin de désamorcer un courant xénophobe qui se manifeste dans une partie de l'opinion publique.

Il en veut pour preuve le fait qu'à la Chambre certains ont déclaré ne voter le projet que parce que selon eux il va dans le bon sens mais constitue une étape vers le démantèlement de la loi de 1980. En effet, il faut constater que les magistrats communaux continuent à refuser *de facto* l'inscription des étrangers. Plus spécialement à Schaerbeek, on a décidé d'examiner les inscriptions cas par cas. Certaines communes exigent même un certificat médical, ce qui est contraire à toute législation. Ces communes ont établi une situation de fait contraire au droit, et le projet se rallie a posteriori à cette situation.

Partant du principe contenu dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, que l'étranger qui se trouve sur le territoire d'un pays peut choisir librement le lieu où il désire résider, l'intervenant estime, comme le Conseil d'Etat, que le projet de loi en question contient des risques graves d'incompatibilités avec ladite Convention ratifiée par la Belgique en 1970.

S'il peut suivre le Ministre dans son raisonnement sur base de l'exception prévue par la Convention européenne invoquant la notion d'intérêt public, il estime que le texte proposé viole la Convention lorsqu'il autorise le bourgmestre à déroger à celle-ci. Ceci constitue une faute grave car derrière ce texte s'abrite une volonté de réserver des avantages à certains immigrés et pas à d'autres. Le membre estime que si le Ministre invoque la notion d'intérêt public, il s'y enferme et que l'exception créée dans le projet contredit le recours à celle de la Convention. Par une forme de détournement de pouvoir, le projet crée en outre une discrimination par rapport à l'article 14 de la Convention européenne. Le but déclaré est autre que celui qui est poursuivi, à savoir comme l'a dit un Ministre à la télévision, distinguer les étrangers « désirés » des étrangers « non désirés ».

Sur ce point, le Ministre ne partage nullement le raisonnement de l'intervenant. Il estime le texte proposé tout à fait compatible avec la Convention.

Il souligne que le membre de la Commission approuve sa volonté d'établir une distinction justifiée et dès lors pas une discrimination.

L'exception accordée au bourgmestre par laquelle il peut déroger à la décision du Ministre ne peut donner lieu à recours, au Conseil d'Etat et à Strasbourg, que sur base de l'application administrative de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ce qui est contraire ici, ce n'est pas l'exception, c'est l'application du texte qui en est faite.

Sur le fond, le membre constate qu'une partie de la population est agitée par le problème des étrangers et que

zeer schadelijk en betreurenswaardig dat, onder druk van bepaalde gebeurtenissen en sensibiliteiten, wijzigingen in de wet worden aangebracht ten einde een groeiende xenofobie in een deel van de publieke opinie op te vangen.

Als bewijs hiervan noemt hij het feit dat sommige leden in de Kamer hebben verklaard dat zij het ontwerp slechts aannemen omdat het in de goede richting gaat en een stap vormt naar de ontmanteling van de wet van 1980. Er zijn namelijk gemeenten die *de facto* weigeren vreemdelingen in te schrijven. In Schaerbeek werd besloten de inschrijvingen geval per geval te onderzoeken. Bepaalde gemeenten eisen een geneeskundig attest, wat in strijd is met alle wetten. In die gemeenten bestaat een feitelijke wederrechtelijke toestand die door het ontwerp a posteriori wordt bekrachtigd.

Uitgaande van het beginsel neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, volgens hetwelk een vreemdeling die zich op het grondgebied van een Staat bevindt er vrij de plaats mag kiezen waar hij wenst te wonen, is spreker, evenals de Raad van State, van oordeel dat het ontwerp ernstige risico's van onverenigbaarheid bevat met dit verdrag, dat in 1970 door België werd bekrachtigd.

Al begrijpt hij de redenering van de Minister in verband met de uitzondering in het Europees Verdrag betreffende het begrip van openbaar belang, toch is hij van mening dat de voorgestelde tekst het Verdrag schendt waar hij de burgemeester bevoegd verklaart om afwijkingen toe te staan. Dit is een zware fout, omdat achter die tekst de bedoeling schuilt aan sommige migranten voordelen toe te kennen die aan anderen zullen worden geweigerd. Spreker meent dat wanneer de Minister het begrip openbaar belang hanteert, hij daardoor gebonden is, en dat men na de uitzondering die neergelegd is in het ontwerp, niet meer kan terugvallen op de uitzondering bepaald in het Verdrag. Door een zekere vorm van bevoegdheidsombuiging schept het ontwerp o.m. een discriminatie ten opzichte van artikel 14 van het Europees Verdrag. Het doel dat men zegt na te streven, is niet het doel dat wordt nagestreefd, namelijk, zoals een Minister op de televisie heeft verklaard, een onderscheid maken tussen gewenste en ongewenste vreemdelingen.

De Minister is het helemaal niet eens met de redenering van de interpellant. Hij is van oordeel dat de voorgestelde tekst volkomen verenigbaar is met het Verdrag.

Hij onderstreept dat de vorige spreker zijn streven goedkeurt om een verantwoord onderscheid in te voeren en dus geen discriminatie.

De uitzondering die de burgemeester kan maken op het besluit van de Minister, kan geen aanleiding geven tot beroep bij de Raad van State en te Straatsburg, tenzij wegens de administratieve toepassing van het Europees Verdrag van de rechten van de mens.

Niet de uitzondering is strijdig, maar de toepassing die ervan wordt gemaakt.

Wat de grond van de zaak betreft, stelt het lid vast dat een deel van de bevolking beroerd is door de vreemdelingen-

plusieurs moyens sont employés pour exploiter ces sentiments néfastes.

Par contre, les plus hautes autorités morales ont pris position en cette matière, notamment la hiérarchie catholique et l'U.L.B.

On ne peut nier que le problème des étrangers est posé mais il faut constater que le projet n'atteindra pas les objectifs qu'il veut poursuivre.

Mais outre ce aspect juridique, le projet pêche, selon lui, par des erreurs d'ordre légistique.

Pourquoi maintenir la limite d'âge de 18 ans alors que la majorité civile en Belgique est toujours fixée à 21 ans et que les populations immigrées ont plus particulièrement besoin de cette prolongation vu les difficultés d'adaptation scolaire qu'elles connaissent ? Il soulève ensuite la controverse concernant les mots « leurs enfants ». Sont-ce tous les enfants du couples ou tous les enfants de l'un ou de l'autre époux ?

L'intervenant poursuit en reprochant au Ministre de minimiser les conséquences de la substitution de la mesure « ordre de quitter le territoire » à celle de renvoi. La loi du 15 décembre 1980 avait précisé les différentes notions : refoulement, ordre de quitter, renvoi, expulsion, pour aboutir à une architecture claire.

Il est regrettable que le Ministre ait dérogé à ces définitions fondamentales, d'autant plus que la procédure de révision en cas de renvoi donne un éclairage parfois très différent au dossier et permet aussi de faire surseoir à la mesure en cas de recours au Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat a établi une jurisprudence claire qui ne laisse place à aucun abus.

L'intervenant souligne qu'en l'absence de possibilité donnée au Conseil d'Etat de suspendre l'ordre de quitter le territoire, s'appliquera la jurisprudence la plus récente en la matière où le juge statuant en référé se reconnaît compétent pour suspendre ce type de décision.

On constate donc que l'ordre de quitter le pays ne peut pas faire l'objet d'une suspension de la décision. Il est indispensable de rétablir la situation.

L'intervenant estime qu'il s'agit d'un projet marginal ayant pour but de donner satisfaction à une partie de la population.

D'autres moyens sont nécessaires pour résoudre le problème de l'immigration. Il faut constater que l'accroissement naturel d'étrangers à Bruxelles s'élève à 3 000 unités par an alors que Bruxelles connaît un déficit naturel de 3 p.c. dans la population belge. Le ralentissement de la dépopulation de Bruxelles se fait grâce aux étrangers. Bruxelles comprend deux sortes de population; les Belges avec 1,9 p.c. de personnes par ménage, et les immigrés avec 5,7 p.c. de personnes par ménage.

En réalité, il s'agit d'un manque d'accompagnement des étrangers et le projet ne change rien à cette situation.

kwestie en dat die funeste gevoelens met allerlei middelen worden geëxploiteerd.

Daartegenover staat dat de hoogste morele gezagsdragers hun standpunt in deze zaak te kennen hebben gegeven, onder meer de katholieke hiërarchie en de U.L.B.

Men kan niet ontkennen dat er een vreemdelingenprobleem bestaat, maar het ontwerp zal het vooropgestelde doel niet bereiken.

Naast dit juridisch aspect is er een wetgevingstechnisch aspect, waarbij het ontwerp eveneens fout is.

Waarom blijft de leeftijdsgrens van 18 jaar behouden, hoewel de burgerlijke meerderjarigheid in België nog altijd is vastgesteld op 21 jaar en de migranten langere tijd meer dan anderen nodig hebben als gevolg van de leermoeilijkheden waarmee ze hebben te kampen ? Vervolgens brengt hij de betwisting over de woorden « hun kinderen » ter sprake. Zijn dit al de kinderen van het echtpaar of al de kinderen van een van beide echtgenoten ?

Voorts richt spreker tot de Minister het verwijt dat hij de gevolgen minimaliseert van de vervanging van de terugwijzing door « het bevel om het grondgebied te verlaten ». De wet van 15 december 1980 had de verschillende begrippen : teruggrijping, bevel om het grondgebied te verlaten, terugwijzing, uitzetting, duidelijk omschreven om te komen tot een duidelijk gestructureerde tekst.

Het is te betreuren dat de Minister van die grondbegrippen is afgeweken, des te meer daar de herzieningsprocedure in geval van terugwijzing soms een heel ander licht werpt op het dossier en ook de mogelijkheid biedt om de maatregel op te schorten in geval van beroep bij de Raad van State.

De Raad van State heeft een duidelijke rechtspraak tot stand gebracht die alle misbruiken uitsluit.

Spreker onderstreept dat door het wegvallen van de mogelijkheid dat de Raad van State het bevel om het grondgebied te verlaten opschort, de meest recente rechtspraak ter zake toepassing zal vinden, waarbij de rechter in kort geding zich bevoegd zal erkennen om dat soort maatregel op te schorten.

Een opschorting van de beslissing is niet mogelijk bij bevel om het land te verlaten. Het is absoluut noodzakelijk de vroegere toestand te herstellen.

Spreker meent dat het een marginaal ontwerp is dat voldoening wil schenken aan een gedeelte van de bevolking.

Er zijn andere middelen nodig om het probleem van de migratie op te lossen. De natuurlijke aangroei van de vreemdelingen te Brussel belooft 3 000 eenheden per jaar, terwijl Brussel een natuurlijk tekort van 3 p.c. kent bij de Belgische bevolking. De afremming van de daling van de bevolking te Brussel is te danken aan de vreemdelingen. Brussel heeft twee bevolkingsgroepen : de Belgen met 1,9 pct. personen per gezin en de migranten met 5,7 pct. personen per gezin.

In feite gaat het om een gebrek aan begeleiding van de vreemdelingen en het ontwerp wijzigt deze toestand helemaal niet.

En outre, le problème de l'accompagnement est un problème réel puisque la plupart des immigrés, et plus spécialement les femmes, ne veulent plus retourner dans leur pays. Surtout la deuxième génération a appris à apprécier la vie démocratique et leur mentalité n'est plus en harmonie avec les sociétés dans leur pays d'origine. L'idée de l'accompagnement est complètement rejetée par le projet.

Il y a un problème de concentration et un manque d'accompagnement et d'adaptation. Il faut constater aussi que certaines communes font, dans ce domaine, preuve d'une carence dramatique. On aurait pu éviter le groupement d'immigrés, qui est le résultat d'absence de politique dans le domaine de l'urbanisme. Cette carence est de nature à créer des ghettos.

L'intervenant estime qu'il n'y a pas de véritable volonté politique pour résoudre le problème de l'intégration. En tout cas, le projet est inutile.

En outre, le membre estime que la notion de nationalité qu'on connaît encore à l'heure actuelle, doit être considérée comme un héritage juridique dépassé, qui a d'ailleurs dans le passé abouti à des désastres.

Il faudrait détacher la nationalité du droit politique et la rattacher plutôt à la citoyenneté qui suppose un long attachement à une communauté déterminée. La citoyenneté devrait être accordée à ceux qui sont nés en Belgique.

Le Ministre rétorque sur ce point que les critères qui définissent la notion de citoyenneté ne sont pas différents de ceux de la nationalité.

Un autre membre abonde dans le même sens que l'intervenant précédent et estime qu'il existe une distinction fondamentale entre l'intégration et l'adaptation.

Il est nécessaire d'accepter l'existence d'une société pluriculturelle, ce qui est contraire à la volonté d'intégration contenue dans la deuxième partie du projet.

Le problème de l'adaptation des migrants a été démontré scientifiquement. On a pu constater entre autres une absence de politique de logement.

Il existe actuellement un climat xénophobe à Bruxelles, tandis que ce projet risque de susciter le même climat en Flandre et en Wallonie où il n'existe pas actuellement malgré la présence d'un nombre important d'immigrés.

L'intervenant conclut en précisant avec vigueur qu'il est contre le seuil de tolérance et qu'à ses yeux la loi du 15 décembre 1980 était l'aboutissement d'une transaction garantissant insuffisamment les étrangers séjournant sur notre territoire, ce qui explique l'attitude du membre à l'occasion du vote de la loi du 15 décembre 1980.

Un autre membre est convaincu que la loi du 15 décembre 1980 aurait pu être maintenue et s'interroge sur les inconvénients de cette loi.

Het probleem van de begeleiding is een werkelijk probleem, aangezien de meeste migranten, en meer in het bijzonder de vrouwen, niet naar hun land willen terugkeren. Vooral de tweede generatie heeft het democratisch leven leren waarderen en heeft niet meer dezelfde geestesgesteldheid als in hun land van oorsprong heerst. De begeleiding wordt in het ontwerp volkomen genegeerd.

Er rijst een probleem inzake concentratie en er is een gebrek aan begeleiding en aanpassing. Bepaalde gemeenten schieten op dit gebied schromelijk tekort. Men had de groepsvorming van de migranten kunnen voorkomen; zij is het resultaat van de beleidsloosheid inzake stedenbouw. Op die wijze kunnen getto's ontstaan.

Er bestaat geen werkelijke politieke wil om het integratieprobleem op te lossen. Het ontwerp is in elk geval nutteloos.

Bovendien moet het huidige begrip nationaliteit worden beschouwd als een voorbijgestreefde juridische erfenis, die trouwens in het verleden tot rampen heeft geleid.

Het begrip « nationaliteit » zou moeten worden losgekoppeld van het politiek recht en moeten worden verbonden aan het begrip « burgerschap » dat een lange gehechtheid aan een bepaalde gemeenschap onderstelt. Het burgerschap zou moeten worden toegekend aan hen die in België geboren zijn.

De Minister antwoordt op dit punt dat de normen die worden gehanteerd ter omschrijving van het begrip « burgerschap » dezelfde zijn als die van het begrip « nationaliteit ».

Een ander lid spreekt in dezelfde zin als het vorige lid en hij meent dat er een fundamenteel verschil bestaat tussen integratie en aanpassing.

Het bestaan van een pluriculturele maatschappij moet worden aanvaard, hetgeen in strijd is met het streven naar integratie die tot uiting komt in het tweede gedeelte van het ontwerp.

Het probleem van de aanpassing van de migranten is wetenschappelijk bewezen. Men heeft onder meer kunnen vaststellen dat er geen huisvestingsbeleid bestaat.

Er heerst op dit ogenblik een klimaat van xenofobie te Brussel en met dit ontwerp bestaat het gevaar dat dit klimaat overslaat naar Vlaanderen en Wallonië waar het thans nog niet aanwezig is, ondanks de aanwezigheid van een groot aantal migranten.

Tot besluit zegt spreker dat hij heftig gekant is tegen de tolerantiedrempel en dat de wet van 15 december 1980 in zijn ogen een transactie was die onvoldoende waarborgen bevatte voor de vreemdelingen op ons grondgebied, hetgeen zijn houding verklaart bij de stemming over de wet van 15 december 1980.

Een ander lid is van oordeel dat de wet van 15 december 1980 geen wijziging behoefde en vraagt zich af welke nadelen zij wel te zien gaf.

En tout cas, le nouveau projet veut donner satisfaction à une certaine atmosphère de racisme régnant parmi une catégorie de la population, semblable à la mentalité anti-juive.

L'abaissement de l'âge de la majorité, tel qu'il est prévu dans le projet, doit être considéré comme une discrimination; en tout cas, les arguments qu'on a invoqués en faveur de cette proposition ne sont pas convaincants.

Les dispositions relatives aux étudiants sont trop sévères; elles ne tiennent pas compte du fait que ces étudiants étrangers se trouvent souvent confrontés à des difficultés d'adaptation.

La période d'un an prévue à l'article 5 est trop courte.

En ce qui concerne l'inscription des étrangers dans une commune, le membre constate qu'on fait appel à la notion de l'intérêt public tel qu'il est prévu à l'article 2, 4°, du Protocole n° 4 du 16 septembre 1963. Mais on perd de vue que le texte de ladite disposition ne précise pas cette notion puisqu'il s'agit de l'intérêt public dans une société démocratique.

Il est évident que l'inscription dans une commune doit être considérée comme un droit démocratique.

Contrairement à ce qui est prévu dans le présent projet, la loi du 15 décembre 1980 est conforme audit Protocole nr. 4.

L'intervenant est partisan d'une législation plus globale; la nationalité n'est qu'un élément du problème; les aspects culturels sont trop importants pour les résoudre par la simple acquisition de la nationalité.

Un membre a dû constater qu'il ne sera plus possible d'apporter des modifications au projet puisque le Ministre a lié la majorité gouvernementale.

Lorsqu'on analyse les écrits publiés dans ce domaine, plusieurs conséquences de la présence d'étrangers sont invoquées.

D'abord, il est dit que la présence d'un nombre important d'étrangers concentrés dans certaines localités conduit à la désorganisation de l'enseignement et à des abus en matière de bourses d'étude.

La présence d'un grand nombre d'enfants d'étrangers dans les écoles maternelles, dans l'enseignement primaire et moyen influence négativement la qualité de l'éducation et donne en même temps lieu à la formation de ghettos.

La présence de nombreux étrangers en Brabant wallon serait la cause de l'accroissement de la criminalité, pas seulement la criminalité grave mais aussi la petite délinquance.

On prétend également que les avantages sociaux seraient désorganisés et épuisés par les immigrés qui y font appel; la même situation se présenterait dans les C.P.A.S.

On dit aussi que des étrangers volontairement ou involontairement se regroupent dans les mêmes immeubles, ce qui conduit à la création d'un ghetto et débouche sur une détérioration de l'habitat.

Het nieuwe ontwerp wil inspelen op een zekere geest van racisme, die leeft bij een bepaalde bevolkingscategorie en veel gelijkenis vertoont met het antisemitisme.

De verlaging van de leeftijd van meerderjarigheid bepaald in het ontwerp, moet worden bestempeld als een discriminatie; in ieder geval zijn de argumenten die men heeft aangehaald ten gunste van dit voorstel niet overtuigend.

De bepalingen betreffende de studenten zijn te streng; zij houden geen rekening met het feit dat buitenlandse studenten vaak te kampen hebben met aanpassingsmoeilijkheden.

De periode van één jaar in artikel 5 is te kort.

Wat de inschrijving van de vreemdelingen in een gemeente betreft, beroept men zich op het begrip openbaar belang in artikel 2, 4°, van het Protocol nr. 4 van 16 september 1963, maar men ziet over het hoofd dat de tekst het begrip niet nader omschrijft omdat het gaat over het openbaar belang in een democratische samenleving.

Het spreekt vanzelf dat de inschrijving in een gemeente moet worden aangezien als een democratisch recht.

In tegenstelling met het ontwerp is de wet van 15 december 1980 wel in overeenstemming met het Protocol n° 4.

Spreker is voorstander van een meer omvattende wetgeving; de nationaliteit is maar een element van het probleem en de culturele aspecten zijn te belangrijk om opgelost te kunnen worden door de eenvoudige verkrijging van de nationaliteit.

Een lid merkt op dat het ontwerp niet meer gewijzigd kan worden, aangezien de Minister de regeringsmeerderheid gebonden heeft.

In de geschriften over dat probleem wordt gewezen op een aantal gevolgen die voortvloeien uit de aanwezigheid van vreemdelingen in ons land.

In de eerste plaats wordt gezegd dat de aanwezigheid van een groot aantal vreemdelingen geconcentreerd in bepaalde plaatsen, het onderwijs ontredert en aanleiding geeft tot misbruiken inzake studiebeurzen.

De aanwezigheid van een groot aantal vreemde kinderen in de kleuterscholen en in het lager en secundair onderwijs heeft een negatieve invloed op de kwaliteit van de opvoeding en leidt tevens tot gettovorming.

De aanwezigheid van talrijke vreemdelingen in Waals-Brabant zou de oorzaak zijn van de toenemende criminaliteit, niet alleen van de zware criminaliteit maar ook van de kleinere misdrijven.

Er wordt eveneens beweerd dat de sociale uitkeringen ontwricht en uitgeput geraken door de migranten die er een beroep op doen. Dezelfde toestand zou zich bij de O.C.M.W.'s voordoen.

Men zegt ook dat de vreemdelingen al dan niet opzettelijk gaan samenwonen in dezelfde gebouwen, waardoor gettovorming ontstaat en het woningenbestand in verval geraakt.

Afin de vérifier si ces objections émises sont réelles, les membres de la Commission devraient disposer des renseignements que l'intervenant a déjà demandés.

Le membre rappelle ensuite le droit de contrôle du Conseil d'Etat et l'impact de certaines dispositions de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le problème de l'intégration relève de la compétence des Communautés et le problème du logement de la compétence des Régions. Il en résulte que ces instances sont appelées à s'occuper de l'intégration.

L'article 12 prévoit qu'une Commission d'études de l'immigration sera créée, ce qui veut donc dire qu'on mettra d'abord en vigueur les mesures envisagées par le projet et qu'on étudiera ensuite le problème.

Il serait en tout cas préférable et plus humain de faire d'abord l'inventaire et de s'attaquer par après aux solutions à apporter.

Un autre membre est convaincu que le projet s'inspire de la situation de crise économique que nous connaissons actuellement, et qu'il a été conçu en fonction du nombre de chômeurs.

Il résulte du projet que les étrangers doivent être considérés comme *personae non gratae*.

En ce qui concerne le regroupement familial et les dispositions relatives aux étudiants, la question se pose de savoir si les solutions proposées sont conformes à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

On ne peut nier que le projet de loi tend d'une part à réduire le nombre d'immigrés et qu'il veut d'autre part réaliser un dosage de la présence d'étrangers dans certaines localités. Ces tendances sont évidemment le résultat de certaines réactions xénophobes dans une partie de la population, ce qui est inadmissible dans un pays démocratique comme le nôtre. En outre, le projet ne met pas l'accent sur l'aspect socio-économique mais a un caractère conventionnellement juridique.

Dans le passé, à cause d'un manque de main-d'œuvre, nous avons attiré des travailleurs étrangers pour exécuter les travaux que notre propre population refusait de faire.

Lorsque le Ministre de la Justice réagit en faisant remarquer que le projet de loi ne comprend aucune disposition visant les catégories d'immigrés dont parle l'intervenant et que l'argument invoqué de l'ingratitude à l'égard des travailleurs immigrés est complètement étranger au projet, l'intervenant déclare qu'il est en tout cas convaincu que le projet n'aurait jamais été déposé si l'on ne connaissait pas dans notre pays une crise économique. Le Ministre confirme qu'en effet la situation économique a certainement influencé le dépôt du projet de loi.

Le même intervenant estime que le projet et plus spécialement l'article 11 nécessite la présence en Commission du

Ten einde te kunnen nagaan of die bezwaren juist zijn, zouden de commissieleden moeten kunnen beschikken over de inlichtingen die hij reeds gevraagd heeft.

Vervolgens wijst spreker op het controlerecht van de Raad van State en op de weerslag van sommige bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen.

Het probleem van de integratie behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en dat van de huisvesting tot de bevoegdheid van de gewesten. Het zijn dus die instellingen welke de integratie moeten aanpakken.

Artikel 12 bepaalt dat een Studiecommissie voor de immigratie zal worden ingesteld, wat dus betekent dat eerst de maatregelen van het ontwerp in werking zullen treden en dat het probleem nadien zal worden bestudeerd.

Het zou in ieder geval beter en menselijker zijn dat eerst een inventaris wordt opgemaakt en dat daarna naar oplossingen wordt uitgezien.

Een ander lid is van oordeel dat het ontwerp een gevolg is van de economische crisis die wij kennen, en dat het tot stand kwam in functie van het aantal werklozen.

Uit het ontwerp blijkt dat de vreemdelingen als *personae non gratae* moeten worden beschouwd.

In verband met de gezinshereniging en de bepalingen op de studenten, rijst de vraag of de voorgestelde oplossingen verenigbaar zijn met de wet van 30 juni 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

Het valt niet te ontkennen dat het ontwerp er enerzijds toe strekt het aantal migranten te beperken en dat het anderzijds de aanwezigheid van buitenlanders op sommige plaatsen wil doseren. Dat streven vloeit natuurlijk voort uit vreesreacties voor vreemdelingen bij een gedeelte van de bevolking, wat onduidelijk is in een democratisch land als het onze. Bovendien legt het ontwerp niet de nadruk op het sociaal-economisch aspect, maar heeft het een gewoon juridisch karakter.

In het verleden hebben wij buitenlandse arbeiders aange trokken omdat wij niet over voldoende arbeidskrachten beschikten om het werk te doen dat onze eigen bevolking afwees.

Als de Minister van Justitie reageert met de opmerking dat het ontwerp geen enkele bepaling bevat die betrekking heeft op de categorieën van migranten waarover spreker heeft en dat het argument van ondankbaarheid ten opzichte van de geïmmigreerde werknemers volkomen vreemd is aan het ontwerp, verklaart spreker dat hij in ieder geval ervan overtuigd is dat het ontwerp nooit zou zijn ingediend indien ons land geen economische crisis beleefde. De Minister geeft toe dat de economische toestand zeker een invloed op de indiening van het wetsontwerp heeft gehad.

Dezelfde spreker meent dat de bespreking van het ontwerp en met name van artikel 11 de aanwezigheid vereist

Secrétaire d'Etat à la Santé publique. En effet, le Gouvernement a déclaré récemment qu'une prime serait octroyée aux étrangers qui auraient l'intention de regagner leur pays d'origine.

Les dispositions relatives aux étudiants vont à l'encontre d'une politique d'aide au tiers monde car nous avons le devoir de transmettre nos connaissances scientifiques.

Un autre membre déclare que le problème de l'immigration est un problème préoccupant, particulièrement pour la deuxième génération, c'est-à-dire celle qui est née en Belgique ou arrivée en bas âge dans notre pays. Cette deuxième génération éprouve des difficultés à s'intégrer dans notre communauté, et elles ont pour conséquence une marginalisation entraînant des problèmes dans le cadre de l'enseignement et débouchant sur un accroissement de la délinquance. Le seul remède consiste à organiser l'accueil de cette génération.

La loi du 8 août 1980 a transmis la compétence en matière d'accueil aux Communautés mais rien n'a encore été fait dans ce domaine.

Les organismes qui s'occupent d'immigrés à Bruxelles ne se sont pas communautarisés et n'ont dès lors plus d'interlocuteurs valables avec lesquels ils peuvent traiter de ce problème.

Le membre voudrait savoir comment le Gouvernement apprécie cette situation de compétences à Bruxelles créée par la loi du 8 août 1980.

Le Ministre de la Justice rappelle la déclaration gouvernementale dans laquelle il est stipulé que le Gouvernement actuel n'a nullement l'intention au cours de cette législature de modifier les structures de l'Etat et qu'en outre le statut de Bruxelles sera maintenu. Ces problèmes peuvent faire l'objet d'un examen par le Centre d'études de la réforme de l'Etat et éventuellement être examinés lors d'une prochaine législature. Le Ministre rappelle qu'en tout état de cause un groupe de travail au sein du Comité de concertation entre le Gouvernement national et les Communautés s'occupe du problème de l'intégration des immigrés.

L'intervenant rétorque qu'il n'a nullement l'intention de mettre en cause l'actuel projet mais qu'il a voulu souligner le caractère préoccupant du problème qui est la conséquence de l'éclatement des compétences.

Un autre membre rappelle que le problème de l'intégration des immigrés est à forte connotation culturelle; d'ailleurs la Communauté flamande a pris des dispositions à Bruxelles pour favoriser l'enseignement biculturel. Il est évident que le vrai problème concerne le secteur bicommunautaire.

Un autre membre fait remarquer que l'intégration des immigrés ressort de la deuxième partie du projet, notamment celle relative au Code de la nationalité. Il constate en outre que le débat présente des similitudes avec le débat qui a eu lieu à la Chambre mais qu'il ne contient aucun repro-

van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid in de Commissie. De Regering heeft immers onlangs verklaard dat een premie zal worden toegekend aan de vreemdelingen die van plan zouden zijn naar hun land van oorsprong terug te keren.

De bepalingen betreffende de studenten gaan in tegen het beleid van steunverlening aan de derde wereld, want wij hebben tot plicht onze wetenschappelijke kennis over te dragen.

Een ander lid verklaart dat het migratieprobleem een zorgwekkend probleem is vooral wat betreft de tweede generatie, d.w.z. zij die in België zijn geboren of op zeer jonge leeftijd naar ons land zijn gekomen. Deze tweede generatie ondervindt moeilijkheden om zich in onze gemeenschap te integreren, wat een marginale groep doet ontstaan, met alle gevolgen van dien voor het onderwijs en de toegenomen misdadigheid. Dit kan alleen worden verholpen door deze generatie naar behoren te onthalen.

De wet van 8 augustus 1980 heeft de bevoegdheid inzake onthaal overgedragen aan de gemeenschappen, maar tot nog toe is niets op dit gebied gedaan.

De instellingen voor migranten te Brussel zijn nog niet op communautaire leest geschoeid, en zij hebben dus geen geldige gesprekspartners meer met wie zij het probleem kunnen bespreken.

Hetzelfde lid vraagt wat de Regering denkt over dit bevoegdheidsprobleem, dat door de wet van 8 augustus 1980 in Brussel is geschapen.

De Minister van Justitie herinnert aan de regeringsverklaring waarin wordt gesteld dat de huidige Regering niet van plan is om de staatsstructuur in de loop van deze legislatuur te wijzigen en dat bovendien het statuut van Brussel niet zal worden veranderd. Deze problemen kunnen in studie worden genomen door het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat en in voorkomend geval worden onderzocht tijdens een volgende zittingstermijn. Maar, hoe dan ook, er is een werkgroep in het Overlegcomité tussen de nationale Regering en de gemeenschappen die zich bezighoudt met het probleem van de integratie van de migranten.

Spreker repliceert dat hij helemaal niet de bedoeling heeft het huidige ontwerp in het geding te brengen, maar dat hij enkel heeft willen onderstrepen dat het probleem, als gevolg van de versnippering van de bevoegdheden, moeilijk ligt.

Een ander lid stipt aan dat het probleem van de integratie van de migranten sterk cultureel gekleurd is en dat de Vlaamse Gemeenschap trouwens in Brussel maatregelen heeft genomen ter bevordering van het bicultureel onderwijs. Het is duidelijk dat het probleem van belang is voor beide gemeenschappen.

Een ander lid merkt op dat de integratie van de migranten ter sprake komt in het tweede gedeelte van het ontwerp, betreffende het Wetboek van de nationaliteit. De bespreking vertoont veel gelijkenis met het debat dat in de Kamer heeft plaatsgehad, maar zij bevat geen kritiek tegen het eigenlijke

che au projet proprement dit. Quant aux objections formulées par certains membres il faut tout de même tenir compte de deux éléments différents, c'est-à-dire d'une part les droits collectifs d'une communauté et d'autre part les droits individuels; les droits collectifs des nationaux ne peuvent être mis en péril, il faut trouver un équilibre entre ceux-ci et les droits individuels.

On ne peut perdre de vue que tous les pays qui nous entourent sont confrontés aux mêmes problèmes.

Plusieurs membres s'inquiètent du contexte dans lequel le projet semble s'inscrire et plus particulièrement de l'atmosphère raciste qui règne dans une certaine partie de la population. Les membres protestent en outre contre l'attitude souvent vexatoire de certains représentants de la police qui effectuent des contrôles d'identité à l'égard des étrangers sans raisons apparentes. Les milieux des immigrés d'ailleurs s'inquiètent plus particulièrement du contenu des dispositions relatives au regroupement familial qui sont de nature à susciter une application abusive encouragée par une mauvaise interprétation de celles-ci. Quant aux dispositions relatives au Code de la nationalité, ces mêmes milieux s'inquiètent des contraintes imposées par les possibilités accrues en vue d'acquérir la nationalité belge. En effet, changer de nationalité est considéré comme une trahison, notamment par les populations d'origine islamique.

Un membre rappelle que le problème de l'immigration a suscité beaucoup de passions. Il est vrai que beaucoup de mesures prévues dans le projet et notamment celles relatives au regroupement familial peuvent être tempérées par l'attitude du Ministre de la Justice, par exemple lorsqu'une autorisation est introduite en cas de demande de mariage fondée. Il est donc évident que l'application par le Ministre des dispositions légales aura une incidence considérable quant à la portée de la loi.

La loi ne portera donc pas atteinte à certaines catégories d'immigrés, notamment les Marocains, Turcs, Algériens et Tunisiens qui sont protégés avec une certaine variable par des accords internationaux.

Par contre le membre apprécie d'une façon positive la partie du projet relative au Code de la nationalité belge.

Le membre, en se basant sur l'avis émis par le Conseil consultatif des étrangers, émet quelques reproches fondamentaux relatifs plus particulièrement aux dispositions concernant le regroupement familial, les mesures concernant les étudiants, et les limitations du droit à l'aide sociale.

La Belgique est un pays qui connaît des législations de type « libéral » dans lesquelles les influences xénophobes ont depuis toujours été contenues par des tendances universalistes et humanistes.

En effet, malgré quelques réserves émises par certains membres, la loi du 15 décembre 1980 est basée sur un consensus au sujet de valeurs fondamentales. Cette législation a sensiblement influencé la jurisprudence et a en outre pu tempérer l'attitude de la police et les pratiques répressives.

ontwerp. Wat de bezwaren van sommige leden betreft, moet toch rekening worden gehouden met twee verschillende elementen, enerzijds de collectieve rechten van een gemeenschap en anderzijds de individuele rechten; de collectieve rechten van de landburgers mogen niet in gevaar worden gebracht en men moet een evenwicht vinden tussen die rechten en de individuele rechten.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat alle buurlanden met dezelfde problemen te kampen hebben.

Verscheidene leden zijn bezorgd over de context waarin het ontwerp zich schijnt te situeren en meer bepaald over de racistische geest die bij een deel van de bevolking heerst. Zij protesteren tegen het vaak ergerlijke optreden van sommige politiemannen die zonder enige reden vreemdelingen op hun identiteit controleren. In kringen van migranten maakt men zich meer bepaald zorgen over de bepalingen op de gezinshereniging, die kunnen leiden tot misbruiken, in de hand gewerkt door een verkeerde interpretatie. Wat de bepalingen van het Wetboek van de nationaliteit betreft, vrezen die kringen de dwang die als gevolg van de toegenomen mogelijkheden zal worden uitgeoefend om de Belgische nationaliteit te verkrijgen. Verandering van nationaliteit wordt onder meer door de islamitische bevolkingsgroepen als verraad beschouwd.

Een lid zegt dat het migratieprobleem veel passies heeft doen oplaaien. Tal van maatregelen die in het ontwerp voorkomen onder meer die betreffende de gezinshereniging, kunnen evenwel worden getemperd door de houding van de Minister van Justitie, bijvoorbeeld wanneer een machtiging vereist is in geval van een gegronde huwelijksaanvraag. Het is dus duidelijk dat de wijze waarop de Minister de wet zal toepassen van grote invloed zal zijn.

De wet doet geen afbreuk aan de rechten van sommige categorieën van migranten, Marokkanen, Turken, Algerijnen en Tunesiërs, die in meerdere of mindere mate worden beschermd door internationale akkoorden.

Spreker staat daarentegen positief tegenover het gedeelte van het ontwerp dat het Wetboek van de Belgische nationaliteit bevat.

Op grond van het advies uitgebracht door de Raad van advies voor vreemdelingen, heeft hij nochtans fundamentele bezwaren met name tegen de bepalingen betreffende de gezinshereniging, de studenten en de beperkingen van het recht op maatschappelijke hulp.

België is een land met een « liberale » wetgeving waarin onvriendelijkheid ten opzichte van vreemdelingen steeds in toom is gehouden door universalisme en humanisme.

De wet van 15 december 1980 berust, niettegenstaande enig voorbehoud van sommige leden, op een consensus over fundamentele waarden. Die wet heeft grote invloed gehad op de rechtsopvatting evenals op het optreden van de politie en de repressie. De Dienst Vreemdelingenzaken

Malgré le fait que l'Office des étrangers a accompli sa mission à la satisfaction générale, il faut néanmoins constater que certaines polices communales utilisent des méthodes répressives et parfois même odieuses, ce qui est tout à fait inadmissible.

De nombreux abus qui n'ont jamais été sanctionnés ont été commis, plus particulièrement dans l'agglomération bruxelloise.

Il est incontestable que le débat sur le projet de loi est faussé par l'expression de sentiments xénophobes et par l'adhésion d'une partie de la population à cette attitude plus répressive. La démocratie ne consiste pas seulement à voter des lois qui ont des soutiens populaires, il faut au contraire protéger les minorités en suscitant le respect de l'étranger et des valeurs fondamentales qui s'y attachent à l'encontre de ces sentiments populaires. La portée politique et idéologique du projet ouvre des possibilités d'abus en créant une atmosphère passive de xénophobie et en livrant l'application des dispositions de la loi à l'appréciation arbitraire des autorités locales.

L'efficacité du projet variera en fonction des objectifs qu'il se donne : il laisse planer une indétermination dangereuse quant à son application future. Le membre illustre cette indétermination à propos de l'article 6. Il est possible qu'un ministre applique cet article de façon restrictive sans que cela n'empêche que la non-inscription dans certaines communes provoque une affluence d'étrangers dans d'autres communes.

Ce projet de loi concilie les contraires et c'est cela qui est inquiétant.

Le projet démontre également une grande inefficacité quant aux objectifs qu'il veut atteindre, c'est-à-dire essayer de réduire les tensions existantes. Les moyens pour atteindre ce but ne lui sont pas donnés. La seule chose qui est prévue dans ce domaine se trouve à l'article 12 qui prévoit la création d'une commission d'étude de l'immigration.

Il est vrai que l'ensemble de la problématique de l'immigration ne relève pas de la compétence exclusive du Gouvernement national mais il est vrai aussi que ce Gouvernement aurait pu organiser la concertation avec les Communautés et les Régions avant l'élaboration du projet de loi.

A ce moment, le Ministre de la Justice fait remarquer qu'il faut constater une contradiction dans l'attitude de certaines instances communautaires et régionales. En effet, celles-ci font preuve de peu d'enthousiasme lorsqu'elles doivent assumer leur responsabilité financière mais elles invoquent l'incompétence en la matière dès que le Gouvernement national veut s'occuper de l'un ou l'autre aspect du problème. Il est évident que l'ensemble du problème de l'immigration et notamment de l'accueil et l'intégration relève de la compétence des Communautés.

L'intervenant affirme qu'en tout état de cause le manque d'initiatives à l'égard du problème des étrangers ne peut pas être nié.

heeft zich tot algemene tevredenheid van zijn taak gekweten, maar in sommige gemeenten is het politiekorps repressief en soms zelfs hatelijk opgetreden, wat totaal onduelbaar is.

Er zijn vele misbruiken gepleegd die nooit werden bestraft, vooral in de Brusselse agglomeratie.

De bespreking van het ontwerp wordt doorkruist door uitspraken die getuigen van xenofobie en door het feit dat een gedeelte van de bevolking een meer repressief optreden goedkeurt. De democratie is niet alleen wetten aannemen die op de steun van het volk kunnen rekenen; men moet integendeel de minderheden beschermen door eerbied te wekken voor de vreemdelingen en voor de fundamentele waarden waarop die eerbied berust, ook al moet daartoe tegen de stroom worden opgeroeid. De politiek en de ideologie die achter het ontwerp schuilgaan, kunnen leiden tot misbruiken doordat een passieve sfeer van xenofobie wordt geschapen en de toepassing van de wet wordt overgelaten aan de willekeur van de plaatselijke overheid.

De doeltreffendheid van het ontwerp zal afhangen van de nagestreefde doeleinden : het laat een gevaarlijke onzekerheid bestaan over de wijze waarop het zal worden toegepast. Een voorbeeld daarvan is artikel 6. Het is mogelijk dat een minister dit artikel beperkend toepast, maar dit zal niet verhinderen dat vreemdelingen die niet worden ingeschreven in bepaalde gemeenten, in groten getale naar andere gemeenten zullen afvloeien.

Het ontwerp verzoent de tegenstellingen, en dat is het gevaar.

Het is volkomen ondoelmatig ter bereiking van de doeleinden die het vastreeft, te weten de vermindering van de bestaande spanningen. Het bevat niet de middelen om dat doel te bereiken. Het enige wat in dit opzicht nuttig kan zijn, staat in artikel 12, namelijk de oprichting van een studiegcommissie voor de immigratie.

Het is juist dat de gezamenlijke migratieproblemen niet tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale Regering behoren, maar de Regering had overleg met de gemeenschappen en de gewesten kunnen plegen alvorens het ontwerp op te stellen.

De Minister van Justitie merkt hierbij op dat de houding van sommige communautaire en gewestelijke instanties een tegenstrijdigheid te zien geeft; zij leggen weinig geestdrift aan de dag zodra hun financiële verantwoordelijkheid op het spel staat maar zij spreken wel van onbevoegdheid zodra de Nationale Regering zich met een of ander aspect van het probleem wil bemoeien. De gezamenlijke problematiek van de migratie en met name het onthaal en de integratie, behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Spreker verklaart dat, hoe dan ook, het gebrek aan initiatief inzake het vreemdelingenprobleem niet kan worden gelooschend.

Il n'y a eu aucune concertation préalable et plus particulièrement en ce qui concerne le problème du logement qui doit être considéré comme le problème primordial de l'immigration. Il est évident que la solution à apporter à ces multiples aspects dépasse cette législation mais l'absence de politique générale démontre l'inefficacité de ce projet. Le même phénomène s'est d'ailleurs présenté lors de l'examen du projet de loi sur les boissons spiritueuses devenu loi sans qu'on ait prévu préalablement une politique de prévention. Notamment avant de légiférer dans le domaine du droit d'inscription, on aurait dû prévoir des remèdes.

Ensuite le membre formule certaines critiques à caractère juridique : en matière de regroupement familial, il aurait été préférable d'adopter l'âge de la majorité civile au lieu de l'âge de 18 ans.

La solution proposée pour les étudiants bouleverse complètement le système de l'ordonnancement des mesures prévues par la loi du 15 décembre 1980. Le renvoi est remplacé par l'ordre de quitter le territoire, ce qui permet aux étrangers de revenir mais qui par la même occasion leur enlève les garanties et les recours dont ils disposaient dans la législation de 1980.

Une autre critique concerne la dérogation mise à la disposition du bourgmestre prévue à l'article 6, dernier alinéa. Cette dérogation pose un problème juridique sérieux puisque la Convention de sauvegarde des droits de l'homme ne permet de dérogations que lorsqu'elles sont justifiées par des raisons objectives.

L'article 6 s'appuie en effet sur des critères objectifs mais permet en même temps au bourgmestre de faire une distinction entre les différentes catégories d'étrangers.

En effet, la question se pose de savoir comment ce bourgmestre fera usage de cette dérogation dans la pratique, c'est-à-dire comment cette dérogation sera appréciée in concreto puisqu'il est à craindre qu'elle sera invoquée contre des catégories bien déterminées d'étrangers et pas contre d'autres, surtout des étrangers qui par contre sont les bienvenus dans certaines communes. Il en résulte que le Ministre de la Justice se trouvera dans l'impossibilité d'apprécier à leur juste valeur les cas concrets, en raison de l'indétermination qui caractérise le projet. En outre on peut craindre que l'application de l'article 6 entraîne une politisation afin de servir de sujet de propagande lors des élections communales. Il est donc évident que le projet donnera lieu à une recrudescence de la xénophobie et du racisme et ceci plus particulièrement à Bruxelles.

La Belgique doit demeurer une terre d'accueil.

Le Ministre de la Justice conteste l'argumentation de l'intervenant. Le membre perd de vue que, lorsque dans un cas individuel la dérogation appliquée par le bourgmestre est fondée sur une discrimination, la victime de celle-ci dispose d'un recours. Le Ministre confirme que tous les pays européens sont de type libéral et qu'en plus il faut constater que la Belgique est encore plus généreuse. Mais il est vrai que nous

Er is geen voorafgaand overleg geweest, vooral niet wat de huisvesting betreft, die moet worden beschouwd als het hoofdprobleem inzake immigratie. Het is duidelijk dat er voor de oplossing van de vele aspecten van het probleem meer nodig is dan deze wet, maar het gebrek aan algemeen beleid bewijst dat dit ontwerp ondoelmatig is. Hetzelfde heeft zich trouwens reeds voorgedaan bij het onderzoek van het ontwerp van borrelwet, waarbij evenmin een voorafgaand preventiebeleid tot stand werd gebracht. Alvorens wettelijke maatregelen te nemen, met name inzake inschrijvingsrecht, had men de nodige voorzieningen moeten treffen.

Vervolgens zegt het lid welke juridische bezwaren hij heeft : inzake gezinshereniging was het beter geweest de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid in aanmerking te nemen dan de leeftijd van 18 jaar.

De oplossing voorgesteld voor de studenten verstoort de maatregelen bepaald door de wet van 15 december 1980. De terugwijziging wordt vervangen door het bevel om het grondgebied te verlaten, hetgeen de vreemdelingen in staat stelt terug te keren maar hun aan de andere kant de waarborgen en de middelen van beroep ontnemt, waarover zij beschikken in de wet van 1980.

Een ander bezwaar betreft de afwijking van het verbod, die de burgemeester op grond van artikel 6, laatste lid, kan toestaan. Deze afwijking doet een ernstig rechtsprobleem rijzen, aangezien het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens slechts afwijkingen toestaat wanneer zij steunen op objectieve redenen.

Artikel 6 steunt wel op objectieve criteria, maar verleent aan de burgemeester tevens de mogelijkheid om een onderscheid te maken tussen de verschillende categorieën van vreemdelingen.

De vraag is hoe die burgemeester in de praktijk van die afwijking gebruik zal maken, met andere woorden, hoe die afwijking in concreto zal worden beoordeeld, aangezien het te vrezen valt dat zij tegen welbepaalde categorieën van vreemdelingen zal worden ingeroepen en niet tegen andere, vooral vreemdelingen die in bepaalde gemeenten welkom zijn. Daaruit volgt dat de Minister van Justitie onmogelijk de concrete gevallen op hun juiste waarde zal kunnen beoordelen wegens de onduidelijkheid die het ontwerp kenmerkt. Bovendien valt te vrezen dat artikel 6 als een politiek wapen zal worden gebruikt voor propaganda bij de gemeenteraadsverkiezingen. Het is dus evident dat het ontwerp zal leiden tot een heropleving van de vreemdelingenhaat en het racisme met name te Brussel.

België moet een land van gastvrijheid blijven.

De Minister van Justitie betwist wat spreker heeft gezegd. Het lid verliest uit het oog dat het slachtoffer over rechtsmiddelen beschikt wanneer de afwijking die de burgemeester toepast in individuele gevallen, op een discriminatie is gegrond. De Minister bevestigt dat in alle Europese landen ruimopgevatte regels bestaan maar dat België nog grootmoediger is. Wij zijn evenwel verplicht beperkende maatre-

sommes obligés de prendre certaines mesures restrictives parce que les autres pays qui nous entourent modifient également leur législation dans ce sens.

Un autre membre qui déclare ne pas contester le projet de loi proprement dit, estime qu'il existe en tout cas à Bruxelles une situation objectivement différente de celle existant à d'autres endroits du pays. En outre, il faut constater que les communes bruxelloises appliquent leur propre politique et ne se sont jamais alignées l'une sur l'autre. Il est légitime de répartir le fardeau entre des communes favorisées et celles qui le sont moins.

Un autre membre fait remarquer que le Ministre de la Justice n'est pas la seule autorité concernée. En effet, l'application de l'article 6 requiert plusieurs conditions; la situation doit être appréciée objectivement. En effet, il faut tenir compte des intérêts des nationaux: il est vrai que ceux-ci ne doivent pas être atteints dans leur propre droit, en tout état de cause il s'agit d'un problème délicat sur le plan humain.

En guise de conclusion, l'intervenant cite un extrait de l'ouvrage d'Albert Sauvy *Le travail noir, l'Economie de demain* (Calmann-Levy, p. 269): « Les entrées clandestines ne sont encore nombreuses en aucun pays, mais elles ne peuvent que s'accroître: différence de pressions démographiques, chute de la natalité et refus de la vie en Europe occidentale, laxisme général, tout pousse à un mouvement qui n'est qu'à ses débuts, les pays d'Europe occidentale ne pouvant utiliser les mêmes verrous que les pays socialistes. »

Un autre membre s'inquiète du climat existant à Bruxelles où l'on constate une absence absolue d'aide en faveur des immigrés malgré des efforts financiers faits par les autorités communales dans d'autres domaines. Il critique également l'attitude vexatoire et raciste de certaines polices locales et craint que les mesures envisagées par le projet ne feront qu'accroître cette mentalité, étant donné, que le projet ne s'attaque pas à la véritable cause du problème.

Le Ministre répond ce qui suit :

« J'ai écouté avec intérêt les différentes interventions des membres de la Commission. Je constate que celles-ci bien souvent se rejoignent et reprennent en grande partie les objections déjà formulées à la Chambre.

J'ai déjà, dans l'exposé général qui fut long à dessein, rencontré les arguments développés par plusieurs. Je pourrai, par voie de conséquence, me montrer plus bref dans la présente réponse.

Et tout d'abord, afin de satisfaire la curiosité de plusieurs d'entre vous, je suis en mesure de vous donner un ordre de grandeur du nombre de fonctionnaires internationaux qui ne sont pas inscrits dans les registres communaux et ne sont pas repris dans les statistiques de la population étrangère figurant en annexe du rapport de la Chambre. Leur nombre est de 13 200 en ce compris les Belges mais non les diplo-

gelen te nemen omdat de ons omringende landen hetzelfde doen.

Een lid, dat verklaart het ontwerp op zichzelf niet te betwisten meent dat er in Brussel in ieder geval een objectief andere toestand bestaat dan elders in het land. Bovendien voeren de Brusselse gemeenten hun eigen beleid zonder ooit maar de andere om te kijken. Het is billijk de last te verdelen tussen de begunstigde en de minder begunstigde gemeenten.

Een ander lid merkt op dat de Minister van Justitie niet de enige betrokken overheid is. Voor de toepassing van artikel 6 zijn verschillende voorwaarden gesteld en de toestand moet objectief worden beoordeeld. Er dient rekening te worden gehouden met de belangen van de eigen bevolking: deze mag niet in haar eigen rechten worden getroffen, maar het blijft in elk geval een kies probleem op menselijk vlak.

Tot besluit haalt spreker een tekst aan uit het werk van Albert Sauvy *Le travail noir, l'Economie de demain* (Calmann-Levy, blz. 269), die zegt dat de clandestiene inwijking in geen enkel land nog groot is, maar dat zij ongetwijfeld zal toenemen: verschil van demografische druk, daling van het geboortecijfer en afwijking van het leven in West-Europa, algemene laksheid, alles drijft ons in de richting van een beweging die nog maar in een beginstadium verkeert, en de landen van West-Europa kunnen niet dezelfde grendels hanteren als de socialistische landen.

Een ander lid is verontrust over het klimaat in Brussel, waar er helemaal geen hulp voor immigranten bestaat, niettegenstaande de gemeentelijke overheden zich op andere gebieden grote financiële inspanningen getroosten. Hij hekelt eveneens het kwetsend en racistisch optreden van bepaalde plaatselijke politiekorpsen en vreest dat de in uitzicht gestelde maatregelen, deze geestesgesteldheid nog zullen verergeren aangezien het ontwerp niet de werkelijke oorzaak van het probleem bestrijdt.

De Minister antwoordt als volgt :

Hij heeft met belangstelling geluisterd naar de verschillende uiteenzettingen van de commissieleden, maar constateert dat hun betoog vaak op hetzelfde neerkomt en dat meestal dezelfde bezwaren worden gemaakt als in de Kamer.

In de algemene toelichting, die opzettelijk lang was, heeft hij reeds geantwoord op de argumenten die verscheidene leden hebben uiteengezet; hij zal in dit antwoord dus bondiger kunnen zijn.

In de eerste plaats kan hij, ten einde de nieuwsgierigheid van verscheidene leden te bevredigen, mededelen hoeveel internationale ambtenaren er ongeveer niet zijn ingeschreven in de gemeenteregisters en niet zijn opgenomen in de statistische gegevens over de buitenlandse bevolking in de bijlage bij het Kamerverslag. Hun aantal bedraagt 13 200, met inbegrip van de Belgen, maar niet van de diplo-

mates et les militaires du Shape (10 500 pour la Communauté économique européenne et 2 700 pour l'Otan). En comptant les familles, cela représente 32 000 à 35 000 personnes qui habitent à Bruxelles ou dans l'agglomération.

Quant aux montants des impôts payés par les fonctionnaires des Communautés, il est pour l'exercice 1984 de : 6 241 721 600 francs. Ce montant comprend la contribution aux pensions et la contribution de crise.

Quant au problème communautaire, le Ministre déclare qu'en effet une décision prise peut avoir des effets sur d'autres instances. Mais certains membres continuent à raisonner comme si les régions n'existaient pas. On proteste contre le fait que le Gouvernement national dépasse éventuellement ses phères de compétence mais on fait appel au Gouvernement national pour financer les demandes qui appartiennent exclusivement à la compétence des Régions. Pourtant la loi du 9 août 1980 a bien déterminé la compétence de ces instances quant aux ressources financières.

On ne peut pas perdre de vue que les Communautés sont compétentes pour mener une politique en matière d'immigration. Le projet de loi doit se limiter à ce qu'il propose, sinon on prétendra que le projet dépasse la compétence du Gouvernement national.

Il est évident que le problème des compétences des communautés est en effet plus aigu à Bruxelles, à cause de leur chevauchement.

Un des reproches émis par deux membres est que le projet de loi est une « concession aux extrémistes » et donc indirectement au racisme. En réalité, ce n'est pas faire une concession aux extrémistes que de détacher d'eux des gens raisonnables et modérés. S'il existe des abus susceptibles d'être exploités par les racistes, ceux-ci peuvent s'en servir pour gagner du terrain et c'est alors qu'ils seront dangereux.

Une seconde critique est que le projet est inutile, parce qu'il n'atteindra (notamment sous l'angle des dispositions du regroupement familial) que peu de personnes; et d'arguer du respect de nos conventions bilatérales. A cela aussi j'ai déjà répondu à l'occasion de l'exposé général, mais j'ajouterai que les conventions bilatérales fixent des conditions à la venue de la famille de l'étranger en Belgique, notamment de logement, et qu'il ne s'agit pas d'un « droit automatique ».

Une autre critique souvent formulée est que la loi ne respecte pas les conventions internationales auxquelles la Belgique a souscrit. Au contraire, on a, lors de la rédaction des différents articles, veillé à préciser que les dispositions légales ne sont applicables que pour autant que nul « accord international liant la Belgique ne prévoit de dispositions plus favorables », ce que le Conseil d'Etat a d'ailleurs jugé aller de soi.

En ce qui concerne l'article 6 relatif à la limitation de la population étrangère dans certaines communes largement abordé, un membre préjuge que les bourgmestres opé-

maten en de militairen van Shape (10 500 voor de Europese Economische Gemeenschap en 2 700 voor de Navo). De gezinnen meegeteld, zijn er dus 32 000 tot 35 000 zulke personen die in Brussel of in de agglomeratie wonen.

Wat betreft het bedrag van de belastingen betaald door de ambtenaren van de Gemeenschappen, het belooft voor het dienstjaar 1984 6 241 721 600 frank, met inbegrip van pensioenbijdragen en de crisisbijdrage.

Wat het communautaire probleem betreft, verklaart de Minister dat een beslissing inderdaad gevolgen kan hebben voor andere instanties. Bepaalde leden blijven redeneren alsof de gewesten niet bestonden. Men protesteert omdat de nationale regering misschien wel haar bevoegdheid te buiten gaat, maar men doet toch een beroep op de nationale Regering om zaken te financieren die uitsluitend tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren. De wet van 9 augustus 1980 heeft de bevoegdheid van die instanties, wat de financiële middelen betreft, nochtans duidelijk vastgesteld.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor het immigratiebeleid. Het ontwerp van wet moet beperkt blijven tot hetgeen thans wordt voorgesteld, anders zou worden beweerd dat de bevoegdheid van de nationale regering wordt overschreden.

Het probleem van de bevoegdheden van de gemeenschappen is natuurlijk ingewikkelder in Brussel, omdat daar overlapping bestaat.

Een van de opwerpingen die twee leden hebben gemaakt, is dat het ontwerp van wet een toegeving is aan de extremisten en dus zijdelings ook aan het racisme. Het is evenwel geen toegeving aan extremisten om te maken dat redelijke en gematigde mensen niet meer aan hun zijde staan. Als er misbruiken heersen die kunnen worden uitgebuit door de racisten, kunnen dezen ze gebruiken om terrein te winnen en het is juist dan dat zij gevaarlijk zullen zijn.

Een tweede kritiek is dat het ontwerp nutteloos is, omdat het (met name wat betreft de bepalingen omtrent de gezinshereniging) slechts op weinigen zal betrekking hebben; en dan wordt nog het argument van de eerbiediging van onze bilaterale overeenkomsten aangevoerd. Ook hierop is reeds geantwoord in de algemene uiteenzetting, maar er zij aan toegevoegd dat de bilaterale overeenkomsten voorwaarden stellen voor de aankomst van het gezin van de vreemdeling in België, met name inzake huisvesting, en dat het geen « automatisch » recht is.

Een andere kritiek die vaak wordt gehoord, is dat de wet de internationale verdragen niet in acht neemt die België heeft gesloten. Het tegendeel is waar; men heeft bij het opstellen van de verschillende artikelen, duidelijk aangegeven dat de wetsbepalingen slechts zullen gelden voor zover geen enkel « internationaal akkoord dat België verbindt, gunstiger bepalingen bevat », wat trouwens volgens de Raad van State vanzelfsprekend was.

Wat artikel 6 betreft over de beperking van de buitenlandse bevolking in bepaalde gemeenten, welk artikel zeer dikwijls is ter sprake gekomen, oordeelt een lid van tevoren dat de

ront une discrimination. Il ne peut l'affirmer à l'avance. La loi n'y engage nullement, au contraire puisqu'elle invite expressément à respecter le Protocole. J'ai déjà répondu aux critiques émises par certains membres à propos de cet article, et il vaut mieux en continuer la discussion lors de l'examen du projet article par article, tout comme la discussion entamée à propos de l'article 4, relatif aux mesures d'éloignement de l'étudiant.

D'ailleurs, le texte du Protocole prévoit des dérogations à la liberté de choix de la résidence. La distinction ainsi opérée ayant un fondement objectif est donc justifiée et ne constitue pas une discrimination.

Il n'est donc pas question de discrimination en permettant des dérogations. Donc le texte même n'est pas contraire au Protocole mais bien éventuellement l'usage irrégulier du présent projet; dans ce cas les victimes d'un tel usage disposent d'un recours près du Ministre de la Justice, éventuellement devant le Conseil d'Etat et près de la Cour européenne des droits de l'homme.

A plusieurs intervenants je répète encore une fois que c'est volontairement que le Gouvernement a limité le projet à la compétence nationale qui est sienne sans déborder sur celle des Régions ou Communautés, mais en instituant pour rencontrer le souhait général, une commission d'étude de l'immigration chargée d'examiner les problèmes que celle-ci pose.

En ce qui concerne la composition de cette commission qui sera fixée par arrêté royal, je puis rassurer l'intervenant en lui disant que l'intention du Gouvernement est de permettre au sein de cette commission le débat le plus large possible et que dès lors il est normal d'y voir figurer des représentants des travailleurs immigrés et des associations d'étrangers et non pas seulement des hommes politiques et des fonctionnaires.

D'autre part, un autre membre a fait une analyse pertinente des problèmes posés par l'immigration qui démontre que le problème existe et qu'il y a intérêt à le régler dans l'immédiat en limitant les canaux par où des abus se produisent, notre situation socio-économique rendant cette situation particulièrement sensible, ainsi que c'est le cas chez nos voisins.

On a aussi parlé de la manière discriminatoire, voire brutale, dont est parfois effectué le contrôle des étrangers par la police. Un membre notamment s'en est inquiété. Je pense que la police doit contrôler la régularité du séjour des étrangers et peut donc, et même doit, demander leurs papiers à des gens qui ne font rien de mal, mais qui pourraient être en séjour illégal.

Comme j'ai eu l'occasion de le dire à la Chambre, je me suis efforcé ainsi que mon prédécesseur de lutter contre l'immigration clandestine et ce, conformément à la décision d'arrêt de l'immigration du 1^{er} août 1974. Il va de soi que

burgemeesters discriminerend zullen optreden. Hij mag dat niet vooraf stellen. De wet zet daar geenszins toe aan, integendeel, aangezien zij uitdrukkelijk eist dat het Protocol wordt nageleefd. Er werd reeds geantwoord op het bezwaar dat sommige leden tegen dit artikel hebben en de discussie daarover kan beter worden voortgezet bij de artikelsgewijze bespreking, wat eveneens geldt voor de discussie over artikel 4 betreffende de maatregelen voor de verwijdering van studenten.

Het Protocol voorziet overigens zelf in afwijkingen op de vrije keuze van verblijf. Het onderscheid dat wordt gemaakt, heeft dus een objectieve en gerechtvaardigde grond en vormt geen discriminatie.

Er is derhalve geen discriminatie omdat afwijkingen worden toegestaan. De tekst zelf is niet in strijd met het Protocol; eventueel kan dit wel het geval zijn voor onrechtmatige toepassing van de wet. In dit geval kunnen de slachtoffers evenwel in beroep komen bij de Minister van Justitie, eventueel bij de Raad van State en het Europese Hof voor de rechten van de mens.

De Minister antwoordt andermaal aan verschillende sprekers dat de Regering het ontwerp doelbewust beperkt heeft tot haar nationale bevoegdheid en niet in de bevoegdheid van de Gewesten of de Gemeenschappen heeft willen treden, maar zij heeft wel, om aan een algemene wens tegemoet te komen, een studiec commissie voor de immigratie ingesteld die belast is met het onderzoek van de daaraan verbonden problemen.

Wat de samenstelling van die commissie betreft, die bij koninklijk besluit zal worden geregeld, geeft de Minister de verzekering dat de Regering de bedoeling heeft om in die commissie een zo ruim mogelijk debat op gang te brengen en dat het bijgevolg normaal is dat er vertegenwoordigers van de buitenlandse arbeiders en verenigingen en van vreemdelingen zitting in hebben, en niet alleen politici en ambtenaren.

Een ander lid heeft de migratieproblemen zeer goed ontleed, wat bewijst dat er een probleem bestaat en dat het van belang is het zo spoedig mogelijk te regelen door de kanalen te beperken waarlangs de misbruiken ontstaan, omdat de toestand als gevolg van de sociaal-economische omstandigheden ernstig is, in ons land zowel als bij onze burens.

Er is eveneens gesproken van de discriminerende en zelfs brutale wijze waarop de politie vaak de buitenlanders controleert. Er is met name een lid dat zich daarover bezorgd heeft gemaakt. De Minister is van oordeel dat de politie moet nagaan of de buitenlanders hier op regelmatige wijze verblijven en dat zij dus de papieren mag en zelfs moet vragen van mensen die geen kwaad doen, maar die hier onwettig zouden kunnen verblijven.

Zoals hij reeds in de Kamer heeft gezegd, heeft de Minister evenals zijn ambtsvoorganger gepoogd de clandestiene immigratie te bestrijden overeenkomstig het besluit van 1 augustus 1974 betreffende de immigratiestop. Het spreekt

cela implique le contrôle des étrangers suspects d'être en séjour illégal et non des Belges. Cela dit, je prie l'honorable membre de croire que je suis aussi indigné que lui lorsque j'apprends que l'on s'est adressé à un étranger en des termes incorrects ou humiliants au-delà de ce qui découle inévitablement du fait même du contrôle. Mais que l'on me rende cette justice, que dans ce projet il n'y a pas une ligne qui approuve le moins du monde que des agents de l'autorité puissent avoir une attitude xénophobe et je vous prie de croire que cela ne doit pas non plus être lu entre les lignes.

Je voudrais faire une dernière remarque d'ordre général, c'est que contrairement à ce qui a été dit, il n'a nullement été touché à ce que l'on a appelé « l'architecture de la loi » de 1980. Sa structure demeure fondamentalement intacte; le droit automatique au séjour reste acquis dans les nouvelles limites que j'ai précisées, tout comme l'organisation des recours. Au surplus, je constate que lors des premiers débats certains membres ont fait état de ce que l'unanimité sur la loi de 1980 n'était pas si intégrale qu'on le dit parfois. Certaines corrections ont été envisagées au Sénat dans un sens ou dans l'autre. Trois ans après l'application de la loi, la situation du pays postule celles que le Gouvernement propose.

Il faut souligner aussi que le projet est critiqué dans les milieux racistes.

Il est évident que, si les communes devaient faire usage de l'article 6 pour des raisons xénophobes, le Ministre de la Justice refuserait de les suivre.

On invoque également que le projet serait inspiré par la situation économique et sociale; mais il faut reconnaître que rien n'a été fait, lorsque les temps étaient meilleurs, pour résoudre le problème de l'intégration.

En ce qui concerne le Code de la nationalité, qui recueille un large agrément, ce dont je me félicite, je dirai à un membre que le sens à donner au mot intégration est défini dans le projet avec précision : c'est dans la loi elle-même et pas dans les dictionnaires qu'il faut chercher l'interprétation à donner aux termes utilisés. »

A cette occasion un intervenant attire l'attention sur une proposition de loi dont il est coauteur et plus particulièrement sur la proposition de loi relative à l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (Doc. Sénat 260, 1981-1982, n° 1), déposée par MM. Lagasse et Moureaux. Il est évident que cette proposition de loi est liée à la révision de l'article 5 de la Constitution relatif à la naturalisation et au sujet de laquelle les auteurs ont introduit une proposition de révision.

L'intervenant suggère à la Commission de ne pas procéder au vote car il l'estime prématuré. Avec le consentement de la Commission, l'examen de cette proposition pourrait être ajourné.

vanzelf dat dit onderstelt dat toezicht wordt gehouden op vreemdelingen verdacht van onwettig verblijf en niet op Belgen. De Minister vraagt te geloven dat ook hij verontwaardigd is wanneer hij verneemt dat een vreemdeling niet correct is behandeld of is vernederd boven de mate die onvermijdelijk voortvloeit uit de controle zelf. Hij vraagt hem althans de verdienste toe te kennen dat het ontwerp geen enkele regel bevat die in enige mate kan worden beschouwd als een goedkeuring van het feit dat overheidspersonen een onvriendelijke houding ten opzichte van vreemdelingen aannemen en dat dit al evenmin tussen de regels te lezen staat.

Nog een laatste algemene opmerking is dat er, in tegenstelling met wat gezegd is, helemaal niet is geraakt aan hetgeen de opzet van de wet van 1980 is genoemd. Deze wet blijft fundamenteel onaangeroerd : het automatisch recht van verblijf blijft bestaan binnen de nieuw getrokken grenzen evenals de organisatie van de middelen van beroep. Bovendien constateert hij dat sommige leden tijdens de eerste besprekingen hebben gezegd dat de eenparigheid met betrekking tot de wet van 1980 niet zo algemeen was als soms wordt beweerd. In de Senaat werden verbeteringen voorgesteld in de ene of de andere zin. Drie jaar na de inwerkingtreding van de wet eist de toestand van het land dat de verbeteringen worden aangebracht die de Regering voorstelt.

Tevens dient onderstreept te worden dat het ontwerp veel kritiek heeft uitgelokt in racistische kringen.

Het spreekt vanzelf dat indien de gemeenten artikel 6 zouden aanwenden in een context van vreemdelingenhaat, de Minister van Justitie zou weigeren daarop in te gaan.

Er wordt voorts nog beweerd dat het ontwerp zou zijn ingegeven door de economische en sociale omstandigheden, maar men moet toegeven dat er niets werd gedaan om de kwestie van de integratie op te lossen toen de tijden nog beter waren.

Wat het Wetboek van de nationaliteit betreft — dat tot vreugde van de Minister zeer gunstig werd onthaald — zij opgemerkt dat de betekenis van het woord « integratie » in het project nauwkeurig is omschreven : de uitlegging van de gebruikte woorden moet in de wet zelf worden gezocht en niet in de woordenboeken.

Hierbij vestigt een lid de aandacht op een voorstel van wet dat hij medeondertekend heeft en meer bepaald op het voorstel betreffende de verkrijging, het verlies en de herverkrijging van de nationaliteit (Gedr. St. Senaat 260, 1981-1982, nr. 1), ingediend door de heren Lagasse en Moureaux. Dit voorstel van wet houdt verband met de herziening van artikel 5 van de Grondwet betreffende de naturalisatie, waarvoor de indianen een voorstel tot herziening hebben gedaan.

Spreker stelt voor dat de Commissie niet tot de stemming zou overgaan want dit zou voorbarig zijn. De Commissie besluit dat om het onderzoek van dit voorstel verdaagd zou kunnen worden.

A l'ordre du jour de la Commission se trouve également une proposition de loi modifiant les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932 et la loi du 19 octobre 1921, organique des élections provinciales (déposée par Mme Pétry et consorts) (Doc. Sénat 430, 1982-1983, n° 1).

Une grande partie des dispositions contenues dans cette proposition ont été reprises dans le projet. A ce propos l'intervenant regrette une pratique devenue presque habituelle selon laquelle le Gouvernement reprend à son compte le contenu de certaines propositions relatives au même objet mais déposées préalablement par des membres du Parlement.

Le Ministre pour sa part constate que des emprunts existent dans les deux sens.

La Commission constatant que ladite proposition de loi tend également à modifier la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales estime, qu'avant d'en entamer l'examen, l'avis de la Commission compétente de l'Intérieur est requis.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

TITRE I

Dispositions relatives à certains aspects de la condition des étrangers

Article 1^{er}

Un membre voudrait connaître la portée exacte des nouvelles dispositions prévues à l'article 1^{er}. Ces dispositions touchent au système automatique du droit de séjour et visent l'étranger qui se trouve dans certaines conditions.

Le membre vise surtout le 4° de l'alinéa premier.

Le Ministre de la Justice rappelle que le nouvel article 10 prévoit expressément que la disposition s'applique « sous réserve des dispositions des articles 9 et 12 », c'est-à-dire que le Ministre de la Justice peut toujours accorder une autorisation de séjour.

Selon l'intervenant, l'article 10 crée également un droit automatique en faveur des enfants du couple mais le 4° contient une modification importante, à savoir l'âge de dix-huit ans. On ne peut pas perdre de vue que certaines conventions bilatérales fixent un autre âge et que celles-ci restent en vigueur.

Le Ministre fait remarquer que lorsque la Convention est plus favorable sur un point, la loi ne s'applique pas dans toutes ses dispositions. Mais il faut y ajouter que la Convention est indivisible et que si elle prévoit l'âge de

Op de agenda van de Commissie komt eveneens een voorstel van wet voor tot wijziging van de wetten op de verwerving, het verlies en de verkrijging van de nationaliteit, samengeordend op 14 december 1932 en van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen (ingediend door mevrouw Pétry c.s.) (Gedr. St. Senaat 430, 1982-1983, nr. 1).

Een groot aantal bepalingen van dit voorstel zijn overgenomen in het ontwerp. Spreker betreurt in dit verband dat het bijna een gewoonte is geworden dat de Regering voor haar rekening de inhoud overneemt van sommige voorstellen die eerder door parlementsleden zijn ingediend en betrekking hebben op hetzelfde onderwerp.

De Minister stelt vast dat er in de twee richtingen ontleningen hebben plaatsgevonden.

De Commissie stelt vast dat dit voorstel eveneens strekt tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en is daarom van oordeel dat eerst het advies van de bevoegde Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden moet worden gevraagd.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL I

Bepalingen betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen

Artikel 1

Een lid wenst de juiste draagwijdte te kennen van de nieuwe bepalingen van artikel 1. Deze bepalingen hebben betrekking op de automatische regeling van het recht van verblijf en betreffen de vreemdeling die in bepaalde omstandigheden verkeert.

Hij bedoelt vooral het 4° van het eerste lid.

De Minister van Justitie antwoordt dat het nieuwe artikel 10 uitdrukkelijk stelt dat de bepaling van toepassing is « onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 9 en 12 », dat wil zeggen dat de Minister van Justitie altijd een machtiging tot verblijf kan verlenen.

Volgens spreker schept artikel 10 ook een automatisch recht voor de kinderen van het paar, doch het 4° bevat een belangrijke wijziging, namelijk de leeftijd van 18 jaar. Men mag niet uit het oog verliezen dat sommige bilaterale overeenkomsten een andere leeftijd vaststellen en dat deze van kracht blijven.

De Minister merkt op dat, wanneer de Overeenkomst op een bepaald punt voordeliger is, niet alle bepalingen van de wet worden toegepast. Maar hier moet worden aan toegevoegd dat de Overeenkomst ondeelbaar is en dat, als zij de

21 ans, les autres conditions qui sont généralement prévues, c'est-à-dire le fait de devoir disposer d'un logement et de ressources suffisantes, s'appliquent également.

L'intervenant constate que l'article 10 prévoit quatre catégories qui sont admises de plein droit mais le texte ne contient pas le point de vue exprimé par le Ministre. En tout cas, il faudra vérifier quelle disposition est la plus favorable.

L'intervenant souligne que les conventions bilatérales auxquelles le Ministre fait allusion prévoient que « le Gouvernement et les employeurs belges aident les travailleurs... à trouver ce logement ». Compte tenu de cette obligation souscrite par le Gouvernement belge, l'intervenant doute que celui-ci puisse invoquer la condition du « logement convenable » pour refuser le droit au regroupement familial.

Le Ministre déclare que pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans, aucun problème ne se pose. Pour les enfants qui ont atteint l'âge de dix-huit ans, et en l'absence de Convention, l'autorisation du Ministre de la Justice, disposant d'un pouvoir d'appréciation, est requise.

L'intervenant constate alors que, si l'automatisme n'est pas prévu par la Convention, la loi s'appliquera.

Le Ministre répète que le Ministre de la Justice apprécie en l'absence de Convention, et si la Convention prévoit l'âge de 21 ans, le Ministre doit accorder l'autorisation sous les seules restrictions prévues dans la même convention.

Le membre demande si la disposition s'applique également aux enfants issus d'un premier mariage de l'un ou de l'autre époux.

Le Ministre confirme cette interprétation. D'ailleurs elle résulte de l'avis du Conseil d'Etat. La nouvelle disposition ne modifie en rien l'interprétation existant actuellement. Une simple modification de forme a été apportée : au lieu de dire « vivent avec eux », le texte est plus précis et dit « viennent vivre avec eux ».

De plus, le Ministre précise que les enfants qui naissent du couple en Belgique ont a fortiori un droit de séjour. En effet, ils vivent déjà avec leurs parents et ne viennent pas vivre avec eux.

Un autre membre cite un extrait du rapport de la Chambre relatif au renvoi prévu à l'article 9 et la possibilité d'accorder des exceptions. Il voudrait connaître le mécanisme appliqué en cette matière.

Le Ministre répond que chaque cas est examiné individuellement par l'administration compétente; lorsqu'un cas est douteux et qu'on essaie de tourner les conditions requises, il est soumis au Ministre de la Justice lui-même. Il n'existe donc pas de directives uniformes mais bien une certaine jurisprudence. Par exemple l'autorisation est accordée au

l'âge de 21 ans, les autres conditions qui sont généralement prévues, c'est-à-dire le fait de devoir disposer d'un logement et de ressources suffisantes, s'appliquent également.

Spreker merkt op dat artikel 10 voorziet in vier categorieën die van rechtswege worden toegelaten, maar dat de tekst niet het standpunt bevat dat de Minister heeft verdeeld. In elk geval zal moeten worden nagegaan welke bepaling het voordeligst is.

Spreker onderstreept dat de bilaterale overeenkomsten waarop de Minister zinspeelt, bepalen dat de Regering en de Belgische werkgevers de werknemers helpen om huisvesting te vinden. Rekening houdende met die door de Belgische Regering aangegane verplichting, twijfelt spreker eraan dat de Regering de voorwaarde van « behoorlijke huisvesting » kan invoeren om het recht op gezinshereniging te weigeren.

De Minister antwoordt dat er geen probleem rijst voor de kinderen die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt hebben. Voor de kinderen die de leeftijd van 18 jaar wel bereikt hebben is, bij ontstentenis van Overeenkomst, de machtiging vereist van de Minister van Justitie, die bevoegd is om over de zaak te oordelen.

Spreker constateert dan dat, indien de Overeenkomst geen automatisme bevat, de wet zal worden toegepast.

De Minister herhaalt dat de Minister van Justitie, bij stilzwijgen van de Overeenkomst, over het geval oordeelt en dat, indien de Overeenkomst de leeftijd vaststelt op 21 jaar, de Minister de machtiging moet verlenen met uitsluitende inachtneming van de beperkingen vermeld in dezelfde Overeenkomst.

Het lid vraagt of de bepaling ook van toepassing is op de kinderen uit een eerste huwelijk van een van beide echtgenoten.

De Minister bevestigt dit. Het blijkt trouwens uit het advies van de Raad van State. De nieuwe bepaling wijzigt de thans geldende interpretatie niet. Er is alleen een vormwijziging aangebracht : in plaats van de woorden : « met hen samenleven », is de tekst nauwkeuriger gemaakt doordat gezegd wordt « met hen komen samenleven ».

Bovendien geeft de Minister nader aan dat de kinderen geboren uit een paar in België a fortiori verblijfsrecht hebben; zij leven reeds samen met hun ouders en komen niet met hen samenleven.

Een ander lid citeert een uittreksel uit het Kamerverslag met betrekking tot de terugwijziging, bepaald in artikel 9, en de mogelijkheid om uitzonderingen toe te staan. Hij wenst het mechanisme te kennen dat in dezen wordt toegepast.

De Minister antwoordt dat elk geval afzonderlijk door de bevoegde administratie wordt onderzocht; wanneer een geval twijfelachtig is en getracht wordt de opgelegde voorwaarden te verdraaien, wordt het voorgelegd aan de Minister van Justitie zelf. Er bestaan dus geen eenvormige richtlijnen, maar wel een bepaalde rechtspraak. De machtiging wordt

neveu, orphelin de père et mère ou à l'ascendant qui n'a plus de famille dans son pays d'origine.

Quant aux problèmes du regroupement de collatéraux se trouvant encore dans leur pays d'origine au moment où ils veulent introduire une demande, celui-ci se fait par le biais d'une autorisation de séjour provisoire demandée à l'ambassade de Belgique située dans ce pays; cette ambassade transmet le dossier aux autorités compétentes en Belgique. A cette occasion le Ministre rappelle que plusieurs cas peuvent se présenter : la personne peut se trouver sur notre territoire étant en possession d'un passeport avec ou sans visa. Si l'étranger est entré de façon irrégulière, il est refoulé. Lorsque la période prévue pour le séjour provisoire est écoulée, il reçoit l'ordre de quitter le pays. Un séjour qui excède trois mois est confirmé par un certificat d'inscription dans le registre des étrangers. En cas d'irrégularité, on lui applique le renvoi.

Si l'étranger est établi depuis plus de cinq ans, il reçoit le droit d'établissement. Dans ce cas la sanction est l'expulsion.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« A la fin du 4°, remplacer les mots « ainsi que leurs enfants s'ils sont à leur charge, et viennent vivre avec eux avant d'avoir atteint l'âge de dix-huit ans, à moins qu'un accord international liant la Belgique ne prévoit des dispositions plus favorables » par les mots « ainsi que leurs enfants, qui viennent vivre avec eux et qui soit n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile, soit sont à leur charge. »

Il est justifié comme suit :

« Il ressort de la discussion relative au projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (session 1977-1978) que le dépôt d'un amendement par M. Bourgeois à l'article 15, deuxième alinéa, a donné lieu à l'insertion du passage suivant dans le rapport concernant ce projet : « Les membres déclarent que si la loi n'a pas pour but d'accepter le plus d'étrangers possible, elle n'entend pas non plus séparer les familles. Ils proposent d'introduire le mot « ou » à la place du mot « et » (rapport, p. 29). »

Renvoyant au rapport de la Chambre, le Ministre rappelle que ce problème y a déjà été examiné et la réponse se trouve à la page 35 dudit rapport. Il y a lieu de retenir plus particulièrement qu'on pouvait croire au moment de l'examen du projet devenu la loi de 1980, que le projet de loi déjà introduit et tendant à abaisser à 18 ans l'âge de la majorité civile (doc. Sénat n° 673/1, S.E. 1974) serait adopté.

En outre, l'abaissement général projeté de l'âge de la majorité n'est pas le seul argument en faveur de la limite

bijvoorbeeld toegestaan aan de neef, wees van vader en moeder, of aan de bloedverwant in de opgaande lijn die geen familie meer in zijn land van oorsprong heeft.

Wat betreft de hereniging van bloedverwanten in de zijlinie die nog in hun land van oorsprong verblijven op het tijdstip dat zij een verzoek willen indienen, wordt een aanvraag tot machtiging voor een voorlopig verblijf ingediend bij de Belgische ambassade in dat land; die ambassade zendt het dossier door aan de bevoegde overheid in België. Er kunnen zich dan verscheidene gevallen voordoen : de betrokkene bevindt zich op ons grondgebied, in het bezit van een paspoort met of zonder visum. Indien de vreemdeling op onregelmatige wijze is binnengekomen, wordt hij teruggedreven. Wanneer de tijd, bepaald voor het voorlopig verblijf, verstreken is, krijgt hij het bevel om het land te verlaten. Een verblijf van meer dan drie maanden wordt bevestigd door een attest van inschrijving in het vreemdelingenregister. Is er een onregelmatigheid begaan, dan wordt hij teruggevoerd.

Indien de vreemdeling meer dan vijf jaar in ons land gevestigd is, verkrijgt hij het recht van vestiging. In dit geval is de straf de uitzetting.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« In fine van het 4°, de woorden « alsmede hun kinderen die te hunnen laste zijn en die met hen komen samenleven alvorens zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, tenzij een internationaal verdrag dat België bindt, meer voordelige bepalingen bevat » te vervangen door de woorden « alsmede hun kinderen, die met hen komen samenleven en die, ofwel de leeftijd niet hebben bereikt die de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid bepaalt, ofwel te hunnen laste zijn. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Ter gelegenheid van de discussie omtrent het wetsontwerp betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen (zitting 1977-1978), blijkt uit het verslag van de bespreking bij artikel 15, tweede lid, dat naar aanleiding van een amendement van de heer Bourgeois : « De leden verklaren dat de wet weliswaar niet tot doel heeft zoveel mogelijk vreemdelingen toe te laten, maar evenmin beoogt families te scheiden. Ze stellen dan ook voor het woord « en » door het woord « of » te vervangen (verslag, blz. 29). »

De Minister verwijst naar het Kamerverslag en zegt dat dit geval reeds onderzocht werd in de Kamer; het antwoord staat op bladzijde 35 van dat verslag. Bovendien moet worden aangestipt dat men op het ogenblik van het onderzoek van het ontwerp dat de wet van 1980 geworden is, mocht aannemen dat het eerder ingediende ontwerp van wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar (Gedr. St. Senaat nr. 673/1, Zitting 1974-1975) reeds zou zijn goedgekeurd.

De voorgenomen algemene verlaging van de meerderjarigheid is niet het enige argument voor de leeftijdsgrens die in

d'âge proposée par le projet en matière de regroupement familial automatique.

En ce qui concerne les conventions invoquées, le Ministre déclare que la Convention européenne du 24 novembre 1977 relative au statut juridique du travailleur migrant prévoit des conditions au regroupement analogues à celles prévues par la convention pour l'admission des travailleurs migrants et soumet ce regroupement à la procédure prévue pour cette admission par la législation nationale ou par les accords internationaux (art. 12, 1). En ce qui concerne la Charte sociale européenne, la Belgique ne l'a pas ratifiée et la résolution 33 du Conseil de l'Europe n'a pas force de loi.

L'observation est faite que s'il est vrai que la Charte sociale européenne n'est pas encore ratifiée, l'article 12 de la Convention européenne est d'application et que nonobstant le fait qu'il ne prévoit pas seulement l'âge de 18 ans mais également la prescription éventuelle de conditions, la Belgique pourrait être condamnée pour ne pas en avoir tenu compte.

En ce qui concerne les conventions bilatérales, le Ministre fait remarquer qu'il s'agit dans certains cas de catégories particulières de travailleurs et non de l'ensemble des ressortissants d'un pays.

De plus, il estime que la disparité invoquée est restreinte. En effet, d'une part, la majorité civile sera bientôt fixée à 18 ans et, d'autre part, les accords bilatéraux en vigueur ne sont pas conclus pour une durée illimitée. Dès lors, il découle de cette dernière remarque que lors du renouvellement de ces conventions, l'âge pris en considération pourra être fixé à 18 ans. Il ajoute en outre que certaines conventions prévoient déjà cette limite d'âge. Par conséquent, l'âge de 18 ans prévaudra de manière générale et le risque de disparité est limité jusqu'à l'échéance de quelques conventions.

Enfin, il rappelle la législation en vigueur dans les pays voisins :

— en République fédérale d'Allemagne, le regroupement familial est possible pour le conjoint et les enfants de moins de 16 ans. La Bavière propose cependant de modifier la Constitution afin de limiter le droit aux enfants âgés de moins de 6 ans;

— en France, le regroupement familial est possible pour le conjoint et les enfants de moins de 16 ans;

— au Luxembourg, le regroupement familial est possible pour le conjoint et les enfants mineurs moyennant une autorisation préalable. Un régime plus favorable est prévu pour les Portugais;

— aux Pays-Bas, le regroupement familial est possible pour le conjoint et les enfants jusqu'à l'âge de 21 ans pour autant que le travailleur étranger puisse justifier d'un logement et de ressources pour au moins 1 an.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

het ontwerp wordt voorgesteld inzake automatische gezinshereniging.

Wat de genoemde verdragen betreft, verklaart de Minister dat het Europees Verdrag van 24 november 1977 betreffende het juridisch statuut van de migrerende werknemers voorwaarden stelt voor de hereniging welke analoog zijn met die welke door het Verdrag worden bepaald voor de toelating van migrerende werknemers en die hereniging onderwerpt aan de regeling waarin voor die toelating wordt voorzien door de nationale wetgeving of door de internationale akkoorden (art. 12, 1). Het Europees Sociaal Handvest werd niet door België bekrachtigd en resolutie 33 van de Raad van Europa heeft geen kracht van wet.

Opgemerkt wordt dat het Europees Sociaal Handvest inderdaad nog niet is geratificeerd maar dat artikel 12 van het Europees Verdrag van toepassing is en dat, niettegenstaande het feit dat het niet alleen de leeftijd van 18 jaar maar ook het eventueel opleggen van voorwaarden bepaalt, België zou kunnen veroordeeld worden omdat het daarmee geen rekening heeft gehouden.

In verband met de bilaterale overeenkomsten merkt de Minister op dat het in sommige gevallen gaat om bijzondere categorieën van werknemers en niet om alle onderdanen van een land.

Bovendien is volgens hem de aangevoerde discrepantie van beperkte aard. De burgerlijke meerderjarigheid zal immers weldra op 18 jaar worden gebracht en de van kracht zijnde bilaterale overeenkomsten zijn niet voor onbeperkte duur gesloten. Uit dit laatste vloeit dan ook voort dat de in aanmerking genomen leeftijd op 18 jaar zal kunnen worden vastgesteld bij de hernieuwing van die overeenkomsten. Hij voegt daaraan toe dat sommige overeenkomsten reeds in die leeftijdsgrens voorzien. Bijgevolg zal de leeftijd van 18 jaar algemeen de overhand krijgen en is het gevaar voor discrepantie beperkt tot bij het verstrijken van een aantal overeenkomsten.

Tot besluit herinnert hij aan de wetgeving die in de buurlanden van kracht is :

— in de Bondsrepubliek Duitsland is de gezinshereniging mogelijk voor de echtgenote en de kinderen beneden 16 jaar. In de deelstaat Beieren is evenwel voorgesteld de Grondwet te wijzigen ten einde het recht te beperken tot de kinderen beneden 6 jaar;

— in Frankrijk is gezinshereniging mogelijk voor de echtgenote en de kinderen beneden 16 jaar;

— in Luxemburg is gezinshereniging mogelijk voor de echtgenote en de minderjarige kinderen, mits vooraf toestemming werd verleend. Voor de Portugezen is er een voordeliger regeling;

— in Nederland is gezinshereniging mogelijk voor de echtgenote en de kinderen tot de leeftijd van 21 jaar, voor zover de vreemde werknemer kan bewijzen dat hij over huisvesting beschikt en bestaansmiddelen bezit voor ten minste 1 jaar.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Un autre membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer l'article 10, premier alinéa, 4°, par le texte suivant :

« 4° le conjoint étranger d'un étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume qui vit avec ce dernier ainsi que leurs enfants qui n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile et qui sont à leur charge et vivent avec eux. »

Il est justifié comme suit :

« Outre le fait que cette mesure est contraire à la Convention de 1977 du Conseil de l'Europe (qui prévoit le droit au regroupement familial pour les enfants non mariés « aussi longtemps qu'ils sont considérés comme mineurs par la législation pertinente du pays d'accueil »), on peut se demander quel peut être son impact réel.

Le caractère « sage » de cette mesure, telle que la présente le Gouvernement, est considérablement démenti par l'incohérence qu'elle instaure dans la législation et par les discriminations qu'elle entraîne, non seulement entre étrangers et Belges mais aussi entre étrangers de nationalités différentes.

En effet, l'abaissement à 18 ans est applicable « à moins qu'un accord international liant la Belgique ne prévoise des dispositions plus favorables », ce qui va sans dire.

Cela ne vise donc pas les enfants de travailleurs ressortissants d'un pays membre de la C.E.E. : selon l'article 10 du règlement du Conseil des C.E. du 15 octobre 1968 relatif à la libre circulation des travailleurs au sein de la Communauté :

« Ont le droit de s'installer avec le travailleur ressortissant d'un Etat membre employé sur le territoire d'un autre Etat membre, quelle que soit leur nationalité :

a) son conjoint et leurs descendants de moins de vingt et un ans ou à charge;

b) les ascendants de ce travailleur et de son conjoint qui sont à sa charge. » (J.O.C., 19 octobre 1968.)

Cela ne vise pas non plus les ressortissants de pays ayant conclu un accord bilatéral avec la Belgique.

Ainsi en va-t-il des pays concernés par la loi du 13 décembre 1976 « portant approbation des accords bilatéraux relatifs à l'emploi en Belgique de travailleurs étrangers » (Moniteur belge du 17 juin 1977, pp. 8060 et suiv.) :

a) Convention d'émigration entre la Belgique et l'Espagne (28 novembre 1956).

Een ander lid dient een amendement in, luidende :

« Artikel 10, eerste lid, 4°, te vervangen als volgt :

« 4° de vreemdeling die de echtgenoot is van een tot verblijf in het Rijk toegelaten of gemachtigd vreemdeling, die met deze laatste samenleeft, alsmede hun kinderen die de door de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid vastgestelde leeftijd niet hebben bereikt en die te hunnen laste zijn en met hen samenleven. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Ongeacht het feit dat deze maatregel in strijd is met het Verdrag van de Raad van Europa van 1977 (dat het recht op gezinsvereniging erkent voor de ongehuwde kinderen, « zolang zij door de eigen wetgeving van het onthaalland als minderjarig worden beschouwd ») kan men zich afvragen welke de reële weerslag ervan kan zijn.

De bewering van de Regering als zou het hier om een « wijze » maatregel gaan, wordt in grote mate ontkracht, wanneer men vaststelt welke verwarring hij schept in de wetgeving en tot welke discriminaties hij leidt, niet alleen tussen vreemdelingen en Belgen, maar ook tussen vreemdelingen van verschillende nationaliteit onderling.

De verlaging tot 18 jaar is immers van toepassing « tenzij een internationaal verdrag dat België bindt, meer voordelige bepalingen bevat »; dat spreekt vanzelf.

Niet bedoeld worden dus de kinderen van werknemers die onderdaan zijn van een lid-staat van de E.E.G. : artikel 10 van de verordening van de Raad van de E.G. van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap bepaalt immers wat volgt :

« Ongeacht hun nationaliteit hebben de onderstaande personen het recht om zich te vestigen bij de werknemer die onderdaan is van een Lid-Staat en tewerkgesteld is op het grondgebied van een andere Staat;

a) diens echtgenoot en bloedverwanten in neergaande lijn beneden de leeftijd van 21 jaar of die te hunnen laste zijn;

b) de bloedverwanten in opgaande lijn van die werknemer en van zijn echtgenoot, die te zijnen laste zijn. » (P.E.G., 19 oktober 1968.)

Voornoemde tekst slaat evenmin op de onderdanen van landen die met België een bilaterale overeenkomst hebben afgesloten.

Zulks is het geval van de landen die betrokken zijn bij de « wet van 13 december 1976 houdende goedkeuring van de bilaterale akkoorden betreffende de tewerkstelling in België » (Belgisch Staatsblad van 17 juni 1977, blz. 8060 en volg.) :

a) Emigratieovereenkomst tussen Spanje en België (28 november 1956).

Art. 9

Les travailleurs de chacune des hautes parties contractantes établis sur le territoire de l'autre auront la faculté de se faire rejoindre par leur famille (épouse et enfants mineurs d'âge).

Dans ce cas, les autorités du pays d'origine autoriseront les familles à sortir du territoire et les autorités consulaires du pays de destination donneront les visas nécessaires.

b) Accord entre la Belgique et la Grèce concernant l'émigration de travailleurs grecs en Belgique en vue d'être occupés dans les charbonnages (12 juillet 1957).

Pour mémoire, puisque les ressortissants grecs bénéficient, sur ce point, du régime applicable aux travailleurs C.E.E.

c) Convention entre la Belgique et le Maroc relative à l'occupation de travailleurs marocains en Belgique (17 février 1964).

Art. 13

Les travailleurs marocains occupés et établis en Belgique auront la faculté de se faire rejoindre par leur famille dès le moment où ils auront travaillé pendant trois mois et à la condition qu'ils disposent d'un logement convenable pour leur famille. Celle-ci comprend l'épouse et les mineurs d'âge à charge.

Le Gouvernement et les employeurs belges aideront les travailleurs marocains occupés en Belgique à trouver ce logement.

Les autorités marocaines autoriseront ces familles à sortir du territoire. Les autorités diplomatiques consulaires belges donneront les visas nécessaires.

d) Accord entre la Belgique et la Turquie relatif à l'occupation de travailleurs turcs en Belgique (16 juillet 1964).

Les travailleurs turcs occupés régulièrement en Belgique ont la faculté de se faire rejoindre par leur famille, dès le moment où ils ont travaillé pendant trois mois et à condition qu'ils disposent d'un logement convenable pour leur famille. Le Gouvernement et les employeurs belges aident les travailleurs turcs occupés en Belgique à trouver ce logement.

La famille du travailleur comprend l'épouse et les enfants mineurs d'âge à charge; dans des cas particuliers, les travailleurs peuvent obtenir l'autorisation de se faire rejoindre par des ascendants à charge.

Sans préjudice des dispositions d'ordre public ou de sécurité publique, les autorités turques autorisent ces familles à sortir du territoire et les autorités compétentes belges donnent les autorisations nécessaires pour l'entrée et le séjour en Belgique.

Art. 9

De werknemers van elk der hoge overeenkomstsluitende partijen die op het grondgebied van de andere zijn gevestigd, kunnen hun gezin laten overkomen (echtgenote en minderjarige kinderen).

In dat geval geeft de overheid van het land van herkomst aan het gezin toestemming om het grondgebied te verlaten en bezorgt de consulaire overheid van het land van bestemming de nodige visa.

b) Overeenkomst tussen Griekenland en België betreffende de emigratie van Griekse arbeiders naar België om er in de steenkoolmijnen tewerkgesteld te worden (12 juli 1957).

Deze overeenkomst wordt pro memorie geciteerd, aangezien de Griekse onderdanen op dat punt het voordeel van de regeling kunnen genieten die van toepassing is op de E.E.G.-werknemers.

c) Overeenkomst tussen België en Marokko betreffende de tewerkstelling van Marokkaanse werknemers in België.

Art. 13

De Marokkaanse werknemers die in België zijn tewerkgesteld en gevestigd, kunnen hun gezin laten overkomen, zodra zij drie maanden hebben gearbeid en op voorwaarde dat zij over een behoorlijke huisvesting voor hun gezin beschikken. Dit laatste omvat de echtgenote en de minderjarigen ten laste.

De Belgische Regering en de Belgische werkgevers helpen de in België tewerkgestelde Marokkaanse werknemers bij het zoeken naar die huisvesting.

De Marokkaanse instanties staan die gezinnen toe hun land te verlaten. De Belgische diplomatieke of consulaire instanties reiken de nodige visa uit.

d) Overeenkomst tussen België en Turkije betreffende de tewerkstelling van Turkse werknemers in België.

De Turkse werknemers die in België op regelmatige wijze zijn tewerkgesteld kunnen hun gezin laten overkomen zodra zij drie maanden hebben gearbeid en op voorwaarde dat zij over een behoorlijke huisvesting voor hun gezin beschikken. De Belgische Regering en de Belgische werkgevers helpen de in België tewerkgestelde Turkse werknemers bij het zoeken naar een dergelijke huisvesting.

Het gezin van de werknemer omvat de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste; in bijzondere gevallen kunnen de werknemers toelating krijgen om hun bloedverwanten in opgaande lijn te laten overkomen.

Ongeacht de bepalingen van openbare orde of openbare veiligheid staan de Turkse autoriteiten die gezinnen toe het grondgebied te verlaten en de bevoegde Belgische autoriteiten verlenen de nodige vergunning om België binnen te komen en er te verblijven.

e) Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement italien relatif à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs italiens et de leurs familles (11 juillet 1966).

Pour mémoire, puisque les ressortissants italiens bénéficient du régime des travailleurs C.E.E.

f) Convention entre la Tunisie et la Belgique relative à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs tunisiens (7 août 1969).

Art. 13

Les travailleurs tunisiens occupés et établis en Belgique ont la faculté de se faire rejoindre par leur famille, dès le moment où ils ont travaillé pendant trois mois et à la condition qu'ils disposent d'un logement convenable. La famille comprend l'épouse et les enfants mineurs d'âge à charge.

Le Gouvernement et les employeurs belges aident leurs travailleurs tunisiens occupés en Belgique à trouver ce logement.

Sans préjudice des dispositions d'ordre public ou de sécurité publique, les autorités tunisiennes autorisent ces familles à sortir du territoire, et les autorités diplomatiques ou consulaires belges donnent les autorisations nécessaires pour l'entrée et le séjour en Belgique.

g) Convention entre le Royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire relative à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs algériens et de leurs familles (8 janvier 1970).

Art. 14

Les travailleurs algériens occupés et établis en Belgique ont la faculté de se faire rejoindre par leur famille, dès le moment où ils ont travaillé pendant trois mois et à la condition qu'ils disposent d'un logement convenable. La famille comprend l'épouse et les enfants mineurs d'âge à charge.

Le Gouvernement et les employeurs belges aident les travailleurs algériens occupés en Belgique à trouver ce logement.

Sans préjudice des dispositions d'ordre public ou de sécurité publique, les autorités algériennes autorisent ces familles à sortir du territoire, si les autorités diplomatiques ou consulaires belges donnent les autorisations nécessaires pour l'entrée et le séjour en Belgique.

h) Accord entre la République socialiste fédérative de Yougoslavie et le Royaume de Belgique, relatif à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs yougoslaves (23 juillet 1970).

e) Akkoord tussen de Belgische Regering en de Italiaanse Regering betreffende de tewerkstelling en het verblijf in België van Italiaanse werknemers en van hun gezinnen (11 juli 1966).

Pro memorie, aangezien de Italiaanse onderdanen onder het stelsel van de E.E.G.-werknemers vallen.

f) Overeenkomst tussen Tunesië en België betreffende de tewerkstelling en het verblijf in België van Tunesische werknemers (7 augustus 1969).

Art. 13

De Tunesische werknemers die in België zijn tewerkgesteld en gevestigd, kunnen hun gezin laten overkomen, zodra zij drie maanden hebben gearbeid en op voorwaarde dat zij over een behoorlijke huisvesting beschikken. Het gezin omvat de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste.

De Belgische Regering en de Belgische werknemers helpen de in België tewerkgestelde Tunesische werknemers bij het zoeken naar de huisvesting.

Onverminderd de bepalingen van openbare orde of van openbare veiligheid staan de Tunesische autoriteiten die gezinnen toe het grondgebied te verlaten, en de Belgische diplomatieke of consulaire autoriteiten verlenen de nodige vergunningen om in België binnen te komen en er te verblijven.

g) Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende de tewerkstelling en het verblijf van Algerijnse werknemers en hun gezinnen in België (8 januari 1970).

Art. 14

Algerijnse werknemers die in België zijn tewerkgesteld en gevestigd, kunnen hun gezin laten overkomen zodra zij drie maanden hebben gearbeid en op voorwaarde dat zij over een behoorlijke huisvesting beschikken. Het gezin bestaat uit de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste.

De Belgische Regering en de Belgische werkgevers helpen de in België tewerkgestelde Algerijnse werknemers bij het zoeken naar die huisvesting.

Onverminderd de bepalingen van openbare orde of van openbare veiligheid, geven de Algerijnse autoriteiten die gezinnen de toestemming om het land te verlaten, als de Belgische diplomatieke of consulaire diensten de vergunningen geven die voor het binnenkomen en het verblijf in België nodig zijn.

h) Overeenkomst tussen de Socialistische Federale Republiek Joegoslavië en het Koninkrijk België betreffende de tewerkstelling en het verblijf in België van Joegoslavische werknemers.

Art. 14

Les travailleurs yougoslaves occupés et établis en Belgique ont la faculté de se faire rejoindre par leur famille, dès le moment où ils ont travaillé pendant trois mois et à la condition qu'ils disposent d'un logement convenable. La famille comprend l'épouse et les enfants mineurs d'âge à charge.

Les autorités compétentes et les employeurs belges aident les travailleurs yougoslaves occupés en Belgique à trouver ce logement.

Sans préjudice des dispositions d'ordre public ou de sécurité publique, les autorités yougoslaves autorisent ces familles à sortir du territoire et les autorités diplomatiques ou consulaires belges donnent les autorisations nécessaires pour l'entrée et le séjour en Belgique.

Le Ministre renvoie à sa réponse citée ci-dessus.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

Un membre dépose les amendements suivants :

« A la fin du 4^e, remplacer les mots « ainsi que leurs enfants s'ils sont à leur charge, et viennent vivre avec eux avant d'avoir atteint l'âge de dix-huit ans » par les mots « ainsi que leurs enfants qui n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile et qui sont à leur charge et vivent avec eux. »

Il est justifié comme suit :

« Il ressort des discussions relatives au projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (voir notamment le rapport déposé à la Chambre, p. 29) que l'intention du législateur n'a jamais été de séparer les familles en fixant une limite d'âge qui serait incompatible avec cet objectif.

Limiter à 18 ans l'âge du regroupement familial fait préjudice à ce vœu du législateur ainsi qu'aux engagements internationaux souscrits par la Belgique et notamment la Convention de 1977 du Conseil de l'Europe qui prévoit le droit au regroupement familial pour les enfants non mariés aussi longtemps qu'ils sont considérés comme mineurs par la législation pertinente du pays d'accueil.

Enfin, des études approfondies et notamment la contribution de M. André Nayer de l'U.L.B. ont montré qu'outre la discrimination qu'elle causait entre étrangers de nationalité différente, la modification projetée avait un résultat réel totalement différent des objectifs que le Gouvernement entendait atteindre puisqu'elle concernerait des catégories d'étrangers insoupçonnées.

Art. 14

De Joegoslavische werknemers die in België zijn tewerkgesteld en gevestigd, kunnen hun gezin laten overkomen, zodra zij drie maanden hebben gearbeid en op voorwaarde dat zij over een behoorlijke huisvesting beschikken. Het gezin bestaat uit de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste.

De bevoegde overheid en de Belgische werkgevers helpen de in België tewerkgestelde Joegoslavische werknemers bij het zoeken naar die huisvesting.

Onverminderd de bepalingen van openbare orde of van openbare veiligheid, veroorloven de Joegoslavische autoriteiten die gezinnen het grondgebied te verlaten, en de Belgische diplomatieke of consulaire autoriteiten verlenen de nodige vergunning om in België binnen te komen en er te verblijven.

De Minister verwijst naar zijn bovenstaand antwoord.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid dient de volgende amendementen in, luidende :

« In het 4^e van dit artikel de woorden « alsmede hun kinderen die te hunnen laste zijn en die met hen komen samenleven alvorens zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt » te vervangen door de woorden « alsmede hun kinderen, die de leeftijd niet hebben bereikt die de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid bepaalt, en die te hunnen laste zijn en met hen samenleven. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Ter gelegenheid van de discussie omtrent het wetsontwerp betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen (zie het verslag van de Kamer, blz. 29), blijkt dat de wetgever nooit de bedoeling heeft gehad de gezinnen te scheiden door het vaststellen van een leeftijdsgrens die daarmee onverenigbaar zou zijn.

Een beperking van de leeftijd voor de gezinshereniging tot 18 jaar gaat in tegen de wil van de wetgever en tegen de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan, met name het Verdrag van 1977 van de Raad van Europa dat het recht op gezinshereniging erkent voor de ongehuwde kinderen, zolang zij door de wetgeving van het gastland als minderjarig worden beschouwd.

Tenslotte hebben grondige studies, en meer bepaald de bijdrage van de heer André Nayer van de U.L.B., aangetoond dat de voorgestelde wijziging een discriminatie tussen vreemdelingen van verschillende nationaliteit zou doen ontstaan en bovendien een resultaat zou hebben dat volledig zou afwijken van de doeleinden die de Regering wenste te bereiken, omdat er onvermoede categorieën van vreemdelingen bij betrokken zouden worden.

Subsidiairement :

« A la fin du 4^e, remplacer les mots « l'âge de dix-huit ans, à moins qu'un accord international liant la Belgique ne prévoie des dispositions plus favorables » par les mots « l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile. »

Il est justifié comme suit :

« L'amendement a pour but de maintenir l'âge en vigueur actuellement. Pour éviter des discriminations inutiles entre les étrangers, les étrangers privilégiés et les Belges, il serait préférable que l'âge auquel le regroupement familial cesse d'être un droit soit fixé en fonction de l'âge prévu par la loi belge pour la majorité civile.

De plus, la disposition proposée qui vise à abaisser l'âge requis de 18 ans va à l'encontre des conventions internationales signées par la Belgique, à savoir :

— l'article 12 de la Commission européenne relative au statut juridique du travailleur migrant qui dispose que les enfants célibataires peuvent rejoindre le travailleur migrant aussi longtemps qu'ils sont considérés comme mineurs par le pays d'accueil;

— l'article 19, 6, de la Charte sociale européenne qui donne en annexe le sens suivant au terme « famille » : « la famille se compose au moins de l'époux (épouse) du travailleur et de ses enfants de moins de 21 ans qui sont à sa charge »;

— la résolution (78) 33 du Conseil de l'Europe « relative au regroupement familial dans le cadre d'immigrations de travailleurs dans les Etats membres du Conseil de l'Europe : B, 1, a. En ce qui concerne l'admission des membres des familles de travailleurs migrants. Faire bénéficier du regroupement familial le conjoint du travailleur migrant et les enfants mineurs à charge et accorder ce bénéfice, lorsque des raisons humanitaires le justifient... »

Le Ministre fait remarquer que l'automatisme s'applique jusqu'à l'âge de 18 à 21 ans, au delà duquel le regroupement familial reste possible mais sous certaines conditions qui sont vérifiées par le Ministre. Les raisons du choix de l'âge de 18 ans ont déjà été données au cours de l'exposé général.

L'auteur répond que des conventions internationales prévoient des dispositions qui y dérogent. Il faut donc renvoyer à ces conventions. Seules les personnes qui sont concernées par les conventions y seront soumises. D'ailleurs l'adoption de l'amendement se justifie parfaitement et ce jusqu'au moment où des négociations avec les pays européens ont pu établir une solution équitable pour tous.

Un membre estime qu'en tout état de cause l'abaissement de l'âge tel qu'il est prévu dans le projet est un précédent

Subsidiar :

« In fine van het 4^e, de woorden « de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, tenzij een internationaal verdrag dat België bindt meer voordelige bepalingen bevat » vervangen door de woorden « de leeftijd hebben bereikt die de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid bepaalt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Door dit amendement wordt de huidige leeftijd behouden. Om onnodige discriminaties tussen vreemdelingen, bevoorrechte vreemdelingen en Belgen te vermijden, is het verkieslijk dat de leeftijd waarop de gezinshereniging ophoudt een recht te zijn, wordt vastgesteld in functie van de leeftijd die door de Belgische wet vastgesteld wordt voor de burgerlijke meerderjarigheid.

Bovendien is de voorgestelde bepaling om de leeftijd tot 18 jaar te verminderen, zoals in het ontwerp voorzien, in strijd met internationale verdragen die door België ondertekend zijn :

— artikel 12 van het Europees Verdrag betreffende het juridisch statuut van de migrerende werknemers bepaalt dat de ongehuwde kinderen bij de migrerende werknemer mogen komen leven zolang zij als minderjarig beschouwd worden door het ontvangstland;

— artikel 19, 6, van het Europees Sociaal Charter geeft in bijlage de volgende betekenis aan de term gezin : « het gezin bestaat ten minste uit de echtgeno(o)t(e) en de kinderen ten laste van minder dan 21 jaar »;

— resolutie (78) 33 van de Raad van Europa betreffende de gezinshereniging in het raam van de arbeidsmigratie in de lidstaten van de Raad van Europa B, 1, a. Wat de toelating van de gezinnen van migrerende arbeiders betreft : de gezinshereniging bewerkstelligen voor de echtgenoot van de migrerende arbeider en zijn minderjarige kinderen ten laste en zulks doen wanneer daarvoor humanitaire redenen aanwezig zijn... »

De Minister merkt op dat het automatisme speelt tot de leeftijd van 18 à 21 jaar, waarna het recht op gezinshereniging blijft bestaan, maar onder bepaalde voorwaarden waarop door de Minister wordt toegezien. De redenen waarom de leeftijd van 18 jaar werd gekozen zijn reeds in de algemene uiteenzetting aangegeven.

De indiener antwoordt dat de internationale verdragen bepalingen bevatten die daarvan afwijken. Er moet dus met die verdragen rekening worden gehouden. Alleen personen die door de verdragen worden bedoeld, zullen eraan onderworpen zijn. De goedkeuring van het amendement is dus volkomen verantwoord tot op het ogenblik dat onderhandelingen met de Europese landen tot een billijke oplossing voor allen hebben geleid.

Een lid is van oordeel dat de leeftijdsverlaging waarin het ontwerp voorziet, in ieder geval een gevaarlijk precedent

dangereux. En effet, il conduit à une discrimination d'une part entre les Belges et les étrangers et d'autre part entre les étrangers, vu l'existence de conventions internationales.

Le Ministre de la Justice conteste ces arguments; il ne s'agit pas de discrimination. La différence faite entre les ressortissants de la C.E.E. et les autres étrangers ne peut pas être considérée comme une discrimination, puisque cette différence est fondée sur un critère objectif.

Il est évident que les pays européens sont en train, à l'heure actuelle, de former une intégration entre eux. Cette intégration se trouve dans une phase plus avancée que celle avec les pays en dehors de la C.E.E. D'ailleurs l'exemple de la Grande-Bretagne est instructif puisque ce pays connaît un système privilégié qui le lie aux pays du Commonwealth souvent au détriment des pays européens.

Un autre membre dépose un amendement dans le sens indiqué ci-dessus. Il est libellé comme suit :

« A la fin du 4°, remplacer les mots « l'âge de dix-huit ans, à moins qu'un accord international liant la Belgique ne prévoit des dispositions plus favorables » par les mots « l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile ».

Il est justifié comme suit :

« L'amendement a pour but de maintenir l'âge en vigueur actuellement. Pour éviter des discriminations inutiles entre les étrangers, les étrangers privilégiés et les Belges, il serait préférable que l'âge auquel le regroupement familial cesse d'être un droit soit fixé en fonction de l'âge prévu par la loi belge pour la majorité civile.

De plus, la disposition proposée qui vise à abaisser l'âge requis à dix-huit ans va à l'encontre des conventions internationales signées par la Belgique, à savoir :

— l'article 12 de la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant qui dispose que les enfants célibataires peuvent rejoindre le travailleur migrant aussi longtemps qu'ils sont considérés comme mineurs par le pays d'accueil;

— l'article 19, 6, de la Charte sociale européenne qui donne en annexe le sens suivant au terme « famille » : « la famille se compose au moins de l'époux (épouse) du travailleur et de ses enfants de moins de vingt et un ans qui sont à sa charge »;

la résolution (78) 33 du Conseil de l'Europe « relative au regroupement familial dans le cadre d'immigrations de travailleurs dans les Etats membres du Conseil de l'Europe : B, 1, a. En ce qui concerne l'admission des membres des familles de travailleurs migrants. Faire bénéficier du regroupement familial le conjoint du travailleur migrant et les enfants

vormt. Zij leidt immers tot een discriminatie, enerzijds tussen Belgen en buitenlanders en anderzijds tussen buitenlanders onderling als gevolg van het bestaan van internationale verdragen.

De Minister van Justitie betwist die argumenten : er is geen sprake van discriminatie. De onderscheiden behandeling van de E.E.G.-onderdanen en de andere vreemdelingen kan niet als discriminatie worden beschouwd, aangezien het steunt op een objectief criterium.

Het is een feit dat de Europese landen op dit ogenblik naar onderlinge integratie toegroeien. Deze integratie is verder gevorderd dan die met de landen buiten de E.E.G. Het voorbeeld van Groot-Brittannië is trouwens leerrijk omdat daarin een bevoorrecht stelsel bestaat dat Groot-Brittannië verbindt met de leden van het Commonwealth, vaak ten nadele van de Europese landen.

Een ander commissielid dient een desbetreffend amendement in, luidende :

« In fine » van het 4°, de woorden « de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, tenzij een internationaal verdrag dat België bindt meer voordelige bepalingen bevat » te vervangen door de woorden « de leeftijd hebben bereikt die de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid bepaalt ».

Het wordt verantwoord als volgt :

« Door dat amendement wordt de huidige leeftijd behouden. Om onnodige discriminaties tussen vreemdelingen, bevoorrechte vreemdelingen en Belgen te vermijden, is het verkiezelijk dat de leeftijd waarop de gezinshereniging ophoudt een recht te zijn, wordt vastgesteld in functie van de leeftijd die door de Belgische wet vastgesteld wordt voor de burgerlijke meerderjarigheid.

Bovendien is de voorgestelde bepaling om de leeftijd tot 18 jaar te verminderen, zoals in het ontwerp voorzien, in strijd met internationale verdragen die door België ondertekend zijn :

— artikel 12 van het Europees Verdrag betreffende het juridisch statuut van de migrerende werknemers bepaalt dat de ongehuwde kinderen bij de migrerende werknemer mogen komen leven zolang zij als minderjarig beschouwd worden door het ontvangstland;

— artikel 19, 6, van het Europees Sociaal Charter geeft in bijlage de volgende betekenis aan de term gezin : « het gezin bestaat ten minste uit de echtgeno(o)t(e) en de kinderen ten laste van minder dan 21 jaar »;

— resolutie (78) 33 van de Raad van Europa betreffende de gezinshereniging in het raam van de arbeidersmigratie in de Lid-Staten van de Raad van Europa : B, 1, a. Wat de toelating van de gezinnen van migrerende arbeiders betreft : de gezinshereniging bewerkstelligen voor de echtgenoot van de migrerende arbeider en zijn minderjarige kinderen ten

mineurs à charge et accorder ce bénéfice, lorsque des raisons humanitaires le justifient. »

Les amendements repris ci-dessus sont rejetés par 10 voix contre 4.

Un autre membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le 4° de l'article 1^{er} par le texte suivant :

« 4° le conjoint étranger d'un étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume ou autorisé à s'y établir, qui vient vivre avec lui, ainsi que leurs enfants s'ils sont à leur charge et qui viennent vivre avec eux avant d'avoir atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile. »

Il est justifié comme suit :

« Le présent amendement tend à mettre le texte du projet en concordance avec des obligations internationales souscrites par la Belgique, notamment l'article 12 de la Convention européenne du 24 novembre 1977 relative au statut juridique des travailleurs migrants; à l'article 19, 6°, de la Charte sociale européenne qui, dans son annexe, fixe l'âge de la minorité à 21 ans pour les enfants à charge.

L'amendement élimine les discriminations entre Belges et étrangers, suivant en cela les prescriptions de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Il vise aussi à éviter l'incohérence.

L'âge de la majorité sera non seulement différent pour un Belge ou pour un étranger au sein des familles établies en Belgique, mais entre étrangers, cet âge sera différent selon que l'étranger est un ressortissant d'un pays membre de la C.F.E. ou d'un pays avec lequel la Belgique a conclu un traité dont les dispositions sont plus favorables... (1) »

Suite aux votes qui précèdent l'amendement cité ci-dessus est devenu sans objet.

Un membre dépose un amendement visant à remplacer au 4° de l'article 1^{er} les mots « ainsi que leurs enfants s'ils sont à leur charge, et viennent vivre avec eux » par les mots « ainsi que leurs enfants s'ils sont à leur charge, ou viennent vivre avec eux ».

L'auteur déclare que cette modification permet d'éviter une discrimination à l'égard de la majorité des Belges.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

(1) La Belgique a conclu des accords internationaux qui l'obligent à accepter le regroupement familial des enfants mineurs, avec l'Espagne, la Grèce, la Turquie, le Maroc, l'Algérie, la Tunisie et la Yougoslavie.

laste en zulks doen wanneer daarvoor humanitaire redenen aanwezig zijn. »

De vorenstaande amendementen worden verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« Het 4° van artikel 1 te vervangen als volgt :

« 4° de vreemdeling die de echtgenoot is van een tot een verblijf in het Rijk toegelaten of gemachtigde vreemdeling of van een tot vestiging aldaar gemachtigde vreemdeling en die met deze komt samenleven, alsmede hun kinderen die te hunnen laste zijn en die met hen komen samenleven alvorens zij de leeftijd hebben bereikt die de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid bepaalt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement beoogt de tekst van het ontwerp in overeenstemming te brengen met de internationale verbin-
tenissen die België heeft aangegaan, inzonderheid artikel 12 van het Europees Verdrag van 24 november 1977 betreffende het juridisch statuut van de migrerende werknemers; en artikel 19, 6°, van het Europees Sociaal Handvest, dat in de bijlage bepaalt dat de kinderen ten laste tot de leeftijd van 21 jaar minderjarig blijven.

Het amendement neemt de discriminaties weg tussen Belgen en buitenlanders, in navolging van de voorschriften van het Europees Verdrag betreffende de rechten van de mens.

Het amendement beoogt eveneens het gebrek aan samenhang uit de weg te ruimen.

De leeftijd van de meerderjarigheid zal immers niet alleen verschillend zijn voor een Belg of een buitenlander in gezinnen die in België gevestigd zijn, maar ook tussen vreemdelingen onderling zal die leeftijd verschillend zijn naargelang de vreemdeling een onderdaan is van een E.G.-Lid-Staat of van een land waarmee België een verdrag heeft gesloten waarin gunstiger bepalingen voorkomen ... (1) »

Als gevolg van de voorgaande stemmingen heeft dit amendement geen zin meer.

Een lid stelt een amendement voor om in het 4°, eerste lid, de woorden « alsmede hun kinderen die te hunnen laste zijn en die met hen samenwonen » te vervangen door de woorden « alsmede hun kinderen die te hunnen laste zijn of die met hen samenwonen ».

De indiener verklaart dat een wijziging in deze zin de discriminatie inzake meerderjarigheid ten opzichte van de Belgen wegneemt.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

(1) België heeft met Spanje, Griekenland, Turkije, Marokko, Algerije, Tunesië en Joegoslavië internationale overeenkomsten gesloten waarin de gezinshereniging van minderjarige kinderen verplicht gesteld wordt.

Un membre qui avait déposé un amendement tendant à compléter le 1^{er} alinéa par un 5^o, retire cet amendement. Il était libellé comme suit :

« 5^o les ascendants à charge d'un étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume ou autorisé à s'y établir. »

Il se justifie comme suit :

« Dans le cadre de la notion sociologique de regroupement familial, il convient de tenir compte des réalités sociales, c'est-à-dire du fait qu'une famille — sûrement en ce qui concerne les familles de migrants — comprend aussi bien les descendants que les ascendants. Limiter unilatéralement cette notion aux descendants équivaut à introduire une notion moderne purement occidentale dans la législation relative à cette matière. »

Le règlement n° 1612/68 (C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté prévoit en son article 10 :

« 1. Ont le droit de s'installer avec le travailleur ressortissant d'un Etat membre employé sur le territoire d'un autre Etat membre, quelle que soit leur nationalité :

1) son conjoint et leurs descendants de moins de vingt et un ans ou à sa charge;

2) les ascendants de ce travailleur et de son conjoint qui sont à sa charge. »

Une disposition analogue figure dans la directive 73/148 (C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des ressortissants des Etats membres à l'intérieur de la Communauté en matière d'établissement et de prestation de services, et plus particulièrement à l'article 1^{er}.

Il convient également de citer la résolution (78) 33 du Conseil de l'Europe « relative au regroupement familial dans le cadre d'immigrations de travailleurs dans les Etats membres du Conseil de l'Europe, résolution qui tend à faire bénéficier du regroupement familial le conjoint du travailleur migrant et les enfants mineurs à charge et accorder ce bénéfice, lorsque des raisons humanitaires le justifient, aux membres de la famille à charge, notamment aux ascendants du travailleur migrant et de son conjoint qui sont âgés et isolés dans le pays d'origine et à leur délivrer par conséquent les permis de séjour requis... ».

D'autre part, il convient de se référer à une convention signée entre la Belgique et la Turquie concernant l'emploi de travailleurs turcs en Belgique, et qui porte en son article 11, deuxième alinéa : « la famille du travailleur se compose du conjoint et des enfants mineurs à charge; dans des cas particuliers, les travailleurs peuvent être autorisés à faire immigrer leurs ascendants à charge ».

Het amendement om het eerste lid aan te vullen met een 5^o wordt ingetrokken; de tekst luidde als volgt :

« 5^o de ascendenten ten laste van een tot een verblijf in het Rijk toegelaten of gemachtigde vreemdeling of van een tot vestiging aldaar gemachtigde vreemdeling. »

Het was verantwoord als volgt :

« Bij het hanteren van het sociologisch begrip gezinshereniging, dient rekening gehouden te worden met de maatschappelijke werkelijkheid dat een gezin zich, zeker voor wat betreft migrantenfamilies, uitstrekt zowel naar de descendents als naar de ascendenten toe. De eenzijdige inkrimping van het begrip familiehereniging tot descendents, is een introductie van een zuiver westerse modernistische begrip in deze wetgeving. »

De verordening nr. 1612/28 (E.E.G.) van de Raad van Europese Gemeenschappen betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap stelt in artikel 10 :

« 1. Met de werknemer die onderdaan is van een Lid-Staat en die op het grondgebied van een andere Lid-Staat is tewerkgesteld, mogen zich vestigen, ongeacht de nationaliteit :

1) zijn echtgenoot en bloedverwanten in neergaande lijn beneden de leeftijd van 21 jaar of die te hunnen laste zijn;

2) de bloedverwanten in opgaande lijn van deze werknemer en van zijn echtgenoot die te zijnen laste zijn. »

Een gelijkaardige bepaling werd opgenomen in de richtlijn 73/148 (E.E.G.) van de Raad van Europese Gemeenschappen inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten, meer bepaald in artikel 1.

Resolutie (78) 33 van de Raad van Europa betreffende de gezinshereniging in het raam van de arbeidsmigratie in de lidstaten van de Raad van Europa : B, 1, a. De gezinshereniging bewerkstelligen voor de echtgenoot van de migrerende arbeider en zijn minderjarige kinderen ten laste en zulks doen wanneer daarvoor humanitaire redenen aanwezig zijn, voor de gezinsleden ten laste, met name de ascendenten van de migrerende arbeider en zijn echtgenoot, die bejaard zijn en in het land van oorsprong alleen leven, en hun bijgevolg de vereiste verblijfsvergunningen verlenen.

Tevens kan verwezen worden naar een overeenkomst tussen België en Turkije betreffende de tewerkstelling van Turkse werknemers in België, geratificeerde overeenkomst die in artikel 11, tweede lid, voorziet : « Het gezin van de werknemer bestaat uit de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste; in bijzondere gevallen, kunnen de werknemers toestemming bekomen om ascendenten ten laste te laten overkomen. »

L'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

A l'alinéa 2 de l'article 1^{er} des amendements ont été déposés tendant à sa suppression.

Le premier amendement est justifié comme suit :

« L'exposé des motifs précise qu'il y aurait des abus en ce domaine et que l'alinéa précité a pour but de les combattre. Toutefois, ces abus ne font l'objet d'aucune définition précise.

Des causes objectives peuvent être à l'origine du fait que le regroupement familial ne peut être réalisé dans le délai prévu par le texte proposé. A cet égard, on citera l'exemple de la poursuite d'études entamées par l'enfant dans le pays d'origine. Dans ce cas, cet enfant peut invoquer un intérêt légitime pour accomplir ses études dans ce pays et celles-ci peuvent prendre plus de temps que le délai prévu.

Par ailleurs, nous songeons également au cas de l'étranger dont l'épouse est restée avec ses enfants dans le pays d'origine et qui décède ou divorce d'avec son mari, les enfants étant confiés à ce dernier, soit par suite de l'ouverture de la tutelle, soit par attribution du droit de garde. Si le délai proposé est instauré, le regroupement familial éventuel sera tributaire du hasard et non d'une cause objective.

Dans le système proposé par le projet, le Ministre pourra, il est vrai, accorder l'autorisation requise, en application de l'article 9, ce qui implique toutefois que l'étranger dépend entièrement du jugement arbitraire dudit Ministre contre lequel il n'existe aucun recours. En cas d'adoption de notre amendement, l'étranger se verra conférer un droit, dont l'exercice ne dépendra pas d'une décision arbitraire du Ministre de la Justice ou de son délégué. »

Le deuxième amendement est justifié comme suit :

« Cette mesure, dont l'intérêt reste à prouver, ne tient absolument pas compte de situations particulières, comme la scolarisation dans le pays d'origine. Son impact est sans commune mesure avec les conséquences qu'elle peut avoir sur la vie des familles. »

Un troisième amendement qui tend aussi à supprimer l'alinéa deux est justifié de la manière suivante :

« Ce texte instaure une sélection peu nuancée et ne laisse que peu de liberté à l'étranger pour déterminer de quelle manière il fera venir sa famille en Belgique; de plus, il confère un pouvoir étendu et arbitraire au Ministre lorsqu'il s'agit d'accorder des dérogations à cette règle. »

Un dernier amendement est libellé comme suit :

« Supprimer le deuxième alinéa du nouvel article 10 projeté. »

Het eerste lid van artikel 1 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Op het tweede lid van artikel 1 worden amendement ingediend om dat lid te doen vervallen.

Het eerste amendement wordt verantwoord als volgt :

« In de memorie van toelichting van het ontwerp wordt gesproken van misbruiken die in deze zouden bestaan, en die door dit lid zouden tegengegaan worden. Deze misbruiken worden echter niet nader omschreven of bepaald.

Objectieve oorzaken kunnen ten grondslag liggen aan het feit dat familiehereniging niet binnen de in de voorgestelde tekst bepaalde tijdsspanne kan verwezenlijkt worden. Terzake kan verwezen worden naar bijvoorbeeld het verderzetten van begonnen studies door het kind in het land van herkomst, waarbij een rechtmatig belang van het kind vraagt dat het zijn studies kan voltooien in genoemd land, en deze studies langer kunnen duren dan de bepaalde termijn.

Terzake kan bijvoorbeeld ook gedacht worden aan het geval van de vreemdeling wiens echtgenote met de kinderen in het land van herkomst gebleven is en ofwel overlijdt ofwel van hem scheidt waarbij de kinderen hem worden toegewezen, hetzij ingevolge het openvallen van de voogdij, hetzij in geval van toewijzing van hoederecht. Door de invoering van de voorgestelde termijn zou het al dan niet uitoefenen van de gezinshereniging afhangen van het toeval en niet van de objectieve oorzaak.

Door het systeem dat het huidige ontwerp voorstelt, kan weliswaar de Minister, bij toepassing van artikel 9, toelating verlenen in bepaalde gevallen, doch de vreemdeling is volledig overgeleverd aan het arbitraire oordeel van de Minister waartegen geen beroep bestaat. Door de aanvaarding van dit amendement krijgt de vreemdeling een recht toegewezen, waarvan de uitoefening niet afhangt van een willekeurige beslissing van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde. »

Het tweede amendement wordt verantwoord als volgt :

« Deze maatregel, waarvan het belang nog bewezen moet worden, houdt geen rekening met bijzondere toestanden, zoals de schoolopleiding in het land van herkomst. De invloed ervan staat buiten verhouding tot de gevolgen die er voor het gezinsleven kunnen uit voortvloeien. »

Een derde amendement dat eveneens strekt tot schrapping van het tweede lid, wordt verantwoord als volgt :

« Deze tekst voert een grove selectie in en laat weinig of geen vrijheid aan de vreemdeling om te bepalen op welke manier hij zijn familie laat overkomen en verleent een grote arbitraire bevoegdheid aan de Minister om uitzonderingen op deze regel toe te staan. »

Een laatste amendement luidt als volgt :

« Het tweede lid van het voorgestelde nieuwe artikel 10 te doen vervallen. »

Il est justifié comme suit :

« Cette mesure ne tient aucun compte de situations particulières et notamment scolaires qui peuvent justifier un regroupement familial opéré sur une période plus ou moins longue.

De nombreuses causes objectives peuvent justifier que le regroupement ne puisse s'opérer dans le délai visé au projet.

Le risque est grand de voir cette mesure provoquer des regroupements massifs et non échelonnés dans des conditions socio-économiques déplorables.

Le projet prévoit que le Ministre peut toujours autoriser un regroupement au-delà de ce délai mais ce système implique un arbitraire total à l'encontre duquel il n'existe aucun recours.

Par rapport à la loi du 15 décembre 1980, dont l'objectif réalisé avait été de réduire le pouvoir discrétionnaire dont disposait l'administration, le projet constitue là aussi un regrettable recul.

Enfin, cette mesure frappe inégalement des étrangers de nationalité différente puisque de nombreuses conventions internationales prévoient le droit au regroupement familial avec la conséquence que des discriminations entre étrangers entre eux s'ajoutent aux discriminations entre Belges et étrangers. »

Comme il l'a souligné lors du débat à la Chambre (rapport p. 37) le Ministre déclare que le but de l'amendement s'oppose à celui du projet de loi qui tend à restreindre les cas de regroupement familial. En ce qui concerne les actes internationaux cités, il rappelle que les deux premiers ne concernent que les travailleurs ressortissants des pays membres de la C.E.E. et que le troisième se réfère à une justification par des raisons humanitaires qui peut être rencontrée par la législation belge. En ce qui concerne la référence au traité belgo-turc, il souligne que le traité prévoit seulement que les travailleurs peuvent être autorisés à faire immigrer leurs ascendants à charge.

Il rappelle, à cet égard, que les préoccupations humanitaires qui justifient l'amendement peuvent être rencontrées en faisant application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980.

Il observe, en outre, que dans nos sociétés occidentales, la famille a un caractère plus restreint que dans la plupart des pays extra-européens.

L'alinéa 2 est adopté par 10 voix contre 4.

Plusieurs amendements ont été déposés tendant à la suppression de l'alinéa 3.

Le premier amendement est justifié comme suit :

« Cet alinéa prive les membres de la famille de l'étranger autorisé à séjourner dans notre pays du droit de rejoindre

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze maatregel houdt geen rekening met bijzondere toestanden, met name inzake schoolbezoek, die een gezinshereniging over een min of meer lang tijdvak kunnen verantwoorden.

Dat de hereniging niet kan geschieden binnen de termijn bepaald in het ontwerp, kan te wijten zijn aan vele objectieve redenen.

Er bestaat groot gevaar dat deze maatregel leidt tot massale, niet-gespreide herenigingen in sociaal-economisch betreutenswaardige omstandigheden.

Het ontwerp bepaalt dat de Minister altijd een hereniging van die termijn kan toestaan, maar die regeling steunt op algehele willekeur waartegen geen beroep mogelijk is.

Ten opzichte van de wet van 15 december 1980, die de discretionaire macht van de administratie beperkt had, vormt het ontwerp ook op dat gebied een betreutenswaardige achteruitgang.

Ten slotte treft deze maatregel niet in gelijke mate de vreemdelingen van verschillende nationaliteit, aangezien vele internationale verdragen voorzien in het recht op gezinshereniging, met als gevolg dat, behalve de discriminatie tussen Belgen en vreemdelingen, bovendien nog discriminatie tussen vreemdelingen onderling tot stand komt. »

Zoals hij reeds in de Kamer heeft onderstreept (verslag blz. 37), is de Minister van oordeel dat het doel van het amendement ingaat tegen dat van het wetsontwerp, dat een beperking beoogt van het aantal gevallen van gezinshereniging. Wat de aangehaalde internationale akten betreft, herinnert hij eraan dat de eerste twee slechts betrekking hebben op de werknemers die onderdaan zijn van E.E.G.-Lid-Statens en dat de derde zich beroept op een rechtvaardiging op humanitaire gronden waaraan de Belgische wetgeving zeker niet voorbijgaat. Met betrekking tot de verwijzing naar de Belgisch-Turkse overeenkomst onderstreept hij dat het verdrag alleen bepaalt dat de werknemers « toestemming kunnen bekomen » om ascendenten ten laste te laten overkomen.

In dat verband herinnert hij eraan dat aan de humanitaire overwegingen die het amendement verantwoorden, tegemoet kan worden gekomen door artikel 9 van de wet van 15 december 1980 toe te passen.

Bovendien wijst hij erop dat het gezin in onze westerse gemeenschappen kleiner is dan in de meeste landen buiten Europa.

Het tweede lid wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Er worden verschillende amendementen ingediend om het derde lid te doen vervallen.

Het eerste wordt verantwoord als volgt :

« Dit lid schaft het recht op gezinshereniging af van vreemdelingen die een machtiging tot verblijf bekomen hebben in

leur parent. Cette disposition est en contradiction avec le droit au regroupement familial, tel qu'il est prévu dans les conventions internationales suivantes :

— les articles 8 et 12 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui prévoient respectivement que toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale et qu'à partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille;

— l'article 12 de la Convention européenne relative au statut du travailleur migrant;

— les traités bilatéraux en matière d'emploi, ratifiés par la loi du 13 décembre 1976 et conclus notamment avec l'Espagne, le Maroc, la Turquie, la Tunisie, l'Algérie et la Yougoslavie;

— l'article 19, 6, de la Charte sociale européenne, dans lequel les Etats membres s'engagent « à faciliter autant que possible le regroupement de la famille du travailleur migrant autorisé à s'établir lui-même sur le territoire ».

Le droit au regroupement de la famille est, en effet, un droit fondamental, qui va de pair avec le droit inaliénable d'épouser la personne de son choix et de fonder librement une famille. »

Un deuxième amendement est justifié comme suit :

« Cet alinéa prive les membres de la famille de l'étranger autorisé à séjourner dans notre pays du droit de rejoindre leur parent. Cette disposition est en contradiction avec le droit au regroupement familial, tel qu'il est prévu dans les conventions internationales suivantes :

— les articles 8 et 12 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui prévoient respectivement que toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale et qu'à partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille;

— l'article 12 de la Convention européenne relative au statut du travailleur migrant;

— les traités bilatéraux en matière d'emploi, ratifiés par la loi du 13 décembre 1976 et conclus notamment avec l'Espagne, le Maroc, la Turquie, la Tunisie, l'Algérie et la Yougoslavie;

— l'article 19, 6, de la Charte sociale européenne, dans lequel les Etats membres s'engagent « à faciliter autant que possible le regroupement de la famille du travailleur migrant autorisé à s'établir lui-même sur le territoire ».

Le droit au regroupement de la famille est, en effet, un droit fondamental, qui va de pair avec le droit inaliénable d'épouser la personne de son choix et de fonder librement une famille. »

het kader van een gezinshereniging. Deze bepaling is in strijd met het recht op gezinshereniging, zoals voorzien in de volgende internationale verdragen :

— artikel 8 en 12 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, waarbij artikel 8 bepaalt dat een ieder het recht heeft op eerbiediging van zijn privéleven en van zijn gezinsleven, en artikel 12 dat mannen en vrouwen van huwbare leeftijd het recht hebben te huwen en een gezin te stichten;

— Europese Conventie betreffende het statuut van de migrerende werknemer, artikel 12;

— de bilaterale tewerkstellingsverdragen geratificeerd bij de wet van 13 december 1976, meer bepaald met Spanje, Marokko, Turkije, Tunesië, Algerië en Joegoslavië;

— Europees Sociaal Handvast, artikel 19, 6, waarbij de Lid-Staten zich verbinden om zoveel mogelijk de gezinshereniging te vergemakkelijken voor de migrerende arbeiders die zich zelf op hun grondgebied mogen vestigen.

Het recht op gezinshereniging is immers een fundamenteel recht, dat verbonden is aan het onvervreemdbaar recht om de echtgenoot van zijn keuze te huwen en vrij een gezin te stichten. »

Het tweede amendement wordt verantwoord als volgt :

« Dit lid schaft het recht op gezinshereniging af van vreemdelingen die een recht op verblijf bekomen hebben in het kader van een gezinshereniging. Deze bepaling is in strijd met het recht op gezinshereniging, zoals voorzien in de volgende internationale verdragen :

— Artikel 8 en 12 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, waarbij artikel 8 bepaalt dat een ieder het recht heeft op eerbiediging van zijn privéleven en van zijn gezinsleven, en artikel 12 dat mannen en vrouwen van huwbare leeftijd het recht hebben te huwen en een gezin te stichten;

— Europese Conventie betreffende het statuut van de migrerende werknemer, artikel 12;

— de bilaterale tewerkstellingsverdragen geratificeerd bij de wet van 13 december 1976, meer bepaald met Spanje, Marokko, Turkije, Tunesië, Algerië en Joegoslavië;

— Europees Sociaal Charter, artikel 19, 6, waarbij de Lid-Staten zich verbinden om zoveel mogelijk de gezinshereniging te vergemakkelijken voor de migrerende arbeiders die zichzelf op hun grondgebied mogen vestigen.

Het recht op gezinshereniging is immers een fundamenteel recht, dat verbonden is aan het onvervreemdbaar recht om de echtgenoot van zijn keuze te huwen en vrij een gezin te stichten. »

Un troisième amendement est justifié comme suit :

« Cette mesure prive l'étranger du droit du regroupement avec ses enfants mais aussi avec son conjoint en violation du droit fondamental et inaliénable d'épouser la personne de son choix et de fonder librement une famille. »

D'autre part, cette mesure frappe inégalement des étrangers de nationalité différente puisque de nombreuses conventions internationales prévoient le droit au regroupement familial avec la conséquence que des discriminations entre étrangers entre eux s'ajoutent aux discriminations entre Belges et étrangers. »

Un dernier amendement est justifié comme suit :

« Cette mesure contribue à la suppression progressive du droit au regroupement familial à long terme. Il se crée une discrimination entre les étrangers qui n'y sont pas soumis et ceux auxquels elle est applicable. »

Le Ministre déclare que son objectif n'est pas, en limitant le regroupement familial en cascade, de porter atteinte au droit de fonder librement une famille. Ce regroupement pourra toujours être autorisé en application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980.

Il convient seulement d'exiger l'autorisation afin d'éviter des abus. Il y a lieu, en effet, de constater que la facilité de conclure des mariages de complaisance a eu pour conséquence de faire venir en Belgique des personnes n'ayant avec le travailleur étranger autour duquel s'opère le regroupement, que des liens ténus ou factices.

Le Ministre insiste sur l'efficacité de la mesure à longue échéance étant donné qu'elle permettra de freiner le processus cumulatif du regroupement familial.

A propos de cet alinéa un membre interroge le Ministre sur la situation des enfants nés en Belgique.

Le Ministre déclare que l'ensemble des dispositions sur le regroupement familial et sur l'option de patrie leur reconnaît implicitement le droit de séjourner avec leurs parents.

L'alinéa 3 est adopté par 10 voix contre 4.

A l'alinéa 4, l'amendement suivant est déposé :

« Remplacer l'article 10, quatrième alinéa, par le texte suivant :

« Le premier alinéa, 4°, applicable aux membres de la famille de l'étranger autorisé à séjourner pour faire des études supérieures du troisième cycle en Belgique. »

Il est justifié comme suit :

« Cet amendement vise à rétablir la cohérence entre les volontés gouvernementales. En effet, depuis 1980, le Gou-

Het derde amendement wordt verantwoord als volgt :

« Deze maatregel ontkent de vreemdeling het recht om zich te verenigen met zijn kinderen maar ook met zijn echtgenoot, wat in strijd is met het fundamenteel en onvervreemdbaar recht om te trouwen met de persoon van zijn keuze en in vrijheid een gezin te stichten. »

Bovendien worden vreemdelingen van verschillende nationaliteit op ongelijke wijze door die maatregel getroffen, aangezien talrijke internationale overeenkomsten voorzien in het recht op gezinshereniging, waaruit volgt dat de discriminaties tussen vreemdelingen van verschillende nationaliteit nog bovenop de discriminaties zullen komen die tussen Belgen en vreemdelingen bestaan. »

Het laatste amendement wordt verantwoord als volgt :

« Bedoelde maatregel draagt bij tot de geleidelijke afschaffing van het recht op gezinshereniging op lange termijn. Er ontstaat een discriminatie tussen de vreemdelingen die er niet onder vallen en deze op wie hij wel toepasbaar is. »

De Minister verklaart dat hij met de beperking van de trapsgewijze gezinshereniging niet beoogt afbreuk te doen aan het recht om vrij een gezin te stichten. De hereniging zal altijd kunnen worden toegestaan met toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980.

De toelating moet alleen geëist worden ten einde misbruiken te voorkomen. Het gemak waarmee schijnhuwelijken worden gesloten, heeft tot gevolg gehad dat naar België zijn overgekomen personen die met de buitenlandse werknemer, rond wie de hereniging plaatsvond, slechts losse of kunstmatige banden hadden.

De Minister beklemtoont de doelmatigheid van de maatregel op lange termijn aangezien hij de mogelijkheid zal bieden het cumulatief proces van de gezinshereniging af te remmen.

In verband met dit lid vraagt een spreker aan de Minister wat de toestand is van de in België geboren kinderen.

De Minister verklaart dat de bepalingen omtrent de mogelijke gezinshereniging en de nationaliteitskeuze hun impliciet het recht verleent om met hun ouders verblijf te houden.

Het derde lid wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Bij het vierde lid wordt een amendement ingediend, luidende :

« Artikel 10, vierde lid, te vervangen als volgt :

« Het eerste lid, 4°, is van toepassing op de leden van het gezin van de vreemdeling die gemachtigd is om in België te verblijven om er hogere studies van de derde cyclus te volgen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement beoogt de samenhang tussen de doelstellingen van de Regering te herstellen. Sedert 1980 beweert

vernement marque sa détermination de favoriser la venue des étudiants étrangers du troisième cycle. Il est illusoire de croire que ces étudiants, âgés de 25 ans et plus, viendront étudier plusieurs années en Belgique en laissant femme et enfants dans leur pays. »

Le Ministre répond que la disposition concernée permet en supprimant l'automatisme du regroupement familial dans ces cas-ci, de vérifier les conditions de vie et les ressources de l'étudiant avant d'autoriser le regroupement familial et ceci dans l'intérêt de l'étudiant et de sa famille.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Deux amendements ont été déposés tendant à la suppression de l'alinéa 4.

Un premier amendement est justifié comme suit :

« Le projet interdit tout regroupement familial automatique autour de l'étranger étudiant.

Les études ne peuvent être considérées comme un motif de briser la famille et de faire obstacle au droit fondamental d'épouser la personne de son choix et de fonder librement une famille. Seul l'étudiant est à même de juger de l'opportunité de se faire accompagner de sa famille.

Les conditions relatives au séjour en Belgique des étrangers étudiants et notamment celles qui imposent le retour au pays d'origine à la fin des études et la preuve des moyens de subsistance suffisants, offrent assez de garanties à ceux qui craignent des abus en la matière.

La mesure projetée est d'ailleurs en contradiction avec la volonté affichée par le Gouvernement de favoriser la venue d'étudiants étrangers du troisième cycle. Il est illusoire de croire que ces étudiants viendront étudier plusieurs années en Belgique en laissant femme et enfants dans leur pays. »

Un deuxième amendement qui poursuit le même objectif est justifié comme suit :

« La limitation des possibilités de regroupement familial pour les étudiants des pays du tiers monde qui suivent chez nous des études qui n'existent pas ou à peine dans leur pays — à savoir le troisième cycle — représente un handicap sérieux pour eux. Ils ont généralement une famille qu'il leur est difficile d'abandonner sans plus. »

L'alinéa 4 est adopté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

Un membre qui avait déposé un amendement tendant à compléter l'article 1^{er} par un alinéa 5 le retire, l'amendement étant devenu sans objet.

Cet amendement était justifié comme suit :

« Le droit de séjour des enfants nés en Belgique d'étrangers séjournant régulièrement en Belgique.

die immers dat het haar ernst is met haar voornemen om de komst van buitenlandse studenten van de derde cyclus te bevorderen. Het is een illusie te denken dat studenten die 25 jaar en ouder zijn, verscheidene jaren in België zullen komen studeren, terwijl zij hun vrouw en kinderen achterlaten. »

De Minister antwoordt dat die bepaling in deze gevallen de automatische gezinshereniging schrapt, zodat het mogelijk wordt de levensomstandigheden en de inkomsten van de student te onderzoeken voor de gezinshereniging wordt toegestaan, in het belang zowel van de student als van zijn gezin.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Er worden twee amendementen ingediend om het vierde lid te doen vervallen.

Het eerste amendement wordt verantwoord als volgt :

« Het ontwerp verbiedt dat het gezin zich automatisch herenigt rond de buitenlandse student.

Het studeren mag niet als reden worden aangevoerd om het gezinsverband te verscheuren en de uitoefening van het fundamenteel recht te belemmeren de persoon van zijn keuze te huwen en vrijelijk een gezin te stichten. Alleen de student kan oordelen of het opportuun is dat zijn gezin hem vergezelt.

De voorwaarden voor het verblijf in België van buitenlandse studenten, onder meer de verplichte terugkeer naar het land van herkomst na het beëindigen van de studie en het bewijzen van voldoende bestaansmiddelen, bieden genoeg garanties aan hen die beducht zijn voor misbruik.

De voorgestelde maatregel gaat overigens in tegen de uitgesproken bedoeling van de Regering om buitenlandse studenten van de derde cyclus aan te trekken. Men kan zich niet inbeelden dat die studenten verscheidene jaren in België zullen komen studeren zonder hun vrouw en kinderen. »

Het tweede amendement, dat hetzelfde doel nastreeft, wordt verantwoord als volgt :

« De beperking van de gezinshereniging voor studenten uit de derde-wereldlanden, die hier studies doen welke in hun land niet of nauwelijks bestaan — namelijk de derde cyclus — betekent voor hen een ernstige handicap. Zij hebben meestal een gezin dat ze niet zomaar kunnen achterlaten. »

Het vierde lid wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Een amendement om aan artikel 1 een vijfde lid toe te voegen, wordt ingetrokken omdat het geen zin meer heeft.

Dit amendement was verantwoord als volgt :

« Het recht op verblijf van de in België geboren kinderen van regelmatig in België verblijvende vreemdelingen.

En vertu de l'article 10, 4°, de la loi du 15 décembre 1980, les enfants d'un étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume ou de son conjoint sont de plein droit admis à séjourner plus de trois mois dans le Royaume.

Les enfants nés en Belgique d'un étranger y résidant en séjour régulier ou de son conjoint sont visés par cette disposition. Ce ne sera plus le cas lorsque l'article 10, 4°, aura été modifié par l'article 1^{er} du projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge.

En effet, après l'entrée en vigueur de la loi, ce droit au séjour ne pourra plus être invoqué qu'au cours de la même année civile et de l'année civile suivante après que le conjoint ou un enfant aura été admis à séjourner en vertu du principe du regroupement familial (art. 1^{er}, deuxième alinéa, du projet).

Les enfants nés après ce délai devront donc obtenir une autorisation individuelle de séjour en vertu de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980. Il en ira de même des enfants nés en Belgique, après l'entrée en vigueur de la loi, de parents étrangers admis à y séjourner en vertu du principe du regroupement familial (art. 1^{er}, troisième alinéa, du projet).

Bien qu'il paraisse aller de soi que les enfants nés en Belgique de parents étrangers y résidant en séjour régulier puissent bénéficier du droit de séjour, nous estimons utile et nécessaire de garantir juridiquement ce droit.

L'article 1^{er} est adopté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 2

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer le § 2 de l'article 10bis (nouveau) proposé par cet article par le texte suivant :

« § 2. Lorsque l'enfant handicapé d'un étranger autorisé ou admis au séjour ou autorisé à s'établir, introduit une demande d'autorisation de séjour de plus de trois mois, cette autorisation doit être accordée. »

Il est justifié comme suit :

« Comment l'enfant pourrait-il lui-même apporter la preuve qu'il est à charge de cet étranger ? C'est déjà quasi impossible pour un enfant normal, a fortiori pour un enfant handicapé. Il conviendrait donc d'appliquer dans ce cas les conditions ordinaires en matière de regroupement familial. »

Le représentant du Ministre fait remarquer que la personne qui demande que l'intéressé la rejoigne devra faire la preuve qu'il est à sa charge. Il est évident qu'on ne demandera pas cette preuve au handicapé lui-même.

L'amendement ci-dessus est rejeté par 11 voix et 1 abstention.

Artikel 10, 4°, van de wet van 15 december 1980 laat de kinderen van de vreemdeling die tot het verblijf in het Rijk toegelaten of gemachtigd is of van zijn echtgenoot van rechtswege tot een verblijf van meer dan drie maanden toe.

De in België geboren kinderen van een regelmatig in België verblijvende vreemdeling of zijn echtgeno(o)t(e) vallen onder deze bepaling. Dit zal niet meer het geval zijn na de wijziging van artikel 10, 4°, door artikel 1 van het ontwerp van wet betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Dit recht op verblijf zal immers na de inwerkingtreding van de wet slechts gelden hetzelfde en het daaropvolgend kalenderjaar nadat de echtgenoot of een kind op grond van de gezinshereniging tot het verblijf toegelaten zijn (art. 1, tweede lid, van het ontwerp).

Kinderen die na deze termijn geboren worden zullen dus een individuele machtiging tot verblijf moeten krijgen op grond van artikel 9 van de wet van 15 december 1980. Hetzelfde geldt voor de na de inwerkingtreding van de wet in België geboren kinderen van vreemdelingen die zelf tot het verblijf toegelaten zijn op grond van de gezinshereniging (art. 1, derde lid, van het ontwerp).

Ook al kan het vanzelfsprekend lijken dat de in België geboren kinderen van regelmatig in België verblijvende vreemdelingen een recht op verblijf krijgen, lijkt het ons nuttig en noodzakelijk dit recht juridisch te waarborgen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

Er wordt een amendement ingediend luidende : paragraaf 2 van artikel 10bis (nieuw) voorgesteld door dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Wanneer het gehandicapte kind van een tot een verblijf toegelaten of gemachtigde vreemdeling of van een tot vestiging gemachtigde vreemdeling een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden aanvraagt moet die machtiging toegekend worden. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Hoe kan het kind zelf het bewijs aanbrengen ? Dit is al quasi onmogelijk voor een normaal kind, nog zoveel meer voor een gehandicapt kind. Het zou normaal zijn hier de gewone voorwaarden van gezinshereniging toe te passen. »

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat degene die vraagt dat de betrokkene zich bij hem vestigt, moet bewijzen dat hij te zijn laste is. Vanzelfsprekend zal men dit bewijs niet eisen van de gehandicapte zelf.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Un autre membre dépose un amendement tendant à la suppression de l'article. L'auteur estime que cet article n'a de raison d'être que dans la mesure où il complète l'article 1^{er} dont la suppression était proposée par un autre amendement.

En outre, la restriction introduite par cette disposition n'est nullement justifiée du point de vue humanitaire. L'auteur rappelle que certains pays sont beaucoup plus larges en cette matière. Il cite en exemple la législation en vigueur au Canada (loi du 5 août 1977 concernant l'immigration au Canada — 25-26 Elisabeth II — Chapitre 52 — *Gazette du Canada* — Partie III — Volume 2 — n° 8).

Il est répondu que la suppression de cet article est liée à la suppression d'autres dispositions, ce que la Commission n'a pas voulu adopter. Il en résulte donc que la proposition de suppression de l'article 2 est dénuée de sens. D'ailleurs son contenu est plus favorable que la disposition correspondante de la loi du 15 décembre 1980.

L'article 2 est adopté par 11 voix contre 1.

Article 2bis

Un membre dépose un amendement tendant à insérer un article 2bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 2bis. — A l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980, il est ajouté un 9^o libellé comme suit :

« 9^o la décision refusant l'autorisation de séjour de l'étranger visé à l'article 10bis, § 1^{er}, ou 10bis, § 2. »

Il est justifié comme suit :

« Par suite d'un amendement voté à la Chambre, il a été inclus un article 10bis dans la loi du 15 décembre 1980 instaurant un régime d'autorisation plutôt que le système du droit au regroupement familial existant dans le régime actuel.

A défaut de revenir à ce système, plus conforme aux engagements internationaux souscrits par la Belgique, il convient tout au moins d'entourer le nouveau régime d'autorisation de garanties à l'encontre des risques d'arbitraire de l'administration.

C'est pourquoi, il est proposé de soumettre le refus d'autorisation à la procédure de demande en révision. »

Il est répondu que la loi de 1980 a organisé la possibilité d'une demande en révision contre le refus de l'autorisation de séjour à l'étranger qui désire venir faire des études en Belgique (art. 64, 8^o), étranger qui a un droit à cette autorisation sur base de l'article 58 de la loi de 1980.

Le but de l'amendement est d'organiser cette même demande en révision dans les deux hypothèses où un droit à l'autorisation est créé par l'article 10bis nouveau pour les

Een ander lid dient een amendement in om het artikel te doen vervallen. De indiener meent dat dit artikel slechts reden van bestaan heeft voor zover het artikel 1 aanvult, waarvan de opheffing was voorgesteld door een ander amendement.

De beperking ingevoerd door deze bepaling, is bovendien helemaal niet verantwoord uit humanitair oogpunt. De indiener wijst erop dat bepaalde landen in dit opzicht veel ruimer zijn. Als voorbeeld noemt hij de wetgeving in Canada (wet van 5 augustus 1977 betreffende de immigratie in Canada — 25-26 Elisabeth II — Hoofdstuk 52 — *Gazette du Canada* — Deel III — Deel 2 — nr. 8).

Hierop wordt geantwoord dat de opheffing van dit artikel gekoppeld is aan de opheffing van andere bepalingen, wat de Commissie geweigerd heeft te doen. Het voorstel om artikel 2 te doen vervallen heeft bijgevolg geen zin. Het is trouwens gunstiger dan de overeenkomstige bepaling van de wet van 15 december 1980.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 2bis

Een lid dient een amendement in om een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 2 bis. — Aan artikel 64 van de wet van 15 december 1980 wordt een 9^o toegevoegd, luidende :

« 9^o de beslissing waardoor aan de vreemdeling de verblijfsvergunning wordt geweigerd bedoeld in artikel 10bis, § 1, of 10 bis, § 2. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij amendement aangenomen door de Kamer is in de wet van 15 december 1980 een artikel 10bis ingevoegd, waarbij het thans bestaande recht op gezinshereniging wordt vervangen door een machtiging tot gezinshereniging.

Indien dit recht op gezinshereniging niet opnieuw wordt ingevoerd, hoewel dat meer in overeenstemming is met de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan, zouden bij die machtiging tot gezinshereniging op zijn minst garanties moeten worden ingebouwd om willekeurig optreden van de openbare besturen te voorkomen.

Daarom wordt voorgesteld om de weigering tot het verlenen van een machtiging eveneens voor herziening in aanmerking te doen komen. »

Hierop wordt geantwoord dat de wet van 1980 voorzien heeft in de mogelijkheid om een verzoek tot herziening in te dienen tegen de weigering om een verblijfsvergunning toe te kennen aan een vreemdeling die wenst in België te komen studeren (art. 64, 8^o), welke vreemdeling op grond van artikel 58 van de wet van 1980 recht heeft op die vergunning.

Het amendement heeft ten doel dezelfde aanvraag tot herziening mogelijk te maken in de twee hypothesen waarin een recht op machtiging wordt in het leven geroepen door

membres de la famille de l'étudiant, pour le handicapé aux conditions fixées audit article.

Il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait que :

1. dans la deuxième hypothèse il s'agit d'une extension par rapport à la loi de 1980 (auparavant le handicapé était soumis à l'autorisation générale prévue par l'article 9 de la loi);

2. qu'en tout état de cause, le recours au Conseil d'Etat existe de même que le recours gracieux;

3. dans des cas qui méritent autant d'intérêt, voire plus d'intérêt (ascendants de travailleurs établis, neveux ou nièces d'un étranger établi ne possédant plus de famille au pays d'origine), nulle demande en révision n'est possible en cas de refus d'autorisation de séjour, mais ces cas sont réglés avec humanité par l'exercice du recours gracieux;

4. la demande en révision suppose une procédure à caractère suspensif qui ne joue pas dans l'hypothèse prévue au 8° de l'article 64 et qui ne jouera pas dans celle du 9° de l'article 64. En effet, l'étranger n'est pas au pays et la procédure assez longue ne règle pas le problème en pratique. Dans les quelques cas (5 ou 6 par an) de demandes en révision — introduites sur base de l'article 64, 8° —, la situation a été le plus souvent régularisée.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Article 3

A l'article 3 les amendements suivants ont été déposés :

« Dans le texte de l'article 15 proposé par cet article :

A. Au premier alinéa, 2°, supprimer les mots « soit n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans, soit »;

B. Au deuxième alinéa, supprimer les mots « par application du premier alinéa, 2° »;

C. Au troisième alinéa, supprimer les mots « par application du premier alinéa, 2° »;

D. Au quatrième alinéa, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « trois ans. »

Ils sont justifiés comme suit :

« La personne qui séjourne régulièrement et sans interruption pendant trois ans dans un pays d'accueil, confirme par là son désir et sa volonté de faire de ce pays sa patrie. Les organisations d'étrangers elles-mêmes insistent sur ce point. »

Le Ministre de la Justice fait remarquer que l'article 3 est le corollaire de l'article 1^{er}. Il demande donc le rejet de cet amendement, ainsi que des amendements subséquents.

Les amendements sont rejetés par 11 voix contre 1.

artikel 10bis (nieuw) voor de leden van het gezin van een student en voor een gehandicapte, onder de voorwaarden bepaald door dat artikel.

De aandacht moet worden gevestigd op het feit :

1. dat het in de tweede hypothese gaat om een verruiming van de regel van de wet van 1980 (vroeger had een gehandicapte de algemene machtiging nodig bepaald in artikel 9 van de wet);

2. dat er, hoe dan ook, een beroep bestaat bij de Raad van State evenals een oneigenlijk beroep;

3. dat er in even belangrijke, zoniet belangrijker gevallen (bloedverwanten in de opgaande linie van gevestigde werknemers, neven of nichten van een gevestigde vreemdeling die geen familie meer in het land van oorsprong heeft) geen verzoek tot herziening mogelijk is wanneer de verblijfsvergunning wordt geweigerd, maar die gevallen worden op een humanitaire wijze geregeld via het oneigenlijk beroep;

4. dat het verzoek om herziening een procedure met opschortend gevolg onderstelt die niet geldt in het geval bepaald in artikel 64, 8°, en die niet zal gelden in de hypothese van artikel 64, 9°. De vreemdeling bevindt zich immers niet in het land en de vrij langdurige procedure regelt het probleem niet in de praktijk. In de enkele gevallen (5 of 6 per jaar) dat een verzoek om herziening wordt ingediend op grond van artikel 64, 8°, wordt de toestand meestal geregulariseerd.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3

Bij artikel 3 worden amendementen ingediend, luidende :

« In de tekst van artikel 15 voorgesteld door dit artikel :

A. In het eerste lid, 2°, te doen vervallen de woorden « ofwel de leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt, ofwel »;

B. In het tweede lid, te doen vervallen de woorden « op grond van het eerste lid, 2° »;

C. In het derde lid, te doen vervallen de woorden « met toepassing van het eerste lid, 2° »;

D. In het vierde lid, de woorden « vijf jaar » te vervangen door de woorden « drie jaar. »

Zij worden verantwoord als volgt :

« Wie drie jaar onafgebroken en regelmatig in een gastland verblijft, bevestigt hierdoor zijn wil en verlangen om van dit gastland zijn thuisland te maken. De vreemdelingenorganisaties zelf dringen hierop aan. »

De Minister van Justitie merkt op dat artikel 3 voortvloeit uit artikel 1. Hij vraagt derhalve die amendementen te verwerpen.

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Un autre membre dépose les amendements suivants :

« 1. Au 2°, remplacer les mots « soit n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans » par les mots « soit n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile. »

Justification

« Le présent amendement maintient la limite d'âge actuellement en vigueur. Afin d'éviter des discriminations inutiles entre les étrangers, les étrangers privilégiés et les Belges, il est préférable que l'âge auquel le regroupement familial cesse d'être un droit soit déterminé en fonction de l'âge que la loi belge fixe pour la majorité civile.

Par ailleurs, la disposition du projet visant à ramener cette limite d'âge à dix-huit ans est contraire aux dispositions de traités internationaux signés par la Belgique, et notamment :

— à l'article 12 de la Convention européenne relative au statut juridique des travailleurs migrants, qui prévoit que les enfants non mariés peuvent rejoindre le travailleur migrant aussi longtemps qu'ils sont considérés comme mineurs par le pays d'accueil;

— à l'article 19, 6°, de la Charte sociale européenne qui, dans son annexe, donne au terme « famille » la signification suivante : « la famille se compose au minimum du conjoint et des enfants à charge âgés de moins de 21 ans »;

— à la résolution (78) 33 du Conseil de l'Europe « relative au regroupement familial dans le cadre d'immigrations de travailleurs dans les Etats membres du Conseil de l'Europe : B, 1, a. En ce qui concerne l'admission des membres des familles de travailleurs migrants. Faire bénéficier du regroupement familial le conjoint du travailleur migrant et les enfants mineurs à charge et accorder ce bénéfice lorsque des raisons humanitaires le justifient... »

« 2. Compléter le 2°, premier alinéa, par ce qui suit : « et à leurs ascendants qui ont été autorisés à séjourner dans le Royaume en vertu de l'article 10, 5°. »

Justification

« Il n'y a aucune raison de faire une distinction quelconque entre les différents membres de la famille de l'étranger établi en Belgique qui ont reçu l'autorisation de séjour. Ils doivent donc tous être autorisés à s'établir dans le Royaume. »

« 3. Au 2°, supprimer les deuxième et troisième alinéas. »

Justification

« La suppression de ces dispositions s'impose en raison d'amendements similaires à l'article 1^{er} du projet de loi. »

« 4. Au 2°, quatrième alinéa, quatrième ligne, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « trois ans. »

Er worden amendementen ingediend, luidende :

« 1. In het 2°, de woorden « ofwel de leeftijd niet hebben bereikt van achttien jaar » te vervangen door de woorden « ofwel de leeftijd niet hebben bereikt welke de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid heeft bepaald. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Door dit amendement wordt de huidige leeftijd behouden. Om onnodige discriminaties tussen vreemdelingen, bevoorrechte vreemdelingen en Belgen te vermijden, is het verkiezelijk dat de leeftijd waarop de gezinshereniging ophoudt een recht te zijn, wordt vastgesteld in functie van de leeftijd die door de Belgische wet vastgesteld wordt voor de burgerlijke meerderjarigheid.

Bovendien is de voorgestelde bepaling om de leeftijd tot 18 jaar te verminderen, zoals in het ontwerp voorzien, in strijd met internationale verdragen die door België ondertekend zijn :

— artikel 12 van het Europees Verdrag betreffende het juridisch statuut van de migrerende werknemers bepaalt dat de ongehuwde kinderen de migrerende werknemers mogen vervoegen zolang zij als minderjarig beschouwd worden door het ontvangstland;

— artikel 19, 6°, van het Europees Sociaal Charter geeft in bijlage de volgende betekenis aan de term familie : « het gezin bestaat ten minste uit de echtgeno(o)t(e) en de kinderen ten laste van minder dan 21 jaar »;

— Raad van Europa : resolutie (78) 33 « relative au regroupement familial dans le cadre d'immigrations de travailleurs dans les Etats membres du Conseil de l'Europe : B, 1, a. En ce qui concerne l'admission des membres des familles de travailleurs migrants. Faire bénéficier du regroupement familial le conjoint du travailleur migrant et les enfants mineurs à charge et accorder ce bénéfice lorsque des raisons humanitaires le justifient... »

« 2. Het 2°, eerste lid, aanvullen met wat volgt : « de evenals de ascendenten die op grond van artikel 10, 5°, tot het verblijf toegelaten werden. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er is geen reden om enig onderscheid te maken tussen de verschillende familieleden van de gevestigde vreemdeling, die tot het verblijf toegelaten werden. Ze dienen dan ook alleen een recht op vestiging te verkrijgen. »

« 3. In het 2°, het tweede en het derde lid weglaten. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze weglating is noodzakelijk omwille van gelijkaardige amendementen bij artikel 1 van het wetsontwerp. »

« 4. In het 2°, vierde lid, vierde regel, de woorden « vijf jaar » vervangen door de woorden « drie jaar. »

Justification

« Un délai de trois ans doit suffire pour juger si des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale s'opposent à l'octroi de l'autorisation d'établissement. »

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Un autre membre dépose les amendements suivants :

« 1. A cet article, supprimer le deuxième alinéa du nouvel article 15 projeté. »

Il est justifié comme suit :

« Cette mesure ne tient aucun compte de situations particulières et notamment scolaires qui peuvent justifier un regroupement familial opéré sur une période plus ou moins longue.

De nombreuses causes objectives peuvent justifier que le regroupement ne puisse s'opérer dans le délai visé au projet.

Le risque est grand de voir cette mesure provoquer des regroupements massifs et non échelonnés dans des conditions socio-économiques déplorables.

Il est entendu que le Ministre peut toujours autoriser un regroupement au-delà de ce délai mais ce système implique un arbitraire total à l'encontre duquel il n'existe aucun recours.

Par rapport à la loi du 15 décembre 1980, dont l'objectif réalisé avait été de réduire le pouvoir discrétionnaire dont disposait l'administration, le projet constitue là aussi un regrettable recul.

Enfin, cette mesure frappe inégalement des étrangers de nationalité différente puisque de nombreuses conventions internationales prévoient le droit au regroupement familial, avec la conséquence que des discriminations entre étrangers entre eux s'ajoutent aux discriminations entre Belges et étrangers. »

« 2. Au même article, supprimer le troisième alinéa du nouvel article 15 projeté. »

Il est justifié comme suit :

« Cette mesure prive l'étranger du droit au regroupement avec ses enfants mais aussi avec son conjoint, en violation du droit fondamental et inaliénable d'épouser la personne de son choix et de fonder librement une famille.

D'autre part, cette mesure frappe inégalement des étrangers de nationalité différente puisque de nombreuses conventions internationales prévoient le droit au regroupement familial, avec la conséquence que des discriminations entre étrangers entre eux s'ajoutent aux discriminations entre belges et étrangers. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Drie jaar is een voldoende lange termijn om weigering op grond van openbare orde of nationale veiligheid mogelijk te maken. »

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Een ander lid dient de volgende amendementen in :

« 1. Het tweede lid van het voorgestelde nieuwe artikel 15 te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze maatregel houdt geen rekening met bijzondere toestanden, met name inzake schoolbezoek, die een gezinshereniging over een min of meer lang tijdvak kunnen verantwoorden.

Dat de hereniging niet kan geschieden binnen de termijn bepaald in het ontwerp, kan te wijten zijn aan vele objectieve redenen.

Er bestaat groot gevaar dat deze maatregel leidt tot massale, niet-gespreide herenigingen in sociaal-economisch betreurenswaardige omstandigheden.

Het spreekt vanzelf dat de Minister altijd een hereniging van die termijn kan toestaan, maar die regeling steunt op algehele willekeur waartegen geen beroep mogelijk is.

Ten opzichte van de wet van 15 december 1980, die de discretionaire macht van de administratie beperkt had, vormt het ontwerp ook op dat gebied een betreurenswaardige achteruitgang.

Tenslotte treft deze maatregel niet in gelijke mate de vreemdelingen van verschillende nationaliteit, aangezien vele internationale verdragen voorzien in het recht op gezinshereniging, met als gevolg dat, behalve de discriminatie tussen Belgen en vreemdelingen, bovendien nog discriminatie tussen vreemdelingen onderling tot stand komt. »

« 2. Het derde lid van het voorgestelde nieuwe artikel 15 te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze maatregel ontkent de vreemdeling het recht om zich te verenigen met zijn kinderen maar ook met zijn echtgenoot, wat in strijd is met het fundamenteel en onvervreemdbaar recht om te trouwen met de persoon van zijn keuze en in vrijheid een gezin te stichten.

Bovendien worden vreemdelingen van verschillende nationaliteit op ongelijke wijze door die maatregel getroffen, aangezien talrijke internationale overeenkomsten voorzien in het recht op gezinshereniging, waaruit volgt dat de discriminaties tussen vreemdelingen van verschillende nationaliteit nog bovenop de discriminaties zullen komen die tussen Belgen en vreemdelingen bestaan. »

« 3. Au même article, à la fin du 2^e, remplacer les mots « soit n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans, soit sont à leur charge » par les mots « soit n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile, soit sont à leur charge. »

Il est justifié comme suit :

« Comme il a été signalé à propos de l'article 1^{er}, le but de la législation relative au séjour des étrangers en Belgique n'a jamais été de séparer les familles.

Cette mesure est d'ailleurs en contradiction avec les engagements internationaux souscrits par la Belgique.

Dans le respect de ces engagements, le présent amendement maintient la limite d'âge actuellement en vigueur afin d'éviter d'ajouter des discriminations entre étrangers à celles existant entre les Belges et étrangers. »

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre dépose les amendements suivants :

« Supprimer cet article. »

Il est justifié comme suit :

« Même justification que pour l'amendement en ordre principal à l'article 1^{er}. »

« Subsidiarement :

1. Remplacer l'article 15, premier alinéa, 2^e, par le texte suivant :

« 2^e au conjoint étranger d'un étranger autorisé à s'établir dans le Royaume qui vit avec ce dernier, ainsi qu'à leurs enfants qui vivent avec eux et qui, soit n'ont pas atteint l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile, soit sont à leur charge. »

Il est justifié comme suit :

« Voir la justification de l'amendement 1 à l'article 1^{er}. En outre, il n'y a aucune raison de faire une distinction quelconque entre les différents membres de la famille de l'étranger établi en Belgique qui ont reçu l'autorisation de séjour. Ils doivent donc tous être autorisés à s'établir dans le Royaume. »

« 2. Au 2^e, supprimer les deuxième et troisième alinéas. »

Il est justifié comme suit :

« La suppression de ces dispositions s'impose en raison d'amendements similaires à l'article 1^{er} du projet de loi.

« 3. Au 2^e, quatrième alinéa, quatrième ligne, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « trois ans. »

« 3. In het 2^e van dit artikel de woorden « die, ofwel de leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt, ofwel te hunnen laste zijn » te vervangen door de woorden « die ofwel de leeftijd niet hebben bereikt welke de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid heeft bepaald, ofwel te hunnen laste zijn. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zoals vermeld bij artikel 1 heeft de wetgeving betreffende het verblijf van vreemdelingen in België nooit bedoeld om de gezinnen te scheiden.

Die maatregel is overigens in tegenspraak met de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan.

Met inachtneming van die verbintenissen, handhaaft dit amendement de thans geldende leeftijdsgrens, om te voorkomen dat er discriminaties tussen vreemdelingen worden toegevoegd aan die welke reeds bestaan tussen Belgen en vreemdelingen. »

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Er worden amendementen ingediend, luidende :

« Dit artikel te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zelfde verantwoording als bij het hoofdamendement op artikel 1. »

« Subsidiar :

1. Artikel 15, eerste lid, 2^e, te vervangen als volgt :

« 2^e aan de vreemdeling die de echtgenoot is van een tot vestiging in het Rijk gemachtigde vreemdeling en die met deze samenleeft, alsmede aan hun kinderen, die met hen samenleven en die, ofwel de door de Belgische wet voor de burgerlijke meerderjarigheid vastgestelde leeftijd niet hebben bereikt, ofwel te hunnen laste zijn. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zie de verantwoording van het amendement 1 op artikel 1. Bovendien is er geen reden om enig onderscheid te maken tussen de verschillende familieleden van de gevestigde vreemdeling, die tot het verblijf toegelaten werden. Zij dienen dan ook allen een recht op vestiging te verkrijgen. »

« 2. In het 2^e, het tweede en het derde lid te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze weglating is noodzakelijk omwille van gelijkaardige amendementen bij artikel 1 van het wetsontwerp. »

« 3. In het 2^e, vierde lid, vierde regel, de woorden « vijf jaar » te vervangen door de woorden « drie jaar. »

Il est justifié comme suit :

« Un délai de trois ans doit suffire pour juger si des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale s'opposent à l'octroi de l'autorisation d'établissement. »

Les amendements cités ci-dessus étant rejetés par 11 voix contre 1 et 1 abstention, la Commission adopte l'article 3 par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 4

Un intervenant demande qu'on précise les différents cycles d'études autorisés, notamment dans le domaine de l'agronomie et dans les disciplines techniques.

Il lui est répondu qu'on a déjà voulu introduire des limitations en 1980. L'article 4 doit être considéré comme une mesure de sagesse. La Belgique est le seul pays à connaître une autorisation de séjour automatique. Il faut maintenir le principe de l'autorisation, sinon on se trouverait devant une situation difficilement contrôlable dans la mesure où elle est cumulée avec le regroupement familial. Actuellement 20 établissements ont été agréés et l'administration accorde l'autorisation dès que l'établissement est agréé. Il n'existe pas de règles d'interdiction absolue. On a seulement remplacé l'automatisme par le principe de l'autorisation préalable.

Un intervenant rappelle les discussions relatives à cette matière qui ont eu lieu en 1980; on craignait, en effet, un afflux d'étrangers trop important, avec toutes les conséquences qui peuvent en résulter plus particulièrement du point de vue financier.

Le projet est en cette matière conforme à l'esprit du législateur en 1980. Il faut maintenir la disposition aussi longtemps que les pays qui nous entourent n'ont pas adapté leur législation.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Supprimer cet article. »

Il est justifié comme suit :

« Si la Belgique a l'ambition d'être fidèle à sa tradition de terre d'accueil, il serait inacceptable de fermer les frontières aux élèves et aux étudiants désireux d'y suivre son enseignement. D'autant plus qu'aucune statistique n'apparaît dans l'exposé des motifs qui donnerait un éclairage budgétaire à cette question. »

« Subsidiairement :

1. Compléter cet article par ce qui suit :

« Au même article 58, premier alinéa, les mots « ou auprès de l'administration communale du lieu de résidence de l'intéressé » sont insérés après les mots « auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Drie jaar is een voldoende lange termijn om weigering op grond van openbare orde of nationale veiligheid mogelijk te maken. »

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding, zodat artikel 3 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Een lid vraagt om de verschillende studiecyclussen waarvoor machtiging wordt verleend, nader te bepalen, met name in de landbouwkunde en in de technische disciplines.

Er wordt hem geantwoord dat men reeds in 1980 beperkingen had willen invoeren. Artikel 4 moet als een wijze maatregel worden beschouwd. België is het enige land waar de machtiging tot verblijf automatisch is. Het principe van de machtiging moet worden gehandhaafd, anders zal men voor een moeilijk te controleren toestand komen te staan bij cumulatie met de gezinshereniging. Thans zijn er 20 instellingen erkend. Zodra een instelling is erkend verleent de administratie de machtiging. Er zijn geen absolute verbodsregels. Het automatisme is alleen vervangen door het beginsel van de voorafgaande machtiging.

Een lid herinnert aan de discussie die hierover in 1980 plaats had; men vreesde toen een veel te grote toevloed van vreemdelingen met alle gevolgen vandie, vooral op het financiële vlak.

Het ontwerp ligt ten deze in dezelfde lijn als de wet van 1980. De bepaling moet worden gehandhaafd zolang de ons omringende landen hun wetgeving niet hebben aangepast.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« Dit artikel te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Als België trouw wil blijven aan zijn traditie van gastvrij land, is het onaanvaardbaar dat het zijn grenzen sluit voor leerlingen en studenten die er onderwijs willen volgen. Vooral omdat in de memorie van toelichting geen statistieken voorkomen die terzake enige precisering inzake budgettaire terugslag geven. »

« Subsidiar :

1. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« In hetzelfde artikel 58, eerste lid, worden na de woorden « Belgische diplomatieke of consulaire post », de woorden « of bij het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de betrokkenen » ingevoegd. »

Il est justifié comme suit :

« Cet amendement a pour but de permettre à certains étudiants de régulariser effectivement leur séjour en Belgique, comme c'était possible avant l'adoption de la loi du 15 décembre 1980. Dans le cadre des discussions sur le projet dont est issue cette loi, on a finalement adopté un texte dépassant le but recherché.

En voulant, à juste titre, supprimer une procédure imparfaite (qui obligeait l'étranger à obtenir une autorisation de séjour provisoire dans un pays voisin), on a également supprimé toute possibilité de régularisation dans notre pays, sauf lors de circonstances exceptionnelles.

De plus, il est quasi impossible pour des étudiants habitant dans certains pays, et principalement dans des pays en voie de développement, d'obtenir en Belgique tous les documents nécessaires pour s'inscrire effectivement dans l'enseignement supérieur belge. De ce fait, l'intéressé se voit contraint de faire éventuellement plusieurs aller et retours entre son pays d'origine et la Belgique avant de pouvoir entamer ses études. »

2. Compléter cet article par ce qui suit :

« Dans le même article 58, le dernier alinéa est supprimé. »

Il est justifié comme suit :

« Cette suppression est la suite logique du premier amendement à l'article 3. »

3. Compléter cet article par ce qui suit :

« Le même article 58 est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le poste diplomatique ou consulaire, ou l'administration communale informe le Ministre de la Justice ou son délégué de l'introduction de la demande et remet une attestation de demande datée à l'intéressé.

Si aucune décision n'a été prise dans le délai de trois mois suivant l'introduction de la demande, le poste diplomatique ou consulaire délivre une autorisation de séjour, ou l'administration communale délivre la preuve de l'inscription au registre des étrangers.

L'attestation délivrée par l'administration communale autorise le séjour jusqu'à ce que le Ministre de la Justice ou son délégué ait pris une décision. »

Il est justifié comme suit :

« Si l'on veut garantir effectivement ce droit, il est nécessaire de prévoir un délai en ce qui concerne la décision du Ministre de la Justice ou de son délégué.

L'amendement permettra de mettre un terme à la situation actuelle qui se caractérise par un certain nombre d'abus, tels que l'absence de décision pendant des mois, avec la conséquence que même si la décision est favorable,

De verantwoording luidt :

« Bedoeling van dit amendement is de regularisatie van het verblijf van studenten in België zo effectief mogelijk te maken. Dit conform de situatie die bestond vóór de goedkeuring van de wet van 15 december 1980. Ter gelegenheid van de discussies van hogergenoemde wet werd in feite het kind met het badwater weggegooid.

Enerzijds bedoelde men terecht, de gebrekkige procedure (deze procedure verplichtte de vreemdeling ertoe om in een ons omringend land een machtiging tot voorlopig verblijf te halen) af te schaffen, maar anderzijds werd ook de mogelijkheid tot regularisatie in België hierdoor volledig ongedaan gemaakt, behoudens in uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien is het voor studenten die wonen in bepaalde landen, voornamelijk ontwikkelingslanden, zogoed als onmogelijk om in België alle nodige papieren te bekomen, nodig om de inschrijving in het Belgisch hoger onderwijs effectief te maken. Dit verplicht de betrokkene ertoe om eventueel meerdere malen de reis van zijn land van oorsprong naar België te maken, vooraleer hij zijn studies kan aanvangen. »

2. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« In hetzelfde artikel 58 wordt het laatste lid geschrapt. »

Die verantwoording luidt :

« Deze schrapping is het gevolg van het eerste amendement ingediend op artikel 3. »

3. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« Aan hetzelfde artikel 58 wordt het volgende nieuw lid toegevoegd :

« De diplomatieke of consulaire post, of het gemeentebestuur brengt de Minister van Justitie of zijn gemachtigde op de hoogte van de aanvraag, en levert de betrokkene een gedateerd attest van aanvraag af.

Bij gebrek aan beslissing binnen de termijn van drie maanden na aanvraag, levert de diplomatieke of consulaire post een machtiging tot verblijf af, of het gemeentebestuur het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister.

Het attest dat het gemeentebestuur aflevert, dekt het verblijf tot aan de beslissing van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het bepalen van een termijn voor de beslissing door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde, is noodzakelijk om dit recht effectief te waarborgen.

Dit in tegenstelling tot de huidige situatie waarin een aantal misbruiken voorkomen : zoals bijvoorbeeld het maandenlang uitblijven van de beslissing met als gevolg dat zelfs bij een positieve beslissing de betrokkene het acade-

l'intéressé ne peut plus entamer l'année académique en raison du caractère tardif de la décision. »

Les amendements subsidiaires ci-dessus sont rejetés par 11 voix et 2 abstentions.

Un membre dépose les amendements suivants :

« 1. Compléter cet article par ce qui suit :

« Au même article 58, premier alinéa, les mots « ou auprès de l'administration communale du lieu de résidence de l'intéressé » sont insérés après les mots « auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge. »

Il est justifié comme suit :

« Cet amendement a pour but de permettre à certains étudiants de régulariser effectivement leur séjour en Belgique, comme c'était possible avant l'adoption de la loi du 15 décembre 1980. Dans le cadre des discussions sur le projet dont est issue cette loi, on a finalement adopté un texte dépassant le but recherché.

En voulant à juste titre supprimer une procédure imparfaite (qui obligeait l'étranger à obtenir une autorisation de séjour provisoire dans un pays voisin), on a également supprimé toute possibilité de régularisation dans notre pays, sauf lors de circonstances exceptionnelles.

De plus, il est quasi impossible pour les étudiants habitant dans certains pays, et principalement dans des pays en voie de développement, d'obtenir en Belgique tous les documents nécessaires pour s'inscrire effectivement dans l'enseignement supérieur belge. De ce fait, l'intéressé se voit contraint de faire éventuellement plusieurs aller et retour entre son pays d'origine et la Belgique avant de pouvoir entamer ses études. »

« 2. Compléter cet article par ce qui suit :

« Dans le même article 58, le dernier alinéa est supprimé. »

Il est justifié comme suit :

« Cette suppression est la suite logique du premier amendement à l'article 3. »

« 3. Compléter cet article par ce qui suit :

« Le même article 58 est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

Le poste diplomatique ou consulaire, ou l'administration communale informe le Ministre de la Justice ou son délégué de l'introduction de la demande et remet une attestation de demande datée à l'intéressé.

Si aucune décision n'a été prise dans le délai de trois mois suivant l'introduction de la demande, le poste diplomatique ou consulaire délivre une autorisation de séjour, ou l'administration communale délivre la preuve de l'inscription au registre des étrangers.

misch jaar niet meer kan aanvangen gezien de laattijdigheid van de beslissing. »

De subsidiaire amendementen worden verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« 1. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« In hetzelfde artikel 58, eerste lid, worden na de woorden « Belgische diplomatieke of consulaire post », de woorden « of bij het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de betrokkenen » ingevoegd. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bedoeling van dit amendement is de regularisatie van het verblijf van studenten in België zo effectief mogelijk te maken. Dit conform de situatie die bestond vóór de goedkeuring van de wet van 15 december 1980. Ter gelegenheid van de discussies van hogergenoemde wet werd in feite het kind met het badwater weggegooid.

Eenzijds bedoelde men terecht, de gebrekkige procedure (deze procedure verplichtte de vreemdeling ertoe om in een ons omringend land een machtiging tot voorlopig verblijf te halen) af te schaffen, maar anderzijds werd ook de mogelijkheid tot regularisatie in België hierdoor volledig ongedaan gemaakt, behoudens in uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien is het voor studenten die wonen in bepaalde landen, voornamelijk ontwikkelingslanden, zogoed als onmogelijk om in België alle nodige papieren te bekomen, nodig om de inschrijving in het Belgisch hoger onderwijs effectief te maken. Dit verplicht de betrokkene ertoe om eventueel meerdere malen de reis van zijn land van oorsprong naar België te maken, vooraleer hij zijn studies kan aanvangen. »

« 2. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« In hetzelfde artikel 58 wordt het laatste lid geschrapt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze schrapping is het gevolg van het eerste amendement ingediend op artikel 3. »

« 3. Dit artikel aan te vullen als volgt :

« Aan hetzelfde artikel 58 wordt het volgende nieuwe lid toegevoegd:

De diplomatieke of consulaire post, of het gemeentebestuur brengt de Minister van Justitie of zijn gemachtigde op de hoogte van de aanvraag, en levert de betrokkene een gedateerd attest van aanvraag af.

Bij gebrek aan beslissing binnen de termijn van drie maanden na aanvraag, levert de diplomatieke of consulaire post een machtiging tot verblijf af, of het gemeentebestuur het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister.

L'attestation délivrée par l'administration communale autorise le séjour jusqu'à ce que le Ministre de la Justice ou son délégué ait pris une décision. »

Il est justifié comme suit :

« Si l'on veut garantir effectivement ce droit, il est nécessaire de prévoir un délai en ce qui concerne la décision du Ministre de la Justice ou de son délégué.

L'amendement permettra de mettre un terme à la situation actuelle qui se caractérise par un certain nombre d'abus, tels que l'absence de décision pendant des mois, avec la conséquence que même si la décision est favorable l'intéressé ne peut plus entamer l'année académique en raison du caractère tardif de la décision. »

Les amendements sont rejetés par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 4 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 5

Un membre dépose l'amendement suivant :

« A l'article 61, proposé par cet article, supprimer la première phrase du deuxième alinéa. »

Il est justifié comme suit :

« L'alinéa premier offre déjà des possibilités suffisantes. A notre avis, la mesure proposée n'est, pratiquement, guère susceptible de recours et elle confère au ministre intéressé un pouvoir quasi arbitraire. »

Cet amendement est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

Les amendements suivants sont déposés :

« 1. Supprimer le deuxième alinéa de l'article 61 (nouveau), proposé par cet article. »

Il est justifié comme suit :

« En matière de mesure d'éloignement des étrangers, la loi du 15 décembre 1980 a suivi une logique basée sur les trois types de statut reconnus : le court séjour, le séjour de plus de trois mois et l'établissement.

En rapport avec chacun de ces statuts la loi a prévu la mesure d'éloignement et les garanties proportionnelles : l'ordre de quitter le territoire, l'arrêté ministériel de renvoi et l'arrêté royal d'expulsion, avec possibilité de recours plus étendus et de garanties mieux assurées en rapport avec la gravité de la mesure.

Ce serait rompre et la logique et l'harmonie de la loi que de prévoir la faculté de délivrer un ordre de quitter le territoire à un étranger qui s'est vu octroyer une autorisation de séjour de plus de trois mois.

Het attest dat het gemeentebestuur afleverde, dekt het verblijf tot aan de beslissing van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het bepalen van een termijn voor de beslissing door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde, is noodzakelijk om dit recht effectief te waarborgen.

Dit in tegenstelling tot de huidige situatie waarin een aantal misbruiken voorkomen : zoals bijvoorbeeld het maandenlange uitblijven van de beslissing met als gevolg dat zelfs bij een positieve beslissing de betrokkene het academisch jaar niet meer kan aanvangen gezien de laattijdigheid van de beslissing. »

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 4 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« In artikel 61 voorgesteld door dit artikel, de zes eerste regels te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het eerste lid biedt reeds voldoende mogelijkheden : o.i. is tegen deze maatregel in de praktijk haast geen beroep mogelijk, maar wordt aan de betreffende minister een bijna arbitraire bevoegdheid gegeven. »

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Er worden amendementen ingediend, luidende :

« 1. Het tweede lid van het voorgestelde artikel 61 te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Wat de verwijdering van vreemdelingen betreft, voorziet de wet van 15 december 1980 logischerwijze in drie maatregelen die overeenstemmen met de drie rechtsposities waarin vreemdelingen zich kunnen bevinden : het kort verblijf, het verblijf van meer dan drie maanden en de vestiging.

Voor ieder van die drie rechtsposities voorziet de wet in gezegende verwijderingsmaatregelen en garanties, nl. het bevel om het grondgebied te verlaten, het ministerieel besluit tot terugwijzing, het koninklijk besluit tot uitzetting, met ruimere mogelijkheden van beroep en betere garanties in verhouding tot de ernst van de maatregel.

Het zou in strijd zijn met de logica en het evenwicht van de wet indien zou worden bepaald dat een bevel om het grondgebied te verlaten kan worden gegeven aan een vreemdeling die een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden heeft verkregen.

Par ailleurs, et ceci est la conséquence de ce qui précède, l'étudiant qui se verrait décerner non plus un arrêté ministériel de renvoi mais un simple ordre de quitter le territoire, ne disposerait plus des garanties qui entourent à priori et a posteriori une décision de renvoi (avis de la Commission consultative, demande en révision, recours au Conseil d'Etat éventuellement suspensif de la mesure). »

« 2. A cet article, ajouter un dernier alinéa, libellé comme suit :

« L'étranger qui, en vertu du présent article, reçoit du Ministre de la Justice l'ordre de quitter le pays, peut introduire auprès du même Ministre une demande en révision ou en annulation, selon les formes et sous les garanties prévues au titre III de la loi du 15 décembre 1980. »

Justification

« Octroyer aux étudiants les recours qui sont normalement accordés aux étrangers qui disposent d'un permis de séjour dans le Royaume. »

En réponse à ces justifications le Ministre fait l'exposé suivant :

« L'amendement tend à organiser une demande en révision et un recours en annulation contre l'ordre de quitter le territoire délivré à l'étudiant par le Ministre de la Justice pour les deux causes prévues à l'alinéa 2 nouveau de l'article 61 de la loi du 15 décembre 1980.

La justification :

« Octroyer aux étudiants les recours qui sont normalement accordés aux étrangers qui disposent d'un permis de séjour dans le Royaume. »

Il y a lieu de faire remarquer que les étudiants (et les membres de sa famille) ne disposent que d'une autorisation de séjour limitée à la durée des études et que l'ordre de quitter le territoire ne peut être délivré que dans deux des quatre hypothèses où le renvoi est possible : la prolongation du séjour au-delà des études et la prolongation de ses études de manière excessive.

Dans le premier de ces cas, il s'agit d'un étudiant qui termine ou arrête ses études et qui ne possède plus de titre de séjour régulier. En pratique le titre de séjour dont dispose l'étudiant l'autorise à séjourner dans le pays jusqu'au 31 octobre ou 31 décembre de l'année selon qu'il s'agit d'études non universitaires ou universitaires. Ce délai lui permet de présenter une deuxième session éventuellement et d'avoir le temps (3 mois) de faire toutes les formalités nécessaires pour sa réinscription ou retirer les documents couronnant ses études s'il les termine. Il n'y a pas lieu dès lors à appréciation.

Daarenboven, en dit volgt uit het voorgaande, zou een student ten opzichte van wie niet meer een ministerieel besluit tot terugwijziging wordt genomen, maar aan wie een gewoon bevel wordt gegeven om het grondgebied te verlaten, niet meer de garanties hebben waarop hij zich voor en na een terugwijzigingsbesluit kan beroepen (advies van de Commissie van advies, verzoek tot herziening, beroep bij de Raad van State tot eventuele uitschorting van de maatregel). »

« 2. Aan dit artikel een laatste lid toe te voegen, luidende :

« De vreemdeling die krachtens dit artikel van de Minister van Justitie het bevel krijgt het land te verlaten, kan bij die Minister een verzoek tot herziening of nietigverklaring indienen, in de vorm en met de waarborgen waarin titel III van de wet van 15 december 1980 voorziet. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Aan de studenten de rechtsmiddelen toekennen die normaal worden verleend aan de vreemdelingen die een vergunning bezitten om in het Rijk te verblijven. »

Bij wijze van antwoord op die verantwoordingen, houdt de Minister de volgende uiteenzetting :

« Het amendement stelt nadere regels betreffende het verzoek om herziening en het beroep tot nietigverklaring van het bevel om het grondgebied te verlaten, dat de Minister van Justitie aan een student heeft gegeven om de redenen die in artikel 61, tweede lid, nieuw, van de wet van 15 december 1980 zijn aangegeven.

De verantwoording daarvan luidt als volgt :

« Aan de studenten de rechtsmiddelen toekennen die normaal worden verleend aan de vreemdelingen die een vergunning bezitten om in het Rijk te verblijven. »

Er zij op gewezen dat de studenten en de leden van hun gezin slechts een verblijfsvergunning bezitten die beperkt is tot de duur van de studies en dat het bevel om het grondgebied te verlaten slechts kan worden gegeven in twee van de vier gevallen waarin terugwijziging mogelijk is : de verlenging van het verblijf na de studies en de overdreven verlenging van de studies.

In het eerste geval gaat het om een student die zijn studies beëindigt of stopzet en die geen regelmatige verblijfsvergunning meer bezit. Praktisch machtigt de verblijfsvergunning waarover de student beschikt, hem om in het land te verblijven tot 31 oktober of 31 december van het jaar, al naar het gaat om niet-universitair dan wel om universitair onderwijs. Deze termijn stelt hem in staat in voorkomend geval deel te nemen aan een tweede zitting en biedt hem de nodige tijd (3 maanden) om alle vormvereisten te vervullen die nodig zijn voor zijn nieuwe inschrijving of om de stukken op te halen die zijn studies bekronen, indien hij ze beëindigt. Hierbij is dus geen beoordeling nodig.

Si dans le deuxième cas, un certain pouvoir d'appréciation existe, le dernier alinéa de l'article 61 a prévu des garanties pour juger du caractère excessif des études puisque le Ministre de la Justice doit recueillir l'avis des autorités académiques. Une garantie supplémentaire est accordée par le fait que c'est le Ministre de la Justice lui-même et non son délégué qui peut donner l'ordre de quitter le territoire.

En l'espèce, il n'apparaît pas opportun d'organiser une demande en révision contre l'ordre de quitter le territoire. Dans aucun cas de la loi de 1980, une telle demande en révision n'existe contre un ordre de quitter le territoire puisqu'il expire ses effets par l'exécution qui y est donnée. Or, dans les deux cas où il est possible vis-à-vis de l'étudiant, il faut bien dire qu'il ne s'agit plus d'étudiant ou qu'il s'agit de très mauvais étudiants.

Prévoir une telle demande en révision, suspensive de la décision prise, enlèverait toute efficacité à la mesure.

En ce qui concerne le recours en annulation, il existe contre l'ordre de quitter le territoire comme contre toute décision administrative mais il ne peut être question de satisfaire une demande de « sursis à exécution » qui n'est prévue contre le renvoi et l'expulsion qu'aux conditions fixées à l'article 70, à savoir notamment subir un préjudice grave difficilement réparable. L'ordre de quitter n'ayant pas d'effet dans le temps, cette condition serait difficilement remplie.

Au surplus, l'organisation d'un tel sursis avantagerait l'étudiant par rapport à d'autres étrangers qui bénéficient d'une demande en révision contre la décision prise à leur égard, mais non d'une demande de sursis à exécution. Ainsi la décision refusant en application de l'article 11 de reconnaître le droit de séjour aux membres de la famille (art. 64, 1^o) n'est pas susceptible d'un sursis à exécution.

C'est pourquoi l'amendement proposé doit être rejeté car l'article 61 nouveau rencontre bien les situations concrètes vécues et il est équilibré. La mesure prise est plus légère (car le renvoi est disproportionné) et l'efficacité est plus grande. Prévoir les recours demandés enlèverait à l'article 61, alinéa 2, toute sa portée. A noter d'ailleurs que les étudiants disposent toujours, outre le recours en annulation au Conseil d'Etat, du recours gracieux auprès du Ministre de la Justice.

Un intervenant estime la démonstration du Ministre très habile mais il est évident que le séjour accordé à l'étudiant ne peut être assimilé à un séjour de longue durée. Il s'agit d'une situation *sui generis*. Il ne peut pas invoquer une autre raison que celle basée sur la qualité d'étudiant.

A la question de savoir ce qui se passe si l'étudiant prolonge son séjour malgré l'ordre de quitter le territoire, le

In het tweede geval is er wel een zekere beoordelingsbevoegdheid, maar artikel 61, laatste lid, voorziet in waarborgen ter zake van de beoordeling van het overdreven karakter van de studies, aangezien de Minister van Justitie het advies van de academische overheid moet inwinnen. Een bijkomende waarborg is dat de Minister van Justitie zelf en niet zijn gemachtigde het bevel om het grondgebied te verlaten geeft.

In dit geval lijkt het niet wenselijk te voorzien in een verzoek om herziening van het bevel om het grondgebied te verlaten. In de wet van 1980 bestaat nergens een dergelijk verzoek om herziening van een bevel om het grondgebied te verlaten, aangezien zulk een bevel ophoudt gevolg te hebben zodra het ten uitvoer is gelegd. Bovendien gaat het in de twee gevallen waarin zulk een bevel aan een student mogelijk is, blijkbaar niet meer om een student of althans om zeer slechte.

Zou er in dit geval een verzoek om herziening met op schorende kracht mogelijk zijn, dan zou de maatregel elke doeltreffendheid missen.

Wat het beroep tot nietigverklaring betreft, het kan worden ingesteld tegen het bevel om het grondgebied te verlaten evenals tegen elke administratieve beslissing, maar er kan geen sprake van zijn een verzoek tot « opschorting van de tenuitvoerlegging » toe te staan, welk verzoek slechts kan worden gericht tegen de terugwijzing en de uitzetting, onder de voorwaarden bepaald in artikel 70, namelijk een moeilijk te herstellen ernstig nadeel. Aangezien het bevel om het grondgebied te verlaten geen uitwerking heeft in de tijd, zou die voorwaarde moeilijk kunnen worden vervuld.

Een dergelijke opschorting zou bovendien de student bevoordelen ten opzichte van andere vreemdelingen, die wel een verzoek tot herziening kunnen instellen tegen de beslissing welke te hunnen opzichte is genomen, maar die geen verzoek tot opschorting van de tenuitvoerlegging kunnen indienen. Zo kan de beslissing waarbij, met toepassing van artikel 11, wordt geweigerd het recht op verblijf toe te kennen aan de gezinsleden (art. 64, 1^o) niet worden opgeschort.

Daarom moet het voorgestelde amendement worden verworpen; het nieuwe artikel 61 is goed toegesneden op de werkelijke concrete toestanden en het is evenwichtig. De maatregel is minder streng (want de terugwijzing is onevenredig zwaar en de doeltreffendheid is groter. De middelen van beroep, die worden gevraagd, zouden artikel 61, tweede lid, geheel uithollen. Men vergete trouwens niet dat de studenten steeds een beroep tot nietigverklaring kunnen instellen bij de Raad van State en een oneigenlijk beroep kunnen indienen bij de Minister van Justitie.

Een lid zegt het betoog van de Minister bijzonder handig te vinden maar het verblijf van een student mag niet worden gelijkgesteld met een verblijf van lange duur. Het is een toestand *sui generis*. Hij kan geen andere reden invoeren dan zijn hoedanigheid van student.

Op de vraag wat er gebeurt wanneer een student zijn verblijf verlengt ondanks het bevel om het grondgebied te ver-

Ministre de la Justice répond que l'article 27 sera d'application, c'est-à-dire la procédure de renvoi.

L'intervenant demande qu'on n'abuse pas trop de ladite disposition. En effet, certains étudiants profitent de leur séjour pour militer contre le régime politique régnant dans leur pays d'origine.

Les deux amendements cités ci-dessus sont rejetés par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer cet article.

Il est justifié comme suit :

« La mesure proposée vise à remplacer, pour les études qui prolongent leur séjour au-delà des études, l'arrêté de renvoi par un simple ordre de quitter le territoire. Cette substitution d'une simple décision administrative à un arrêté ministériel entraîne la perte des garanties de recours et d'une procédure préservant les droits démocratiques de la défense. »

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 6

Trois séries d'amendements ont été déposés à cet article.

« I. Supprimer cet article. »

Justification

« Sans nier que le problème doive trouver une solution spécifique, spécialement pour certaines communes bruxelloises, les restrictions imposées à l'établissement des étrangers, nouveaux venus, dans certaines communes sont, telles qu'elles sont conçues, négatives et inefficaces. »

Elles risquent fort de conduire à une situation où, dans un premier temps, seules les communes qui connaissent réellement des problèmes d'immigration vont demander l'application de la législation, suivies dans un deuxième temps par les communes où se rendent les immigrés « interdits », en matière telle que ces étrangers, bien qu'autorisés à séjourner dans le pays, ne pourront plus s'inscrire dans certaines communes en particulier. »

« Subsidiairement :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 6. — L'article 7 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967, relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 10 octobre 1967 et 22 juillet 1976, et par la loi-programme du 2 juillet 1981, est modifié comme suit :

laten, antwoordt de Minister van Justitie dat in dit geval artikel 27 zal worden toegepast, d.w.z. de verwijdering.

Spreker vraagt om geen misbruik van die bepaling te maken. Er zijn immers studenten die gebruik maken van hun verblijf om actie te voeren tegen het politiek regime in hun land van herkomst.

De twee amendementen worden verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Er wordt een amendement ingediend om het artikel te doen vervallen.

Het wordt verantwoord als volgt :

« De voorgestelde maatregel wil voor de studenten die na afloop van hun studie hun verblijf in ons land hebben verlengd, het terugwijzingsbesluit vervangen door een gewoon bevel om het grondgebied verlaten. Die vervanging van een ministerieel besluit door een louter administratieve beslissing brengt het verlies met zich van de waarborgen op het stuk van beroep en van een procedure die de democratische rechten van de verdediging vrijwaart. »

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 6

Bij dit artikel worden drie reeksen amendementen ingediend.

« Dit artikel te doen vervallen. »

De verantwoording luidt :

« Zonder te willen loochenen dat het vreemdelingenprobleem inzonderheid in bepaalde gemeenten van de Brusselse agglomeratie een specifieke oplossing behoeft, zijn de met betrekking tot de vestiging van nieuw aangekomen vreemdelingen opgelegde beperkingen in sommige gemeenten echter van die aard dat zij, in hun huidige opvatting, negatief en inefficiënt zijn. »

Van die beperkingen kan worden gevreesd dat zij ertoe zullen leiden dat, in een eerste fase, alleen die gemeenten welke met reële immigratieproblemen te kampen hebben, om de toepassing van de wet zullen verzoeken, een voorbeeld dat in een tweede fase zal worden gevolgd door de gemeenten waar de « verboden » immigranten heentrekken, zodat de betrokkenen, ofschoon zij gemachtigd zijn in ons land te verblijven, zich in bepaalde gemeenten niet meer zullen kunnen laten inschrijven. »

« Subsidiair :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 6. — Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 en 22 juli 1976 en bij de programmwet van 2 juli 1981, wordt gewijzigd als volgt :

« Sans préjudice des dispositions reprises dans ce présent arrêté, le permis de travail d'une durée déterminée (permis B et C) est accordé, à l'immigration, à un travailleur ne possédant pas la nationalité belge sur avis pris par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions auprès de la région et de l'administration communale du lieu où le travailleur entend se fixer.

L'avis conforme et motivé porte sur la possibilité d'accueil et d'intégration sociale dans la commune et dans la région.

Le Roi fixe les modalités et délais dans lesquels cet avis est recueilli. »

Il est justifié comme suit :

« Le projet de loi proposé par le Ministre Gol concernant la limitation des étrangers dans certaines communes est en contradiction avec les obligations internationales souscrites par notre pays, et notamment l'article 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et son protocole additionnel n° 4, ainsi que l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (loi belge du 15 mai 1981).

Cette proposition de loi heurte ainsi profondément les sentiments de la population qui n'a pas manqué de manifester son opposition lors de plusieurs manifestations. Elle porte atteinte à la réputation de terre d'accueil que la Belgique a pu préserver par le passé car cette proposition risque de faire supputer par des pays étrangers qu'on pourrait introduire, par cette loi, une certaine discrimination entre Belges et étrangers et parmi les étrangers de différentes nationalités.

L'amendement présenté tend au contraire, en lieu et place de la notion rétrograde, et dès lors condamnable, de seuil de tolérance qui sous-tend le projet du Ministre, d'y substituer la notion positive d'intégration sociale dans le respect de l'identité culturelle.

Il tend, en outre, à ne plus réduire, comme ce fut trop souvent le cas par le passé, l'immigration à sa seule force de travail, en ne la considérant que comme un volant de main-d'œuvre à utiliser au gré des oscillations conjoncturelles.

Il se propose de tenir compte désormais, dans l'octroi de permis de travail, non seulement des critères strictement économiques, mais aussi des incidences trop négligées, sociales et culturelles de l'immigration et des capacités et d'infrastructure d'accueil au niveau régional et communal. »

« II. Supprimer cet article. »

Il est justifié comme suit :

« Dans son avis, le Conseil d'Etat attire l'attention des Chambres législatives sur la gravité des risques d'incompatibilité entre l'article 18bis en projet et les dispositions de droit international en vigueur.

« Afgezien van de bepalingen van dit artikel wordt de arbeidsvergunning voor een bepaalde duur (vergunning B en C) bij de immigratie verleend aan een werknemer die de Belgische nationaliteit niet bezit, nadat de Minister die de tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft, bij het gewest en bij het gemeentebestuur van de plaats waar de werknemer zich wenst te vestigen, advies heeft ingewonnen.

Het eensluidende en gemotiveerde advies slaat op de mogelijkheid van onthaal en sociale integratie in de gemeente en in het gewest.

De Koning bepaalt de wijze waarop en de termijn waarin dat advies wordt ingewonnen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het door Minister Gol voorgesteld wetsonderwerp betreffende de beperking van de vreemdelingen in sommige gemeenten is in strijd met de internationale verplichtingen die ons land heeft onderschreven, en met name artikel 14 van het Europees Verdrag tot vrijwaring van de rechten van de mens en het aanvullend protocol nr. 4, evenals artikel 26 van het internationaal pact betreffende de burgerlijke en politieke rechten (Belgische wet van 15 mei 1981).

Dat wetsonderwerp kwetst ten eerste de gevoelens van de bevolking, die bij verschillende manifestaties haar tegenkanting heeft doen blijken. Het doet afbreuk aan de reputatie van gastvrij land die België in het verleden heeft kunnen handhaven, want dat ontwerp kan tot gevolg hebben dat vreemde landen de last te dragen krijgen van het feit dat men via deze wet enigerlei discriminatie tussen Belgen en vreemdelingen en tussen de vreemdelingen van verschillende nationaliteiten onderling zou kunnen invoeren.

Dit amendement wil daarentegen, in plaats van het achterhaalde en bijgevolg te veroordelen begrip van de verdragzaamheidsgrens waarop het ontwerp van de Minister steunt, een positief begrip van sociale integratie met eerbied voor de culturele identiteit invoeren.

Bovendien wil het de immigratie niet langer beperken tot de arbeidskracht alleen, zoals vroeger zo dikwijls het geval was, en waarbij ze alleen beschouwd werd als arbeidskracht die naargelang van de conjunctuurschommelingen kan worden ingezet.

Bij het verlenen van de arbeidsvergunningen wil het voortaan niet alleen rekening houden met strikt economische criteria, maar ook met de te zeer veronachtzaamde sociale en culturele weerslag van de immigratie en met de mogelijkheden en de onthaalinfrastructuur op gewestelijke en gemeentelijk vlak. »

« II. Dit artikel te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De Raad van State wees in haar advies aan de Wetgevende Kamers op het ernstige gevaar van onverenigbaarheid tussen het ontworpen artikel 18bis en de geldende bepalingen van het internationaal recht.

L'article 14 du projet de loi qui est devenu la loi du 15 décembre 1980 a été supprimé pour les motifs suivants : « Le Gouvernement s'est rendu compte des effets négatifs que pouvait avoir une trop grande concentration de population étrangère à un endroit donné et des difficultés que cela pouvait engendrer pour les autorités communales; il a cependant estimé que ces difficultés devaient être résolues par d'autres mesures au niveau communal, régional et national, plutôt que par des restrictions pures et simples à la résidence » (Chambre, Doc. n° 653/1, p. 21, 1974-1975). »

« III. Supprimer cet article. »

Justification :

« L'article 2 du protocole additionnel n° 4 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme prescrit que quiconque se trouve régulièrement sur le territoire d'un Etat a le droit d'y circuler librement et d'y choisir librement sa résidence.

Le Conseil d'Etat a, au terme d'une analyse des engagements internationaux souscrits par la Belgique, conclu qu'à tout le moins, il existait un « grave risque d'incompatibilité entre l'article 18bis en projet et les dispositions du Droit international en vigueur » (Doc. Parl. Chambre, session 1983-1984, n° 756/1, p. 33) et notamment cet article 2 du Protocole additionnel combiné ou non avec l'article 14 de la Convention.

Il apparaît en effet que non seulement une restriction à la liberté de l'établissement ne pourrait être apportée en fonction de critères discriminatoires tels que en l'occurrence l'appartenance à la catégorie d'étranger mais également que la restriction envisagée serait par elle-même contraire à la Convention en ce qu'elle ne rentre pas dans les exceptions tolérées au principe de liberté : la notion d'intérêt public dont se prévaut le projet ne rencontre pas en effet la notion d'intérêt public visée à l'article 2, 4°, du protocole. »

« En ordre subsidiaire

« Supprimer le dernier alinéa de l'article 18bis (nouveau), proposé par cet article. »

Justification :

« L'article 2 du protocole additionnel n° 4 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme prescrit que le droit de choisir librement sa résidence et de circuler librement sur le territoire d'un Etat peut, dans certaines zones déterminées, faire l'objet de restrictions qui, prévues par la loi, sont justifiées par l'intérêt public dans une société démocratique.

Le nouvel article 18bis entend fonder l'interdiction de séjour et d'établissement dans certaines communes sur cette disposition internationale en considérant que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes pourrait nuire à l'intérêt public.

Het artikel 14 van het ontwerp van wet dat leidde tot de wet van 15 december 1980 werd om de volgende redenen weggelaten : « De Regering heeft zich rekenschap gegeven van de negatieve effecten die een te grote concentratie van vreemde bevolking in een bepaalde plaats kan hebben en van de moeilijkheden die daaruit voor de gemeentelijke overheden kunnen voortvloeien; zij is nochtans van oordeel geweest dat die moeilijkheden door andere maatregelen op gemeentelijk, gewestelijk en nationaal vlak dienen te worden opgelost, eerder dan door loutere beperkingen van het verblijf » (Kamer, Stuk nr. 653/1, 1974-1975, blz. 21). »

« III. Dit artikel te doen vervallen. »

De verantwoording luidt :

« Artikel 2 van Protocol nr. 4 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens bepaalt dat een ieder die zich wettig op het grondgebied van een Staat bevindt, het recht heeft zich daar vrij te verplaatsen en er in vrijheid woonplaats te kiezen.

De Raad van State is, na een ontleding van de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan, tot het besluit gekomen dat er op zijn minst een « ernstig gevaar (bestaat) van onverenigbaarheid tussen het ontworpen artikel 18bis en de geldende bepalingen van internationaal recht » (Gedr. St. Kamer, zitting 1983-1984, nr. 756/1 blz. 33), met name artikel 2 van het Protocol, al dan niet in combinatie met artikel 14 van het Verdrag.

Het blijkt immers dat niet alleen geen beperking van de vrijheid van vestiging mag worden ingevoerd volgens discriminerende criteria, zoals in dit geval het feit dat het om een vreemdeling gaat, maar ook dat de bedoelde beperking op zichzelf in strijd zou zijn met het Verdrag omdat zij niet valt onder de uitzonderingen die op het principe van de vrijheid worden aanvaard; het begrip openbaar belang waarop het ontwerp zich beroept, is immers niet hetzelfde als het begrip openbaar belang bedoeld in artikel 2, 4°, van het Protocol. »

« Eerste subsidiair

« Het laatste lid van artikel 18bis (nieuw) voorgesteld door dit artikel te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Artikel 2 van het Protocol nr. 4 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens bepaalt dat het recht om in vrijheid woonplaats te kiezen en zich vrij te verplaatsen op het grondgebied van een Staat, in bepaalde omschreven gebieden mag worden onderworpen aan beperkingen die, bij wet voorzien, gerechtvaardigd zijn door het openbaar belang in een democratische maatschappij.

Het nieuwe artikel 18bis wil het verbod van verblijf en vestiging in bepaalde gemeenten gronden op die internationale bepaling, met de overweging dat de toename van de vreemde bevolking in die gemeenten het openbaar belang zou kunnen schaden.

En prévoyant un système de dérogation individuelle à cette interdiction de principe fondée sur des critères prétendument objectifs, le projet traduit sa véritable nature : il viole les dispositions internationales qu'il invoque cependant pour justifier ses dispositions :

— D'une part, il dément la raison d'intérêt public invoquée : on ne voit pas en quoi, alors que l'interdiction de séjour dans une commune est fondée sur l'accroissement de la population étrangère, certaines inscriptions seraient compatibles avec cette interdiction et d'autres pas.

L'intérêt public invoqué est ainsi en réalité sollicité sous prétexte d'un intérêt public objectivement apprécié : on entend soumettre les autorisations de séjour à un contrôle d'opportunité subjectif qui contredit toute notion d'intérêt public objective.

— D'autre part et ce faisant, le projet crée des catégories distinctes d'étrangers : ceux dont la venue accroît la population étrangère en nuisant et ceux dont le séjour ne nuit pas, ces catégories étant délimitées par une appréciation subjective fondée sur des critères discrétionnaires ayant trait à la race, la couleur, la langue, la religion, la fortune... toutes discriminations interdites par l'article 14 de la Convention européenne.

« En ordre plus subsidiaire

« 1. A l'article 18bis (nouveau), proposé par cet article, remplacer le deuxième alinéa comme suit :

« Le Ministre de la Justice peut, par dérogation au premier alinéa, permettre à l'étranger qui en fait la demande, de séjourner dans une commune où l'interdiction est en vigueur.

Le demandeur doit justifier de la légalité de son séjour en Belgique et motiver sa demande.

La décision du Ministre est motivée et peut faire l'objet d'une demande en révision et d'un recours au Conseil d'Etat. L'absence de décision dans les 30 jours équivaut à une décision de refus. »

2° Insérer un article 6bis libellé comme suit :

« A l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est ajouté un 9° libellé comme suit : « la décision refusant la dérogation à l'interdiction de séjour ou de s'établir dans certaines communes, visée à l'article 6, alinéa 4. »

Justification :

« Afin de garantir l'étranger, il convient de soustraire le pouvoir de consentir des dérogations à l'interdiction de séjour et de rétablir dans certaines communes à la sphère de compétence du bourgmestre de la commune concernée.

La logique et l'harmonie de la loi exigent que ce soit le Ministre de la Justice qui prenne les décisions en cette

Door te voorzien in de mogelijkheid van individuele afwijkingen van dit principieel verbod, gesteund op zogenaamd objectieve criteria, toont het ontwerp zijn ware aard : het schendt de internationale bepalingen die het zelf ter verantwoording van de regeling inroept :

— Enerzijds is het in tegenspraak met het ingeroepen openbaar belang : men ziet niet in hoe, terwijl het verbod om in een gemeente te verblijven steunt op de toewijding van de buitenlandse bevolking, bepaalde inschrijvingen wel en andere niet verenigbaar zouden zijn met dat verbod.

Het aangevoerde openbaar belang wordt aldus in werkelijkheid scheef getrokken : onder voorwendsel van een objectief openbaar belang, wil men de verblijfsvergunningen onderwerpen aan een subjectieve opportuiniteitscontrole die elke objectieve notie van openbaar belang tegensprekt.

— Anderzijds roept het ontwerp op die wijze verschillende categorieën van vreemdelingen in het leven : zij die het aantal buitenlanders doen toenemen en schadelijk zijn en zij die niet schadelijk zijn, met dien verstande dat het subjectieve oordeel wordt geveld op grond van willekeurige criteria die betrekking hebben op het ras, de huidskleur, de taal, de godsdienst, het vermogen, ... welke vormen van discriminatie verboden zijn door artikel 14 van het Europees Verdrag.

« Tweede subsidiair

« 1° In artikel 18bis, voorgesteld door dit artikel, het tweede lid te vervangen als volgt :

« De Minister van Justitie kan, in afwijking van het eerste lid, de vreemdeling die erom verzoekt, toestaan te verblijven in een gemeente waar het verbod van kracht is.

De verzoeker moet bewijzen dat zijn verblijf in België wettig is en zijn verzoek met redenen omkleeden.

De beslissing van de Minister wordt met redenen omkleed; tegen deze beslissing kan een verzoek tot herziening worden ingediend en beroep bij de Raad van State worden ingesteld. Wordt er binnen 30 dagen geen beslissing genomen, dan wordt het verzoek geacht te zijn afgewezen. »

2° Een artikel 6bis in te voegen, luidende :

« In artikel 64 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt een nummer 9° ingevoegd, luidende : « de beslissing tot weigering van de afwijking van het verbod om te verblijven of zich te vestigen in bepaalde gemeenten, bedoeld in artikel 6, vierde lid. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Ten einde aan de vreemdeling de nodige waarborgen te verlenen, moet de bevoegdheid tot het verlenen van afwijkingen op het verbod om in bepaalde gemeenten te verblijven of er zich te vestigen, onttrokken worden aan de burgemeester van de desbetreffende gemeente.

De logica en het evenwicht van de wet vereisen dat de Minister van Justitie de beslissingen in dezen neemt en dat

matière et que ses décisions soient entourées des garanties classiques de motivation et de recours. »

« En ordre encore plus subsidiaire :

« 1° A l'article 18bis (nouveau), proposé par cet article, ajouter in fine du dernier alinéa les mots :

« par décision motivée dans les 30 jours. L'absence de décision à l'expiration de ce délai équivaut à une décision de refus pouvant faire l'objet d'une demande en révision et d'un recours au Conseil d'Etat ».

2° Insérer un article 6bis libellé comme suit :

« A l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est ajouté un 9° libellé comme suit : « la décision confirmant la décision du bourgmestre de refuser la dérogation à l'interdiction de séjourner ou de s'établir dans certaines communes, visée à l'article 6, alinéa 4. »

Justification :

« Si l'on doit maintenir la compétence du bourgmestre de la commune concernée en cette matière, il convient d'entourer la procédure de recours auprès du Ministre de la Justice de toute garantie en raison même du caractère fondamental des principes auxquels l'article 18bis porte atteinte. »

« A. A l'article 18bis (nouveau), proposé par cet article, insérer à la dernière phrase du dernier alinéa, après les mots « Si la dérogation n'est pas accordée », les mots « ou s'il n'a pas été statué. »

Justification :

« Afin que la « technique du silence » ne porte préjudice aux intéressés, il convient de prévoir expressis verbis que l'absence de décision à l'expiration du délai prévu équivaut à un refus d'accorder la dérogation. »

« B. Ajouter in fine du même article 18bis (nouveau), un alinéa libellé comme suit :

« Tout étranger est recevable à introduire auprès du Ministre de la Justice une requête en annulation d'une décision du bourgmestre permettant, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, à un étranger de séjourner ou de s'établir dans une commune où l'interdiction est en vigueur.

La requête est motivée. »

Justification :

« Afin d'éviter l'arbitraire le plus total, il convient que non seulement les décisions de refus de dérogation mais également celles faisant bénéficier de ladite dérogation puissent faire l'objet d'un recours auprès du Ministre.

zijn beslissingen worden omringd met de klassieke waarborgen van motivering en beroep. »

« Derde subsidiair

« 1° In artikel 18bis, voorgesteld door dit artikel, het laatste lid aan te vullen als volgt :

« binnen 30 dagen bij met redenen omklede beslissing. Wordt er binnen deze termijn geen beslissing genomen, dan wordt het verzoek geacht te zijn afgewezen; hiertegen kan een verzoek tot herziening en een beroep bij de Raad van State worden ingediend ».

2° Een artikel 6bis in te voegen, luidende :

« Artikel 64 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aangevuld met een nummer 9°, luidende : « de beslissing tot bekrachtiging van de beslissing van de burgemeester om een afwijking te weigeren van het verbod om te verblijven of zich te vestigen in bepaalde gemeenten, bedoeld in artikel 6, vierde lid. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De bevoegdheid van de burgemeester van de betrokken gemeente moet worden gehandhaafd, maar het beroep bij de Minister van Justitie moet worden omringd met de nodige waarborgen wegens het fundamentele karakter van de beginselen waaraan artikel 18bis afbreuk doet. »

« A. In de laatste volzin van het laatste lid van artikel 18bis, voorgesteld door dit artikel, de woorden « Indien de afwijking niet binnen de dertig dagen van het verzoek wordt toegestaan » te vervangen door de woorden « Indien de afwijking niet wordt toegestaan of geen beslissing wordt genomen binnen dertig dagen na het verzoek. »

De verantwoording luidt :

« Ten einde de betrokkenen niet te benadelen door eenvoudig te zwijgen, moet uitdrukkelijk worden bepaald dat het ontbreken van een beslissing bij het verstrijken van de termijn gelijk staat met het weigeren van de afwijking. »

« B. Aan artikel 18bis, voorgesteld door dit artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« Elke vreemdeling kan bij de Minister van Justitie een verzoek indienen tot vernietiging van een beslissing van de burgemeester waarbij in afwijking van het eerste lid aan een vreemdeling wordt toegestaan te verblijven of zich te vestigen in een gemeente waar het verbod van kracht is.

Dat verzoek wordt met redenen omkleed. »

De verantwoording luidt :

« Om onbeperkte willekeur te voorkomen, moet bij de Minister beroep kunnen worden aangetekend niet alleen tegen de beslissing om een afwijking te weigeren, doch eveneens tegen de beslissing om een afwijking toe te staan.

Sans cette faculté de contrôle, on risque de voir apparaître deux catégories d'étrangers dans les communes où l'interdiction est en vigueur : des étrangers jugés désirables et ceux indésirables, le critère de sélection étant celui de la nationalité. »

Un des auteurs des amendements déclare qu'il est évident que cet article 6 est une des dispositions clés du projet et qu'elle est incontestablement en contradiction avec le Protocole n° 4 du 16 septembre 1963 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Il résulte clairement de l'article 2, 4°, dudit Protocole que des restrictions ne peuvent être prises dans certaines zones déterminées que lorsqu'elles sont justifiées par l'intérêt public, ce qui veut dire que l'intérêt public est considéré comme seul argument qu'on puisse invoquer. La notion d'intérêt public vaut donc d'une façon absolue.

Cette disposition signifie en même temps qu'on ne peut pas interdire à un étranger de faire usage de son libre choix de séjour et d'établissement. Pour que des restrictions puissent être prises conformément à la notion de l'intérêt public visée par le Protocole, il faut se trouver devant une conjonction entre d'une part un afflux causé par des circonstances exceptionnelles et d'autre part la situation spécifique dans une zone déterminée. Ceci implique qu'à cause de cette arrivée massive d'étrangers les autorités ne disposent pas de moyens suffisants et immédiats pour organiser l'accueil et l'hébergement.

Il est à craindre qu'on invoque la notion d'intérêt public pour interdire dans certaines zones déterminées l'arrivée d'une catégorie d'étrangers en y admettant d'autres, c'est-à-dire qu'on tend à créer des sortes de sanctuaires. Pour respecter la notion d'intérêt public tel qu'il figure dans le Protocole, il faut faire valoir des critères objectifs. Le membre se demande alors comment on peut invoquer la densité dans une commune bien déterminée dans le cadre de cette notion.

Il est évident que cette densité excessive dans certaines zones et le fait qu'on prétend ne pouvoir organiser que difficilement l'accueil des étrangers et ceux qui y vivent, sera invoqué comme argument. Il est vrai que la disposition prévoit un arrêté motivé délibéré en Conseil de Ministres. Mais il faut constater en outre que le bourgmestre dispose d'une latitude pour démentir l'arrêté. En vérité, le Ministre n'a de contrôle que sur le refus du bourgmestre et pas sur son acceptation. En effet, le bourgmestre peut profiter de l'arrêté pour accepter tous les étrangers qui se présentent sauf une catégorie bien déterminée. Il en résulte donc que le contenu même de l'article 6 est de nature à nier ontologiquement l'arrêté.

Un autre membre s'interroge sur la notion d'intérêt public et de l'interprétation plus large qu'on pourrait lui donner en fonction de l'objectif et de la qualité d'étranger. Il est nécessaire de préciser la différence entre d'une part la notion de sécurité publique et celle de l'intérêt public et ce dans le cadre des zones déterminées.

Zonder die controle zouden twee categorieën van vreemdelingen kunnen ontstaan in de gemeenten waar het verbod van kracht is : gewenste vreemdelingen en ongewenste, waarbij als selectienorm de nationaliteit wordt aangelegd. »

Een van de indieners van de amendement verklaart dat artikel 6 duidelijk één van de sleutelteksten van het ontwerp is en dat het ontegenzeggelijk in tegenspraak is met het vierde protocol van 16 december 1963 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Uit artikel 2, 4°, van dit Protocol blijkt klaar en duidelijk dat beperkingen in bepaaldelijk omschreven gebieden enkel mogen worden opgelegd wanneer zij door het algemeen belang worden gerechtvaardigd, wat betekent dat het algemeen belang wordt beschouwd als het enige argument dat kan worden ingeroepen. Dat begrip heeft hier dus een absolute waarde.

Deze bepaling betekent tevens dat aan een vreemdeling niet kan worden verboden zijn verblijf- en vestigingsplaats vrij te kiezen. Opdat beperkingen kunnen worden toegepast overeenkomstig het begrip algemeen belang, bedoeld door het Protocol, moet er tegelijkertijd een toevloed van vreemdelingen zijn veroorzaakt door uitzonderlijke omstandigheden en anderzijds een specifieke toestand in een bepaald gebied. Dat houdt in dat de overheid, als gevolg van die massale aankomst van vreemdelingen, niet over voldoende directe middelen beschikt om de ontvangst en de huisvesting te organiseren.

Het valt te vrezen dat het begrip algemeen belang zal worden ingeroepen om het verblijf in bepaalde gebieden aan een zekere categorie van vreemdelingen te ontfemen en het aan andere toe te staan, d.w.z. dat een soort van heilige plaatsen zullen worden geschapen. Om het begrip algemeen belang zoals het in het Protocol voorkomt in acht te nemen, moeten objectieve criteria worden gehanteerd. Het is bijgevolg de vraag of de bevolkingsdichtheid in een bepaalde gemeente onder dit begrip valt.

Het spreekt vanzelf dat de overdreven bevolkingsdichtheid in bepaalde gebieden en de bewering dat de opvang van vreemdelingen en van hen die er wonen moeilijkheden oplevert, als argument zal worden ingeroepen. Weliswaar voorziet het artikel in een in Ministerraad overlegd besluit, maar de burgemeester krijgt heel wat armslag om het besluit naast zich neer te leggen. Daarna kan de Minister alleen nog de weigering van de burgemeester toetsen maar niet meer zijn instemming. De burgemeester kan het besluit immers aanwenden om alle vreemdelingen aan te nemen die zich aanbieden, behalve één bepaalde categorie. De inhoud zelf van artikel 6 is dus mogelijkerwijze de ontologische negatie van het besluit.

Een ander lid heeft vragen over het begrip algemeen belang en de ruimere uitleg die eraan kan worden gegeven al naar het beoogde doel en de hoedanigheid van vreemdeling. Het verschil tussen openbare veiligheid en algemeen belang in bepaalde gebieden moet nader worden aangegeven.

Un membre demande, toujours à propos de la même disposition, ce qu'il faut entendre par les mots « les étrangers C.E. et assimilés » et plus précisément comment il faut interpréter la notion « assimilés ». Il lui est répondu qu'en application de la loi du 15 décembre 1980 sont visés les membres de la famille des ressortissants de la C.E.E., même si ces membres sont d'une autre nationalité et également par exemple le conjoint étranger d'un Belge.

Le Ministre confirme en effet qu'en vertu de l'article 2, 4°, du Protocole du 16 septembre 1963, des restrictions peuvent être prises si elles sont justifiées par l'intérêt public. Il est vrai aussi que le Protocole ne contient aucune définition de cette notion qu'on doit pouvoir intégrer dans le contexte de la législation nationale. Il est évident que si le Protocole avait donné une définition trop précise de l'intérêt public, il n'aurait pas été ratifié par les différents signataires.

La notion d'intérêt public recouvre un faisceau d'éléments convergents dans une zone déterminée. Ils ne visent pas les étrangers seuls. Il ne s'agit pas seulement du nombre ou de la proportion d'étrangers. Cette notion d'intérêt public ne peut être assimilée à la notion de seuil de tolérance.

La jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme fait une différence entre la distinction et la discrimination. Le projet se base sur la notion de distinction justifiée par des critères objectifs pour exclure de l'application de l'article 6 les étrangers C.E. et assimilés au sens de l'article 40.

Quant aux dérogations proprement dites, elles ne peuvent pas être considérées comme une violation de la Convention mais la violation de celle-ci résulte du mauvais usage et de l'abus qui serait fait de ces dérogations. Dans ce cas-là, il y a recours au Conseil d'Etat et même une procédure est possible devant la Cour européenne des droits de l'homme.

Le Ministre confirme que l'intention du projet n'est nullement de permettre des discriminations entre les étrangers mais consiste à viser des situations humainement intolérables et temporaires. L'usage qu'on peut faire de la dérogation visée à l'article 6 doit être un usage exceptionnel, occasionnel et individuel et pas une règle générale appliquée par catégorie d'étrangers.

Lorsqu'un membre demande quel est le contrôle de la politique en matière de dérogation appliquée par les bourgmestres, le Ministre répond qu'il est toujours possible de prendre alors un nouvel arrêté délibéré en Conseil des Ministres qui met fin à la limitation du droit d'inscription. En outre chaque étranger dispose individuellement d'un recours.

A cette occasion un intervenant rappelle qu'en application d'un principe juridique établi par la loi du 15 décembre 1980, toutes les décisions doivent être motivées.

L'amendement subsidiaire sous I est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'auteur des amendements sous II retire son amendement visant à insérer à la dernière phrase du dernier alinéa de

Een lid vraagt steeds in verband met dezelfde bepaling, wat moet worden verstaan onder « E.G.-vreemdelingen en gelijkgestelden » en meer bepaald hoe « gelijkgestelden » moet worden uitgelegd. Hierop wordt geantwoord dat daarvoor krachtens de wet van 15 december 1980 wordt verstaan de gezinsleden van de E.E.G.-onderdanen, ook indien zij van een andere nationaliteit zijn, en eveneens bijvoorbeeld de vreemde echtgenoot van een Belg.

De Minister bevestigt dat krachtens artikel 2, 4°, van het Protocol van 16 september 1963 beperkingen kunnen worden ingevoerd die gerechtvaardigd zijn door het algemeen belang. Het Protocol geeft evenwel geen omschrijving van dit begrip zodat het moet worden ingepast in de nationale wetgeving. Het is evident dat een al te enge omschrijving van het algemeen belang in het Protocol, een belemmering zou geweest zijn voor zijn bekrachtiging door de verschillende ondertekenaars.

Het begrip algemeen belang dekt een geheel van samenhangende gegevens in een bepaald gebied. Zij gelden niet alleen voor de vreemdelingen. Het gaat niet alleen om het aantal of het percentage vreemdelingen. Dat begrip algemeen belang is niet hetzelfde als de tolerantiegrens.

In de vaste rechtspraak van het Europese Hof voor de rechten van de mens wordt een verschil gemaakt tussen een verschillende behandeling en een discriminatie. Het ontwerp hanteert het begrip onderscheid, dat berust op objectieve maatstaven, om de vreemdelingen uit de E.E.G.-landen en de naar de zin van artikel 40 daarmee gelijkgestelden uit te sluiten van de toepassing van artikel 6.

Wat de afwijkingen zelf betreft, zij kunnen niet worden beschouwd als een schending van het Verdrag; de schending van het Verdrag kan wel een gevolg van het slechte gebruik of het misbruik van die afwijkingen zijn. In dat geval staat beroep open bij de Raad van State en eventueel bij het Europese Hof voor de rechten van de mens.

De Minister bevestigt dat het helemaal niet de bedoeling van het ontwerp is een discriminatie tussen vreemdelingen mogelijk te maken, maar dat het gericht is op het onderwerpen van menselijk onduldbare en tijdelijke toestanden. De afwijking bepaald in artikel 6 mag slechts uitzonderlijk, occasioneel en individueel worden toegepast en vormt geen algemene regel die toepasselijk is per categorie van vreemdelingen.

Op de vraag van een lid hoe het beleid van de burgemeester inzake afwijking zal worden gecontroleerd, antwoordt de Minister dat het altijd mogelijk is dan een nieuw in Ministerraad overlegd besluit te nemen dat een einde maakt aan de beperking van het recht op inschrijving. Daarenboven staat voor elke vreemdeling afzonderlijk beroep open.

Een lid merkt in dit verband op dat alle beslissingen, krachtens een rechtsbeginsel, neergelegd in de wet van 15 december 1980, met redenen moeten worden omkleed.

Het subsidiair amendement sub I wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement sub II om in de laatste volzin van het laatste lid van artikel 6, de woorden « indien de afwijking

l'article 6 après les mots « Si la dérogation n'est pas accordée » les mots « ou s'il n'a pas été statué ».

En effet, le Ministre confirme que la proposition visée par l'amendement est contenue dans l'article du projet.

L'amendement du même auteur visant à ajouter *in fine* de l'article 18bis un nouvel alinéa est rejeté par 11 voix contre 1.

Les autres amendements repris sous II sont rejetés par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

En un seul vote la Commission s'exprime sur l'article 6 et les amendements visant la suppression de ladite disposition.

L'article 6 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Les articles 6bis jusqu'à l'article 6quinquiesdecies (nouveaux).

Plusieurs amendements ont été déposés tendant à insérer dans le projet de nouveaux articles sub 6bis à 6quinquiesdecies.

« Art. 6bis (nouveau) »

Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6bis. — A l'article 4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « porteur des documents requis pour l'accès au territoire » sont supprimés. »

Il est justifié comme suit :

« La décision de refouler un étranger qui n'est pas porteur des documents requis pour l'accès au territoire n'est pas notifiée par écrit à l'intéressé ni motivée (cf. arrêté royal du 8 octobre 1981, article 14). L'article 62 de la loi du 15 décembre 1980 prévoit toutefois que « les décisions administratives sont motivées. Elles sont notifiées aux intéressés, qui en reçoivent une copie... »

« Art. 6ter (nouveau) »

Insérer un article 6ter (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6ter. — A l'article 10 de la même loi, il est ajouté un 5°, libellé comme suit :

« 5° l'étranger qui prouve qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants. »

Il est justifié comme suit :

« Le droit de séjour accordé à l'étranger qui prouve qu'il dispose de moyens de subsistance existe déjà pour les ressortissants d'un Etat membre du Benelux, d'un Etat membre

niet binnen de dertig dagen van het verzoek wordt toegestaan » te vervangen door de woorden « indien de afwijking niet wordt toegestaan of geen beslissing wordt genomen binnen dertig dagen na het verzoek », wordt ingetrokken nadat de Minister heeft bevestigd dat dit voorstel reeds besloten ligt in het artikel van het ontwerp.

Het amendement om aan artikel 18bis een nieuw lid toe te voegen, wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

De overige amendementen sub II worden verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

De Commissie spreekt zich bij één stemming uit over artikel 6 en de amendementen om die bepaling te doen vervallen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikelen 6bis tot 6quinquiesdecies (nieuw).

Er worden verscheidene amendementen ingediend om in het ontwerp nieuwe artikelen 6bis tot 6quinquiesdecies in te voegen.

« Art. 6bis (nieuw) »

Een artikel 6bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6bis. — In artikel 4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden de woorden : « die in het bezit is van de documenten welke voor de toegang tot het grondgebied vereist zijn » geschrapt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De terugnijving van vreemdelingen die niet in het bezit zijn van de documenten welke voor de toegang tot het grondgebied vereist zijn, wordt niet schriftelijk aan de betrokkene medegedeeld noch gemotiveerd (cf. koninklijk besluit van 8 oktober 1981, artikel 14). Nochtans bepaalt artikel 62 van de wet van 15 december 1980 : « De administratieve beslissingen worden met redenen omkleed. Zij worden ter kennis gebracht aan de betrokkenen, die een afschrift ervan ontvangen, ... »

« Art. 6ter (nieuw) »

Een artikel 6ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6ter. — Aan artikel 10 van dezelfde wet wordt 5° toegevoegd luidend als volgt :

« 5° de vreemdeling die bewijst dat hij over voldoende bestaansmiddelen beschikt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het recht op verblijf op grond van bestaansmiddelen bestaat reeds voor onderdanen van een Lid-Staat van de Benelux, onderdanen van een Lid-Staat van de E.E.G. (artikel

de la C.E.E. (article 62 et suivants de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers) et des Etats qui ont ratifié la Convention européenne d'établissement (signée le 13 décembre 1955 à Paris et approuvée par la loi du 24 mars 1961).

Il n'y a aucune raison de réserver ce privilège aux ressortissants de ces Etats. En outre, ces étrangers représentent un apport économique qui profite à la communauté belge. »

« Art. 6quater (nouveau)

Insérer un article 6quater (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quater. — L'article 12, troisième alinéa, de la même loi est complété par ce qui suit :

« L'intéressé est inscrit au registre des étrangers dans les quinze jours de cette demande. »

Il est justifié comme suit :

« Il n'est pas sûr que les communes doivent procéder à l'inscription dans un délai déterminé. Dans certaines communes de l'agglomération bruxelloise, il arrive que plusieurs mois s'écoulent avant qu'un étranger soit inscrit au registre, même s'il séjourne régulièrement en Belgique.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles a fait observer qu'il n'est imposé aucun délai aux autorités communales pour l'inscription des étrangers (référé, 17 décembre 1982, « Tijdschrift voor vreemdelingenrecht », 1982, p. 68).

L'absence de domicile et, éventuellement, le défaut de titre de résidence peuvent causer de graves ennuis à l'intéressé lors d'un contrôle de police, lors de l'introduction d'une demande de carte de travail, d'allocations familiales ou d'allocations de chômage, ou lors du paiement du droit d'inscription quand il s'agit d'étudiants étrangers, etc. »

« Art. 6quinquies (nouveau)

Insérer un article 6quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Articles 6 quinquies. — L'article 12 de la même loi est complété par un sixième alinéa, libellé comme suit :

« L'étranger qui change de domicile est tenu d'en aviser dans les quinze jours les administrations communales de la commune qu'il quitte et de la commune de sa nouvelle résidence. Il est également tenu d'aviser l'administration communale s'il change de résidence à l'intérieur de la même commune. La commune inscrit l'intéressé au registre des étrangers dans les quinze jours de cet avis. »

Art. 6sexies (nouveau)

Insérer un article 6sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6sexies. — Dans l'article 19, premier alinéa, de la même loi, les mots « un an » sont remplacés par les mots « deux ans. »

62 en volgende van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de onderdanen van Lid-Staten bij het Europees Vestigingsverdrag (ondertekend op 13 december 1955 te Parijs, goedgekeurd door de wet van 24 maart 1961).

Er is geen reden om dit voorrecht te beperken tot deze nationaliteiten. Daarenboven brengen deze vreemdelingen economisch voordeel voor de Belgische samenleving. »

Art. 6quater (nieuw)

Een artikel 6quater (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quater. — Artikel 12 van dezelfde wet wordt het derde lid aangevuld met wat volgt :

« Ten laatste vijftien dagen na deze aanvraag wordt de betrokkene in het vreemdelingenregister ingeschreven. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er bestaat twijfel of er een termijn bestaat waarbinnen de gemeenten moeten inschrijven. Zo duurt het in bepaalde gemeenten van de Brusselse agglomeratie maanden vooraleer een vreemdeling ingeschreven wordt, ook al is zijn verblijfs-situatie in België regelmatig.

Zo wees de voorzitter van de Brusselse rechtbank van eerste aanleg erop dat er geen termijn bepaald is waarbinnen de gemeentelijke overheden dienen in te schrijven (kort geding Brussel, 17 december 1982, « Tijdschrift voor Vreemdelingen », 1982, blz. 68).

Het gebrek aan een woonplaats- en eventueel verblijfs-document kan de betrokkene ernstige moeilijkheden bezorgen bij politiecontrole, het aanvragen van een arbeidskaart, kinderbijslag, werkloosheidsvergoeding, het betalen van collegegeld voor buitenlandse studenten, enz. »

« Art. 6quinquies (nieuw)

Een artikel 6quinquies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quinquies. — Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt een zesde lid toegevoegd luidend als volgt :

« De vreemdeling die zijn woonplaats verandert is gehouden het gemeentebestuur van de gemeente die hij verlaat en van deze van zijn nieuwe verblijfplaats binnen de vijftien dagen te vermittigen. Dit is eveneens het geval indien hij zijn verblijfplaats binnen de gemeente verandert. De gemeente schrijft de betrokkene in het vreemdelingenregister in ten laatste vijftien dagen na deze melding. »

« Art. 6sexies (nieuw)

Een artikel 6sexies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6sexies. — In artikel 19, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « een jaar » vervangen door de woorden « twee jaar. »

Il est justifié comme suit :

« Certains étrangers désirent se rendre compte sur place de la possibilité de retourner s'établir définitivement dans leur pays d'origine, sans perdre pour autant leur droit de retour en Belgique. Une période d'un an n'est pas suffisante pour leur permettre de déterminer s'ils ont une chance réelle de pouvoir s'établir à nouveau dans ce pays d'origine. »

« Art. 6septies (nouveau)

Insérer un article 6septies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6septies. — Dans l'article 20, premier alinéa, de la même loi, les mots « lorsqu'il a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale » sont remplacés par les mots « lorsqu'il a fait l'objet d'une condamnation, passée en force de chose jugée, à un emprisonnement effectif de plus de trois ans et constitue, par son comportement personnel, un danger permanent pour l'ordre public ou la sécurité nationale. »

Il est justifié comme suit :

« Après trois ans d'application de la loi du 15 décembre 1980, il s'avère que la sécurité de séjour des étrangers qui résident ou sont établis en Belgique n'est pas suffisamment garantie. Cet aspect a déjà fait l'objet d'une longue discussion au cours des travaux préparatoires relatifs à cette loi. En se bornant à prévoir des normes vagues (ordre public et sécurité nationale), le législateur a finalement laissé au Ministre de la Justice le soin de décider de l'expulsion et du renvoi des étrangers.

Le législateur a toutefois trop fait confiance au Ministre de la Justice qui, dans la pratique, a interprété ces notions de manière très large (cf. les débats à la Chambre, mars-avril 1982). Un emprisonnement, même assez bref, est suivi quasi automatiquement de l'expulsion et du renvoi et l'initiative est en l'occurrence prise par le Ministre lui-même, en l'absence de toute norme concrète figurant dans la loi.

Il serait préférable de délimiter plus strictement cette faculté d'interprétation du Ministre de la Justice en prévoyant dans la loi que l'étranger doit avoir fait l'objet d'une condamnation, passée en force de chose jugée, à un emprisonnement effectif de plus longue durée. Ce n'est qu'après qu'une telle peine aurait été prononcée que le Ministre de la Justice pourrait prendre une mesure d'éloignement au cas où l'étranger représenterait encore un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale (la charge de la preuve incomberait au Ministre, le seul élément pris en considération étant le comportement personnel de l'intéressé).

Pour définir notre politique à l'égard des étrangers (et en particulier des travailleurs immigrés), il ne faut pas partir du principe qu'ils sont de trop dans notre pays; il faut au contraire considérer qu'ils sont chez nous à demeure. C'est pourquoi les mesures d'éloignement, qui ont toujours des conséquences très graves pour l'intéressé et sa famille, ne devraient être appliquées qu'exceptionnellement. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Sommige vreemdelingen wensen in hun land van oorsprong na te gaan of zij er zich opnieuw definitief kunnen vestigen, zonder hun recht op terugkeer naar België te verliezen. Een termijn van een jaar is onvoldoende om na te gaan of een poging tot immigratie kans tot slagen heeft. »

« Art. 6septies (nieuw)

Een artikel 6septies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6septies. — In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land heeft geschaad » vervangen door de woorden « wanneer hij in gewijste veroordeeld is tot een effectieve gevangenisstraf van meer dan drie jaar, en door zijn persoonlijk gedrag een blijvend gevaar is voor de openbare orde of de veiligheid van het land. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Na drie jaar praktijk van de wet van 15 december 1980 blijkt de verblijfszekerheid van de verblijvende en gevestigde vreemdeling onvoldoende te zijn gegarandeerd. Bij de voorbereidende werken van deze wet was hierover reeds een uitvoerige discussie ontstaan. De wetgever heeft tenslotte de bevoegdheid om te oordelen over de uitzetting en de terugwijzing overgelaten aan de Minister van Justitie door in de wettekst de blanco-normen openbare orde en nationale veiligheid te gebruiken.

De wetgever heeft echter te veel vertrouwen gehad in de Minister van Justitie en in de praktijk interpreteerde hij deze termen zeer ruim (zie de debatten in de Kamer van maart-april 1982). Uitzetting en terugwijzing gebeuren quasi automatisch na een vrij korte gevangenisstraf en dit op initiatief van de Minister zelf, zonder dat de wet concrete normen ter zake voorschrijft.

Het ware beter een meer gedetailleerde rem op deze vrije interpretatiemogelijkheid van de Minister van Justitie te zetten, door in de wet een langere in gewijste uitgesproken en effectieve gevangenisstraf te voorzien. Pas als die straf is uitgesproken, zou de Minister van Justitie op basis van de openbare orde en de nationale veiligheid die nog steeds bedreigd is (bewijslast bij de Minister; alleen het persoonlijk gedrag van de betrokkene is hier relevant) een verwijderingsmaatregel kunnen nemen.

Het uitgangspunt van het beleid ter zake mag niet zijn dat de vreemdelingen (en de gastarbeiders in het bijzonder) in ons land teveel zijn, maar dat hun aanwezigheid blijvend is. Dat wil zeggen dat verwijderingsmaatregelen, die steeds zeer ernstige gevolgen hebben voor de betrokkene en zijn familie, tot een strikt minimum zouden moeten beperkt worden. »

« Art. 6octies (nouveau)

Insérer un article 6octies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6octies. — Dans l'article 20, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « lorsqu'il a gravement porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale » sont remplacés par les mots « lorsqu'il a fait l'objet d'une condamnation, passée en force de chose jugée, à un emprisonnement effectif de plus de cinq ans et constitue, par son comportement personnel, un danger permanent pour l'ordre public et la sécurité nationale. »

Il est justifié comme suit :

« Voir la justification à l'article 6septies. »

« Art. 6novies (nouveau)

Insérer un article 6novies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6novies. — Dans l'article 21, premier alinéa, de la même loi, la phrase introductive est remplacée par ce qui suit :

« Ne peuvent être ni renvoyés ni expulsés du Royaume : »

Il est justifié comme suit :

« Ces étrangers ont des liens très étroits avec notre pays. La répression pénale de délits éventuels doit permettre d'assurer une protection suffisante de la société belge, sans qu'il soit nécessaire de recourir à des mesures d'éloignement. »

« Art. 6decies (nouveau)

Insérer un article 6decies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6decies. — L'article 33, troisième alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Les membres de la commission et leurs suppléants sont nommés par le Roi pour une durée de trois ans. Leur mandat peut être renouvelé. »

Il est justifié comme suit :

« Cette commission n'a qu'un rôle consultatif. Les avis qu'elle rend ne lient donc pas les autorités belges. Un nombre croissant d'étrangers font partie d'organismes d'assistance, groupements, mouvements ou organisations qui défendent les intérêts des étrangers. Ceux-ci doivent, par conséquent, pouvoir siéger au sein de la commission consultative des étrangers.

En France, la loi de juillet 1972 accorde une compétence consultative aux associations d'étrangers qui résident depuis un certain temps dans le pays (Chambre, Doc. n° 144/7, p. 15, session 1977-1978). »

« Art. 6octies (nieuw)

Een artikel 6octies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6octies. — In artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land ernstig heeft geschaad » vervangen door de woorden « wanneer hij in gewijste veroordeeld is tot een effectieve gevangenisstraf van meer dan vijf jaar en door zijn persoonlijk gedrag een blijvend gevaar is voor de openbare orde of de veiligheid van het land ».

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zie de verantwoording bij artikel 6septies. »

« Art. 6 novies (nieuw)

Een artikel 6novies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6novies. — In artikel 21, eerste lid, van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Mogen niet worden teruggewezen, noch uitgezet uit het Rijk : »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze vreemdelingen hebben een zeer nauwe band met ons land. De strafrechtelijke beteugeling van eventuele misdrijven dient een voldoende beveiliging te zijn voor de Belgische samenleving zonder dat een maatregel van verwijdering uit België hiervoor vereist is. »

« Art. 6decies (nieuw)

Een artikel 6decies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6decies. — In artikel 33 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« De leden van de commissie en hun plaatsvervangers worden door de Koning benoemd voor drie jaar. Hun mandaat kan worden vernieuwd. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De commissie van advies is slechts een adviserend orgaan en bindt de Belgische overheden niet. Steeds meer vreemdelingen maken deel uit van instellingen voor bijstand, groeperingen, bewegingen of organisaties die de belangen van vreemdelingen verdedigen. Zij dienen dan ook in deze commissies te zetelen.

In Frankrijk kent de wet van juli 1972 een adviserende bevoegdheid toe aan de verenigingen van vreemdelingen die al een tijd in het land verblijven (Kamer, Stuk nr. 144/7, zitting 1977-1978, blz. 15). »

« Art. 6undecies (nouveau)

Insérer un article 6undecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6 undecies. — Après l'intitulé du Titre II de la même loi, il est inséré un article 39bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 39bis. — Les étrangers visés au Titre II, chapitres 1^{er} et 2, peuvent éventuellement se prévaloir des dispositions du Titre I si celles-ci leur sont plus favorables que celle du Titre II. »

Il est justifié comme suit :

« Les avis divergent quant à savoir si ces étrangers peuvent se prévaloir des dispositions plus favorables du Titre I (par exemple : regroupement familial, éloignement du pays,...). Les personnes visées au Titre II sont, d'une part, les étrangers privilégiés qui sont des ressortissants des Etats membres de la C.E.E. avec lesquels notre pays entretient des relations étroites et, d'autre part, des réfugiés qui ne peuvent plus compter sur la protection de leur pays d'origine.

Nous estimons que ces étrangers doivent en tout cas pouvoir se prévaloir des dispositions qui leur sont éventuellement plus favorables. »

« Art. 6duodecies (nouveau)

Insérer un article 6duodecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6duodecies. — L'article 52 de la même loi est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Si l'étranger qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel se trouve dans l'impossibilité de se rendre sur le territoire d'un autre Etat et d'y résider, le Ministre de la Justice ne peut invoquer les motifs de refus prévus au premier alinéa. »

Il est justifié comme suit :

« Cf. l'article 14 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui dispose notamment que « devant la persécution, toute personne a le droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays. »

« Art. 6terdecies (nouveau)

Insérer un article 6terdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6terdecies. — Dans l'article 68 de la même loi, entre le premier et le deuxième alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Si le Ministre de la Justice n'a pas statué sur la demande dans un délai de trois mois à compter de l'introduction de celle-ci, les mesures de sûreté visées sont rapportées de plein droit. »

« Art. 6undecies (nieuw)

Een artikel 6undecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6undecies. — Na het opschrift van Titel II van dezelfde wet, wordt een artikel 39bis (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 39bis. — De vreemdelingen vermeld onder Titel II, hoofdstukken 1 en 2, kunnen zich eventueel beroepen op de bepalingen van Titel I indien deze bepalingen gunstiger zijn dan de bepalingen van Titel II. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er bestaat onenigheid over het feit of deze vreemdelingen zich op de gunstiger bepalingen van Titel I (bijvoorbeeld gezinshereniging, verwijdering uit het land,...) kunnen beroepen. Het betreft hier begunstigde vreemdelingen enerzijds uit de Lid-Staten van de E.E.G.-landen waarmee ons land een nauwe band heeft en anderzijds vluchtelingen die niet meer kunnen rekenen op de bescherming van hun land van oorsprong.

We menen dat de betrokkenen zich alleszins op de eventueel gunstiger bepalingen moeten kunnen beroepen. »

« Art. 6duodecies (nieuw)

Een artikel 6duodecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6duodecies. — Aan artikel 52 van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Indien een vreemdeling die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt om als dusdanig erkend te worden in de onmogelijkheid verkeert om zich op het grondgebied van een andere Staat te begeven en er te verblijven, kan de Minister van Justitie de in lid 1 vermelde weigeringsgronden niet invoeren. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zie het artikel 14 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens, luidend als volgt : « Een ieder heeft het recht in andere landen asiel te vragen en te bekomen wegens vervolging. »

« Art. 6terdecies (nieuw)

Een artikel 6terdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6terdecies. — In artikel 68 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« Zo de Minister van Justitie binnen de drie maanden na de indiening van het verzoekschrift geen beslissing hieromtrent getroffen heeft, vervallen de betrokken veiligheidsmaatregelen van rechtswege. »

Il est justifié comme suit :

« S'il n'est pas prévu de délai dans lequel le Ministre de la Justice est tenu de statuer, le droit de recours devient purement théorique. Le Ministre pourrait en effet ne prendre aucune décision. »

« Art. 6quaterdecies (nouveau)

Insérer un article 6quaterdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quaterdecies. — L'article 70 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours en annulation formé contre un arrêté de renvoi ou d'expulsion, il est sursis à l'exécution de l'arrêté jusqu'à ce que le Conseil d'Etat ait statué sur le recours en annulation, s'il s'agit d'un étranger qui a été admis ou autorisé à séjourner ou à s'établir dans le Royaume.

Lorsqu'il est sursis à l'exécution d'un arrêté en vertu du premier alinéa, le Conseil d'Etat statue sur le recours conformément aux règles particulières de délai et de procédure que le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Il est justifié comme suit :

« La jurisprudence du Conseil d'Etat est très restrictive en la matière. Jusqu'à présent, le Conseil d'Etat n'a, à notre connaissance, ordonné le sursis que dans trois cas. Compte tenu de la gravité des mesures de renvoi et d'expulsion et des conséquences qu'elles ont pour les intéressés, tout recours contre ces mesures devrait emporter un sursis à l'exécution de l'arrêté.

Cette modification n'accorde aucune protection juridique supplémentaire aux étrangers en court séjour, puisque leur séjour est, par définition, de courte durée. »

« Subsidiairement :

Insérer un article 6quaterdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quaterdecies. — L'article 70, premier alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours en annulation formé contre un arrêté de renvoi ou d'expulsion, il peut, à la demande du requérant, ordonner qu'il soit sursis à l'exécution de l'arrêté si, à l'appui de son recours, le requérant démontre que l'exécution immédiate de cet arrêté risque de causer à l'étranger un préjudice grave difficilement réparable. »

Il est justifié comme suit :

« Dans certains cas, l'exécution immédiate de l'arrêté peut causer à l'étranger un préjudice grave et irréparable. Tout comme le juge siégeant en référé, le Conseil d'Etat doit avoir

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij gebrek aan termijn om op het verzoek te antwoorden, wordt het recht op beroep ondermijnd. De Minister van Justitie zou kunnen nalaten een beslissing te treffen. »

« Art. 6quaterdecies (nieuw)

Een artikel 6quaterdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quaterdecies. — Artikel 70 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring van een terugwijzings- of uitzettingsbesluit is ingesteld, wordt de tenuitvoerlegging van het besluit opgeschort tot aan de uitspraak van de Raad van State over het beroep tot nietigverklaring indien het een vreemdeling betreft die tot het verblijf of de vestiging toegelaten of gemachtigd werd.

Wanneer tengevolge van het eerste lid de tenuitvoerlegging van een besluit opgeschort wordt, doet de Raad van State uitspraak over het beroep overeenkomstig de bijzondere regels inzake termijn en rechtspleging die de Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De rechtspraak van de Raad van State is zeer restrictief. Tot op heden werden er naar ons weten slechts drie verzoeken tot opschorting ingewilligd. Gezien de ernst van de terugwijzings- en uitzettingsmaatregelen en de gevolgen die zij voor de betrokkenen hebben, zou een beroep ingediend tegen deze maatregel de opschorting van de tenuitvoerlegging met zich mee moeten brengen.

Door deze wijziging krijgen de vreemdelingen in kort verblijf geen bijkomende rechtsbescherming daar hun verblijf per definitie tot korte duur beperkt is. »

« Subsidiar :

Een artikel 6quaterdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quaterdecies. — In artikel 70 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Wanneer bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring van een terugwijzings- of uitzettingsbesluit is ingesteld, kan hij, op vordering van de verzoeker, bevelen dat de tenuitvoerlegging van het besluit wordt opgeschort indien de verzoeker, tot staving van zijn beroep, aantoont dat de dadelijke tenuitvoerlegging van die beslissing aan de vreemdeling een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zou kunnen berokkenen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij gebrek aan opschorting zou in sommige gevallen een onherstelbaar ernstig nadeel aan een vreemdeling berokkend worden. De Raad van State krijgt naar analogie met de

la possibilité de limiter ce préjudice par un jugement provisoire, en évitant que l'intéressé ne puisse pas être rétabli dans sa situation antérieure après l'annulation éventuelle de l'arrêté. »

« Art. 6quinquiesdecies (nouveau) »

Au chapitre IV du Titre 1^{er}, insérer un article 6quinquiesdecies (nouveau) libellé comme suit :

« Article 6quinquiesdecies. — Dans l'article 17 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Les étrangers dont le logement est une caravane, une roulotte foraine ou un bateau, sont inscrits au registre de la population de la commune où ils étaient inscrits au registre des étrangers. »

Il est justifié comme suit :

« Ces étrangers doivent également bénéficier de la sécurité supplémentaire qu'offre l'établissement lorsqu'ils ont séjourné de manière régulière et ininterrompue dans le Royaume pendant cinq ans.

A l'heure actuelle, ils restent inscrits au registre des étrangers en vertu de l'article 28 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 (voir Questions et réponses, Sénat, 7 juin 1983, p. 1330, question n° 67 de Mme Van Puymbroeck). »

Le Ministre demande de rejeter ces amendements.

D'ailleurs les mêmes propositions ont été faites à la Chambre et ont été longuement discutées (voir Rapport Chambre p. 71 e.s.).

La Commission les rejette par 10 voix contre 5 et 1 abstention.

Une autre série d'amendements a été déposée :

« Art. 6bis (nouveau) »

Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6bis. — A l'article 4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « porteur des documents requis pour l'accès au territoire » sont supprimés. »

Justification :

« La décision de refouler un étranger qui n'est pas porteur des documents requis pour l'accès au territoire n'est pas notifiée par écrit à l'intéressé ni motivée (cf. arrêté royal du 8 octobre 1981, art. 14). L'article 62 de la loi du 15 décembre 1980 prévoit toutefois que « les décisions administratives sont motivées. Elles sont notifiées aux intéressés, qui en reçoivent une copie... »

rechter in kort geding de mogelijkheid om deze schade door een voorlopige uitspraak te beperken omdat na een eventuele vernietiging het niet mogelijk zou zijn de betrokkene in zijn vroegere situatie te herstellen. »

« Art. 6quinquiesdecies (nieuw) »

In hoofdstuk IV van Titel 1 een artikel 6quinquiesdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quinquiesdecies. — In artikel 17 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Vreemdelingen die in een woonwagen, kermiswagen of boot verblijven, worden in het bevolkingsregister ingeschreven van de gemeente waar zij in het vreemdelingenregister ingeschreven waren. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze categorie van vreemdelingen moet na 5 jaar regelmatig en ononderbroken verblijf eveneens een beroep kunnen doen op de bijkomende verblijfszekerheid die de vestiging biedt.

Op dit ogenblik blijven zij steeds in het vreemdelingenregister ingeschreven op grond van artikel 28 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (zie Vragen en Antwoorden, Senaat, 7 juni 1983, blz. 1330, vraag nr. 67 van de Mevr. Van Puymbroeck). »

De Minister vraagt die amendementen te verwerpen.

Dezelfde voorstellen zijn trouwens in de Kamer gedaan en werden er langdurig besproken (zie Kamerverslag blz. 71 v.v.).

De amendementen worden verworpen met 10 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Er wordt een andere reeks amendementen ingediend, luidende :

« Art. 6bis (nieuw) »

Een artikel 6bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6bis. — In artikel 4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden de woorden : « die in het bezit is van de documenten welke voor de toegang tot het grondgebied vereist zijn » geschrapt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De terugdrijving van vreemdelingen die niet in het bezit zijn van de documenten welke voor de toegang tot het grondgebied vereist zijn, wordt niet schriftelijk aan de betrokkene medegedeeld noch gemotiveerd (cf. koninklijk besluit van 8 oktober 1981, art. 14). Nochtans bepaalt artikel 62 van de wet van 15 december 1980 : « De administratieve beslissingen worden met redenen omkleed. Zij worden ter kennis gebracht aan de betrokkenen, die een afschrift ervan ontvangen,... »

« Art. 6ter (nouveau)

Insérer un article 6ter (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6ter. — L'article 12, troisième alinéa, de la même loi est complété par ce qui suit :

« L'intéressé est inscrit au registre des étrangers dans les quinze jours de cette demande. »

Justification :

« Il n'est pas sûr que les communes doivent procéder à l'inscription dans un délai déterminé. Dans certaines communes de l'agglomération bruxelloise, il arrive que plusieurs mois s'écoulent avant qu'un étranger soit inscrit au registre, même s'il séjourne régulièrement en Belgique.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles a fait observer qu'il n'est imposé aucun délai aux autorités communales pour l'inscription des étrangers (référé, 17 décembre 1982, Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht, 1982, p. 68).

L'absence de domicile et, éventuellement, le défaut de titre de résidence peuvent causer de graves ennuis à l'intéressé lors d'un contrôle de police, lors de l'introduction d'une demande de carte de travail, d'allocations familiales ou d'allocations de chômage, ou lors du paiement du droit d'inscription quand il s'agit d'étudiants étrangers, etc. »

« Art. 6quater (nouveau)

Insérer un article 6quater (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quater. — L'article 12, cinquième alinéa, de la même loi est complété par ce qui suit :

« L'intéressé est inscrit au registre des étrangers dans les trois mois de cette demande, à moins que le Ministre de la Justice ou son délégué ne notifie un refus de séjour à l'administration communale avant l'expiration de ce délai. »

Justification :

« Voir la justification à l'article 6ter. »

« Art. 6quinquies (nouveau)

Insérer un article 6quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quinquies. — L'article 12 de la même loi est complété par un sixième alinéa, libellé comme suit :

« L'étranger qui change de domicile est tenu d'en aviser dans les quinze jours les administrations communales de la commune qu'il quitte et de la commune de sa nouvelle résidence. Il est également tenu d'aviser l'administration communale s'il change de résidence à l'intérieur de la même commune. La commune inscrit l'intéressé au registre des étrangers dans les quinze jours de cet avis. »

« Art. 6ter (nieuw)

Een artikel 6ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6ter. — Artikel 12 van dezelfde wet wordt het derde lid aangevuld met wat volgt :

« Ten laatste vijftien dagen na deze aanvraag wordt de betrokkene in het vreemdelingenregister ingeschreven. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er bestaat twijfel of er een termijn bestaat waarbinnen de gemeenten moeten inschrijven. Zo duurt het in bepaalde gemeenten van de Brusselse agglomeratie maanden vooraleer een vreemdeling ingeschreven wordt, ook al is zijn verblijfs-situatie in België regelmatig.

Zo wees de voorzitter van de Brusselse rechtbank van eerste aanleg erop dat er geen termijn bepaald is waarbinnen de gemeentelijke overheden dienen in te schrijven. (kort geding Brussel, 17 december 1982, Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht, 1982, blz. 68).

Het gebrek aan een woonplaats- en eventueel verblijfs-document kan de betrokkene ernstige moeilijkheden bezorgen bij politiecontrole, het aanvragen van een arbeidskaart, kinderbijslag, werkloosheidsvergoeding, het betalen van collegegeld voor buitenlandse studenten, enz. »

« Art. 6quater (nieuw)

Een artikel 6quater (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quater. — In artikel 12 van dezelfde wet wordt het vijfde lid aangevuld met wat volgt :

« Ten laatste drie maanden na deze aanvraag wordt de betrokkene in het vreemdelingenregister ingeschreven tenzij de Minister van Justitie of zijn gemachtigde een weigering van verblijf aan het gemeentebestuur betekent vóór het verstrijken van deze termijn. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zie de verantwoording bij artikel 6ter. »

« Art. 6quinquies (nieuw)

Een artikel 6quinquies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quinquies. — Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt een zesde lid toegevoegd luidend als volgt :

« De vreemdeling die zijn woonplaats verandert is gehouden het gemeentebestuur van de gemeente die hij verlaat en van deze van zijn nieuwe verblijfplaats binnen de vijftien dagen te verwittigen. Dit is eveneens het geval indien hij zijn verblijfplaats binnen de gemeente verandert. De gemeente schrijft de betrokkene in het vreemdelingenregister in ten laatste vijftien dagen na deze melding. »

« Art. 6sexies (nouveau)

Insérer un article 6sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6sexies. — L'article 12, deuxième alinéa, de la même loi est complété par ce qui suit :

« La délivrance, l'acceptation ou la prorogation de la durée de validité, par l'administration communale, des documents prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution s'effectuent gratuitement ou au prix fixé par le Roi. »

Il est justifié comme suit :

« Certaines communes de l'agglomération bruxelloise perçoivent des taxes qui peuvent atteindre 5 000 francs sur les autorisations de séjour et les formulaires de demande y relatifs. Ces taxes présentent un caractère discriminatoire, étant donné qu'elles ne concernent que les étrangers. Elles sont en outre contraires à la réglementation de la C.E. (art. 7 du règlement du 16 décembre 1968; art. 9, § 1^{er}, de la directive du Conseil du 16 décembre 1968), à la Convention européenne d'établissement (art. 21), à la loi portant suppression de la taxe de séjour (art. 6 et 7) et à la Convention relative au statut du travailleur migrant (art. 9, 2^o et 3^o). »

« Art. 6septies (nouveau)

Insérer un article 6septies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6 septies. — Dans l'article 19, premier alinéa, de la même loi, les mots « un an » sont remplacés par les mots « deux ans ».

Il est justifié comme suit :

« Certains étrangers désirent se rendre compte sur place de la possibilité de retourner s'établir définitivement dans leur pays d'origine, sans perdre pour autant leur droit de retour en Belgique. Une période d'un an n'est pas suffisante pour leur permettre de déterminer s'ils ont une chance réelle de pouvoir s'établir à nouveau dans ce pays d'origine. »

« Art. 6octies (nouveau)

Insérer un article 6octies (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 6octies. — La dernière phrase de l'article 20, alinéa premier, de la loi du 15 décembre 1984 est remplacée par la disposition suivante :

« Une telle mesure ne peut être prise qu'après l'avis de la Commission consultative des étrangers. »

Il est justifié comme suit :

« Dans sa version actuelle, l'article 20 dispose que, dans les cas où l'étranger doit être entendu en vertu d'un traité international, la Commission consultative doit donner son avis avant qu'une mesure de renvoi puisse être prise.

« Art. 6sexies (nieuw)

Een artikel 6sexies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6sexies. — In artikel 12 van dezelfde wet wordt het tweede lid aangevuld met wat volgt :

« De afgifte, de aanvaarding of de verlenging van de geldigheidsduur, door het gemeentebestuur, van de documenten voorzien in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten gebeurt kosteloos of tegen de prijs door de Koning bepaald. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bepaalde gemeenten uit de Brusselse agglomeratie heffen belastingen op verblijfsvergunningen en de betrokken aanvraagformulieren die tot 5 000 frank gaan. Deze belastingen zijn discriminatoir daar zij alleen vreemdelingen betreffen, en in strijd zijn met de E.G.-reglementering (art. 7 van de verordening van 16 december, art. 9, § 1, van de richtlijn van de Raad van 16 december 1968), het Europees Vestigingsverdrag (art. 21), de wet tot afschaffing van de verblijfsbelasting (art. 6 en 7) en het verdrag betreffende het statuut van de migrerende werknemer (art. 9, 2^o en 3^o). »

« Art. 6septies (nieuw)

Een artikel 6septies (nieuw) in te voegen luidende :

« Artikel 6septies. — In artikel 19, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « een jaar » vervangen door de woorden « twee jaar ».

Het wordt verantwoord als volgt :

« Sommige vreemdelingen wensen in hun land van oorsprong na te gaan of zij er zich opnieuw definitief kunnen vestigen, zonder hun recht op terugkeer naar België te verliezen. Een termijn van een jaar is onvoldoende om na te gaan of een poging tot remigratie kans tot slagen heeft. »

« Art. 6octies (nieuw)

Een artikel 6octies (nieuw) in te voegen luidende :

« Artikel 6octies. — In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, wordt de laatste volzin vervangen als volgt :

« Dergelijke maatregel mag slechts genomen worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het artikel 20 bepaalt in zijn huidige vorm dat in de gevallen waarbij krachtens een internationaal verdrag de vreemdeling moet gehoord worden, de Commissie van advies haar advies moet uitbrengen vooraleer een maatregel van terugwijziging kan genomen worden.

Cette mesure a introduit une discrimination entre les étrangers originaires de pays liés au nôtre par un traité international et les autres étrangers.

Le droit d'être entendu dépend donc d'un élément fortuit : le pays où l'on a vu le jour.

Il serait donc préférable d'accorder à tout étranger le droit d'être entendu avant qu'une mesure soit décidée contre sa personne. »

« Art. 6novies (nouveau)

Insérer un article 6novies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6novies. — Dans l'article 20, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « lorsqu'il a gravement porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale » sont remplacés par les mots « lorsqu'il a fait l'objet d'une condamnation, passée en force de chose jugée, à un emprisonnement effectif de plus de cinq ans et constituée, par son comportement personnel, un danger permanent pour l'ordre public et la sécurité nationale. »

Justification :

« Après trois ans d'application de la loi du 15 décembre 1980, il s'avère que la sécurité de séjour des étrangers qui résident ou sont établis en Belgique n'est pas suffisamment garantie. Cet aspect a déjà fait l'objet d'une longue discussion au cours des travaux préparatoires relatifs à cette loi. En se bornant à prévoir des normes vagues (ordre public et sécurité nationale), le législateur a finalement laissé au Ministre de la Justice le soin de décider de l'expulsion et du renvoi des étrangers.

Le législateur a toutefois trop fait confiance au Ministre de la Justice qui, dans la pratique, a interprété ces notions de manière très large (cf. les débats à la Chambre, mars-avril 1982). Un emprisonnement, même assez bref, est suivi quasi automatiquement de l'expulsion et du renvoi et l'initiative est en l'occurrence prise par le Ministre lui-même, en l'absence de toute norme concrète figurant dans la loi.

Il serait préférable de délimiter plus strictement cette faculté d'interprétation du Ministre de la Justice en prévoyant dans la loi que l'étranger doit avoir fait l'objet d'une condamnation, passée en force de chose jugée, à un emprisonnement effectif de plus longue durée. Ce n'est qu'après qu'une telle peine aurait été prononcée que le Ministre de la Justice pourrait prendre une mesure d'éloignement au cas où l'étranger représenterait encore un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale (la charge de la preuve incomberait au Ministre, le seul élément pris en considération étant le comportement personnel de l'intéressé). »

Door deze maatregel is er een discriminatie geschapen tussen vreemdelingen uit landen welke gebonden zijn door een internationale overeenkomst en andere vreemdelingen.

Het recht om gehoord te worden werd aldus afhankelijk gemaakt van het land waar men op toevallige wijze geboren werd.

Het ware dan ook beter iedere vreemdeling het recht toe te kennen om gehoord te worden vooraleer men beslist een maatregel tegen zijn persoon te nemen. »

« Art. 6novies (nieuw)

Een artikel 6novies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6novies. — In artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land ernstig heeft geschaad » vervangen door de woorden « wanneer hij in geveerde veroordeeld is tot een effectieve gevangenisstraf van meer dan vijf jaar en door zijn persoonlijk gedrag een blijvend gevaar is voor de openbare orde of de veiligheid van het land. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Na drie jaar praktijk van de wet van 15 december 1980 blijkt de verblijfszekerheid van de verblijvende en gevestigde vreemdeling onvoldoende te zijn gegarandeerd. Bij de voorbereidende werken van deze wet was hierover reeds een uitvoerige discussie ontstaan. De wetgever heeft tenslotte de bevoegdheid om te oordelen over de uitzending en de terugwijzing overgelaten aan de Minister van Justitie door in de wettekst de blanco-normen openbare orde en nationale veiligheid te gebruiken.

De wetgever heeft echter te veel vertrouwen gehad in de Minister van Justitie en in de praktijk interpreteerde hij deze termen zeer ruim (zie de debatten in de Kamer van maart-april 1982). Uitzetting en terugwijzing gebeuren quasi automatisch na een vrij korte gevangenisstraf en dit op initiatief van de Minister zelf, zonder dat de wet concrete normen ter zake voorschrijft.

Het ware beter een meer gedetailleerde rem op deze vrije interpretatiemogelijkheid van de Minister van Justitie te zetten, door in de wet een langere in geveerde uitgesproken en effectieve gevangenisstraf te voorzien. Pas als die straf is uitgesproken, zou de Minister van Justitie op basis van de openbare orde en de nationale veiligheid die nog steeds bedreigd is (bewijslast bij de Minister; alleen het persoonlijk gedrag van de betrokkenen is hier relevant) een verwijderingsmaatregel kunnen nemen. »

« Art. 6decies (nouveau)

Insérer un article 6decies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6decies. — Dans l'article 21, premier alinéa, de la même loi, la phrase introductive est remplacée par ce qui suit :

« Ne peuvent être ni renvoyés ni expulsés du Royaume : »

Il est justifié comme suit :

« Ces étrangers ont des liens très étroits avec notre pays. La répression pénale des délits doit permettre d'assurer une protection suffisante de la société belge, sans qu'il soit nécessaire de recourir à des mesures d'éloignement. »

« Art. 6undecies (nouveau)

Insérer un article 6undecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6undecies. — L'article 33, troisième alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Les membres de la Commission et leurs suppléants sont nommés par le Roi pour une durée de trois ans. Leur mandat peut être renouvelé. »

Il est justifié comme suit :

« Cette Commission n'a qu'un rôle consultatif. Les avis qu'elle rend ne lient donc pas les autorités belges. Un nombre croissant d'étrangers font partie d'organismes d'assistance, groupements, mouvements ou organisations qui défendent les intérêts des étrangers. Ceux-ci doivent, par conséquent, pouvoir siéger au sein de la commission consultative des étrangers.

En France, la loi de juillet 1972 accorde une compétence consultative aux associations d'étrangers qui résident depuis un certain temps dans le pays (Chambre, Doc. n° 144/7, p. 15, session 1977-1978). »

« Art. 6duodecies (nouveau)

Insérer un article 6duodecies (nouveau) libellé comme suit :

« Article 6duodecies. — L'article 37, deuxième alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Si celui-ci ne comprend aucune de ces langues, un interprète est commis par le Ministre de la Justice ou son délégué. Cet interprète prêterait serment dans les termes suivants : « Je jure de traduire fidèlement les discours à transmettre entre ceux qui parlent des langues différents. »

Il est justifié comme suit :

« La disposition actuelle ne garantit pas l'assistance d'un interprète à l'intéressé.

« Art. 6decies (nieuw)

Een artikel 6decies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6decies. — In artikel 21, eerste lid, van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Mogen niet worden teruggewezen, noch uitgezet uit het Rijk : »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze vreemdelingen hebben een zeer nauwe band met ons land. De strafrechtelijke beteugeling van eventuele misdrijven dient een voldoende beveiliging te zijn voor de Belgische samenleving zonder dat een maatregel van verwijdering uit België hiervoor vereist is. »

« Art. 6undecies (nieuw)

Een artikel 6undecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6undecies. — In artikel 33 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« De leden van de Commissie en hun plaatsvervangers worden door de Koning benoemd voor drie jaar. Hun mandaat kan worden vernieuwd. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De Commissie van advies is slechts een adviserend orgaan en bindt de Belgische overheden niet. Steeds meer vreemdelingen maken deel uit van instellingen voor bijstand, groeperingen, bewegingen of organisaties die de belangen van vreemdelingen verdedigen. Zij dienen dan ook in deze commissies te zetelen.

In Frankrijk kent de wet van juli 1972 een adviserende bevoegdheid toe aan de verenigingen van vreemdelingen die al een tijd in het land verblijven. (Kamer, Stuk nr. 144/7, zitting 1977-1978, blz. 15). »

« Art. 6duodecies (nieuw)

Een artikel 6duodecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6duodecies. — In artikel 37 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Wanneer deze geen dezer talen verstaat wordt een tolk aangewezen door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde. Deze tolk legt de eed af in de volgende termen : « Ik zweer getrouwelijk de gezegden te vertolken, welke aan personen die verschillende talen spreken, moeten overgezegd worden. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De huidige reglementering waarborgt de betrokkene niet de medewerking van een tolk.

L'article 6, 3°, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que l'article 14, 3, f, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, approuvé par la loi du 15 mai 1981 (Moniteur belge du 6 juillet 1983), prévoient que toute personne a le droit de se faire assister gratuitement d'un interprète si elle ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience. La Commission consultative n'est certes pas une juridiction répressive, mais elle a néanmoins un caractère semi-pénal. Elle rend, en effet, un avis sur l'opportunité d'éloigner l'étranger du territoire belge. »

« Art. 6terdecies (nouveau)

Insérer un article 6terdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6terdecies. — L'article 52 de la même loi est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Si l'étranger qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel se trouve dans l'impossibilité de se rendre sur le territoire d'un autre Etat et d'y résider, le Ministre de la Justice ne peut invoquer les motifs de refus prévus au premier alinéa. »

Justification :

« Cf. l'article 14 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui dispose notamment que « devant la persécution toute personne a le droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays. »

« Art. 6quaterdecies (nouveau)

Insérer un article 6quaterdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quaterdecies. — Dans l'article 68 de la même loi, entre le premier et le deuxième alinéa, il est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Si le Ministre de la Justice n'a pas statué sur la demande dans un délai de trois mois à compter de l'introduction de celle-ci, les mesures de sûreté visées sont rapportées de plein droit. »

Justification :

« S'il n'est pas prévu de délai dans lequel le Ministre de la Justice est tenu de statuer, le droit de recours devient purement théorique. Le Ministre pourrait en effet ne prendre aucune décision. »

« Art. 6quinquiesdecies (nouveau)

Insérer un article 6quinquiesdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6quinquiesdecies. — L'article 70 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 6, 3°, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 14, 3°, f, van het Internationaal Verdrag betreffende de economische, sociale en culturele rechten, goedgekeurd bij wet van 5 mei 1981 (Belgische Staatsblad van 6 juli 1983) voorziet het recht om gratis door een tolk bijgestaan te worden indien men de taal, gebruikt tijdens de zitting, niet begrijpt. De Commissie van advies is weliswaar geen strafrechtbank maar heeft een semi-strafrechtelijk karakter. Er wordt immers een advies gegeven over het al dan niet uit het land verwijderen van een vreemdeling. »

« Art. 6terdecies (nieuw)

Een artikel 6terdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6terdecies. — Aan artikel 52 van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd luidend als volgt :

« Indien een vreemdeling die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt om als dusdanig erkend te worden in de onmogelijkheid verkeert om zich op het grondgebied van een andere Staat te begeven en er te verblijven, kan de Minister van Justitie de in lid 1 vermelde weigeringsgronden niet inroepen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zie het artikel 14 van de universele verklaring van de rechten van de mens, luidend als volgt : « Een ieder heeft het recht in andere landen asiel te vragen en te bekomen wegens vervolging. »

« Art. 6quaterdecies (nieuw)

Een artikel 6quaterdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quaterdecies. — In artikel 68 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Zo de Minister van Justitie binnen drie maanden na de indiening van het verzoekschrift geen beslissing desbetreffende getroffen heeft, vervallen de betrokken veiligheidsmaatregelen van rechtswege. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij gebrek aan termijn om op verzoek te antwoorden, wordt het recht op beroep ondermijnd. De Minister van Justitie zou kunnen nalaten een beslissing te treffen. »

« Art. 6quinquiesdecies (nieuw)

Een artikel 6quinquiesdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6quinquiesdecies. — Artikel 70 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours en annulation formé contre un arrêté de renvoi ou d'expulsion, il est sursis à l'exécution de l'arrêté jusqu'à ce que le Conseil d'Etat ait statué sur le recours en annulation, s'il s'agit d'un étranger qui a été admis ou autorisé à séjourner ou à s'établir dans le Royaume. »

Lorsqu'il est sursis à l'exécution d'un arrêté en vertu du premier alinéa, le Conseil statue sur le recours conformément aux règles particulières de délai et de procédure que le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification :

« La jurisprudence du Conseil d'Etat est très restrictive en la matière. Jusqu'à présent, le Conseil d'Etat n'a, à notre connaissance, ordonné le sursis que dans trois cas. Compte tenu de la gravité des mesures, de renvoi et d'expulsion et des conséquences qu'elles ont pour les intéressés, tout recours contre ces mesures devrait emporter un sursis à l'exécution de l'arrêté. »

Cette modification n'accorde aucune protection juridique supplémentaire aux étrangers en court séjour, puisque leur séjour est, par définition, de courte durée. »

« Subsidiairement »

Insérer un article 6quinquiesdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6 quinquiesdecies. — L'article 70, premier alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours en annulation formé contre un arrêté de renvoi ou d'expulsion, il peut, à la demande du requérant, ordonner qu'il soit sursis à l'exécution de l'arrêté si, à l'appui de son recours, le requérant démontre que l'exécution immédiate de cet arrêté risque de causer à l'étranger un préjudice grave difficilement réparable. »

Justification :

« Dans certains cas, l'exécution immédiate de l'arrêté peut causer à l'étranger un préjudice grave et irréparable. Tout comme le juge siégeant en référé, le Conseil d'Etat doit avoir la possibilité de limiter ce préjudice par un jugement provisoire, en évitant que l'intéressé ne puisse pas être rétabli dans sa situation antérieure après l'annulation éventuelle de l'arrêté. »

« Art. 6sexiesdecies (nouveau) »

Insérer un article 6sexiesdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6sexiesdecies. — Dans l'article 17 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Les étrangers dont le logement est une caravane, une roulotte foraine ou un bateau, sont inscrits au registre de la

« Wanneer bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring van een terugwijzings- of uitzettingsbesluit is ingesteld, wordt de tenuitvoerlegging van het besluit opgeschort tot aan de uitspraak van de Raad van State over het beroep tot nietigverklaring indien het een vreemdeling betreft die tot het verblijf of de vestiging toegelaten of gemachtigd werd. »

Wanneer tengevolge van het eerste lid de tenuitvoerlegging van een besluit opgeschort wordt, doet de Raad van State uitspraak over het beroep overeenkomstig de bijzondere regels inzake termijn en rechtspleging die de Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De rechtspraak van de Raad van State is zeer restrictief. Tot op heden werden er naar ons weten slechts drie verzoeken tot opschorting ingewilligd. Gezien de ernst van de terugwijzings- en uitzettingsmaatregelen en de gevolgen die zij voor de betrokkenen hebben zou, een beroep ingediend tegen deze maatregel de opschorting van de tenuitvoerlegging met zich mee moeten brengen. »

Door deze wijziging krijgen de vreemdelingen in kort verblijf geen bijkomende rechtsbescherming daar hun verblijf per definitie tot korte duur beperkt is. »

« Subsidiar »

Een artikel 6quinquiesdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6 quinquiesdecies. — In artikel 70 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Wanneer bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring van een terugwijzings- of uitzettingsbesluit is ingesteld, kan hij, op vordering van de verzoeker, bevelen dat de tenuitvoerlegging van het besluit wordt opgeschort indien de verzoeker, tot staving van zijn beroep, aantoont dat de dadelijke tenuitvoerlegging van die beslissing aan de vreemdeling een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zou kunnen berokkenen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij gebrek aan opschorting zou in sommige gevallen een onherstelbaar ernstig nadeel aan een vreemdeling berokkend worden. De Raad van State krijgt naar analogie met de rechter in kort geding de mogelijkheid om deze schade door een voorlopige uitspraak te beperken omdat na een eventuele vernietiging het niet mogelijk zou zijn de betrokkene in zijn vroegere situatie te herstellen. »

« Art. 6sexiesdecies (nieuw) »

Een artikel 6sexiesdecies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6sexiesdecies. — In artikel 17 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Vreemdelingen die in een woonwagen, kermiswagen of boot verblijven, worden in het bevolkingsregister ingeschre-

population de la commune où ils étaient inscrits au registre des étrangers. »

Justification :

« Ces étrangers doivent également bénéficier de la sécurité supplémentaire qu'offre l'établissement lorsqu'ils ont séjourné de manière régulière et ininterrompue dans le Royaume pendant cinq ans.

A l'heure actuelle, ils restent inscrits au registre des étrangers en vertu de l'article 28 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 (voir Questions et réponses, Sénat, 7 juin 1983, p. 1330, question n° 67 de Mme Van Puymbroeck). »

Le Ministre demande le rejet de ces amendements pour les raisons indiquées ci-dessus.

Les amendements tendant à insérer les articles 6bis jusqu'à 6septies sont rejetés par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

L'auteur des amendements demande des votes séparés sur les dispositions des articles 6octies jusqu'à 6quinquiesdecies.

L'amendement tendant à insérer un article 6octies est rejeté par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement tendant à insérer les articles 6novies jusqu'à 6sexiesdecies, ainsi que les sous-amendements sont rejetés par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

Un membre dépose un amendement tendant à insérer un article 6bis libellé comme suit :

« Article 6bis. — L'article 12 de la loi du 15 décembre 1980 est modifié comme suit :

« L'étranger admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume est inscrit dans le mois de sa demande, au registre des étrangers par l'administration communale du lieu de sa résidence. »

Il est justifié comme suit :

« Il convient de fixer un délai maximum pour que l'inscription soit faite afin d'éviter aux étrangers de graves ennuis lors d'un contrôle de police, de l'introduction d'une demande de carte de travail, d'allocations familiales ou lors du paiement du droit d'inscription quand il s'agit d'étudiants étrangers. »

Un membre soulève une objection très importante. La politique de non-inscription suivie dans certaines communes entraîne un manque de domiciliation qui a pour conséquence une véritable situation de « mort civile » : non-paiement d'allocations familiales, non-remboursement de mutuelles, non-paiements de route nature. Cette politique est d'application aisée puisqu'il n'y a pas de délais prévus pour cette

ven van de gemeente waar zij in het vreemdelingenregister ingeschreven waren. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze categorie van vreemdelingen moet na 5 jaar regelmatig en ononderbroken verblijf eveneens een beroep kunnen doen op de bijkomende verblijfszekerheid die de vestiging biedt.

Op dit ogenblik blijven zij steeds in het vreemdelingenregister ingeschreven op grond van artikel 28 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (zie Vragen en Antwoorden, Senaat, 7 juni 1983, blz. 1330, vraag nr. 67 van Mevr. Van Puymbroeck). »

De Minister vraagt die amendementen te verwerpen om de hierboven aangegeven redenen.

De amendementen die strekken tot invoeging van de artikelen 6bis tot 6septies worden verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

De indiener van de amendementen vraagt een afzonderlijke stemming over elk van de artikelen 6octies tot 6quinquiesdecies.

Het amendement dat strekt tot invoeging van een artikel 6octies wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement dat strekt tot invoeging van de artikelen 6novies tot 6sexiesdecies, alsmede de subamendementen worden verworpen met 12 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid dient een amendement in dat strekt tot invoeging van een artikel 6bis, luidende :

« Artikel 6bis. — Artikel 12 van de wet van 15 december 1980 wordt gewijzigd als volgt :

« De vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk, wordt binnen een maand na zijn verzoek in het vreemdelingenregister ingeschreven door het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er moet een maximumtermijn voor de inschrijving worden vastgesteld om te voorkomen dat de vreemdelingen ernstige moeilijkheden zouden ondervinden bij een controle door de politie, bij het indienen van een verzoek om een arbeidskaart, om kinderbijslag of bij de betaling van het inschrijvingsrecht wanneer het buitenlandse studenten betreft. »

Een andere spreker maakt een zeer belangrijke tegenwerping. Sommige gemeenten volgen een beleid van niet-inschrijving zodat er ook geen woonplaats meer is, wat uitmondt in een ware toestand van « burgerlijke dood » : niet-uitkering van kinderbijslag, niet-vergoeding uit het ziekenfonds, niet-betaling van allerlei aard. Dit beleid is gemakkelijk toe te passen doordat er voor die inschrijving geen

inscription. Il faudrait dès lors imposer un délai qui permettrait de sanctionner cette non-inscription. Une certaine jurisprudence déclare même ne pas pouvoir intervenir ou imposer l'obligation à cause de l'absence de délai.

D'autres membres rejoignent les préoccupations de l'intervenant.

A la réponse faite par le représentant du Ministre qu'une solution à cette situation éminamment préjudiciable peut être l'envoi d'une circulaire relative à la tenue des registres des étrangers, plusieurs membres soulèvent la question d'opportunité actuelle de l'envoi de cette circulaire et d'autre part la question de la compétence. Ils s'interrogent sur la compétence de tutelle qui est confiée d'une part au Ministre de l'Intérieur et d'autre part également aux Exécutifs des Communautés et Régions. En tout état de cause, plusieurs membres de la Commission insistent pour que le Gouvernement national prenne un engagement à ce sujet.

Le Ministre de la Justice s'engage à contacter dès cet instant les membres compétents des exécutifs communautaires et régionaux. A ce sujet il est disposé à faire lors de la discussion du projet en séance publique, une déclaration par laquelle le Gouvernement s'engage à rappeler aux communes qu'elles ne peuvent prolonger le délai d'inscription au-delà du temps nécessaire pour accomplir les formalités légales. Ce but pourra être atteint par concertation entre les diverses autorités de tutelle. Après cette déclaration du Ministre le membre retire son amendement.

Article 7

L'article 7 a été adopté sans observation par 11 voix et 1 abstention.

Articles 8, 9 et 10

Ces articles ont été adoptés sans observation par 12 voix et 1 abstention.

Article 10bis

Un membre dépose un amendement visant à insérer un article 10bis libellé comme suit :

« Article 10bis. — L'article 2, premier alinéa, de la loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. — Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 francs à 200 francs ou d'une de ces peines seulement :

« 1° quiconque, fournissant ou offrant de fournir un bien ou un service dans un lieu accessible au public commet un acte discriminatoire à l'égard d'une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique;

termijnen zijn gesteld. Er zou dan ook een termijn moeten worden opgelegd om de niet-inschrijving te sanctionneren. Sommige rechtscolleges verklaren zelfs niet te kunnen optreden of die verplichting op te leggen wegens het ontbreken van een termijnbepaling.

Andere leden sluiten zich aan bij die opmerkingen.

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat deze uiterst nadelige toestand kan worden verholpen met een omzendbrief betreffende het houden van de vreemdelingen-registers. Daarop vragen enige leden of een dergelijke omzendbrief thans wel gelegen komt en hoe het staat met de bevoegdheid. Het toezicht is namelijk enerzijds opgedragen aan de Minister van Binnenlandse Zaken en anderzijds aan de Executieve van Gemeenschappen en Gewesten. Hoe het ook zij, die leden dringen aan dat de nationale Regering hierover een verbintenis aangaat.

De Minister van Justitie verbindt zich onmiddellijk contact te zullen opnemen met de bevoegde leden van de Executieven van Gewesten en Gemeenschappen. Hij is bereid bij de bespreking van het ontwerp ter openbaar verjaring een verklaring af te leggen waarbij de Regering zich verbindt de gemeenten erop te wijzen dat zij de inschrijvingstermijn niet langer mogen laten duren dan de tijd die nodig is voor het vervullen van de wettelijke formaliteiten. Dat doel kan worden bereikt door overleg tussen de verschillende toezicht-houdende overheden. Hierop neemt het lid zijn amendement terug.

Artikel 7

Artikel 7 wordt zonder opmerkingen aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 8, 9 en 10

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 10bis

Een lid dient een amendement in dat strekt tot het invoegen van een artikel 10bis, luidende :

« Artikel 10bis. — Artikel 2, eerste lid, van de wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden wordt vervangen als volgt :

« Artikel 2. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

« 1° hij die bij het leveren of bij het aanbieden van levering van een goed of een dienst op een plaats die voor het publiek toegankelijk is, rassendiscriminatie bedrijft jegens een persoon wegens zijn ras, zijn huidskleur, zijn afkomst of zijn nationale of etnische afstamming;

2° quiconque refuse un bien, la jouissance d'un bien ou un service à une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique;

3° quiconque, employant du chef de la profession ou fonction qu'il exerce, pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers, un ou plusieurs travailleurs, refuse d'engager ou licencie, sans motif légal une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique. »

Il est justifié comme suit :

« Selon l'avis du Conseil d'Etat (14 mars 1975, Doc. n° 54/2, S.E. 1974), ces délits impliquent une limitation de la liberté de commerce et d'industrie (décret du 17 mars 1791), mais ils ne sont pas contraires à la Constitution.

En ce qui concerne les objections soulevées antérieurement, parmi lesquelles la difficulté de faire la preuve, il nous paraît suffisant de rappeler deux affaires jugées en France, à savoir l'affaire Aguié et l'affaire Dirie qui se sont terminées toutes deux par des condamnations. Ces deux affaires ont été portées devant la Cour d'appel et illustrent suffisamment notre propos.

L'article 7 de la loi du 1^{er} juillet 1972 relative à la lutte contre le racisme concerne le refus de donner un emploi ou de fournir un service ou un bien à une personne en raison de son origine.

Dans la plupart des cas, les étrangers en sont réduits, pour se loger, à recourir à un marché secondaire du logement, où ils ne trouvent que des logements qui ne satisfont pas aux normes en matière de confort et d'hygiène. Le présent amendement rendra le marché primaire du logement tant soit peu accessible aux étrangers. La disposition proposée tend en fait à exécuter l'article 5, e, 3, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

Les possibilités d'emploi sont encore plus limitées pour les étrangers que pour les Belges. Or, le problème de l'emploi des étrangers s'est encore aggravé depuis le début de la crise économique. A cet égard, cette disposition tend à exécuter l'article 5, e, 1^o, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. »

Le Ministre de la Justice constate que cet amendement prévoit une modification fondamentale de la loi du 30 juillet 1981 et ne peut donc être adopté sans examen approfondi.

En effet, l'amendement soulève un très vaste débat de principe. Si la preuve de l'intention est requise pour qu'il y ait infraction, il sera aisé d'échapper à la loi qui de ce fait risque d'être lettre morte.

Dès lors, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 13 voix et 1 abstention.

2° hij die weigert goederen of het genot daarvan of diensten te leveren, jegens een persoon wegens zijn ras, zijn huidskleur, zijn afkomst of zijn nationale of etnische afstamming;

3° hij die beroeps- of ambtshalve voor eigen rekening of voor rekening van een derde een of meer werknemers tewerkstelt en zonder wettige reden weigert een persoon in dienst te nemen of hem ontslaat wegens zijn ras, zijn huidskleur, zijn afkomst of zijn nationale of etnische afstamming. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Volgens het advies van de Raad van State (14 maart 1975, Stuk nr. 54/2, B.Z. 1974) impliceren deze misdrijven een beperking van de vrijheid van handel en nijverheid (decreet van 17 maart 1791), maar zijn daarom niet strijdig met de Grondwet.

Inzake de vroeger aangehaalde bezwaren waarbij de moeilijke bewijsvoering werd aangehaald, menen wij te kunnen volstaan met een verwijzing naar twee veroordelingen uit de Franse rechtspraak, met name de kwestie-Aguié, en het geval-Dirie. Beiden kwamen voor het Hof van Beroep en zijn voldoende illustratief.

Artikel 7 van de wet van 1 juli 1972 tegen rassendiscriminatie betreft het weigeren van een betrekking, van een dienst of goed aan een persoon omwille van diens afkomst.

Vreemdelingen zijn in de meeste gevallen voor hun huisvesting aangewezen op een secundaire huisvestingsmarkt, dit betreft woningen die niet voldoen aan de normen inzake comfort en hygiëne. Door dit amendement wordt de primaire huisvestingsmarkt enigszins toegankelijk gemaakt voor vreemdelingen. Deze bepaling betekent een uitvoering van artikel 5, e, 3, van het Internationaal Verdrag tot uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie.

Kansen op tewerkstelling zijn voor vreemdelingen nog beperkter dan voor Belgen. In tijden van economische crisis wordt deze problematiek nog acuter. Dit is een uitvoering van artikel 5, e, 1^o, van het Verdrag tot de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie. »

De Minister van Justitie stelt vast dat dit amendement een fundamentele wijziging aanbrengt in de wet van 30 juli 1981 en dat het dus niet zonder grondig onderzoek kan worden aangenomen.

En inderdaad, het amendement geeft aanleiding tot een zeer uitvoerige principiële bespreking. Indien de bedoeling moet worden bewezen opdat er een misdrijf zou zijn, zal de wet gemakkelijk te omzeilen zijn en allicht een dode letter worden.

De Minister vraagt derhalve het amendement te verwerpen.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 11

Deux amendements tendant à la suppression de l'article ont été déposés.

Le premier amendement est justifié comme suit :

« La modification concernant l'aide sociale donnerait aux C.P.A.S. des pouvoirs d'investigation sur les statuts de ceux qui sont forcés d'en demander une aide, et aboutirait, entre les indigents, à une discrimination peu compatible avec la dignité humaine.

De plus, la réponse du Ministre à la question n° 56 du sénateur Weckx (bulletin des « Questions et Réponses » du Sénat du 26 avril 1983) nous indique que, pour toutes les communes bruxelloises, le pourcentage des étrangers bénéficiant du minimex est de très loin inférieur à leur proportion parmi les habitants de la commune.

Une fois encore, cette modification à la loi de 1980 semble donc avoir des fondements plus politiques que budgétaires. »

Le deuxième amendement est justifié comme suit :

« En vertu de la proposition du Ministre de la Justice, M. Gol, l'aide sociale accordée par les C.P.A.S. aux étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume se limiterait à l'aide matérielle et médicale nécessaire pour assurer la subsistance. Nous nous demandons, dès lors, si le Ministre entend par là que les C.P.A.S. alloueraient un montant inférieur au minimum vital. S'il en est ainsi, cette disposition est en contradiction avec l'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, à moins que le Ministre n'estime que les immigrés peuvent mener une vie conforme à la dignité humaine en recevant une allocation inférieure au minimum vital.

Dans le cas contraire, le présent projet ne permettra de réaliser aucune économie, ni dans le chef des communes ni dans celui du Ministère de la Santé publique, puisqu'actuellement déjà les communes et ce ministère ne remboursent que le minimum vital. Sous ce rapport, la disposition en question est donc superflue.

En second lieu, les C.P.A.S. devront se limiter à accorder une aide matérielle et médicale, à l'exclusion de toute aide sociale, médico-sociale ou juridique. Or, c'est précisément d'une aide de ce type que les personnes qui séjournent illégalement dans le pays ont le plus souvent besoin. En outre, cette aide n'entraîne pas de frais supplémentaires pour les C.P.A.S., puisqu'elle est assurée par le personnel en service qui est rémunéré par mois.

Accessoirement, nous nous demandons également si les frais de rapatriement pourront encore être payés par les C.P.A.S., puisqu'il s'agit d'une aide sociale. Dans la négative, les C.P.A.S. ne pourront plus se charger du rapatriement, si bien que les étrangers séjournant clandestinement en Belgique y resteront, ce qui coûtera encore bien plus cher à la collectivité. »

L'article 11 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Artikel 11

Er worden twee amendementen ingediend die strekken tot de opheffing van het artikel.

Het eerste amendement wordt verantwoord als volgt :

« De wijziging betreffende de maatschappelijke hulp zou de O.C.M.W.'s de bevoegdheid verlenen een onderzoek in te stellen naar het statuut van degenen die genoot zijn steun te vragen, en zou tot een discriminatie onder de behoeftigen leiden die niet verenigbaar is met de menselijke waardigheid.

Bovendien leert het antwoord van de Minister op vraag nr. 56 van senator Weckx (bulletin van « Vragen en Antwoorden » van de Senaat van 26 april 1983) dat voor alle Brusselse gemeenten procentagewijs heel wat minder vreemdelingen het minimuminkomen ontvangen dan de vorige bewoners van de gemeente.

Eens te meer blijkt die wijziging van de wet van 1980 meer politieke dan budgettaire gronden te hebben. »

Het tweede amendement wordt verantwoord als volgt :

« Volgens het voorstel van de Minister van Justitie, de heer Gol, zou de maatschappelijke bijstand verleend door de O.C.M.W.'s voor vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven zich beperken tot de materiële en geneeskundige dienstverlening die nodig is om in het levensonderhoud te voorzien. Wij stellen dan ook de vraag of de Minister bedoelt dat de O.C.M.W.'s een som moeten uitkeren die lager is dan het socio-vitaal minimum. Indien dit het geval is ontstaat er een conflict met de toepassing van artikel 1 van de wet op de O.C.M.W.'s van 8 juli 1976, tenzij de Minister van oordeel is dat immigranten menswaardig kunnen leven met een uitkering lager dan het socio-vitaal minimum.

Indien dit niet het geval is, zal het huidige ontwerp geen enkele besparing met zich meebrengen noch voor de gemeenten noch voor het Ministerie van Volksgezondheid daar deze ook nu slechts het bestaansminimum terugbetalen. In die zin is de wetsbepaling dan ook overbodig.

Ten tweede mogen de O.C.M.W.'s nog enkel materiële en geneeskundige hulp verstrekken en geen sociale, sociaal-geneeskundige of juridische hulp. Nochtans hebben personen die onwettig in het land verblijven hier vaak heel wat behoefte aan en kost dit voor het O.C.M.W. niets meer daar deze vormen van hulpverlening gebeuren door het dienstdoend personeel dat maandelijks betaald wordt.

Bijkomend kunnen wij ons de vraag stellen of de kosten van repatriëring nog mogen betaald worden door de O.C.M.W.'s vermits dit ressorteert onder de sociale hulpverlening. Is dit niet het geval, dan kunnen de O.C.M.W.'s niet meer instaan voor de repatriëring, dan blijven de klandestienen in België en wordt dit dus veel duurder voor de Belgische samenleving. »

Artikel 11 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 12

Cet article est adopté sans observations par 13 voix et 1 abstention.

Article 12bis

Un membre dépose un amendement tendant à insérer un article 12bis libellé comme suit :

« Article 12bis. — L'article 2, premier alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. — Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, et d'une amende de 26 à 200 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° quiconque, fournissant ou offrant de fournir un bien ou un service dans un lieu accessible au public, commet un acte discriminatoire à l'égard d'une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique;

2° quiconque refuse un bien, la jouissance d'un bien ou un service à une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique;

3° quiconque, employant du chef de la profession ou fonction qu'il exerce, pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers, un ou plusieurs travailleurs, refuse d'engager ou licencie, sans motif légal, une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance ou de son origine nationale ou ethnique. »

Justification :

« Selon l'avis du Conseil d'Etat (14 mars 1975, Doc. n° 54/2, S.E. 1974), ces délits impliquent une limitation de la liberté de commerce et d'industrie (décret du 17 mars 1971), mais ils ne sont pas contraires à la Constitution.

En ce qui concerne les objections soulevées antérieurement, parmi lesquelles la difficulté de faire la preuve, il nous paraît suffisant de rappeler deux affaires jugées en France, à savoir l'affaire Aguié et l'affaire Dirie, qui se sont terminées toutes deux par des condamnations. Ces deux affaires ont été portées devant la Cour d'appel et illustrent suffisamment notre propos.

L'article 7 de la loi du 1^{er} juillet 1972 relative à la lutte contre le racisme concerne le refus de donner un emploi ou de fournir un service ou un bien à une personne en raison de son origine.

Dans la plupart des cas, les étrangers en sont réduits, pour se loger, à recourir à un marché secondaire du logement, où ils ne trouvent que des logements qui ne satisfont pas aux normes en matière de confort et d'hygiène. Le présent amendement rendra le marché primaire du logement tant soit peu accessible aux étrangers. La disposition pro-

Artikel 12

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 12bis

Een lid dient een amendement in dat strekt tot invoeging van een artikel 12bis, luidende :

« Artikel 12bis. — Artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Alsook hij die weigert goederen of het genot daarvan of diensten te leveren, jegens een persoon wegens zijn ras, zijn huidskleur, zijn afkomst of zijn nationale of etnische afstamming; alsook hij die beroeps- of ambts-halve voor eigen rekening of voor rekening van een derde één of meer werknemers tewerkstelt en zonder wettige reden weigert een persoon aan te werven of hem ontslaat wegens zijn ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming. »

Verantwoording

« Volgens het advies van de Raad van State (14 maart 1975, stuk nr. 54/2, B.Z. 1974) impliceren deze misdrijven een beperking van de vrijheid van handel en nijverheid (decreet van 17 maart 1791), maar zijn daarom niet strijdig met de Grondwet.

Inzake de vroeger aangehaalde bezwaren waarbij de moeilijke bewijsvoering werd aangehaald, menen wij te kunnen volstaan met een verwijzing naar twee veroordelingen uit de Franse rechtspraak, namelijk de kwestie-Aguié en het geval-Dirie. Beide kwamen voor het Hof van beroep en zijn voldoende illustratief.

Artikel 7 van de wet van 1 juli 1972 tegen rassendiscriminatie betreft het weigeren van een betrekking, van een dienst of goed aan een persoon omwille van diens afkomst.

Vreemdelingen zijn voor hun huisvesting in de meeste gevallen aangewezen op een secundaire huisvestingsmarkt, dit betreft woningen die niet voldoen aan de normen inzake comfort en hygiëne. Door dit amendement wordt de primaire huisvestingsmarkt enigszins toegankelijk gemaakt voor vreemdelingen. Deze bepaling betekent een uitvoering van

posée tend en fait à exécuter l'article 5, e, 3, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

Les possibilités d'emploi sont encore plus limitées pour les étrangers que pour les Belges. Or, le problème de l'emploi des étrangers s'est encore aggravé depuis le début de la crise économique. A cet égard, cette disposition tend à exécuter l'article 5, e, 1°, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. »

L'amendement est rejeté par 13 voix et 1 abstention.

TITRE II

Code de la nationalité belge

Article 13

Dispositions formant le Code de la nationalité belge.

Articles 1^{er} à 10

Ces articles sont adoptés sans observations par 10 voix et 2 abstentions.

Article 11

Un intervenant constatant que ces dispositions prévoient que l'auteur de l'enfant ou l'adoptant qui est né lui-même en Belgique peut faire une déclaration réclamant pour son enfant ou son enfant adoptif l'attribution de la nationalité belge demande quelle est la nécessité de ces dispositions et pourquoi la possibilité de faire ladite déclaration n'est pas laissée à l'enfant lui-même.

Il est répondu que ces dispositions prévoient précisément que le père ou le père adoptif fasse ladite déclaration en lieu et place de l'enfant.

L'article 11 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Articles 12 et 13

Ces articles sont adoptés sans observations par 10 voix et 2 abstentions.

Article 14

Un membre constate que cet article dispose que celui qui atteint l'âge de 18 ans est apte à faire une déclaration d'option. La question se pose de savoir si la présence des parents n'est pas requise pour la validité de ladite déclaration telle qu'elle est exigée en droit commun pour tous les actes faits par un mineur.

artikel 5, e, 3, van het Internationaal Verdrag tot uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie.

Kansen op tewerkstelling zijn voor vreemdelingen nog beperker dan voor Belgen. In tijden van economische crisis wordt deze problematiek nog acuter. Dit is een uitvoering van artikel 5, e, 1°, van het Verdrag tot de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie. »

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

TITEL II

Wetboek van de Belgische nationaliteit

Artikel 13

Bepalingen die het Wetboek van de Belgische nationaliteit vormen.

Artikelen 1 tot 10

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Een lid constateert dat dit artikel bepaalt dat de ouder van het kind of de adoptant die zelf in België geboren is een verklaring kan afleggen tot toekenning van de Belgische nationaliteit aan zijn kind of geadopteerd kind, en hij vraagt waarom die bepalingen nodig zijn en waarom de mogelijkheid om die verklaring af te leggen niet aan het kind zelf wordt gelaten.

Er wordt geantwoord dat dit artikel juist bepaalt dat de vader of de adoptievader die verklaring in de plaats van het kind zou afleggen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 12 en 13

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Een lid merkt op dat dit artikel bepaalt dat hij die de leeftijd van 18 jaar bereikt, bekwaam is om een verklaring van nationaliteitskeuze af te leggen. De vraag rijst of de aanwezigheid van de ouders niet vereist is voor de geldigheid van die verklaring, zoals dat in het gemeen recht geldt voor alle handelingen van een minderjarige.

Le représentant du Ministre souligne que le projet prévoit précisément qu'un mineur de 18 ans est considéré comme capable de faire valablement la déclaration visée à cet article. Il en résulte dès lors que cette disposition doit être considérée comme une dérogation au droit commun; il n'est d'ailleurs pas nécessaire d'adopter le même âge en toute matière.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« A l'article 14, 1^o, du Code de la nationalité belge, supprimer les mots « et avoir moins de 22 ans ». »

Justification

« En effet la question se pose de savoir quelle est la motivation du choix de l'âge de 22 ans qui figurait déjà à l'article 8, 2^o, des lois coordonnées sur la nationalité. La durée de la période pendant laquelle le droit d'option peut s'exercer est en effet fort brève et la fixation de sa limite à l'âge de 22 ans ne tient pas compte du fait que l'intéressé peut encore être aux études et ne pas avoir fait de choix quant à son avenir. »

Le Ministre déclare que l'âge maximum de 22 ans auquel l'option peut s'exercer actuellement a été conservé pour tenir compte des éléments suivants :

1. La possibilité d'opter après 22 ans pourrait avoir pour conséquence de faire échapper l'intéressé au service militaire. Il y a lieu de rappeler à cet égard qu'actuellement le Parlement ajourne de 2 ans (à partir de l'introduction de la demande) l'examen des demandes de naturalisation qui semble avoir été introduites tardivement alors que les conditions étaient réunies plus tôt.

2. Il existe une résolution n° 77/12 du Conseil de l'Europe préconisant cet âge.

3. Actuellement, cet âge n'est que d'un an de plus que celui de la majorité civile, mais la tendance étant à abaisser l'âge de la majorité civile à 18 ans, la différence sera ultérieurement de quatre ans.

4. Les jeunes sont devenus plus précoces, dès lors, l'âge pris en considération ne se situe pas trop bas.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 14 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 15

Un intervenant s'oppose à ce que ladite disposition de l'article 15 prévoit une procédure qui a incontestablement pour but d'organiser un contrôle de la motivation de l'intégration. La déclaration d'option seule devrait être considérée comme une preuve suffisante de la volonté de l'immigré de

De vertegenwoordiger van de Minister wijst erop dat het ontwerp juist bepaalt dat een minderjarige van 18 jaar wordt beschouwd als bekwaam om de bedoelde verklaring rechtsgeldig af te leggen. Hieruit volgt dus dat deze bepaling moet worden beschouwd als een afwijking van het gemeen recht; het is trouwens niet nodig dat dezelfde leeftijd in alle materies zou gelden.

Een lid dient het volgende amendement in :

« In artikel 14, 1^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, te doen vervallen de woorden « en minder dan 22 jaar oud zijn ». »

Verantwoording

« De vraag rijst immers hoe de keuze wordt gemotiveerd van de leeftijd van 22 jaar, die reeds voorkwam in artikel 8, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de nationaliteit. De periode tijdens welke het recht van nationaliteitskeuze mag worden uitgeoefend is immers erg kort en de vaststelling van de maximumleeftijd op 22 jaar houdt geen rekening met het feit dat de betrokkene nog bezig kan zijn met zijn studie en met betrekking tot zijn toekomst nog geen keuze kan hebben bepaald. »

De Minister verklaart dat de maximumleeftijd van 22 jaar tot welke de nationaliteitskeuze thans kan worden gedaan, behouden werd ten einde rekening te houden met de volgende elementen :

1. De mogelijkheid tot nationaliteitskeuze na de leeftijd van 22 jaar zou tot gevolg kunnen hebben dat de betrokkene ontsnapt aan de dienstplicht. In dat verband moet eraan worden herinnerd dat in het Parlement thans het onderzoek van aanvragen tot naturalisatie, welke klaarblijkelijk laat-tijdig zijn ingediend hoewel de voorwaarden reeds eerder waren vervuld, met 2 jaar (vanaf de indiening van de aanvraag) wordt verdaagd.

2. In resolutie nr. 77/12 van de Raad van Europa wordt die leeftijd aanbevolen.

3. Thans ligt die leeftijd slechts één jaar boven die van de burgerlijke meerderjarigheid, maar aangezien alom stemmen opgaan om de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar te verlagen, zal het verschil later vier jaar bedragen.

4. De jongeren zijn vroeger rijp dan voorheen, waardoor de in aanmerking genomen leeftijd niet te laag ligt.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 15

Een lid verzet zich tegen het feit dat artikel 15 voorziet in een procedure die ontegenzegglijk de bedoeling heeft de integratiewil na te gaan. De verklaring van nationaliteitskeuze zou moeten volstaan als bewijs van de wil van de immigrant om zich in de gemeenschap te integreren. De

s'intégrer dans la Communauté. La solution préconisée par le projet suppose qu'une enquête de moralité soit organisée, ce qui est inadmissible. En effet, on ne peut pas perdre de vue que beaucoup d'étrangers ne trouvent un logement que dans certains quartiers où d'autres immigrés sont déjà groupés; cette situation pourrait donc mener à la conclusion que ces personnes n'ont pas l'intention de s'intégrer. En outre, il serait inadmissible d'exiger de la part de certaines catégories d'immigrés qu'ils se distancient expressément de leur propre communauté, ce qui ressemblerait finalement à une sorte d'apartheid». Dans ce même ordre d'idées, l'intervenant demande comment on pourra apprécier par exemple le cas de la femme marocaine à qui il est interdit, pour des raisons propres à sa communauté, de fréquenter d'autres personnes qui y sont étrangères et qui est tenue de vivre exclusivement à l'intérieur de sa famille.

Un membre s'inquiète du contenu de cette disposition, plus particulièrement par le fait que l'absence de la connaissance d'une des langues nationales a déjà été invoquée pour refuser la demande. La question se pose donc de savoir si cette connaissance doit être considérée comme un élément entrant en ligne de compte pour apprécier la volonté d'intégration.

Un autre membre s'oppose à ce que la connaissance de la langue soit prise en considération comme un critère à caractère décisif.

Un autre intervenant craint que le projet risque de faire revivre une vieille querelle lancée par la doctrine et suivie par une certaine jurisprudence suivant laquelle le tribunal de première instance avait pour mission d'examiner et de contrôler l'existence réelle des conditions requises. Certains magistrats ordonnaient même une comparution personnelle de l'intéressé. Heureusement cette jurisprudence a été chaque fois réformée par la cour d'appel, statuant que le tribunal a pour unique mission de contrôler la régularité du dossier et d'examiner si les conditions requises par la loi sont respectées.

Le projet tend à réintroduire ladite thèse contestée et est en tout cas de nature à encourager l'arbitraire dans l'appréciation des juges. En outre, la connaissance de la langue comme indication de la volonté d'intégration est très discutable. Dès qu'on tient compte de cet élément, on pourrait facilement étendre le domaine d'appréciation par exemple à la religion ou à la façon de vivre propre à certaines catégories d'immigrés.

Le projet pourrait donc signifier un encouragement en faveur d'une appréciation purement subjective. Il est dès lors indispensable de restreindre le pouvoir du tribunal en cette matière.

Se ralliant à l'intervention précédente, un membre constate qu'il s'agit de la question de savoir quelles sont en réalité les limites à imposer au pouvoir d'appréciation subjective. On pourrait, en effet, conclure que le concept d'intégration est lié au concept d'assimilation bien que ce dernier ne soit pas requis.

Il faut en tout cas éviter que le juge puisse choisir librement les éléments d'intégration.

oplossing die het ontwerp voorstaat, veronderstelt het instellen van een moraliteitsonderzoek, wat toelaatbaar is. Er mag immers niet uit het oog worden verloren dat vele vreemdelingen alleen maar een woning vinden in wijken waar er reeds andere immigranten gehuisvest zijn; dit zou kunnen leiden tot de conclusie dat die mensen niet voornemens zijn zich te integreren. Bovendien zou het ontoelaatbaar zijn van bepaalde immigranten te eisen dat zij uitdrukkelijk afstand zouden nemen van hun eigen gemeenschap, wat uiteindelijk zou neerkomen op een vorm van « apartheid ». In dat verband vraagt spreker zich af wat voor maatstaf men zal moeten aanleggen b.v. voor een Marokkaanse vrouw die volgens de regels van haar gemeenschap geen omgang mag hebben met mensen buiten die gemeenschap en dus uitsluitend binnen haar familie behoort te leven.

Een lid maakt zich zorgen over de inhoud van dit artikel, en vooral over het feit dat het niet-kennen van een van de landstalen wel eens als argument wordt gebruikt om de nationaliteitsaanvraag af te wijzen. De vraag rijst dus of met die kennis rekening moet worden gehouden bij de beoordeling van de integratiewil.

Een ander lid is er tegen dat de kennis van de taal als doorslaggevend criterium zou gelden.

Nog een ander lid vreest dat het ontwerp een oude twistvraag dreigt op te rakelen die de rechtsleer had opgeworpen en die door een bepaalde rechtspraak werd gevolgd, namelijk dat de rechtbank van eerste aanleg tot taak had te onderzoeken en na te gaan of aan de gestelde voorwaarden werkelijk voldaan was. Sommige magistraten gelastten zelfs de persoonlijke verschijning van de belanghebbende. Gelukkig werd die rechtspraak telkens tenietgedaan door het hof van beroep op grond dat de rechtbank alleen tot taak heeft te onderzoeken of het dossier regelmatig is aangelegd en of het voldoet aan de eisen door de wet gesteld.

Het ontwerp wil die betwiste thesissen weer invoeren en het zal in elk geval de willekeurige beoordeling door de rechters in de hand werken. Bovendien is kennis van de taal als aanwijzing voor de integratiewil zeer betwistbaar. Zodra daarmee rekening wordt gehouden kan het beoordelingsrecht gemakkelijk worden uitgebreid tot bijvoorbeeld de godsdienst of de eigen levenswijze van bepaalde categorieën van immigranten.

Het ontwerp zou dus een louter subjectieve beoordeling kunnen bevorderen. Het is derhalve noodzakelijk de bevoegdheid van de rechtbank op dit punt te beperken.

Zich hierbij aansluitend stelt een lid vast dat het erop aankomt te bepalen waar de grenzen van de subjectieve beoordelingsbevoegdheid liggen. Men zou immers kunnen besluiten dat het begrip integratie verbonden is aan het begrip assimilatie, ofschoon dit laatste niet vereist is.

In ieder geval is het zaak te voorkomen dat de rechter vrijelijk de integratiebestanddelen kan kiezen.

Le représentant du Ministre fait remarquer que par rapport à la loi actuelle, le projet de loi offre plus de garanties. On ne peut pas nier que le tribunal dispose d'une possibilité d'appréciation mais le projet tend à donner à celui-ci des indications. En effet, le texte prévoit que l'agrément de l'option est refusé « si un empêchement résulte de faits personnels graves qu'il doit préciser dans les motifs de sa décision, ou s'il y a des raisons, qu'il doit également préciser, d'estimer que la volonté d'intégration du déclarant est insuffisante ». En tout cas, il est clair que l'intégration ne signifie pas l'assimilation; celle-ci ne peut pas être exigée. En outre, l'immigré n'a pas la charge de la preuve de son intention d'intégration. D'ailleurs, il résulte de la disposition que le tribunal est obligé de préciser les raisons lorsqu'il refuse l'agrément de l'option, ce qui doit être basé sur des éléments concrets.

L'absence de cette volonté d'intégration apparaît notamment dans le cas de personnes choisissant de ne fréquenter que des étrangers ou le cas de personnes qui n'élèvent leurs enfants dans aucune des langues nationales. Une telle attitude implique en effet que l'intéressé demande la nationalité belge uniquement pour régler des problèmes d'ordre administratif et pour bénéficier d'avantages.

Il faut souligner que le projet de loi ne dispose en aucun endroit que la connaissance suffisante d'une des langues nationales est requise. En d'autres mots, l'ignorance ou la méconnaissance de la langue n'intervient comme critère que dans la mesure où elle est parmi d'autres un indice de l'absence de volonté d'intégration.

Le projet de loi réalise un progrès dans ce domaine par rapport à la loi actuelle et contrairement à la législation dans certains autres pays où la connaissance de la langue nationale est requise pour obtenir la nationalité.

Un membre estime qu'il faut tout de même prévoir un certain minimum de vérification. Il est en effet nécessaire de faire preuve d'une volonté d'intégration raisonnable.

Un autre membre rappelle que le champ d'appréciation comprend en effet plusieurs éléments et il est donc souhaitable que le projet permette au tribunal une plus grande souplesse. Quant au problème soulevé de certaines catégories de femmes d'immigrés qui, à cause de la conception spéciale de leur culture, sont pratiquement enfermées dans la famille, la jurisprudence devra, en tout état de cause, tenir compte de l'évolution des mœurs; cette évolution est décelable dans certains milieux concernés.

Un autre membre confirme qu'en effet le juge doit disposer de moyens d'appréciation. Il cite en ce sens un extrait du rapport de la Chambre, p. 114 : « En ce qui concerne la volonté d'intégration, le Vice-Premier Ministre déclare qu'il convient avant tout d'éviter toute confusion entre l'assimilation et l'intégration. Quel que soit le sens des mots dans le langage courant, l'exposé des motifs les précise pour le projet. Il y a lieu de laisser aux personnes d'origine étrangère

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat het ontwerp meer garanties biedt dan de tegenwoordige wet. Het valt niet te loochenen dat de rechtbank over een mogelijkheid van beoordeling beschikt, maar het ontwerp geeft haar wel aanwijzingen. De tekst bepaalt immers dat de inwilliging van de nationaliteitskeuze wordt geweigerd « wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon, die zij in de motivering van haar beslissing nader dient te omschrijven of als zij redenen heeft, die zij eveneens dient te omschrijven, om te oordelen dat de integratiewil van de belanghebbende onvoldoende is ». In ieder geval is het duidelijk dat integratie niet hetzelfde is als assimilatie, want die kan niet worden geëist. Bovendien behoeft de immigrant niet te bewijzen dat hij voornemens is zich te integreren. Overigens volgt uit die bepaling dat de rechtbank verplicht is de redenen te omschrijven waarom zij die inwilliging van nationaliteitskeuze weigert, wat dan op concrete gegevens moet steunen.

De afwezigheid van die integratiewil kan met name blijken uit het geval van personen die verkiezen enkel met vreemdelingen om te gaan of die hun kinderen niet in een van de landstalen opvoeden. Een dergelijke houding betekent inderdaad dat de betrokkene de Belgische nationaliteit enkel vraagt om administratieve problemen te regelen en voordelen te genieten.

Er dient te worden onderstreept dat het ontwerp nergens bepaalt dat voldoende kennis van een van de landstalen vereist is. Met andere woorden, het feit dat de taal niet of slechts is gekend is slechts een van de vele criteria voor de afwezigheid van de integratiewil.

Het ontwerp is in dit opzicht beter dan de bestaande wetgeving en niet zo streng als de wetgeving in sommige andere landen waar de kennis van de landstaal geëist wordt om de nationaliteit te kunnen verkrijgen.

Een lid meent dat toch een minimum aan controle noodzakelijk is. Er dient immers blij te worden gegeven van een redelijke integratiewil.

Een ander lid merkt op dat er bij de beoordeling verschillende gegevens in aanmerking genomen moeten worden en het is dus wenselijk dat het ontwerp aan de rechtbank meer armslag geeft. Wat bepaalde categorieën van migrantenvrouwen betreft, die als gevolg van hun bijzondere cultuuropvattingen praktisch in gesloten familieverband leven, zal de rechtspraak in elk geval rekening moeten houden met de evolutie in de zeden, welke evolutie in bepaalde milieus reeds merkbaar is.

Een ander lid bevestigt dat de rechter over beoordelingsmiddelen moet beschikken. Hij haalt een tekst aan uit het Kamerverslag (bl. 114), luidende : « Wat de integratiewil betreft, verklaart de Vice-Eerste Minister dat men op de eerste plaats elke verwarring tussen assimilatie en integratie moet voorkomen. Wat ook de zin van die woorden in de omgangstaal is, de memorie van toelichting geeft ze duidelijk aan voor het ontwerp. Aan de personen van vreemde oor-

la faculté de conserver leur culture, leur religion, le souci de cultiver la langue de leurs ancêtres. Le tribunal ne pourra prendre en considération en elle-même la conservation de traits culturels propres, par exemple d'un accent, pour refuser l'agrément. Celui-ci est refusé si le comportement de l'étranger ne traduit pas la volonté de vivre en harmonie avec les Belges. »

L'article 15 est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 16

Un membre demande pourquoi la déclaration d'option est également requise en cas de mariage.

Le représentant du Ministre répond que d'une part cette déclaration est une des options fondamentales établies par le projet et que d'autre part elle est de nature à éviter des mariages de complaisance.

L'article 16 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 17

Cet article est adopté, sans discussion, par 12 voix et 2 abstentions.

Article 18

Un amendement est déposé tendant à la suppression du deuxième alinéa de cet article.

Il est justifié comme suit :

« Il convient d'unifier les deux types de naturalisation actuellement en vigueur et que malheureusement le projet de loi maintient, la « grande naturalisation » et la « naturalisation ordinaire ».

Diminuer les différences entre les citoyens d'un même pays, égaux devant la loi, doit également apparaître dans les différentes façons d'acquérir la nationalité.

L'article 5 de la Constitution qui consacre la différence entre ces deux types de naturalisation a fait l'objet d'une proposition de modification en ce sens (Doc. Sénat, 1981-1982, n° 100-6/1°). »

L'auteur de l'amendement rappelle que le Parlement actuel est constituant et peut donc à l'instant même réviser ledit article 5 de la Constitution.

Le représentant du Ministre fait remarquer qu'en effet cet amendement est contraire à la Constitution. Il résulte de celle-ci que la distinction entre la naturalisation ordinaire et la grande naturalisation doit être maintenue.

L'amendement est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 18 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

sprong moet de mogelijkheid worden gelaten hun cultuur, hun godsdienst, de taal van hun voorouders in stand te houden. De rechtbank mag bijgevolg geen rekening houden met het behoud van eigen culturele kenmerken, zoals een tongval, om de inwilliging te weigeren. Die wordt geweigerd wanneer de houding van de vreemdeling niet getuigt van de wil tot samenleven met de Belgen. »

Artikel 15 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 16

Een lid vraagt waarom de verklaring van nationaliteitskeuze ook noodzakelijk is bij huwelijk.

De Minister antwoordt dat deze verklaring enerzijds één van de fundamentele opties is uit het ontwerp en dat zij anderzijds moet voorkomen dat schijnhuwelijken worden gesloten.

Artikel 16 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 17

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 18

Er wordt een amendement ingediend om het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

Het wordt verantwoord als volgt :

« De twee soorten van naturalisatie, namelijk de « grote naturalisatie » en de « gewone naturalisatie », die jammer genoeg blijven bestaan, moeten worden eengemaakt.

De verklaring van de verschillen tussen de burgers van een zelfde land, die gelijk zijn voor de wet, moet ook tot uiting komen in de verschillende wijzen waarop de nationaliteit kan worden verkregen.

Er bestaat een voorstel om artikel 5 van de Grondwet, dat het verschil tussen die twee soorten van naturalisatie bekrachtigt, in de vorengenoemde zin te wijzigen (Gedr. St. Senaat, 1981-1982, nr. 100-6/1°). »

De indiener van het amendement herinnert eraan dat het huidige Parlement grondwetgevende bevoegdheid heeft en dus artikel 5 van de Grondwet onmiddellijk kan herzien.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat het amendement inderdaad strijdig is met de Grondwet en dat het verschil tussen de gewone en de grote naturalisatie moet blijven bestaan.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 18 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Article 19

Un amendement propose de supprimer à la première ligne le mot « ordinaire ». Cet amendement est justifié par les mêmes motifs que l'amendement déposé à l'article précédent.

Le même auteur dépose un deuxième amendement tendant à remplacer au premier alinéa les mots « âgé de 18 ans accomplis » par les mots « âgé de 16 ans accomplis ».

Il est justifié comme suit :

« La protection de l'enfance dans le cadre de la puissance paternelle incite à ramener à 16 ans l'âge auquel le requérant peut procéder seul à une demande de naturalisation. »

Cette modification est purement technique et n'entraînera pas de surcroît de demande puisqu'actuellement, les enfants mineurs bénéficient de la naturalisation accordée à leurs auteurs. »

Le représentant du Ministre déclare que le choix de l'âge de 18 ans doit être considéré comme une option fondamentale du projet tendant à une uniformisation en cette matière. Cette option signifie que la personne est capable de demander la naturalisation ordinaire et que cette capacité n'existe pas en dessous de l'âge de 18 ans.

Les amendements sont rejetés par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 19 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 20

Dans le même ordre d'idées, un intervenant propose la suppression du présent article.

Il est justifié comme l'amendement similaire à l'article 18.

Le représentant du Ministre rappelle que cet amendement est également contraire à la Constitution et qu'on est dès lors obligé de maintenir la distinction entre les deux sortes de nationalité aussi longtemps que la Constitution n'est pas modifiée en ce sens.

Il confirme toutefois que le Gouvernement est prêt à examiner le problème au moment indiqué; il n'a pris aucune option définitive à cet égard.

L'amendement est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 20 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 21

Un amendement est déposé tendant à remplacer cet article par la disposition suivante :

Artikel 19

Bij amendement wordt voorgesteld het woord « gewone » op de eerste regel van dit artikel te doen vervallen. Het wordt op dezelfde wijze verantwoord als het amendement op het vorige artikel.

Hetzelfde lid dient een tweede amendement in om de woorden « volle 18 jaar oud zijn » in het eerste lid te vervangen door de woorden « volle 16 jaar oud zijn ».

Hij verantwoordt dit amendement als volgt :

« Met het oog op de bescherming van het kind in het kader van het ouderlijk gezag is het beter de leeftijd waarop de verzoeker een aanvraag tot naturalisatie alleen kan indienen, terug te brengen tot 16 jaar. »

Dit is een zuiver technische wijziging die geen aanleiding zal geven tot een vermeerdering van de aanvragen, aangezien minderjarige kinderen thans toch de naturalisatie krijgen die aan hun ouders wordt toegekend. »

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat de leeftijd van 18 jaar een fundamentele keuze is met het oog op eenvormigheid in deze materie. Deze keuze betekent dat de persoon bekwaam is de gewone naturalisatie aan te vragen en dat deze bekwaamheid niet bestaat beneden de leeftijd van 18 jaar.

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 19 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 20

In dezelfde gedachtengang stelt een lid voor dit artikel te doen vervallen.

Zijn amendement wordt op dezelfde wijze verantwoord als het soortgelijke amendement op artikel 18.

De vertegenwoordiger van de Minister vestigt er de aandacht op dat ook dit amendement strijdig is met de Grondwet en dat men verplicht is het onderscheid tussen de twee soorten van nationaliteit te handhaven zolang als de Grondwet niet is gewijzigd.

Hij bevestigt evenwel dat de Regering bereid is het probleem te zijner tijd te bestuderen; zij heeft in dit opzicht nog geen definitieve keuze gemaakt.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 20 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 21

Er wordt een amendement ingediend om dit artikel te vervangen als volgt :

§ 1^{er}. La demande de naturalisation est adressée au tribunal de première instance et déposée au parquet de ce tribunal du lieu où le demandeur a sa résidence principale. S'il a sa résidence principale à l'étranger, la demande doit être remise au chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire belge de cette résidence; celui-ci la communique au parquet du tribunal de première instance de Bruxelles.

§ 2. Dès l'introduction de la demande, le tribunal ordonne qu'il soit procédé par le procureur du Roi à une enquête dont la durée ne peut dépasser un mois et relative à l'existence ou non de faits graves et à la volonté d'intégration du demandeur ainsi que sur tout autre élément dont le tribunal souhaite être informé.

§ 3. Le tribunal vérifie que les conditions d'accessibilité visées à l'article 19 sont effectivement réunies et est tenu de se prononcer sur la demande dans les trois mois du dépôt au greffe du rapport d'enquête.

A défaut pour le tribunal d'avoir statué dans ce délai, la demande est réputée agréée. En ce cas, la transcription se fera sur base d'un certificat délivré par le greffier du tribunal.

§ 4. La demande, accompagnée des documents justificatifs n'est recevable que si la quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement établissant le paiement du droit d'enregistrement applicable, y est jointe.

§ 5. La demande de naturalisation devient caduque lorsque, après l'avoir introduite, le demandeur cesse d'avoir sa résidence principale en Belgique ou perd les attaches visées à l'article 19, 2^e alinéa.

§ 6. Dès le prononcé de la naturalisation, celle-ci est portée à la connaissance du public par affichage à la maison communale du demandeur ou, le cas échéant, au poste consulaire ou diplomatique belge à l'étranger.

Le jugement est également transcrit dans un registre spécial tenu en double à l'état civil et s'il échet en marge de l'acte de naissance dressé ou transcrit en Belgique.

Il est justifié comme suit :

« La procédure actuelle, maintenue par le projet en discussion réserve au Parlement national le droit d'accorder la nationalité après enquête du parquet et avis du Ministre de la Justice.

Le nombre croissant de demandes provoque un considérable retard de la procédure qui a même amené actuellement les services du parquet à suspendre toute transmission de demandes au Ministre de la Justice, et entraîne pour les Chambres, après le travail des parquets et du Ministre de la Justice, un surcroît de séances souvent formelles.

§ 1. Het verzoek om naturalisatie wordt aan de rechtbank van eerste aanleg gericht en neergelegd op het parket van die rechtbank van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijf heeft. Indien hij zijn hoofdverblijf heeft in het buitenland, moet zijn verzoek overhandigd worden aan het hoofd van de Belgische diplomatieke zending of consulaire post van die verblijfplaats; deze laatste maakt het over aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel.

§ 2. Zodra het verzoek is ingediend, gelast de rechtbank de procureur des Konings een onderzoek in te stellen dat niet langer dan een maand mag duren, naar het al dan niet bestaan van gewichtige feiten en naar de integratiewil van de belanghebbende evenals naar enig ander gegeven waarover het Parlement wenst te worden ingelicht.

§ 3. De rechtbank gaat na of de voorwaarden van toegankelijkheid bedoeld in artikel 19 werkelijk zijn vervuld en is gehouden uitspraak te doen over het verzoek binnen drie maanden na de neerlegging van het rapport van het onderzoek ter griffie.

Indien de rechtbank binnen die termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het verzoek als aangenomen beschouwd. In dat geval geschiedt de overschrijving op grond van een getuigenschrift afgeleverd door de griffier van de rechtbank.

§ 4. Het verzoek en de stukken tot staving zijn alleen ontvankelijk wanneer daarbij de kwijting is gevoegd, afgegeven door de ontvanger der registratie ten blijk dat het toepasselijk registratierecht is betaald.

§ 5. Het verzoek om naturalisatie vervalt wanneer de belanghebbende na de indiening ervan ophoudt zijn hoofdverblijf in België te hebben of de in artikel 19, tweede lid, bedoelde band verliest.

§ 6. Zodra de naturalisatie is uitgesproken, wordt deze ter kennis gebracht van het publiek door aanplakking aan het gemeentehuis van de belanghebbende of, in voorkomend geval, aan de Belgische consulaire of diplomatieke post in het buitenland.

Het vonnis wordt eveneens overgeschreven in een bijzonder register, in dubbel gehouden bij de burgerlijke stand, en in voorkomend geval op de kant van de in België opge maakte of overgeschreven geboortekte.

Het wordt verantwoord als volgt :

« De huidige procedure, die door het ontwerp wordt gehandhaafd, geeft het Nationaal Parlement het recht de nationaliteit te verlenen na onderzoek door het parket en advies van de Minister van Justitie.

Het groeiend aantal verzoeken veroorzaakt heel wat achterstand in de procedure, met het gevolg dat de diensten van het parket alle verzending van verzoeken aan de Minister van Justitie op dit ogenblik heeft opgeschort, en dat de Kamers, na het werk van de parketten en van de Minister van Justitie, meer, dikwijls formele, vergaderingen moeten houden.

De nombreuses législations, soucieuses des problèmes et retards considérables ainsi causés, ont préféré confier l'ensemble de la procédure de naturalisation au pouvoir judiciaire dont l'autorité constitue une garantie de totale impartialité dans le traitement des demandes.

Le présent amendement vise le même but. »

Le représentant du Ministre estime qu'en dehors de l'inconstitutionnalité soulevée précédemment se pose le problème de la compétence des tribunaux qui serait étendue à la naturalisation.

La question se pose de savoir s'il est admissible de confier cette compétence spécifique au tribunal alors qu'elle est actuellement exercée par le Parlement. En tout cas, il faudrait imposer au tribunal des critères à respecter qui ne s'imposent pas actuellement à l'égard du Parlement. En outre, si l'on supprime ladite distinction entre les deux espèces de nationalité, on risque que celle-ci soit accordée à un nombre plus restreint de personnes, puisque le Parlement refuse actuellement la naturalisation dans un bon nombre de cas.

A cette occasion un intervenant demande dans quel délai on peut obtenir la naturalisation. Il lui est répondu que le délai est fonction de l'examen de la requête et de la complexité du cas. En supprimant certaines formalités, le projet raccourcit ce délai de cinq mois environ.

L'amendement est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 22

Un intervenant constate que le projet maintient une discrimination entre hommes et femmes à propos des obligations du service militaire prévues au § 2 de cet article.

Le représentant du Ministre répond qu'il ne s'agit pas d'une discrimination proprement dite entre hommes et femmes mais d'une différence entre ceux qui sont soumis au service militaire et ceux qui n'y sont pas soumis.

Les amendements suivants sont déposés :

« A l'article 22, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, supprimer le 5^o. »

« Subsidiairement :

« Remplacer l'article 22, 5^o, du même Code par ce qui suit : « 5^o le Belge, né à l'étranger qui, depuis l'âge de dix-huit ans, pendant une période ininterrompue de dix ans, a établi sa résidence à l'étranger et n'a pas déclaré avant l'expiration de ce délai, après en avoir été dûment informé, vouloir conserver la nationalité belge; du jour d'une telle déclaration, un nouveau délai de dix ans prend cours. »

In talrijke wetten wordt, ten einde de problemen en de achterstand op te vangen, de gehele naturalisatieprocedure toevertrouwd aan de rechterlijke macht, waarvan het gezag een waarborg is voor totale onpartijdigheid bij de behandeling van de verzoeken.

Dit amendement beoogt hetzelfde doel. »

De vertegenwoordiger van de Minister is van oordeel dat hier, afgezien van de ongrondwettigheid, het probleem rijst van de uitbreiding van de bevoegdheid van de rechtbanken tot de naturalisatie.

Het is de vraag of deze specifieke bevoegdheid, die op dit ogenblik door het Parlement wordt uitgeoefend, kan worden toevertrouwd aan de rechtbank. In ieder geval zouden dan aan de rechtbanken een aantal maatstaven moeten worden opgelegd die het Parlement nu niet moet naleven. En bovendien loopt men het risico dat, als het onderscheid tussen de twee soorten van nationaliteit komt te vervallen, de nationaliteit aan minder gegadigden zal worden toegekend, aangezien het Parlement thans de naturalisatie in heel wat gevallen weigert.

In dit verband vraagt een lid hoe lang het duurt om de naturalisatie te verkrijgen. Hierop wordt geantwoord dat de termijn afhangt van het onderzoek van de aanvraag en de ingewikkeldheid van het geval. Het ontwerp schaft sommige vormvereisten af en verkort de termijn met ongeveer vijf maanden.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 22

Een lid stelt vast dat in § 2 van dit artikel een discriminatie tussen mannen en vrouwen blijft bestaan met betrekking tot de dienstplicht.

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat het hier niet gaat om een discriminatie tussen mannen en vrouwen maar een onderscheid tussen personen die al dan niet dienstplichtig zijn.

Er worden amendementen ingediend, luidende :

« In artikel 22, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit het 5^o te doen vervallen. »

« Subsidiar :

« In artikel 22, 5^o, van hetzelfde Wetboek, op de vijfde regel, na het woord « behouden » in te voegen de woorden « nadat hij daarover behoorlijk is ingelicht. »

Il est justifié comme suit :

« L'omission peut être l'effet de l'ignorance. Il convient donc de pallier celle-ci en informant la personne concernée dans les délais nécessaires. »

Ces amendements sont rejetés par 10 voix et 2 abstentions.

Il est à noter que des erreurs matérielles doivent être corrigées plus particulièrement au § 1^{er}, 3^o, 4^o, 6^o (voir ci-après).

L'article 22 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 23

L'amendement suivant est déposé :

« A l'article 23 du Code de la nationalité belge, supprimer le § 1^{er}. »

Il est justifié comme suit :

« Ce paragraphe a comme conséquence que tous les Belges ne sont pas égaux devant la loi puisque l'histoire de l'acquisition de leur nationalité est déterminante en ce qui concerne la possibilité de les en déchoir. »

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 23 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Articles 24 et 25

Ces articles sont adoptés sans discussion par 11 voix et 2 abstentions.

Article 25bis

Un amendement est déposé tendant à insérer un chapitre VIbis comprenant l'article 25bis :

« Chapitre VIbis

Disposition modificative

Art. 25bis

Dans les lois coordonnées sur la milice, il est ajouté un article 2bis rédigé comme suit :

« Quiconque acquiert avant l'âge de 30 ans la nationalité belge en vertu du Code de la nationalité formé par l'article 13 du projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, est tenu d'exécuter ses obligations militaires ou assimilées. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Nalatigheid kan immers het gevolg zijn van onwetendheid. Dat moet worden voorkomen door de betrokken persoon binnen de gestelde termijn voor te lichten. »

De amendementen worden verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Er dient opgemerkt te worden dat materiële vergissingen moeten worden gecorrigeerd, meer bepaald in § 1, 3^o, 4^o, 6^o (cf. hierna).

Artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 23

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« In artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, § 1 te doen vervallen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze paragraaf brengt mede dat niet alle Belgen gelijk zijn voor de wet aangezien de wijze waarop zij de nationaliteit hebben verkregen beslissend is voor de mogelijkheid van die nationaliteit vervallen te worden verklaard. »

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 23 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 24 en 25

De artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 25bis

Er wordt een amendement ingediend om onder een hoofdstuk VIbis een artikel 25bis in te voegen, luidende :

« Hoofdstuk VIbis

Wijzigingsbepaling

Art. 25bis

In de gecoördineerde dienstplichtwetten wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende :

« Hij die vóór de leeftijd van 30 jaar de Belgische nationaliteit verkrijgt krachtens het Wetboek van de nationaliteit, gewijzigd door artikel 13 van het wetsontwerp betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, is gehouden zijn militaire of ermee gelijkgestelde verplichtingen na te komen. »

Il est justifié comme suit :

« Il s'agit de réaliser l'équilibre des droits et des devoirs entre les citoyens belges de naissance et ceux qui acquièrent la nationalité belge avant l'âge de 30 ans. »

Le représentant du Ministre rappelle que cette règle existait autrefois mais a été modifiée en 1976. L'amendement va donc à l'encontre de cette réforme. En outre, il s'agit d'une modification de la loi sur la milice qu'il n'est pas indiqué de faire à l'occasion de l'examen de ce projet.

L'auteur de l'amendement rétorque que dès lors un étranger qui devient Belge avant l'âge de 30 ans n'est pas obligé de faire son service militaire tandis qu'un Belge y est tenu.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 3.

Articles 26, 27 et 28

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Articles 29 et 30

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

L'ensemble de l'article 13 comprenant le Titre II du Code de la nationalité belge est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

TITRE IIbis (nouveau)

Dispositions relatives à l'enseignement

Un intervenant dépose des amendements tendant à insérer un Titre IIbis comprenant des dispositions relatives à l'enseignement.

Ils sont libellés comme suit :

« Article 14. — A l'article 50, § 1^{er}, des lois sur l'enseignement primaire telles que coordonnées le 20 août 1957 il est inséré un alinéa 4 libellé comme suit :

« Dans les écoles primaires belges pourra être constitué à l'intention des élèves d'origine étrangère un enseignement de leur langue et culture d'origine dont l'horaire hebdomadaire sera de trois heures. Cet enseignement remplacera trois des heures d'activités d'éveil et devra rester en rapport avec ce type d'activités. L'enseignement sera donné aux élèves réunis soit dans un même groupe, soit, dans toute la mesure du possible, si le nombre des élèves ou les disparités du niveau scolaire (notamment la date d'arrivée en Belgique) le justifient, en deux ou plusieurs groupes à raison de trois heures hebdomadaires.

Het wordt verantwoord als volgt :

« Er moet een evenwicht worden bereikt tussen de rechten en plichten van de personen die Belg zijn door geboorte en van hen die de Belgische nationaliteit verkrijgen voor de leeftijd van 30 jaar. »

De vertegenwoordiger van de Minister wijst erop dat die regeling vroeger gold, doch dat zij in 1976 werd gewijzigd. Het amendement gaat derhalve tegen die hervorming in. Overigens betreft het hier een wijziging van de dienstplichtwetten, die niet past in het kader van dit ontwerp.

De indiener van het amendement merkt hierbij op dat een vreemdeling die Belg wordt vóór de leeftijd van 30 jaar, dus zijn militaire dienst niet behoeft te vervullen, terwijl een Belg daartoe wel verplicht is.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Artikelen 26, 27 en 28

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 29 en 30

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het geheel van artikel 13 dat Titel II van het Wetboek van de Belgische nationaliteit vormt, wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

TITEL IIbis (nieuw)

Bepalingen betreffende het onderwijs

Een lid dient amendementen in die ertoe strekken om in het ontwerp een Titel IIbis in te voegen met bepalingen betreffende het onderwijs.

Zij luiden als volgt :

« Artikel 14. — In artikel 50, § 1, van de wetten op het lager onderwijs, zoals gecoördineerd op 20 augustus 1957, wordt een vierde lid ingevoegd, luidende :

« In de Belgische lagere scholen kan ten behoeve van de leerlingen van buitenlandse oorsprong onderwijs in hun taal en cultuur van oorsprong worden verstrekt, waarvan het lesrooster drie uur bedraagt. Dat onderwijs vervangt drie uur van die der bezigheden die het jonge kind schoolrijp moeten maken en het moet verband houden met dat soort van activiteit. Het onderwijs wordt verstrekt aan de leerlingen verenigd hetzij in een zelfde groep, hetzij, voor zoveel als doenlijk is, indien het aantal leerlingen of de verschillen van schoolniveau (met name de datum van aankomst in België) dat verantwoorden, in twee of meer groepen naar rata van drie uur per week.

Cet enseignement de la langue maternelle donné à des groupes d'élèves devra être harmonisé avec les méthodes pédagogiques des instituteurs des classes correspondantes. »

« Article 15. — § 1^{er}. Dans l'enseignement maternel, lorsque l'on compte par lieu d'implantation au moins 30 p.c. d'enfants d'origine étrangère ne possédant pas la langue de l'enseignement, le nombre d'instituteurs et/ou d'institutrices maternelles est déterminé en multipliant la fréquentation moyenne de ces enfants par le coefficient 2.

Dans l'enseignement primaire, lorsque l'on compte par lieu d'implantation au moins 30 p.c. d'enfants d'origine étrangère ne possédant pas la langue de l'enseignement, le nombre d'enseignants à engager est déterminé selon le calcul suivant : le nombre de ces enfants est multiplié dans les classes de première et de deuxième années par le coefficient 1,5 et dans les classes des autres années par le coefficient 1,3.

§ 2. Le nombre d'enseignants supplémentaires à engager est déterminé tant pour les écoles maternelles que pour les écoles primaires concernées, en calculant la différence entre le nombre d'emplois déterminé selon les dispositions du paragraphe 1^{er} et celui que l'on obtiendrait par le mode de calcul usuel.

Les emplois à conférer seront attribués prioritairement aux enseignants qui auront acquis une formation spécialisée dans le domaine de l'interculturel.

§ 3. Un arrêté royal déterminera les éléments que devra obligatoirement comprendre cette formation ainsi que le cadre dans lequel celle-ci sera dispensée. »

Ils sont justifiés comme suit :

« Article 14. — Tous les experts s'accordent pour dire qu'une bonne connaissance de la langue maternelle facilite l'apprentissage de la langue du pays d'accueil pour l'enfant de travailleur migrant. De plus elle peut favoriser non seulement le retour dans le pays d'origine au cas où ils le souhaiteraient mais également faciliter leur épanouissement et renforcer leur contribution à la société dans laquelle ils vivent.

Ces constatations ont amené divers organismes à prendre des mesures en vue de l'organisation dans notre pays de cours de langue et culture d'origine au bénéfice de ces enfants.

Ces cours sont, dans la plupart des cas, placés sous la responsabilité de maîtres désignés et rétribués par les autorités de leur pays d'origine. Le plus souvent, cet enseignement se donne en dehors des heures de classe (mercredi après-midi et/ou samedi matin), ce qui représente pour les enfants un surcroît de travail et de pratique.

L'intégration des cours dans l'horaire normal permettrait d'éviter la surcharge du programme scolaire des enfants.

Dat onderwijs in de moedertaal, verstrekt aan groepen van leerlingen, moet in overeenstemming worden gebracht met de pedagogische methodes van de onderwijzers van de overeenkomstige klassen. »

« Artikel 15. — § 1. Wanneer men in het kleuteronderwijs per vestigingsplaats ten minste 30 pct. kinderen van buitenlandse oorsprong telt die de onderwijstaal niet beheersen, wordt het aantal kleuteronderwijzers en/of -onderwijzeressen bepaald door het gemiddelde schoolbezoek van die kinderen te vermenigvuldigen met coëfficiënt 2.

Wanneer men in het lager onderwijs per vestigingsplaats ten minste 30 pct. kinderen van buitenlandse oorsprong telt die de onderwijstaal niet beheersen, wordt het aantal in dienst te nemen leerkrachten bepaald door de volgende berekening : het aantal van die kinderen wordt vermenigvuldigd in de klassen van het eerste en het tweede jaar met coëfficiënt 1,5 en in de klassen van de andere jaren met coëfficiënt 1,3.

§ 2. Het aantal in dienst te nemen bijkomende leerkrachten wordt bepaald zowel voor de kleuterscholen als voor de desbetreffende lagere scholen, door het verschil te berekenen tussen het aantal betrekkingen, vastgesteld volgens de bepalingen van § 1, en het aantal dat men zou verkrijgen door de gebruikelijke wijze van berekening.

De te begeven betrekkingen worden bij voorrang toegerekend aan de leerkrachten die een gespecialiseerde opleiding op het gebied van de interculturele betrekkingen hebben gekregen.

§ 3. Een koninklijk besluit zal de elementen bepalen waaruit die opleiding moet bestaan alsmede het kader waarin zij moet worden verstrekt. »

Ze worden verantwoord als volgt :

« Artikel 14. — Alle deskundigen zijn het erover eens dat een goede kennis van de moedertaal het aanleren van de taal van het onthaalland vergemakkelijkt voor de kinderen van gastarbeiders. Zij kan bovendien niet alleen de terugkeer naar het land van oorsprong in de hand werken, ingeval zij dat zouden wensen, maar ook hun ontplooiing bevorderen en hun bijdrage tot de maatschappij waarin zij leven vergroten.

Een en ander heeft verscheidene instellingen ertoe gebracht maatregelen te nemen om in ons land, ten behoeve van die kinderen, leergangen in taal en cultuur van oorsprong te organiseren.

Die lessen staan in de meeste gevallen onder de verantwoordelijkheid van leerkrachten die aangewezen en bezoldigd worden door de overheid van hun land van oorsprong. Dit onderwijs wordt meestal verstrekt buiten de lesuren (op woensdagmiddag en/of zaterdagochtend), wat voor de kinderen meer werk en oefeningen meebrengt.

Het opnemen van die lessen in de gewone lesrooster zou verhinderen dat het schoolprogramma voor de kinderen

De plus, elle mettrait la Belgique en accord avec le prescrit de la direction du Conseil des Communautés européennes datée du 24 juillet 1977, et visant à la scolarisation des enfants de travailleurs immigrés.

Ce texte précise, en effet dans son article 3 que « Les Etats membres prennent, conformément à leurs situations nationales et à leurs systèmes juridiques et en coopération avec les Etats d'origine, les mesures appropriées en vue de promouvoir, en coordination avec l'enseignement normal, un enseignement de la langue maternelle et de la culture du pays d'origine en faveur des enfants » de travailleurs migrants originaires d'un autre Etat membre de la C.E.E.

L'article 4 de la même directive énonce quant à lui que « Les Etats membres prennent les mesures nécessaires pour se conformer à la présente directive dans un délai de quatre ans à compter de la notification de celle-ci. »

Il est donc urgent que la Belgique adapte sa législation en intégrant dans l'horaire scolaire les cours de langue et culture d'origine destinés aux enfants d'immigrés.

Tel est l'objet du premier article de l'amendement. »

« Article 15. — L'arrêté royal du 16 août 1978 déterminant les modalités d'application du cadre spécial temporaire dans le secteur de l'Education nationale et les arrêtés royaux subséquents prévoient que les écoles dont l'effectif des classes maternelles et primaires est composé d'au moins 30 p.c. d'enfants de travailleurs immigrés ne possédant pas la langue de l'enseignement peuvent bénéficier d'instituteurs et/ou d'institutrices supplémentaires pour s'occuper de ces enfants.

Ces enseignants sont engagés dans un cadre spécial temporaire, ce qui signifie concrètement que :

- ils ne bénéficient que du barème minimal de l'échelle à laquelle ils ont droit;
- la période pendant laquelle ils travaillent dans ce C.S.T. n'entre pas en ligne de compte pour leur carrière;
- ils peuvent abandonner leur poste s'ils trouvent ailleurs un emploi plus avantageux;
- ils ne sont de toute manière engagés dans un établissement scolaire que pour une durée d'un an;
- on n'exige d'eux aucune spécialisation.

Suite à ces inconvénients liés à la structure du cadre spécial temporaire, il faudrait revoir la formule. Mieux encadrés, les enfants des travailleurs migrants progressent mieux.

Leur retard scolaire peut se réduire. Il en résulte d'importantes économies dans l'enseignement et par conséquent au niveau macro-économique. En effet, le retard scolaire coûte très cher. C'est pour ces raisons qu'il est proposé de remplacer le cadre spécial temporaire par un troisième circuit de travail.

overbelast wordt. Bovendien zou België dan in overeenstemming zijn met de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juli 1977 inzake het onderwijs aan de kinderen van migrerende werknemers.

Artikel 3 bepaalt immers : « De Lid-Staten nemen, overeenkomstig hun nationale recht en praktijk, in samenwerking met de Staten van oorsprong, passende maatregelen om te bevorderen dat, in coördinatie met het normale onderwijs, onderwijs in de moedertaal en de cultuur van het land van oorsprong wordt verstrekt » aan de kinderen van een andere Lid-Staat van de E.E.G.

Artikel 4 van dezelfde richtlijn zegt : « De Lid-Staten nemen de maatregelen die nodig zijn om binnen vier jaar na kennisgeving van deze richtlijn aan deze richtlijn te voldoen en stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. »

België dient dus dringend zijn wetgeving aan te passen door de lessen in de taal en cultuur van oorsprong voor de kinderen van immigranten op te nemen in de gewone lessen.

Dat is de bedoeling van het eerste artikel van het amendement. »

« Artikel 15. — Het koninklijk besluit van 16 augustus 1978 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van het bijzonder tijdelijk kader in de sector Nationale Opvoeding en de daarop volgende koninklijke besluiten bepalen dat de scholen waarvan de kleuterklassen en lagere klassen voor ten minste 30 pct. bestaan uit kinderen van gastarbeiders die niet de onderwijstaal kennen, bijkomende onderwijzers en/of onderwijzeressen in dienst mogen nemen om zich met die kinderen bezig te houden.

Die leerkrachten worden in dienst genomen in een bijzonder tijdelijk kader, wat concreet betekent :

- dat zij slechts de minimumwedde genieten in de schaal waar zij recht op hebben;
- dat het tijdvak waarin zij in dat B.T.K. werkzaam zijn niet in aanmerking komt voor hun loopbaan;
- dat zij hun post mogen opgeven indien zij elders een voordeliger betrekking vinden;
- dat zij hoe dan ook voor niet langer dan één jaar in een schoolinrichting worden aangesteld;
- dat van hen geen enkele specialisatie wordt vereist.

Wegens die ongemakken verbonden aan de structuur van het bijzonder tijdelijk kader, zou de formule herzien moeten worden. Beter begeleid zullen de kinderen van migrerende werknemers ook meer vorderingen maken.

Hun schoolachterstand kan afnemen. Daaruit zullen grote bezuinigingen voortvloeien voor het onderwijs en bijgevolg ook voor de macro-economie. Schoolachterstand kost immers zeer veel. Om die redenen wordt voorgesteld het bijzonder tijdelijk kader te vervangen door een derde arbeidscircuit.

D'autre part, en s'inspirant des arrêtés royaux susmentionnés, il est préconisé l'établissement de normes préférentielles de population scolaire dans les écoles à forte densité de population immigrée.

Considérant cependant les difficultés liées à l'organisation du troisième circuit de travail, nous sommes amenés à exiger de la part des enseignants supplémentaires, recrutés grâce à la mise en place de ces normes, des connaissances particulières dans le domaine interculturel données lors de la formation initiale. »

L'auteur de l'amendement rappelle que l'agglomération bruxelloise compte en moyenne 40 p.c. d'enfants d'immigrés, ce qui signifie que dans certaines communes le pourcentage s'élève à 80 p.c. Lorsqu'une telle situation existe, les enseignants ont une lourde charge supplémentaire, et les parents belges ont tendance à retirer leurs enfants de ces écoles.

Le représentant du Ministre répond que le projet n'aborde pas le problème relatif à l'enseignement et qu'il n'est pas indiqué de l'insérer à cet endroit afin de ne pas déséquilibrer le projet. Ces amendements devraient faire l'objet d'un autre examen. Le projet n'exclut pas qu'on étudie et propose d'autres moyens d'intégration.

Ces amendements sont rejetés par 10 voix contre 3.

TITRE III

Dispositions modificatives, abrogatoires et finale

Article 14

Les amendements suivants sont déposés :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. A l'article 238 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, modifié par la loi du 17 mars 1964, le mot « naturalisation » est supprimé.

§ 2. Les articles 238 à 247 du même arrêté royal sont abrogés. »

Il est justifié comme suit :

« Le fait de rendre gratuite la procédure de naturalisation incitera l'intéressé à introduire plus rapidement une demande. »

« Subsidiairement :

a) A l'article 238, premier alinéa, le montant de « 16 000 francs » est remplacé par celui de « 8 000 francs ».

Uitgaande van voornoemde koninklijke besluiten wordt ook voorgesteld voorkeurnormen aan te leggen voor de schoolbevolking in scholen met een groot aantal migrantenkinderen.

Gezien nochtans de moeilijkheden die verband houden met de inrichting van het derde arbeidscircuit, worden wij ertoe gebracht om van de leerkrachten die dank zij die normen werden aangesteld, bijzondere kundigheden te eisen op intercultureel gebied, die hun bij de opleiding van begin af zou worden bijgebracht. »

De indiener van het amendement wijst erop dat het aantal kinderen van vreemdelingen in de Brusselse agglomeratie gemiddeld 40 pct. bedraagt, wat in bepaalde gemeenten 80 pct. vreemde kinderen geeft. Dergelijke omstandigheden betekenen voor de lesgevers een zware bijkomende last en zet de Belgische ouders aan om hun kinderen uit die scholen terug te trekken.

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat het ontwerp geen betrekking heeft op onderwijsproblemen en dat het beter is deze hier niet ter sprake te brengen ten einde het evenwicht van het ontwerp niet te verstoren. Deze amendementen zouden in een ander verband moeten worden besproken. Het ontwerp sluit niet uit dat andere middelen tot integratie worden bestudeerd en voorgesteld.

De amendementen worden verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

TITEL III

Wijzigingsbepalingen, opheffingsbepalingen en slotbepalingen

Artikel 14

Er worden amendementen ingediend, luidende :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. In artikel 238 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten, bevestigd door de wet van 16 juni 1947, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1964, wordt het woord « naturalisatie » geschrapt.

§ 2. De artikelen 238 tot 247 van hetzelfde koninklijk besluit worden opgeheven. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het kosteloos maken van de naturalisatieprocedure zal een aanzienlijke drempelverlaging betekenen voor de aanvragers. »

« Subsidiair :

a) In artikel 238, eerste lid, het bedrag « 16 000 frank » te vervangen door het bedrag « 8 000 frank ».

b) Au troisième alinéa du même article 238, les mots « Il est réduit à 2 000, 4 000 ou 8 000 francs » sont remplacés par les mots « Il est réduit à 1 000, 2 000 ou 4 000 francs ».

c) A l'article 239, premier alinéa, le montant de « 16 000 francs » est remplacé par celui de « 8 000 francs ».

d) Au troisième alinéa du même article 239, les mots « Il est réduit à 2 000, 4 000 ou 8 000 francs » sont remplacés par les mots « Il est réduit à 1 000, 2 000 ou 4 000 francs ».

Ces amendements sont rejetés par 11 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant :

A. 1. A l'article 238, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947 et modifié par la loi du 17 mars 1964, le montant de 16 000 francs est remplacé par celui de 5 000 francs.

2. Au troisième alinéa du même article 238 les mots « il est réduit à 2 000, 4 000 ou 8 000 francs » sont remplacés par les mots « il est réduit à 1 000, 2 000 et 4 000 francs ».

B. 1. A l'article 239 du même arrêté royal, premier alinéa, le montant de 16 000 francs est remplacé par celui de cinq mille francs.

2. Au troisième alinéa du même article 239 les mots « il est réduit à 2 000, 4 000 ou 8 000 francs » sont remplacés par « il est réduit à 1 000, 2 000 ou 4 000 francs ».

L'auteur fait remarquer que le projet aurait dû prévoir l'adaptation des frais d'enregistrement. En effet, il est inadmissible qu'un montant important soit bloqué pendant un laps de temps indéterminé et qu'en outre il n'est pas normal de faire supporter la moitié du montant versé lorsque la demande est rejetée.

Le représentant du Ministre déclare que dans beaucoup de cas le Parlement accorde l'exemption. Dans le cas de rejet de la demande, qui dans l'ensemble des cas ne se présente pas fréquemment, une partie des frais ne sera effectivement pas remboursée. Actuellement il est indispensable de payer à l'avance dans le but d'accélérer la procédure. En ce qui concerne l'option de nationalité, le montant dû actuellement est de l'ordre de 4 000 francs. Etant donné que la publication a été supprimée, il ne reste que 2 000 francs environ à payer qui couvrent les droits de rôle et d'enregistrement.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 14 est adopté par 11 voix contre 3.

b) In hetzelfde artikel 238, derde lid, de woorden « Het wordt tot 2 000, tot 4 000 of tot 8 000 frank » te vervangen door de woorden « Het wordt tot 1 000, tot 2 000 of tot 4 000 frank ».

c) In artikel 239, eerste lid, het bedrag « 16 000 frank » te vervangen door het bedrag « 8 000 frank ».

d) In hetzelfde artikel 239, derde lid, de woorden « Het wordt tot 2 000, tot 4 000 of tot 8 000 frank » te vervangen door de woorden « Het wordt tot 1 000, tot 2 000 of tot 4 000 frank ».

Deze amendementen worden verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« A. 1. In artikel 238, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939, voorgesteld in § 1 van dit artikel, het bedrag van « 16 000 frank » te vervangen door het bedrag van « 5 000 frank ».

2. In het derde lid van hetzelfde artikel 238 de woorden « Het wordt tot 2 000 tot 4 000 of tot 8 000 frank vermindert » te vervangen door de woorden « Het wordt tot 1 000, tot 2 000 of tot 4 000 frank verminderd ».

B. 1. In artikel 239, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit voorgesteld in § 2 van dit artikel, het bedrag van « 16 000 frank » te vervangen door het bedrag van « 5 000 frank ».

2. In het derde lid van hetzelfde artikel 239 de woorden « Het wordt tot 2 000, tot 4 000 of tot 8 000 frank vermindert » te vervangen door de woorden « Het wordt tot 1 000, tot 2 000 of tot 4 000 frank verminderd ».

De indiener merkt op dat het ontwerp de registratiekosten had moeten aanpassen. Het is onaanvaardbaar dat een groot bedrag gedurende onbepaalde tijd wordt geblokkeerd en het is niet normaal dat de helft van het gestorte bedrag niet wordt terugbetaald wanneer de aanvraag wordt verworpen.

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat het Parlement in veel gevallen vrijstelling toekent. Wanneer de aanvraag wordt verworpen, wat niet zo vaak voorkomt, wordt inderdaad een gedeelte van de kosten niet terugbetaald. Thans moet vooraf worden betaald om de procedure te versnellen. Wat de nationaliteitskeuze betreft, beloopt het verschuldigde bedrag thans ongeveer 4 000 frank. Aangezien de bekendmaking is afgeschaft, blijft er nog ongeveer 2 000 frank te betalen tot dekking van de rol- en de registratierechten.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 14 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Articles 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21

Ces articles sont adoptés, sans discussion, par 11 voix contre 3.

Article 22

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi. »

Il est justifié comme suit :

« Les dispositions de la présente loi comportent notamment le Code de la nationalité. Celui-ci ne peut donc être distingué du tout dont il fait partie. »

En outre le Gouvernement n'a cessé de justifier le caractère complémentaire des dispositions du Titre I et du Titre II.

Il ne peut être question d'autoriser une mise en application différée de certaines parties de la loi. »

Plusieurs intervenants se rallient à l'amendement. En effet, ils estiment inacceptable que ces dispositions permettent la dissociation de la mise en vigueur d'une part, des dispositions relatives à certains aspects de la condition des étrangers et d'autre part, les dispositions relatives au Code de la nationalité belge. D'ailleurs, le Gouvernement a toujours confirmé que les deux parties du projet de loi sont politiquement indissociables et qu'il tient à la fois aux deux parties du projet. En outre, la rédaction même de l'article est susceptible de critiques. Elle contient la conjonction « et » qui confirme une séparation. Il y a donc deux projets de loi distincts : celui relatif à certains aspects de la condition des étrangers et celui relatif au Code de la nationalité belge. Cette séparation va poser un problème au moment du vote final en séance publique du Sénat. En effet, en vertu de l'article 39 de la Constitution, le dispositif législatif forme un tout et constitue un ensemble sur lequel le Parlement doit voter « par appel nominal et à haute voix ». Ceci signifierait qu'on doive voter deux fois.

Le Ministre confirme que le Gouvernement n'a nullement l'intention de dissocier les deux parties du projet et sa mise en œuvre différenciée. Le Gouvernement unanime tient aux deux parties et à l'association de celles-ci. D'ailleurs le texte de l'article 22 est textuellement celui suggéré par le Conseil d'Etat.

Toutefois certaines dispositions nécessitent un temps de préparation puisqu'on sera obligé d'adapter certaines formalités et de donner de nouvelles instructions à de nombreux services.

L'auteur de l'amendement rétorque que, dès le départ, le Conseil d'Etat souhaitait la scission des deux parties du projet et que cette option est reflétée dans la rédaction suggérée par lui de l'article 22.

Le Ministre réaffirme la bonne foi du Gouvernement et sa volonté de mettre en vigueur le plus tôt possible toutes les parties du projet.

Artikelen 15, 16, 17, 18, 19, 20 en 21

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 22

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De bepalingen van deze wet treden in werking op de datum die door de Koning zal worden vastgesteld. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze wet bevat onder meer het Wetboek van de nationaliteit. Dit Wetboek kan dus niet afzonderlijk worden beschouwd van het geheel waarvan het deel uitmaakt. »

Bovendien heeft de Regering voortdurend beklemtoond dat de bepalingen van Titel I en Titel II elkaar aanvullen.

Er kan bijgevolg geen sprake van zijn dat bepaalde delen van de wet later dan de andere zouden worden toegepast. »

Verscheidene leden steunen het amendement. Zij achten het onaanvaardbaar dat die bepalingen het mogelijk maken de regeling van sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en het Wetboek van de Belgische nationaliteit op een verschillend ogenblik te doen in werking treden. De Regering heeft altijd bevestigd dat beide gedeelten van het ontwerp van wet politiek niet van elkaar kunnen worden losgemaakt en dat zij evenveel belang hecht aan beide gedeelten van het ontwerp. Bovendien is de tekst zelf vatbaar voor kritiek. Het voegwoord « en » bewijst dat het om twee zaken gaat. Er zijn dus twee verschillende ontwerpen van wet : het ontwerp betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en het ontwerp betreffende het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Dit zal een probleem doen rijzen bij de eindstemming in openbare vergadering. Krachtens artikel 39 van de Grondwet vormen de wetten immers een geheel waarover het Parlement « bij naamafroeping en mondeling » moet stemmen. In dit geval zou evenwel tweemaal moeten worden gestemd.

De Minister bevestigt dat de Regering niet van plan is het ontwerp in twee te splitsen en deze op een verschillende datum te doen in werking treden. De Regering hecht unaniem evenwel belang aan de twee gedeelten en wenst dat zij aaneengekoppeld blijven. De tekst van artikel 22 is trouwens letterlijk die welke de Raad van State heeft voorgesteld.

Voor de tenuitvoerlegging van bepaalde artikelen is echter een zekere voorbereiding nodig, omdat sommige vormvereisten aangepast en er aan talrijke diensten nieuwe instructies gegeven zullen moeten worden.

De indiener van het amendement antwoordt dat de Raad van State van het begin af gevraagd heeft om het ontwerp in twee te splitsen en dat de tekst die hij voorstelt voor artikel 22, die opvatting weerspiegelt.

De Minister herhaalt dat de Regering te goeder trouw is en dat zij alle gedeelten van het ontwerp zo spoedig mogelijk in werking wil laten treden.

Un membre constate que le Gouvernement engage sa responsabilité. D'ailleurs il n'est pas convaincu que l'article 22 pourrait donner lieu à une dissociation éventuelle des deux parties du projet. Si on avait voulu expressément dissocier celles-ci, on aurait scindé l'article en deux alinéas différents, dont le premier visait les aspects de la condition des étrangers et le deuxième le Code de la nationalité belge.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 5.

L'article 22 est adopté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DELRUELLE-GHOBERT.

Le Président,
E. COOREMAN.

Een lid stelt vast de Regering haar verantwoordelijkheid op het spel zet. Hij is er overigens niet van overtuigd dat artikel 22 aanleiding zou kunnen geven tot een eventuele splitsing van het ontwerp in twee delen. Had men dat uitdrukkelijk gewild, dan had men het artikel in twee verschillende alinea's gesplitst, het ene voor de staat van de vreemdelingen en het andere voor het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen.

Artikel 22 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Het verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. DELRUELLE-GHOBERT.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

ERRATA

1° La Commission décide de mentionner en toutes lettres l'âge dans chaque disposition.

2° A l'article 15, § 2, dans le texte néerlandais les mots « of als zij redenen heeft » sont remplacés par les mots « of als er redenen zijn ».

3° A l'article 19, alinéa 2, du Titre II — Code de la nationalité belge —, le mot « déclarant » est remplacé par le mot « demandeur ».

4° A l'article 22 du Titre II — Code de la nationalité belge — les 3°, 4° et 5° du § 1^{er} sont corrigés de la façon suivante :

3° l'enfant *non émancipé n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans* et soumis à l'autorité d'un seul auteur ou adoptant, lorsque celui-ci perd la nationalité belge par l'effet du 1° ou du 2°, à la condition que la nationalité étrangère de l'auteur ou de l'adoptant soit conférée à *cet enfant* ou que celui-ci la possède déjà; lorsque l'autorité sur l'enfant est exercée par les père et mère ou par les adoptants, *l'enfant non émancipé n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans* ne perd pas la nationalité belge tant que l'un d'eux la possède encore; il la perd lorsque cet auteur ou adoptant vient lui-même à la perdre, à la condition que *cet enfant* acquière la nationalité d'un de ses auteurs ou adoptants ou qu'il la possède déjà; la même règle s'applique au cas où l'autorité sur l'enfant est exercée par le père ou la mère et son conjoint adoptant;

4° l'enfant *non émancipé n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans*, adopté par un étranger ou par des étrangers, à la condition que la nationalité de l'adoptant ou de l'un d'eux lui soit acquise par l'effet de l'adoption ou qu'il possède déjà cette nationalité; il ne perd pas la nationalité belge si l'un des adoptants est belge ou si l'auteur conjoint de l'adoptant étranger est belge;

5° . . .

6° l'enfant *non émancipé n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans* et soumis à l'autorité d'un seul auteur ou adoptant, lorsque celui-ci perd la nationalité belge par l'effet du 5°; lorsque l'autorité sur l'enfant est exercée par les père et mère ou par les adoptants, *l'enfant non émancipé n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans* ne perd pas la nationalité belge tant que l'un d'eux la possède encore; il la perd lorsque cet auteur ou adoptant vient lui-même à la perdre; la même règle s'applique au cas où l'autorité sur l'enfant est exercée par le père ou la mère et son conjoint adoptant.

ERRATA

1° De Commissie besluit om de leeftijden in elk artikel in letters te vermelden.

2° In artikel 15, § 2, worden de woorden « of als zij redenen heeft » vervangen door de woorden « of als er redenen zijn ».

3° In artikel 19, tweede lid, van Titel II — Wetboek van de Belgische nationaliteit — wordt het woord « belanghebber » vervangen door het woord « aanvrager ».

4° In artikel 22 van Titel II — Wetboek van de Belgische nationaliteit — worden het 3°, 4° en 5° van § 1 verbeterd als volgt :

3° het *niet ontvoogd* kind dat *de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt* en onder het gezag staat van een enkele ouder of adoptant wanneer deze op grond van 1° of 2° de staat van Belg verliest, mits de vreemde nationaliteit van de ouder of adoptant *aan dat kind* word verleend of *dit* die nationaliteit reeds bezit; wanneer het gezag over het kind door de ouders of door de adoptanten wordt uitgeoefend, verliest het *niet ontvoogd kind dat de leeftijd van 18 jaar nog niet heeft bereikt* de Belgische nationaliteit niet zolang één van hen die nog bezit; *het* verliest ze wanneer die ouder of adoptant ze zelf verliest, mits *dit kind* de nationaliteit van één van zijn ouders of adoptanten verkrijgt of ze reeds bezit; dezelfde regel geldt wanneer het gezag over het kind door de vader of de moeder samen met de echtgenoot-adoptant wordt uitgeoefend;

4° het *niet ontvoogd* kind dat *de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt* en dat door een vreemdeling of door vreemdelingen geadopteerd wordt, mits het tengevolge van de adoptie de nationaliteit van de adoptant of van één van hen verkrijgt of die nationaliteit reeds bezit; het verliest de Belgische nationaliteit niet wanneer een van de adoptanten Belg is of de ouder die echtgenoot is van de vreemde adoptant, Belg is;

5° . . .

6° het *niet ontvoogd* kind dat *de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt* en onder het gezag van een enkele ouder of adoptant staat, wanneer deze op grond van 5° de Belgische nationaliteit verliest; wanneer het gezag over het kind door de ouders of door de adoptanten wordt uitgeoefend, verliest het *niet ontvoogd kind dat de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt* de Belgische nationaliteit niet zolang één van hen die nog bezit; *het* verliest ze wanneer die ouder of adoptant ze zelf verliest; dezelfde regel geldt wanneer het gezag over het kind door de vader of de moeder samen met de echtgenoot-adoptant wordt uitgeoefend.